

ՀԱՆԴԻՍ ԱՄՍՕՐԵԱՅ

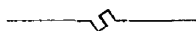
ՀԱՅԱԳԻՏԱԿԱՆ ՈՒՍՈՒՄՆԱԹԵՐԹ

ՎԱԹՍՈՒՆՈՒԵՐՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

1949

Վ Ի Ե Ն Ն Ա

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՏՊԱՐԱՆ



HANDES AMSORYA

Zeitschrift für armenische Philologie

Dreiundsechzigster Jahrgang

1949

Wien

Mechitharisten-Buchdruckerei

ՊԼՏՄՈՒԹԻՒՆ ՎԱՐՈՒՑ Ս. ՄԱՇՏՈՑ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ

ԿՆՆՈՒԹԻՒՆ ԵՒ ԲՆԱԳԻՐ

ՅԱՌԱՋԱԲԱՆ

Աստուածաշունչի թարգմանութեան 15րորդ դարադարձին երբ կը գրէի Ս. Մաշտոցի եւ անոր Դպրոցի մասին, գրադած էի Կորիւնով. այս պատճառով ալ երբ առաջարկութիւն ըրաւ ինձ Պր. Ա. Ալպոյանեան, որ թարգմանեմ Կորիւնի Վարքն Մաշտոցի, սիրով յանձն առի (1942, Բէյլութ)։ Թարգմանութիւնն ի գլուխ հանեցի նոյն տարւոյն։ Այս թարգմանութեան պիտի ընկերանար նաեւ Բնագիրը։ Ուզեցի վերակազմել այդ Բնագիրը. երբ աւարտեցաւ աշխատանքս, նկատեցի որ չափազանց ծանրաբեռնուած է Բնագիրը քննական սարքածով. անոնք անհրաժեշտ էին սակայն արդարացնելու համար կատարած փոփոխութիւններս. իսկ Պր. Ալպոյանեանի նպատակն էր տալ ժողովրդական հրատարակութիւն։ Այս եւ այլ կէտերու մէջ չկրցանք գալ համաձայնութեան։

Տակաւին անմատչելի էր ինձ Մ. Աբեղեանի հրատարակութիւնը. կը պակսէին ինձ նաեւ կարգ մը աղբիւրներ եւ ուսումնասիրութիւններ, գործնական կարելի չէր գտնել Բէյլութի շրջանակին մէջ։ Ես չանապարեցի հրատարակութեան տալ աշխատութիւնս։ Վիեննա վերադառնալէ (1946) ետքը լծուած էի այլ աշխատանքներու։ Միփթարի 200ամեակը պատեհագոյն առիքը համարեցայ լոյս ընծայելու այս աշխատութիւնս, ուրիշ ժամանակի պահելով Թարգմանութեան հրատարակութիւնը։

Ի՞նչ աշխատանք պահանջեց ինձմէ շատ աղնատուած Բնագրի վերակազմութիւնը, բայց ուրախ եմ, որ յաջողեցաւ ինձ հնարաւոր չափի մէջ վերընծայել Ե. դարու Բնագիրը։ Վիեննի ընթերցումներ մնացին հոն անշուշտ, ինչպէս նաեւ երկբայելի սրբագրութիւններ։ Յամենայն դէպս այս տեղ առաջին անգամ է որ փորձ կ'ըլլայ Ազաթանգեղոսի, Փաւստոսի եւ Համառօտ Կորիւնի բով ինչպէս նաեւ այլ ձեռագիր հատակոտորներու մէջ պահուած կորիւնեան հատուածները նկատողութեան առնել Կորիւնի Բնագրի վերակազմութեան համար։

Ներածութեան մէջ խօսած եմ այն աղբիւրներու վրայ, որոնց հիման վրայ կատարած եմ վերակազմութիւնս. իսկ Բնագրի տակ գետեղած եմ ձեռագիրներու ընթերցումներն եւ այլ նկատողութիւններս։ Բնագրին վերջը տուած եմ Լուսաբանութիւններ զանազան պատմական եւ բանասիրական հարցերու շուրջը։

Փափագս էր գետեղել Բնագրին կից այն հատուածները, գործնականագէտս եւ Փաւստոս փոխ առած են Կորիւնէն, ինչպէս նաեւ Համառօտ Կորիւնի համապատասխան տեղիքները, դիւրութիւն ընծայելու համար Բանասէրներու վերաբնակելու իմ վերակազմած Բնագիրս։ Տեղս չներեց սակայն այս ոչ շատ անհրաժեշտ Յաւելուածովս աւելի ծանրաբեռնել հրատարակութիւնս։

Հ. Ն. ԱԿԻՆԵԱՆ

ՆԵՐԱԾՈՒԹԻՒՆ

«Քրիստոսի ետքը Ա.—Դ դարերուն մտքի ահաւոր ծուլութիւն կը տեսնուի Հռոմէական Պետութեան մէջ, որ ոչ միայն զինուորական մարզին, այլ եւ միւս բոլոր մարզերու վրայ կը տարածուի: Երեւան չեկաւ աչքառու նորութիւն ոչ գեղարուեստի, ոչ արուեստներու եւ ոչ պետական վարչութեան մէջ: Նաեւ գրականութիւնը կը դիմէ դէպի սին նմանողութիւն անցեալի ստեղծագործութեան, որ երթալով կը նուագի եւ կ'անշքանայ: Մարդ մը միայն բացառութիւն կը կազմէ, կրօնականը: Նոր-պղատոնական փիլիսոփայութիւնն եւ քրիստոնէական վարդապետութեան յորինուածական բարգաւաճումը միակ ստեղծագործական վաստակներն են, որոնք կը պաշտպանեն դարաշրջանս բացարձակ ոչնչութեան մեղադրանքի առաջ: Այս կէտի մէջ արդիւնաւոր եղանկապաղովկիա եւ Ասորիք»¹:

Մինչ քաղաքակիրթ պետութիւններ բարձր մշակոյթով՝ կը ծիրէին, կը ծնային, բարբարոս ժողովուրդներու աւար կ'ըլլային, Կովկասեան հիւսիսի բարբարոս ժողովուրդ մը, թօթափած հեթանոսական հնութեան ժանգը նորափետուր կը վարդարուէր քրիստոնէական հանդերձանքով, միտքն ու սիրտը, վարքն եւ բարքը կ'աղնուանցէր, կը նրբացնէր, ինքնուրոյն, սեպհական գրականութեամբ պծնուելու կը պատրաստուէր (218—408): Եւ այդ ժողովուրդէն զատիկ մը, Մաշտոց, դուրս կը կարկառի, բարձր հանճարով, հնարագէտ կորովութեամբ, եւ երեք ժողովուրդներու բարբարոս լեզուներուն համար այբուրեններ կը ստեղծէ, անոնց մղում կու տայ սեպհական գրականութիւն ծաղկեցնելու եւ դրագէտ ժողովուրդներու կաճառին մասնակցելու: Ան նոյն իսկ չորրորդ ժողովուրդ մը, Աղուանները, կը հրաւիրէ գրի բարիքին հաղորդ բաժանորդ ըլլալու: Այսպէս Ե. դարու սեամբին Հայերը, Վրացիք եւ Ալուանները կը պայծառանան գրականութեամբ, բովանդակ հիւսիսը, ուր նաեւ քրիստոնէութիւնը Հայոց միջնորդութեամբ քարոզուած էր: Իսկ Ալան-գոթական ժողովուրդը, որոնք վաղթականութեամբ հիւսիսէն՝ Արեւելեան Հռոմէական պետութեան մէջ հաստատուած էին, հելլէն քաղաքակրթութեան ազդեցութեան տակ, եւ վտանգի մէջ այդ ազդեցութեան կուլ երթալու, իր հզօր բազուկով դուրս կը կորզէ այդ հնոցէն. անոր լեզուին համար ալ նորատուր աղփարեստ կը հնարէ եւ հնարաւորութիւն կու տայ գերմանական լեզուախումբի պատկանած բարբառի մը դրականութիւն վարդացնելու. որ թէպէտ կարճօրեայ կեանք ապրեցաւ, բայց պարծանքը հանդիսացաւ բազմաճիւղ գերմանական ցեղերու եւ առաջին սկզբնաւորութիւնը ապագային աշխարհակալ գերմանախօս գրականութեան:

Այդ մեծ Հանճարը նուիրեց իր ոյժերը առաւելապէս իր սեպհական ժողովուրդի մշակոյթի ծաղկումին, հայ գրականութեան բարգաւաճումին, հայ լեզուի դասական բարձրութեան ճախրումին: Ան հելլենական նուրբ ճաշակով հրահանգուած եւ մշակուած հռետորաբան ճարտարախօսներ, հոյակապ մատենագիրներ իր աշխարհը կը փոխադրէ, անոնց հայ բեմին վրայ հայերէնաբարբառ ճարտարախօսել կու տայ, աւելի՛ վսեմ:

¹ Seeck, Untergang des Römischen Reiches.

Կոստանդինոս Բ. կայսր 357ին երբ առաջին անգամ ըլլալով Հոռոմ ոտք կոխեց եւ տեսաւ յառիտենական Քաղաքի հոյակերտ շինուածքներն ու անդրիները, հիացաւ զարմացաւ. իսկ ի տես Տրայանոսի յաղթական կամարին եւ այն անդրինն, որ կը ներկայացնէր Տրայանոս կայսրն ահապարանոց ձիու վրայ, սքանչացաւ եւ փափաք յայտնեց նման մը ինքն ալ ունենալ: Պարսիկ իշխան մը, որ կը գտնուէր Կայսեր չքախումբին մէջ, գլուխը շարժելով դիտողութիւնս ըրաւ. Այսպիսի ձի մը ունենալու համար հարկէ համապատասխան ախոռ մ'ալ ունենալ²: Այսինքն մշակոյթ: Եթէ Կայսրը չունեցաւ համարձակութիւնը այդ ձին փոխադրելու իր մայրաքաղաքը, բայց Մաշտոց ունեցաւ քաջութիւնը քրիստոնեայ յոյն եւ ասորի մեծ մաքերը առանջականել ամենայն շուքով հայ գրականութեան ճամբարնին մէջ: Ընդունակ էր հայ լեզուն ամենայն նրբութեամբ վերլծայելու անոնց խօսքերը, իսկ հայ ժողովուրդը լսելու եւ ըմբռնելու:

Ամենակարճ ժամանակի մէջ ստեղծեցին հայ թարգմանիչները հայ հողին վրայ ճոխ Մատենադարան ամենազգի բովանդակութեամբ:

Այս հրաշքը գործեց Մաշտոց: Այն չեղաւ վաղանցիկ երեւոյթ մը: Հայ գրականութիւնը ծաղկեցաւ 1500 տարիէ ի վեր, թէ եւ ոչ միշտ հաւասար բարձրութեան վրայ եւ համաշափ պտղաբերութեամբ:

Այսպէս չորս անգրագէտ, բարբարոս ժողովուրդներ երջանկացուց Մաշտոց եւ բարձրացուց զանոնք գրագէտ ժողովուրդներու կարգին, հասցուց զանոնք մտաւոր անկախութեան, տէր դարձուց սեպհական մշակոյթի:

Այս հանճարով հնարագէտ, մտքով ստեղծագործ, վարքով սուրբ, արդիւնքներով լուսատու, դարերու հաղուադէպ ծնունդ, միջազգային ծաւալով մեծ Մարգու Վարքը դրած է Կորիւն, անոր աչակերտն եւ հիացողը:

1. «Կորիւն» անունը: Միակ գրութեամբ, Մաշտոցի Վարքով ծանօթ է մեզի Կորիւն: Այս Վարքը հասած է մեզի մէկ ձեռագրի մէջ միայն, այն է Երեւանի Մատենադարանի Թ. 2639, գրուած 1672ին, որ խորագիր կը կրէ. «Յիշատակ սրբոյն Մեսրոպայ արարեալ երանելոյն». առանց մատենագրին անունի: Այս ձեռագրէն արտագրուած օրինակներու մէջ (ինչպէս Թ. 131, յամէ 1781) վերածուած է սյս խորագիրը. «Պատմութիւն վարուց եւ մահուան երանելոյն սրբոյ վարդապետին Մեսրոպայ... արարեալ ի Կորիւն վարդապետէ յաշակերտէ նորին...» (տես Կորիւն, Ա. 1 ծան.): Առանց տարակուսի նորագոյն ձեռքէ յերիւրուած: Աւելի հնագոյն ծագումէ է Վարքիս համառօտ ծմբագրութիւնը, պահուած Պարիսի Ազգային Մատենադարանի Թ. 178 ձեռագրին մէջ, իբր ժ. Գարէ, ուր կ'ըսուի. «Ի յիշատակի պատմութեան վարուց երանելոյ սուրբ վարդապետին Մեսրոպայ, զոր ասացեալ է նորին աշակերտ(ի) Կորեան»: Թէեւ նաեւ հոս «Մեսրոպայ» ընթերցուածը սակաւ ինչ կասկած կը զարթուցանէ խորագրիս հարազատութեան մասին, բայց չունինք պատճառ երկրայութեան ենթարկելու Կորիւն, սեռ. «Կորեան» անունն եւ «զոր ասացեալ (կարգա՝ «արարեալ») է նորին աշակերտի»: Անունս «Կորիւն» ունի իր համեմատականը «Եգիիկ» անունն մէջ. իբրեւ յատուկ անուն հոս միայն գործածուած: Թէ Վարքին հեղինակը Կորիւն է, կը վկայեն նախնիք:

² Ammianus Marcellinus, XVI, 10, 15.

ա. Նախնեաց վկայութիւն: Կեղծ-Ղազար Փարպեցի (իր 700ին) խօսելով Մաշտոցի մասին կը գրէ. «Եւ զայս թէ կամիցի ոք գիտել հաւաստեալ՝ ի Պատմութենէ գրոց ատն ցանկայի Կորեան աշակերտի նորին՝ երանելոյն Մաշտոցի կարդացեալ տեղեկասցի զվարս կենաց նորա եւ զյիւտ (տպ. զիւր) հոյերէն նշանադրացն, թէ Լ՞րր կամ Խ՞լր եւ կամ յո՞յր ուրուք ձեռն[ն] գտանէ (իմացիր՝ գտաւ)՝ թաղաւորին Հոյոց Վռամշապհոյ ջերմեռանդն խնդրելով. «Գոր կարգեաց գրելով ճշմարտապէս յառաջագրեալ այրն հոգեւոր Կորիւն. ուստի եւ մեր բազում անգամ կարդալով տեղեկացեալ հաւաստեալ» (էջ 13): Նոյն հեղինակը յիշելով Ս. Սահակի մահուան պարագաները դարձեալ կ'անդրադառնայ. «Որ եւ զօր ծննդեան Սրբոյն ի սոյոյդ դիտողաց եւ ի Պատմութենէ երանելոյ ատն Կորեան հաւաստեալ (տպ. հաստատեալ) դեռացաք ինել նոյն օր եւ ծննդեան Սրբոյն ի նմին ամսեան» (էջ 37): Մ. Խորենացի եւ Յովհաննէս Դրասխանակերտցի թէպէտ կ'օգտուին Կորիւնէն, բայց չեն յիշեր իրենց աղբիւրը յանուանէ:

Թովմաս Արծրունի իր տեղեկութիւնները Ս. Սահակի եւ Մաշտոցի մասին քաղած է Վարքէն. իր աղբիւրը ցոյց կու տայ. «զոր եւ երանելին Կորիւն, ուսումնակից Մովսէսի եւ աշակերտ սրբոյն Մեսրոպայ, յիւրում ստուգարանեալ Պատմութեան գոյսոսիկ մեզ հաւատարմացուցանէ ³»: Այսպէս նաեւ Ստ. Առոյնիկ, պատմելով գրի դիւտը՝ «Որպէս պատմեն Կորիւն եւ Ղազար ⁴»: Նոյն դարուն Անանիա Սանահնեցի իր «Սուրբ Աստուածի» Մեկնութեան մէջ ունի ականարկութիւն. «Զգործս չարութեան (Նեստորականաց) ուսցիս ի Պատմութեան Կորեան, աշակերտին Մաշթոցի, ի սպառուածին ⁵», որով կ'ականարկէ Կորիւն, ԺԶ. 3 հատուածը:

Կիրակոս Գանձակեցի, որ «Պատմութիւնն ատն սքանչելի Կորեան» դասած է պատմադրաց ցանկին մէջ Սերիոսէն ետքը (էջ 3), այլուր կը գրէ. «Եւ Կորիւն (չարագրեաց) զՊատմութիւն սրբոյն Մեսրոպայ եւ այլ ժամանակաց» (էջ 17): Կիրակոս ժամանակը յետ Սերիոսի ցոյց կու տայ, Կիրակոս հետեւած կ'երեւայ Երեւանի Մատենադարանի Թ. 2639 ձեռագրի գաղափար օրինակին, ուր Կորիւնի Պատմութիւնը Սերիոսի Պատմութեան կը յաջորդէ: Մխիթար Այրիվանեցի «Կորիւնը» յիշած է իր Յանկին մէջ Ղազարէն ետքը եւ Խոսրովէն յառաջ ⁶: Աւելի ուշ ժամանակէ է «Պատմիչք Հայոց» գրուածքը, ուր Կորիւնի մասին ըսուած է. «Կորիւն թարգմանիչ, որ է Պատմութիւն սրբոյն Մեսրոպայ հայրապետին ⁷»: Յիշեմ ի վերջոյ Ղազար Զահկեցւոյ տողերս. «Կորիւն արի եւ զարմանալի, էր եւ սա յաշակերտաց սրբոյն Մեսրոպայ: Արար զՊատմութիւն ժամանակաց. եւ զլիակատար Պատմութիւն սրբոյն Մեսրոպայ ⁸»: Հոս «զՊատմութիւն ժամանակաց» փոխառութիւն է Կիրակոսէն: IJ Ճառնատիրներու խորագրին մէջ կ'ըսուի. «...զոր արարեալ է Կորենայ սրբոյ», ուր անշուշտ Կորեան ուղղական ձեւն համարուած՝ սեռականի վերածուած է Կորենայ:

³ Թովմաս Արծրունի, Պատմութիւն, Պետերբուրգ 1887, էջ 76:

⁴ Ստեփանոս Առոյնիկ, Տիեզերական Պատմութիւն, Մոսկուա 1885 էջ 74:

⁵ Հայապատմութիւն, Ա. 49:

⁶ Մխիթար Այրիվանեցի, ժամանակագրութիւն, Պետերբուրգ 1867, էջ 37:

⁷ Հ. Գ. Գալէմբարեան, Պատմութիւն հայ լրագրութեան, Վիեննա 1893, էջ 206:

⁸ Դրասխան Գանձակի, Կ. Պոլիս 1735, էջ 624:

Այս վկայութիւնները (Բ—ԺԲ) դարերէ միաբերան կը հաստատեն թէ Մաշտոցի Վարքին հեղինակն է Կորինէ: Այս տուեալներու հիման վրայ կրնանք վերակազմել նաեւ Վարքին խորագիրը. «Պատմութիւն վարուց եւ կենաց անոն երանելոյ Մաշտոց վարդապետի, զոր արարեալ է նորին աշակերտի Կորինէ»:

բ. Կորինի վկայութիւնը: Վարքին մէջ հեղինակը իր անունը յիշատակած է անգամ մը միայն, հետեւեալ դէպքին. «Դէպ յինչը եղբարց ոմանց ի Հայաստան աշխարհէս գիթել իջանել ի կողմանս Յունաց, որոց տոաջնոյն Ղեւոնդիոս անուն էր եւ երկրորդին Կորին. եւ մատուցեալք յարէին յեղնիկն իրեւ առ ընտանեոյն անդակից ի Կոստանդինական քաղաքին» (ԺԶ. 4): Ղեւոնդ եւ Կորին ուղարկուած էին Ս. Սահակէն տանելու համար Հայոց պատասխանը Կ. Պոլսոյ Պրովկ պատրիարքին, 436ին: Այն տեղ էր Եգնիկ: Կորինի այս տեղիքը Մովսէս Խորենացի (Գ. 60) այսպիսով է հետեւեալ ձեւով. Յովսէփ եւ Եգնիկ Եղեսիայէն կ'անցնին Կ. Պոլիս. «եւ ընդ նոսա նախանձեալ ընկերաց իւրեանց աշակերտակցաց, որոց անուանքն Ղեւոնդ եւ Կորին կարգային՝ յիւրեանց կամաց ելին առ նոսա ի Բիւզանդիոն... որոց ընդունձութիւն ամենեցուն մեծապէս արար Մաքսիմիանոս եպիսկոպոս Բիւզանդացւոց»⁹: Վարդան պատմիչ երկիցս խօսք ըրած է այս առաքելութեան մասին. «Սահակ... առաքէ յազգս՝ բերել յամենայն ազգաց զարուեստ մատենից, զՅովսէփ... զԵգնիկ, զԿորին» (էջ 51). եւ դարձեալ. «Ձայսու ժամանակօք դարձան ի թարգմանութենէ Ղեւոնդ, Կորին եւ Արձան, որ գրակեցան ի Ժողովն Եփեսոսի, զոր արար Թէոդոս... եւ բերին անտի կանոնս գրուիս վեց» (էջ 53): Վարդան հոս Մ. Խորենացւոյ ազդեցութեան տակ է:

գ. Արտաքին վկայութիւն: Կորինի վերոյիշեալ տեղիքը «եւ երկրորդին՝ Կորին» BC ձեռագիրներն ունին «Կորմինոս», միւսները սրբագրած են «Կորինա», այսինքն «եւ Կորինա», որ չի պատշաճիր տեղւոյն: Կրնայինք կարգաւ «Կորինոս», յունական ձեւով, ինչպէս «Ղեւոնդ» անունը տուած է երկու անգամ «Ղեւոնդիոս»: Արտաքիններէն իննովկենտրոս Մարտինացի եւ Լիբերատոս, որոնք խօսած են յիշեալ պատգամաւորներու մասին, անուանած են զանոնք Հայցական հոլովով Leontium եւ Abellium. վերջին անունս Լիբերատոսի Համառոտագրին մէջ ռւնի նաեւ Abelium եւ Aberium ընթերցուածները¹⁰: Եթէ հոս Leontium նոյն է հայ. Ղեւոնդիոսի հետ, հարկ է Abellium, Abellium, Aberium ընթերցուածներն ալ աղաւաղուած ձեւերն համարիլ նախնական Κορινον, Κορινον հայցական ձեւերու, այն է «Կորինոս»: Հ. Մ. Չամչեան¹¹ իմացած է «Աբրահամ»: Յամենայն դէպս ուղիղ չի կրնար նկատուիլ «Կորինա» ընթերցուածը, զոր նախորդ Հրատարակիչները առած են բնագրի մէջ. եթէ «Կորինա» ընթերցուածը պահել պէտք ըլլար, հարկ էր նախադասութիւնս ուղղել «եւ երկրորդն եւ, որ Կորինա կոչիմ»: Այսպէս թէպէտ չէ ուղած հեղինակը զգալ տալ, թէ Ղեւոնդին ընկերացողն ինքն է, լայց կայ պարագայ մը, որ ի նպաստ անոր խոնարհ անձին կը վկայէ: Կորին ամէն անգամ, որ կը յիշէ Մաշտոցի աշակերտներէն մին կամ միւսը, սովոր է

⁹ Մաքսիմիանոս պատրիարք, 25 հոկտ. 431—12 նոյր. 434:

¹⁰ Ed. Schwarz, Konzilstudien, Straßburg 1914, S. 39.

¹¹ Պատմութիւն Հայոց, Ա., Վենետիկ 1784, էջ 530:

առընթեր նշանակելու անոր կամ ծննդավայրն եւ կամ անձին նկարագրականը. այսպէս երբ առաջին անգամ խօսք ըրած է Ղեւոնդի մասին, չեղտած է թէ էր ան «այր հաւատարիմ եւ ճշմարտապաշտ» (ԺԴ. 1). իսկ հոս, ուր առաջին անգամ կը յիշուի Կորիւն, անոր ոչ հայրենիքն մատնանշուած է եւ ոչ ալ նկարագրականը, այլ անուանուած լոկ «Կորիւնոս», որպէս աննշանակ անձնաւորութիւն¹²:

Յեցած այս տուեալներու վրայ կ'ընդունինք, թէ Կորիւն է Մաշտոցի աշակերտն եւ անոր կենսագիրը: Նկատենք այժմ իր անձն ի մերձուստ:

2. Կենսագրական գծեր: Ղ. Փարպեցի իր Պատմութեան մէջ յառաջ բերած է ի լսելոյ պատմուածք մը Ղեւոնդ երէցի մասին, ուր կայ ակնարկութիւն նաեւ Կորիւնի նկատմամբ. Մաշտոց եւ իր աշակերտները օր մը — «յառաջագոյն ժամանակի» ի միասին կը դռնուին. Ղեւոնդ ընկողմանած մէկ կողմ մը կը քնանայ. «Այրն Աստուծոյ Մաշտոց» վարդապետն նորին (Ղեւոնդի) հանդերձ եւ այլ աշակերտօք իւրովք, երանելեալն Կորեամբ եւ Արձանաւ, տեսանէին արթնութեամբ ճառագայթեալ շուրջ գնովաւ (զՂեւոնդեաւ) լոյս սառտիկ. որք անդէն եւ անդ ծանեան երանելի արքն սուրբ Հոգւով զվախճան սրբոյն, թէ նահատակութեամբ կատարի» (էջ 70): Ո՞ւր եւ ե՞րբ պատահած է դէպքս, չգիտենք: Բայց կարող ենք հաստատել առկէ, թէ Կորիւն աշակերտած է Մաշտոցի ունենալով իրեն հասակակից եւ աշակերտակից զՂեւոնդ եւ զԱրձան:

Կորիւն ինքնին կը խոստովանի, թէ Մաշտոցի աշակերտած է. երբ Յովսէփ տեղապահ կը յանձնարարէ իրեն գրել Մաշտոցի Վարքը, կը հասնի իրեն նաեւ «այլոց եւս քաջալերութիւն» աշակերտակցաց մերոյ վարդապետութեանն — ուստի եւ իմ մասնաւոր աշակերտութեան վիճակ առեալ, թէպէտ եւ էի կրտսերագոյն» (Ա. 1): Եւ գրեցի, կ'ըսէ, այս Վարքը «ոչ եթէ ի հին համբաւուց ինչ տեղեկացեալ... այլ որոյ մեղէն իսկ ականատեսք եղեալ կերպարանացն եւ առընթերակացք հոգեւորական գործոցն եւ լսողք շնորհապատում վարդապետութեանն եւ նորին արարեակք ըստ աւետարանական հրամանացն» (Ի. 2): Այստեղ Կորիւն կ'արտայայտուի յոգնակի դէմքով. խօսքը իր անձին մասին է. եւ ակնատես, առընթերակաց, լսող եւ արբանեակ բառերը կը թելադրեն նկատել զինքը երկար տեւողութեամբ Վարդապետին հետեւած ըլլալ իրրեւ փոքրաւոր, իրրեւ սիրելի աշակերտ. ուստի ամէնէն աւելի ծանօթ մը Վարդապետին գործունէութեան եւ «հոգեւորական գործոցն»:

Հաւանորէն այն «մանկուոյն» թուին մէջ էր Կորիւն, զորոնք հետն առաւ Մաշտոց եւ գետեղեց Ամիգ եւ Եդեսիա յունարէն եւ ասորերէն սորվելու (407/8): Իրբ այսպիսի ըլլալու էր ան մօտաւորապէս գոնէ 12 տարեկան մը. ուստի ծնունդ մը 395 տարւոյ: Կարելի է ենթադրել, թէ Կորիւն Մաշտոցի հետ էր, երբ ան իր 415ին շրջեցաւ Գողթն, Սիւնիք, Աղուանք եւ Վրաստան. դարձեալ Հոռմէական Հայաստան, Կ. Պոլիս եւ այլն: 435/36ին ուղարկուեցաւ Կորիւն Ղեւոնդի հետ Կ. Պոլիս, իբրեւ թղթատար առ Պրոկղ հայրապետ. նա այժմ իր 40 տարեկան էր: «Որք մատուցեալք յարէին յնշնիկն իբրեւ առ

¹² Այս թղթատարութեան շուրջ տես Ակիւնեան, Ս. Մաշտոց, Վիեննա 1949, էջ 64—68: P. A. Vardanian, Ein Briefwechsel zwischen Proklos und Sahak: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, 1913, S. 417.

ընտանեզոյն սննդակից»։ Նաեւ հոս արտայայտուած է պատմագիրը երրորդ դէմքով։ Գեղեցիկ ներկայացուցած է իր հանդիպումը Եզնիկին, զոր կ'անուանէ «ընտանեզոյն սննդակից», ոչ միայն իբրեւ մէկ վարդապետի (երէց) ըստ իր իրենց հետ աշակերտակից, այլ թերեւս եւ հայրենակից։ Անոնք վերադարձան ի միասին Աստուածաշունչի յոյն թարգմանութեան «հաստատուն օրինակ» մը, այլ եւ Եզնիկի թարգմանութիւններն Ս. Հարց գործերու եւ «Նիկիական եւ Եփեսոսական կանոնքները։ Այն մանր եւ զգայուն նկարագրութենէն, զոր հաղորդած է Կորին Մաշտոցի վերջին ժամերու մասին, կարելի է հետեւեցնել, թէ ան գտնուած է մահամերձ վարդապետի սնանքին քով։

Մաշտոց վախճանեցաւ 440, փետրուար 17ին եւ թաղուեցաւ Օշական։ Երեք ամիս (այլ ձձ. տարի) ետքը Վահան Ամատունեաց տէրն եւ Հայոց հաղարապետը շինեց խորան մը նոյն աւանի մատուոյն մէջ եւ փոխադրեց հոն ի հանդիստ Ս. Վարդապետի նշխարները։

Որովհետեւ Մաշտոց վախճանեցաւ փետրուար 17ին եւ մատուոյ շինութիւնը ի գլուխ ելած է երեք ամսէն, նշխարաց փոխադրութիւնը տեղի ունեցած ըլլալու է նոյն տարւոյն յունիս ամսին։ Բայց Հայաստանեայց Եկեղեցին Ս. Մաշտոցի տօնը կը տօնը յՕշական յետ Պենտակոստէից Դ. չարթուան հինգշաբթի։ Այս օրը կ'իյնայ դատկական տօնի շարժման համաձայն ընդ մէջ 11 յունիս—14 յուլիս օրերու։ Այս հաշուով 440ին կը պատահէր 27 յունիսին, ուստի ճշգիւ չորս ամիս եւ 12 օր ետքը։ Եթէ միջին թիւն առնենք յունիս 20 կը ստանանք չորս ամիս լրիւ. այս պարադային պիտի ուղէի ձեռնարկին դ (երեք) կարգալ դ (չորս) եւ հաշուել Մեհականի 13—13 Մարգաց (18 յունիս 440. Գշ.)։ Տօնացոյցի կարգադրութիւնը ուշ ժամանակ մը կ'ենթադրէ. իսկ ժողովուրդը որ կը հետեւէր հին աւանդութեան մը, շարունակած է իր ուխտագնացութիւնը որոշ օր մը, նոյն Մարգաց ամսոյն, որ կը գլուխդէր յունիսին։ 1927 յունիսին մասնակցեցայ եւ ես նոյն ամսոյն ուխտագնացութեան, եւ մատուցի երախտագէտ զգածուններս, սիրոյ եւ յարգանքի իլձերս Մեծ Սուրբին եւ հոյ գպրութեան հիմնադրին նշխարներուն, որոնք կը պահուէին հոն յարկեղս սրբոց։ Ե ձեռագրին ընթերցուածը «յետ ամաց երկց» կը թուի ինձ սխալագրութիւն։

Կորին գիտէ թէ ժողովուրդը սովոր է ի Տարօն Ս. Սահակի գերեզմանի վրայ «ամի ամի ժողովովք գումարելովք ի նմին (նաւասարդ) ամսեան (Լ.) դնորին զօր յիշատակի տօնախմբեր» (ԺԹ. 2)։ Սահակ վախճանած էր 439 սեպտ. 7ին։ Այս «ամի ամի» ասութիւնը կրնար գործածել հոս Կորին, նկատի առնելով 439—442 տարիները. հարկ չկայ աւելի երկարադոյն տարիներ ենթագրել նման սովորութիւն մը յիշելու համար։

Նոյն 440 տարւոյն պէտք է տեղի ունեցած ըլլայ Յովսէփի «գլխաւոր ետեղապահ» եւ Յովհաննու «վերակացու» կարգուիլը։ Կը յիշէ Կորին նաեւ Յովհաննու Տիգրոն երթալն եւ զանազան տանջանաց ենթարկուիլը։

Յովհանի երթն Տիգրոն անշուշտ պաշտօնական հանգամանքով էր. պաշտօնն ունէր ծանուցանելու Յագկերտ Բ. ի Ս. Սահակի եւ Ս. Մաշտոցի վախճանիլն եւ կաթողիկոսական աթոռի վրայ Յովսէփի ընտրութիւնը, միաժամանակ խնդրելու թաղաւորին հաւանութիւնը անոր ի Կեսարիա երթալու ձեռնադրութեան համար։ Այս միջոցին Պարսկաստանի քրիստոնէից կաթողիկոսը խզած էր իր յարաբերութիւնները Անտիոքի մետրապոլիտութեան հետ եւ ինքզինքը անկախ մետրապոլիտ եւ կաթողիկոս հռչակած։ Ինչպէս Մետրապոլ-

տին, նոյնպէս Բարձրագոյն Դրան հաճելի էր, որ Հայոց եկեղեցին ալ ենթարկուէր Տիգրոնի կաթողիկոսի իրաւասութեան եւ անկէ առնէր Յովսէփի իր ձեռնադրութիւնը: Յովհան, ինչպէս կը սպասուէր, տեղի չտուաւ այս առաջարկութեան եւ ենթարկուեցաւ չարչարանքներու: Ի վերջոյ վերադարձաւ խոստովանողական անուամբ «ի վերակացութիւն», բայց Յովսէփ չկրցաւ ընդունիլ եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն: Այս միջադէպը, որ պատահած ըլլալու է 440—441 տարւոյն յիշատակած է Կորիւն յաւելուածաբար իր Պատմութեան վերջը, անշուշտ իրրեւ բողոք:

Այստեղ կը կորնցնենք Կորիւնի հետքը: Ան չի յիշուիր 444ի Շահապիվանի եւ 450ի Արտաշատի Ժողովին մէջ եւ ոչ ալ 450—460 տարիներու քաղաքական անցքերու ընթացքին: Մեզի անծանօթ կը մնայ Կորիւնի մահուան տարին:

3. Կորիւն վրաց եպիսկոպոս: Եւ ձեռագրին տեղիքս, թէ Մաշտոց Վրաց գիր տալով եւ դպրոցներ բանալով, գրագէտներ ծաղկեցուց, «յորոց եւ իմ անարժանիս եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ: որոց առաջինն Սամուէլ անուն... եպիսկոպոս կացեալ տանն արքունականի» (ԺԳ. 3), Հ. Մ. Զամչեան¹³ մեկնած է. «Սոյն այս երանելիս Կորիւն ձեռնադրեցաւ ի սրբոյն Սահակայ յեպիսկոպոսութիւն միոյ կողման Վրաց աշխարհին ի վերայ Հայոց եղելոց անդ. ըստ որում յիշատակէ եւ ինքն»: Կարծիքս մէկ անգամ տեղ գտնելէ հետք Հայոց Պատմութեան մէջ, իր ընթացքը առած է ազգային եւ օտար գրականութեան մէջ, կը յիշեմ. Նոր Բաղդիք հայկազեան լեզուի, Ա. (1837), Նախադուռն, էջ 14. «Կարգեալ եպիսկոպոս ի սահմանակցութեան Վրաց եւ Աղուանից». Զարբանալեան¹⁴, «Սահակ հայրապետ զԿորիւն Վրաց եպիսկոպոս ձեռնադրեց, եւ անշուշտ այն պաշտաման մէջ իւր կեանքը կնքեց». Սարգիսեան¹⁵, «Իրօք Հայոց աւանդութիւն է, թէ Կորիւն կարգեալ էր եպիսկոպոս Վրաց, յետ Սամուէլի»⁽⁶⁾: Գ. Տէր Մկրտչեան¹⁶, «Մենք գիտենք, որ Կորիւն Վրաց կամ Վրահայոց եպիսկոպոս էր. իսկ իմ կարծիքով նաեւ թերեւս վրացի կամ գոնէ վրահայ... յամենայն դէպս դժուար է ուրիշ տեսակ հասկնալ Կորիւնի իւր մասին ասածը»: Ալիշան¹⁷, «Այս խօսքէն հետեւցնեն ոմանք, թէ ազգաւ այլ վրացի էր Կորիւն. այլ հաւանօրէն վրահայ կրնայ ըսուիլ, ազգաւ հայ, այլ բնիկ այն գաւառներուն, որ երբեմն Վրաց իշխանութեան ներքեւ էին, եւ երկիրն Վրաց դաշտ կ'ըսուէր»: Այսպէս նաեւ Հ. Յ. Թորոսեան¹⁸, Ֆնտղեան¹⁹, Ա. Ս. Սարուխան²⁰: Վերջին երկուքը կը շարունակեն պնդել նոյն կարծիքի վրայ, թէ եւ ծանօթ են Նորայր Բիւզանդացու սրբադրութեան: Առաջին անգամ Նորայր Բիւզանդացի²¹ եղաւ, որ անդրադարձաւ, թէ հոս Կորիւնի բնագրին մէջ աղաւաղում մը կայ. «Հատուածդ

¹³ Պատմութիւն Հայոց, Ա., էջ 537:

¹⁴ Հ. Գ. Զարբանալեան, Պատմութիւն հոյկ. հին դպրութեան, Վենետիկ 1897, էջ 310:

¹⁵ Հ. Բ. Սարգիսեան, Աղաթանդեղոս եւ իր բաղմաղարեան զաղտնիքը, էջ 111:

¹⁶ Գ. Տէր-Մկրտչեան, Աղաթանդեղոսի ապրիւններէ, Արարատ 1896, էջ 430:

¹⁷ Հ. Ղ. Ալիշան, Հայապատում, Ա., 48:

¹⁸ Հ. Յ. Թորոսեան, Բաղմաղէպ 1897, էջ 32—34:

¹⁹ Ֆնտղեան, Կորիւն, էջ ԺԸ—ԻԲ եւ ԼԴ:

²⁰ Ա. Սարուխան, Վրաստան եւ Հայերը, Վիեննա 1939, էջ 233—245: Հմմտ. նաեւ

S. Weber, Koriun, S. 187.

²¹ Կորիւն վարդապետ, էջ 385—386:

խանգարեալ է առանց իրիճ երկրայութեան, եւ թուի ուղղելի. Յորոց եւ գտան արժանիք ելանել ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակի. որոց առաջինն Սամուէլ անուն» եւ այլն²²:

Հարկ չկար սուր աչք ունենալ, տեսնելու համար, թէ Բնագիրը հոս աղաւաղուած է: Իսկ Նորայրի անդրադարձութիւնը պէտք էր բանալ կոյր աչքերն ալ: Կորին կը պատմէ հոս, թէ Մաշտոց Վրացիներուն այրուրեն տուաւ. բացաւ դպրոցներ, հասարակ աշակերտներ, զրազէտ ըրաւ զանոնք. այս վրացի աշակերտներէն ոմանք այն աստիճանի դարգացան, որ ապա նոյն իսկ եպիսկոպոսութեան հասան, զոր օրինակ Սամուէլ: Եւ որովհետեւ Սամուէլ Յորտաւի, Տաշիրքի իշխանական քաղաքին եպիսկոպոս կարգուեցաւ, ուր թէ վրացախօս եւ թէ հայախօս բնակչութիւն կար, ուստի կրնանք ենթադրել, թէ այդ դպրոցներու մէջ թէ վրացերէն եւ թէ հայերէն լեզուն կ'ուսուցուէր, զոնէ այն գաւառներուն մէջ, ուր խառն կ'ապրէին երկու ժողովուրդներն ալ: Կորին իրրեւ առնթերակաց, իրրեւ արբանակ անշուշտ Մաշտոցի կցորդներու մէջ էր, ահանաջեա այն բոլոր անցքերուն, որոնք տեղի ունեցան Վրաստան:

4. Ե՞րբ գրեց Կորին Մաշտոցի վարքը:

Այս հարցով առաջին անգամ զբաղեցաւ Հ. Յ. Գաթըրճեան²³ եւ յանդեցաւ այն եզրակացութեան թէ «այս գրութեան ժամանակը ստուգելու 445—450ի մէջ կ'իյնայ»: Հ. Յ. Թորոսեան ի սկզբան մէտ էր գետեղելու ժամանակը 447—449 տարիներու մէջ, բայց ապա հակեցաւ 442—445 տարիներու²⁴: Նորայր Բիզանդացի²⁵ կը համարի «իբր յամի 443—444: Ա. Ֆնտզեան²⁶ կը տատանի «446—447էն յառաջ» «443—445»²⁷ տարիներու մէջ: Մ. Արեւեան «զա յօրինուած է, կ'ըսէ 443—451 թուականների մէջ»²⁸. Իսկ այլուր²⁹ կը գրէր. «Եթէ Կորինն առաջ էլ սկսած լինէր իր աշխատութիւնը, նա այդ վերջացրել է ոչ վաղ քան 443 թուականը»: P. Vetter³⁰ «գրութեան» յօրինման ժամանակը պէտք է 445—451 տարիները դնել»: Ա. Մ. Գարազաշեան³¹, «Կորին գրած է իր Պատմութիւնն զկնի պատերազմին Վարդանանց, զի գիտէ քահանայից հալածումն ի Տիգրան եւ զմահ Վահանայ Ամատունոյ» կամ «Կորին, որ գրեց իր մատենիկն եթէ ոչ յետոյ, դէթ ոչ բազում ամօք յառաջ քան զպատերազմն Վարդանանց»³²: Ն. Աղունց³³ կը գրէ. «Որովհետեւ Կորինը չի յիշում Ե. դարի շարժումներին, հաւանական է, որ մեռած է մինչեւ Արտաշատի ժողովը, Յագկերտի ԺԲ. տարին (439—450): Սորանից հիմնուած է, որ Մաշտոցի կեանքը գրած պիտի լինի 440—450 տասնամեակի ընթացքում: Սակայն չի կարելի անուշագիր թողնել,

²² Սրբադրութեան այլ փորձեր տես աստ Մանթութիւն, Թ. 55:

²³ Հանդ. Ամս. 1887, էջ 10:

²⁴ Բազմալէզ 1897, էջ 465 եւ 1931, էջ 465:

²⁵ Կորին վարդապետ, էջ 7:

²⁶ Ֆնտզեան, Կորին, էջ 12:

²⁷ Անդ, էջ 12:

²⁸ Հայոց հին դրամանութեան Պատմութիւն, Ա., Երեւան 1944, էջ 150:

²⁹ Արեւեան, Կորին, էջ 8:

³⁰ Հայկական աշխատութիւններ, էջ 80:

³¹ Պատմութիւն Հայոց, Դ., էջ 26:

³² Անդ, էջ 67:

³³ Մաշտոց եւ նրա աշակերտները, էջ 51—56:

որ Կորիւն Սիւնեաց Վասակ իշխանին գովելով, մեծարում է նրան այնպիսի մակդիրով, որ կասկածանքի դուռ է բաց անում... Պէտք է⁶ ենթադրել, որ Կորիւն համախոհ է եղել վատարախոտ մարդպանին եւ նրա կուսակցութեան եւ ուստի անհաղորդ է մնացել շարժման... Կորիւն գիտէ Վահան Ամատունուն հաղարապետի պաշտօնում, գիտէ եւ նրա մահը... Ո՞վ է այս Յովհանն... ով որ լինի... նրա դարձը չի կարելի յառաջ դնել քան Արրահամի եւ նախարարների արձակումը Պերոգի Ե. տարին, այս ինքն 462 թ., կան նշաններ ուրեմն, որ Կորիւնը թեւակոխել է Ե. դարի երկրորդ կէսը: Ադոնց նոյն իսկ Ե. դարու երրորդ քառորդի վէճերուն միջամուխ կ'ընծայեցնէ Կորիւնը: Անսանձ ձիարշաւ:

Այս բաղմագան կարծիքներու պատճառ նկատելու է Կորիւնի աղաւաղուած բնագիրը: Քար զայթակկութեան եղած են մասնաւորապէս երկու տեղիք. «յետ ամաց երից անցելոց յաջողեցաւ Վահանայ Ամատունեոյ քրիստոսասէր փութով խորան սքանչելի կանգնել տաշածոյ վիմօք». եւ «իսկ բարեացապարտին Վահանայ յանկարծահաճ կենաց ամենեցուն լինէր» (ԺԹ. 7 եւ 9): Այս տեղիքները վերակազմուած Բնագրիս մէջ են՝ «յետ ամաց երից» համաձայն H ձեռագրին. եւ «իսկ բարեացապարտն Վառաշապուհ յանկարծահաճ կենացս ասպնջական ցանկալի ամենայն սրբոց լինէր» համաձայն HAU ձեռագրաց (տես Ծան. 89):

Գրութեան տարին ստուգելու համար կը համարիմ թէ կուտան կարող է ծառայել Նախակարգ Բանն, ուր կը խոստովանի Կորիւն, թէ երբ կը խորհէի ինքնաբերաբար գրել Մաշտոցի Վարքը, ահա հասաւ ինձ Յովսէփի հրամանը «փութանակի եւ առանց յապաղելոյ» մատենագրել նոյնը: Ե՞րբ ունեցաւ Կորիւն այդ խորհուրդն եւ երբ հասաւ իրեն Յովսէփի տեղապահին հրամանը: Անշուշտ Վարդապետին մահէն (440, փետր. 17) եւ սուգի օրերէն ետքը. մասնաւորապէս երբ որսընեցաւ Վահան Ամատունեոյ կողմէ չինել «խորան տաշածոյ վիմօք»: Հրամանն էր՝ փութանակի եւ անյապաղ: Ինչու այս ամսադարանքը: Վասն զի որոշուած էր խորանի պատրաստութեանէ ետքը հոն փոխադրել Սուրբին նշխարները աշխարհաժողով հանդէսով. եւ մտադրութիւն կար կարդալ այս հանդէսին Մեծ Վարդապետին Վարքը: Վահան «քրիստոսասէր փութով» ետեւէ էր խորանին կազմութեան: Ոչ եկեղեցի եւ ոչ ալ Մատուռ պիտի չինուէր, այլ պարգապէս խորան, որուն համար հարկ չկար երեք տարիներու աշխատանք, ինչպէս կ'ենթադրէ B ձեռագիրը, այլ բաւական էր երեք ամիսը, ինչպէս ունի H: Ուստի Նշխարաց փոխադրութիւնը այդ խորանին տակ պէտք է տեղի ունեցած ըլլայ Յունիս ամսին, այսինքն «յետ ամսոց երից անցելոց» (Մարտ—Մայիս): Այս ամսոյն ալ նշանակուեցաւ անշուշտ կատարել սուրբին յիշատակը տարիէ տարի: Արդեամբք ալ շարունակուած է յիշատակի տօնս մինչեւ այսօր նոյն Օշական աւանի մէջ, ինչպէս տեսանք վերագոյն: Կորիւն կարդաց Մաշտոցի Վարքը Նշխարաց փոխադրութեան հանդէսին 440 յունիսին: Անշուշտ ան աշխատեցաւ ապա զոյն յղկելու, պակասները լրացնելու եւ այլն:

Կորիւն ԺԹ. 8 յիշելով Յովսէփի ընտրութիւնն իրրեւ գլխաւոր Ժողովոյն եւ Յովհաննու իրրեւ վերակացու, կը գրէ թէ վերջինս «յետ վախճանի Սրբոյն (Մաշտոցի)» պէսպէս փորձութեանց եւ կապանաւոր վշտաց ենթարկուած է ի Տիգրան եւ խոստովանողական անուամբ վերադարձած է Հայաստան: Ժա-

մասնակը չեղտուած է. 440 փետր. 17էն ետքը. բայց չէ մասնանշուած ո՛րչափ ետքը: Ինչպէս ենթադրեցինք վերագոյն, Յովհան ուղարկուած է Տիգրոն ծանուցանելու Յովսէփի ընտրութիւնը: Պէտք էր Յովսէփի ընտրութեան համար թաղաւորին հաւանութիւնը, որպէս զի ձեռնադրուի եպիսկոպոսապետ: Յազկերտ թէպէտ ճանչցաւ ընտրութիւնը, բայց չտուաւ իր հաւանութիւնը ձեռնադրութեան համար: Բարձրագոյն գրան փափագն էր, որ Հայաստան ենթարկուի Տիգրոնի Կաթողիկոսի իրաւասութեան տակ. դոր, բնականաբար պիտի մերժէր Յովհան: Այս պատճառաւ անշուշտ ենթարկուեցաւ ան փորձութեանց եւ վշտաց: Յովսէփ մինչեւ իր նահատակութիւնը (454) ֆնաց երէց կաթողիկոս: Յովհանի երթն եւ վերադարձը պէտք է գետեղել 440 մարտ—441 մարտ տարւոյն:

Այն տեղիքը (ԺԸ. 2), ուր կ'ըսուի, թէ Սահակի յիշատակն ի Տարօն «ամի ամի ժողովովք զոմարելովք... տօնախմբեն» Նաւասարդ 30ին, կը պահանջէ գոնէ 2—3 տարի ժամանակ, ուստի 439 սեպտ.—սեպտ. 442:

Վահան Ամատունի ներկայ էր Մաշտոցի յուղարկաւորութեան. ի գիտուած կողմանէ իբրեւ հաղարապետ: Նա հաղարապետութեան մէջ էր դեռ 444ին, ինչպէս կ'իմանանք Շահապիլանի Ժողովի Կանոնաց Նախարանէն, երբ Հայոց մարզպան էր Վասակ: Այս պաշտօնը առած էր իրմէ Վասակ ընդմէջ 445—450 տարիներու: Իսկ Վասակ Հայոց մարզպանութեան կոչուած պէտք է ըլլայ 442/3 տարւոյն. յամենայն դէպս նա 440 փետրուար 17ին Նոր քաղաք չէր գտնուեր. այլազգ պիտի սպասուէր, որ ան, Վասակ, որ բարեկամացած էր Մաշտոցի հետ իբրեւ Մարզպան Վրաց, յուղարկաւորութեան անձամբ մասնակցէր «ի զինուորական կողմանէ»:

Այս ներքին ապացոյցները կը վկայեն, որ Կորիւն գրած է Մաշտոցի Վարքը 440, մարտ—մայիս ամիսներուն, թարմ տպաւորութեան տակ. զայն յղկած եւ մշակած ձեւի մէջ լոյս ընծայած է 441 տարւոյն:

5. Մաշտոցի Վարքը: Մեծ Վարդապետին մահը կ'երեւայ թէ մեծապէս ազդած է Կորիւնի, անոր աշակերտի վրայ: Անոր սիրտը, անոր միտքը դեռ Վարդապետին հետ է. անոր յուշերով կ'ապրի: Կարթնայ իր մէջ գաղափարը Վարդապետին Վարքը գրելու. «Մինչդեռ, կ'ըսէ, անգէն ի խորհրդանոցի մտացս վասն յուշ արկանելոյ (զանցս անցս կենաց եւ գործոց զճրանելւոյն) մտախորհ կայի», այս ինքն ծրագիր կը կազմէր, յուշերը կը դասաւորէր, Բարձրագոյն կողմէ, Յովսէփ կաթողիկոսական տեղապահէն «եկեալ հասնէր առ իս հրաման... ընդ նմին այլոց եւս քաջալերութիւն, աշակերտակցաց մերոյ վարդապետութեանն» «փութանակի եւ առանց յաճաղելոյ մատենագրել» Մաշտոցի կեանքի եւ գործունէութեան պատմութիւնը: Թէպէտ այս աշխատանքը իր կարողութենէն վեր կը գտնէ Կորիւն, բայց կը ձեռնարկէ նաեւ «զհամատարած ալեօք վարդապետական ծովուս», այս ինքն իր Մեծ Վարդապետին երկայնակեաց կեանքի արգասալիւր գործունէութիւնը զրով ծաղկեցնել:

Իր նպատակը չէ սակայն Մաշտոցի կեանքի լիակատար պատմութիւնը գրի առնել, ժամանակակից քաղաքական եւ եկեղեցական պայմաններու նկարագրութեամբ, այլ վեր հանել հակիրճ տողերով, թէ «երբ եւ յորում ժամանակի մատակարարեցաւ աստուածապարգեւ» գիրը, եւ այն «որպիսի՞ արամբ այնպիսի նորոգատուր աստուածեղէն շնորհ երեւեցաւ», ապա պատկերացնել

անոր «լուսաւոր վարդապետութիւնը», որով կ'իմանայ Մաշտոցի ուսուցչական եւ գրական գործունէութիւնն, ի վերջոյ ներկայացնել Վարդապետին «հրեշտակարօն վարուցն առաքինութիւն», այս ինքն անոր ներքին օրինակելի կեանքը (Ա. 1): Հնարաւոր չէր, կ'ըսէ, Վարդապետին հարուստ վաստակներով առլցուն կեանքի մանրակրկիտ պատմութիւնը ընծայել, այս պատճառաւ «զյաճախագոյնսն թողելալ եւ ի նշանաւոր դրուագացն քաղելով զհամառօտս կարգեցաք», կարեւորագոյնները մասնաւորապէս նկատի առի, հետեւելով Աւետարանագրին օրինակին (Յովհ. ԻԱ. 25). «զանցեալ գրագմախուռն արգասօք Սրբոյս առ ի մանրակրկիտ առնելոյ» (Ի. 2):

Վարքս գրուած է Սահակի, յատկապէս Մաշտոցի սրբակեաց կեանքն եւ անոնց աղբօգուտ դործերը ծանօթացնելու ապագայ սերունդին, «յօրինակ քաջալերիչ հոգեւոր ծննդոց իւրեանց եւ որոց նոքօք աշակերտելոցն իցեն յազգս ազգաց» (Ի. 2): Իր աչքի առաջ ունի Սուրբ մը, աստուածանուէր անձ մը, որուն Վարքը զրելու համար նոյն իսկ խղճահարութիւն ունեցած է, թէ ներեալ է մահկանացուի մը նման ձեռնարկութիւն: Այս զգածումով մերձեցած է գործի, եւ զգուշացած է չօչափել որ եւ է հարց կամ դէպք, որ աշխարհական կենցաղի, քաղաքական եւ քաղաքային կեանքի կը հայի: Ան խուսափած է նոյն իսկ եկեղեցական պատմութեան, դաւանարանական վէճերու մասին խօսելու, որոնք երկրէն ներս եւ դուրս մտքեր զբաղցուցած են: Իր ուշադրութիւնն կենդրոնացած է այն կէտերու վրայ միայն, որոնք Մաշտոցի լուսաւորութեան գործին, գրական շարժումին, առաքելական գործունէութեան եւ ներքին կեանքին կը հային. ուստի համաձայն ծրագրին, զոր գծած էր նախաբանին մէջ, որուն եւ ճշդիւ հետեւած է:

Կորիւն իր այս համեստ ծրագրին մէջ որչափ ալ եղած է համառօտախօս, բայց տուած է շատ բան. ինչ որ գիտենք 387—441 տարիներէն, կը պարտինք իրեն: Ան կը ներկայացնէ մեզի դէպքերը գործող դէմքերով, գործուած տեղերով, թէպէտ ոչ միշտ ժամանակագրական ցուցմունքներով: Գրած է իբրեւ ականատես եւ ականջալուր, ճշտգրիտ եւ յստակ: «Ոչ եթէ ի հին համբաւուց ինչ տեղեկացեալ եւ մատենագրեալ գայս կարգեցաք, կը գրէ, այլ որոց մեղէն իսկ ականատեսք եղեալ կերպարանացն եւ առնթերակացք հոգեւորական գործոցն եւ լսողք շնորհապատում վարդապետութեանն եւ Ծոցին արբանեակք ըստ աւետարանական հրամանացն: Ոչ սուտապատում ճարտարախօս եղեալ առ ի մերոց բանիցն... կարգեցաք»: Եւ վստահելի է իր արժանահաւատութիւնը: Անիրաւեցան իրեն հանդէպ մեր բանասէրներէն անոնք, որոնք կասկածելի համարեցան իր արդարախօսութիւնը: Եթէ ինչ ինչ տեղիքներ իր գրուածքին առիթ ընծայեցին այս թերահաւատութեան, պատճառը պէտք է փնտռել ոչ Հեղինակին, այլ անոր գրուածքին անհաւատարիմ օրինակողներու քով:

6. Բովանդակութիւն: Ընդարձակ Նախաբան մը կը կանխէ Վարքը: Հեղինակը կը յայտնէ հոս նախ, թէ մինչ ինքը կ'որոճէր իր սրտի մէջ գրել Վարքս եւ ցոյց տալ եկող սերունդին, թէ որմէ՛, ե՛րբ եւ ի՛նչպէս գտնուեցաւ հայերէն այբուբենը, հասաւ իրեն Յովսէփ կաթողիկոսական տեղապահին հրամանը, փութանակի եւ առանց յապաղութեան գրել Մաշտոցի Վարքը: Զուգելով ղիմադրել Բարձր Հրամանին՝ ձեռք կը դարնէ աշխատանքին: Բայց խղճահարութեամբ հարց կը ծագի իր առջեւ. Կարելի՞ է ի Տէր հանգուցեալ

որրակեաց անձնաւորութիւններու կենսագրութիւնը գրել: Լուծելու համար այս աստուածաբանական խնդիրը կը հանդիսադրէ իր հմտութիւնը աստուածեղէն Գրոց եւ իր ճարտարախօսութիւնը. կ'աղագջուցնէ թէ կարելի է: Այս Ա. 2—10 հատուածները կրնանք իբրեւ ինքնակաց ճառ նկատել, զրուած հետորական արուեստով եւ ծաղկազարդ ոճով: Ա. 11էն կը զգացուի, թէ այս մասը Վարքին գրութենէն ետքը կցած է աշխատութեանս:

Մաշտոց, Տարօնի Հացեկաց զիւլէն, որդին էր Վարդանի: Հրահանգուած հելլենական կրթութեամբ կը մտնէ գինուորական ծառայութեան մէջ Առաւան, Հայաստանի պարսիկ հազարապետի օրով: 392/3 տարւոյն կը հրաժարի գինուորութենէն, կը մկրտուի եւ կը նուիրուի եկեղեցական կոչումի: Կ'աղբի խտամբեր կեանք: (Ս. Սահակ կը ձեռնադրէ զինքը քորեպիսկոպոս = վարդապետ): Հաւաքած իր շուրջ հոգելից գործակիցներ կը մեկնի անոնց հետ Գողթն գաւառ առաքելական քարոզութեան համար (404°): Իր քարոզչական ասպարէզի վրայ կը զգայ դժուարութիւնները անգրագէտ ժողովուրդին քրիստոնէական վարդապետութիւնը մատչելի ընելու: Կը յղանայ գաղափարը հայերէն լեզուին սեպհական գրականութիւն ստեղծելու:

Կը վերադառնայ Նոր քաղաք (Վաղարշապատ) խորհրդակցելու այս մասին Սահակ եպիսկոպոսապետի հետ. խնդիրը կը հանուի նաեւ Վռամշապուհ թագաւորի առջեւ: Թագաւորը խօսք կ'ընէ հայերէն այբուբենի մը մասին, որ կը դանուի Դանիէլ ասորի եպիսկոպոսի քով: Նշանագիրները կը բերուին: Բայց փորձը ցոյց կու տայ, թէ ասոնք անընդունակ են հայերէն հնչիւնները ձեռքի արտայայտելու: Կը յանձնարարուի Մաշտոցի Միջագետք իջնալ եւ խորհրդակցելով իմաստուններու հետ յարմար այբուբեն մը կազմել (406/7): Մաշտոց կը մեկնի, առած հետը թիւ մը պատանիներու, զորոնք կը դէտեղէ Ամիդ եւ Նդեսիա, ուսանելու յոյն եւ ասորի լեզուները. իսկ ինքը հետամուտ կ'ըլլայ իր նպատակին: Կը յաջողի ձեւել հայերէն հնչիւններու համար 36 նշանագիրներ յունարէն այբուբենի հիման վրայ. զորոնք կը դնէ Ստմոսատ Ռուփիկոս (Հռոփանոս) դեղագրի առջեւ, գեղագիտական ձեւ եւ կերպարանք տալու անոնց: Այս տեղ առաջին փորձը կ'ըլլայ այս նշանագիրներով թարգմանելու Սողոմոնի գրքերը յունարէն բնագրէ հայերէնի: Մաշտոց կը վերադառնայ Հայաստան (407/8): Ռահ (Նրատի) գետի ափին կը դիմաւորեն զինքը Վռամշապուհ թագաւոր եւ Սահակ կաթողիկոս: Այս տեղ Կորիւն համեմատութեան կը դնէ Մաշտոցի մուտքը Նոր քաղաք Մովսէսի տասնարանեց պատուիրաններու տախտակներով Սինա լեռնէն իջնալու հետ, սքանչելի պատկերով:

Թագաւորի հրամանով դպրոցներ կը բացուին, պատանիներ կը հաւաքուին եւ Մաշտոց անձամբ դրագիտութիւն կ'աւանդէ անոնց երկու տարի (408/9—410/11): Ինքն եւ իր գործակիցները կը թարգմանեն Հին եւ Նոր Կտակարանները: Կորիւն խանդավառ տոգերով կը նկարագրէ այս տեղ այն սկզբութիւնը, զոր ստեղծած էր դրական շարժումը:

Մաշտոց խորհրդակցութեամբ Սահակի հետ կ'որոշէ որ Միջնաշխարհի դրական շարժումին զեկավար ըլլայ Սահակ, իսկ ինքը տարածէ գրականութիւնը Գողթն, Սիւնիք, Աղուանից աշխարհն եւ Վրաստան (410—415°): Ամէն տեղ կը դառնէ խանդավառ ընդունելութիւն: Աղուանից թագաւորն Արսիլադէն եւ եպիսկոպոսն Նրեմիա յանձն կ'առնեն հայկական գրականութիւնը, վասն զի

հայրենախօս էին այս կողմերու քրիստոնեայ ժողովուրդները: Անկէ Գարդմանքի վրայէն կ'անցնի ի կողմանս Վրաց: Հոս (Գուգարք—Տփղիս) կը հանդիպի Վասակ Սիւնույ, որ Վրաց մարդկան կարգուած էր, եւ կը գտնէ անկէ սիրալիր աջակցութիւն: Այստեղ կը յորինէ նաեւ վրացերէն լեզուի համար այբուբենն մը եւ կը մեկնի բարբարոս Վրաստան (այն է Քարթլի Մծխեթայ մայրաքաղաքով): Որուն թագաւորն էր Բակուր (դաստիարակուած հելլէն գպրութեամբ) եւ եպիսկոպոսն Մովսէս. երկուքն ալ յանձն կ'առնեն ներկայացուած այբուբենը, կը բանան դպրոցներ, կը ժողովեն պատանիներ եւ կը յանձնեն անոնց վերատեսչութիւնը Մաշտոցին, որ առած իրեն իբրեւ թարգման հայրենագէտն եւ վրացագէտն Ջաղայ, կը թարգմանէ Աստուածաշունչն վրացերէնի եւ կ'առաջնորդէ հրահանգելու աշակերտութիւնը վրացերէն գրագիտութեան մէջ:

Մաշտոց կը վերադառնայ Նոր քաղաք (415°): Պէտք էր առաքելութիւն մ'ալ դէպի Հոռմէական Հայաստան, մատչելի ընելու համար հայ նոր գրականութիւնը նաեւ «Կէս ազգին Հայոց» (415/16): Անատոլիոս ստրատելատ սիրով կ'ընդունի զինքը իր աշակերտներու հետ. բայց կարեւոր էր այդ առաքելութեան համար Կայսեր հաւանութիւնը: Թէոդոս Բ. Փոքր (408—450) տակաւին կը գտնուէր իր քրոջ Պուղքերիայի խնամակալութեան տակ: Հրաման կը հասնի, որ Մաշտոց անձամբ դնէ խնդիրքը Կայսեր առջեւ: Մաշտոց պատուով կը հիւրասիրուի թէ արքունիքէն եւ թէ եկեղեցիէն. Ատտիկոս էր մայրաքաղաքին եպիսկոպոսը (404—425): Կը շնորհուի իրեն արքունիքէն ամէն սպասութիւն իր առաքելական դործունէութեան համար: Արքունի ծախքով կը բացուին դպրոցներ եւ կը հաւաքուին պատանիներ: Մաշտոց կը դատէ նաեւ Բորբորիտ աղանդաւորները: Այս ժամանակ կ'այցելէ իրեն Բենիամին անուն աղուան (ալան—գոթ) երէց մը (հաւանօրէն Կ. Պոլիս) եւ կը խնդրէ իր բարբարոս լեզուին համար այբուբեն. Մաշտոց կը քննէ լեզուն եւ կը յարմարցնէ (յոյն այբուբենի հիման վրայ) պատշաճաւոր նշանագիրներ: Վերջացնելով իր առաքելութիւնը, կը յանձնէ այն կողման գպրոցական գործերը իր աշակերտներէն Դանանի եւ ինքը կը վերադառնայ Նոր քաղաք (420°):

Կ'այցելէ միւսանգամ Վրաստան, ուր այժմ Արշիլ կը թագաւորէր, եւ կը վերադառնայ Տաշիրքի վրայէն Հայաստան (421°):

Այժմ Սահակ եւ Մաշտոց կը նուիրուին հայ գրականութիւնը առաւել մշակելու: Յովսէփ եւ Եղնիկ կ'ուղարկուին Եդեսիա ասորական գրականութեան կարեւոր դործերը թարգմանելու (426°). անկէ կ'անցնին Կ. Պոլիս, յունական Հայրերու գործերը հայացնելու (431): (Այս միջոցին կը գումարուի Եփեսոսի Ժողովը. վէճերը կը շարունակուին Ժողովէն վերջն ալ: Թէպէտ Հայաստան չմասնակցեցաւ այս վէճերուն, բայց համրաւ տարածուած էր, թէ Նեստորականները թափանցած են նաեւ հոն: Ակակ Մելիտինէի, Ռարուլա Եդեսիայի եւ Պրոկղ Կոստանդնուպոլսոյ եպիսկոպոսները զրեցին Հայոց զգուշացուցիչ թուղթեր:) Հայոց պատասխանը Պրոկղ եպիսկոպոսին տարին Ղեւոնդ եւ Կորիւն: Անոնք յարեցան կայսերական մայրաքաղաքին մէջ Եղնիկ Կողբացոյ եւ վերադարձան ի միասին բերելով իրենց հետ յունարէն Աստուածաշունչի բնագիր օրինակ մը եւ ալ թարգմանութիւններ (436): Մաշտոց գրադած էր ինքնուրոյն հեղինակութիւններով, կը գրէր «Ծառս յաճախադոյնս»: Սահակ քաջուեցաւ այժմ Բագրեւանդի Բլուր գիւղը եւ Եղնիկի հետ

կը պարապէր Աստուածաշունչի հայերէն թարգմանութիւնը նոր բերուած հաստատուն Օրինակին համեմատութեամբ սրբադրել:

Կորին հոս ընդհանուր ակնարկ մը կը նկատէ Մաշտոցի հասարակական գործունէութեան եւ ներքին կեանքի մասին: Իր ետեւ ունէր Մաշտոց ժիր գործունէութեան 40 տարիներ: Թէ Սահակ եւ թէ Մաշտոց կը գտնուէին բարձր տարիքի մէջ: Անոնք ինչպէս պտղաբեր ծառեր արդիւնաբերած էին լիառատ եւ հասուն պտուղներ:

Սահակ վախճանեցաւ 7 սեպտ. 439: Անոր մահը մեծապէս տղեկց Մաշտոցի վրայ: Ան թէպէտ յառաջ տարաւ վարչական գործերը ամենայն կորովութեամբ, բայց չզիմացաւ անոր նուրբ սիրտը աւելի քան 6 ամիս. 440, փետրուար 17ին կնքեց նաեւ Մեծ Վարդապետը իր մահկանացուն: Կորին իբրեւ ականատես մանր նկարագրած է իր Վարդապետին վերջին ժամերն եւ յուզարկաւորութիւնը, ինչպէս նաեւ Նշխարաց փոխադրութեան հանդէսը մահէն իբր 3 ամիս յետոյ:

Կաւարտէ իր Պատմութիւնը յիշելով Յովսէփի ընտրութիւնն իբրեւ «գլխաւոր ժողովոյն» եպիսկոպոսներու եւ քահանաներու, եւ Յովհանի իբրեւ «վերահացու»: Կը յիշէ վերջնոյս կրած փորձութիւններն ի Տիգրտն եւ ողջամբ վերադարձը (440/41). հուսկ յետոյ կարեւոր համարած է նուիրել քանի մը տող ալ Վոսմաշապուհի յիշատակին, որ Սահակի եւ Մաշտոցի հետ ունեցած էր իր վաստակը հայ գրականութեան սկզբնաւորութեան համար:

Վերջին խօսքը կը դիտէ վստահացնել ընթերցողները իր ճշմարտախօսութեան վրայ, միաժամանակ արդարացնել իր համառօտախօսութիւնը: Կը յաջորդէ ժամանակադրական պատկեր մը, ուր կը նշանակէ Մաշտոցի կեանքի գլխաւոր հանգրուաններու ժամանակը Սասանեան թագաւորներու դահակալութեան տարիներով:

6. Նկարագիրը: Մաշտոցի մահէն ետքը, երբ փափագ յայտնուեցաւ աշակերտաց ժողովի մէջ, որ անմահացուի Վարդապետին յիշատակը պրաւոր յիշատակարանով, ամէնուն ուշադրութիւնն ուղղուեցաւ Կորինի, իբրեւ միակի, որ ատակ էր այդ գործի. եւ Յովսէփ գլխաւորն ժողովին պաշտօնապէս յանձնարարեց Կորինի մատենագրել Երանելոյն Վարքը: Ինչո՞ւ Կորին նկատի առնուեցաւ եւ ոչ ուրիշ մը երէց կամ կրտսեր աշակերտներէն, Գ. օր. Եզնիկ կամ Ղեւոնդ: Անշուշտ կը փայլէր անոր վրայ առաւելութիւն մը, որ կը պակսէր թերեւս ուրիշներուն: Կորին եղած էր Հանգուցեալին ոչ պարզապէս աշակերտ, այլ եւ ականատես անոր կերպարանքին, առընթերակաց անոր հոգեւոր գործերուն, խոյ անոր շնորհապատում վարդապետութեան եւ անբաժին արբանեակը. ան վայելած էր Վարդապետին սէրը, արժանացած անոր վստահութեան. ուստի ամէնէն աւելի ծանօթ անոր Վարքի եւ ներքին կեանքի ծալքերուն: Ան ուղարկուած էր կտրելուր սլաշտօնով Կ. Պոլիս, առանց տարակուսի եղած էր նաեւ Վարդապետին ուղեկից տղետոյլ առիթներու մէջ, ուստի փորձ եւ վարժ արտաքին կենցաղավարութեան: Կ'երեւայ թէ ան դնահատուած էր նաեւ իր աշակերտակիցներէն իր ծաղկալից ոճին եւ ճարտասանական կարողութեան համար: Միւս կողմէ իբրեւ առընթերակաց Վարդապետին հոգեւորական գործերու, եղած է հաղորդ եւ մասնակից անոր խիստ կրթութիւններու, եւ ծաղկած առաքինի, հոգելից եւ հոգեկիր: Կորին հաւատարիմ գտնուած էր իր Վարդապետին մինչեւ անոր կեանքի վերջին շունչը, ինչպէս կարելի է հետեւցնել այն մանր նկարագրութենէն անոր վերջին ժա-

մերու և յուզարկաւորութեան: Սիրովին սիրտը իր սիրելւոյն հետ է անոր մեկնելէն վերջն ալ: Իր Վարդապետէն զրկուած կ'ապրէր ան անոր յուշերով: Ինքնաբերաբար կ'սրտճէր գրել անոր կենսադրութիւնը, իրեն հասած հրամանէն յառաջ:

Այս յարումը իր Վարդապետին ամէն քայլափոխին կը ցցուի մեր առջեւ այս Վարքին մէջ. որ գրուած է անչափ ոգեւորութեամբ, հիացմունքով և բարեպաշտութեամբ:

Վարքս մատենադրուած է իրրեւ Ներբողեան, համեստ ծրագրով, իրրեւ յիշեցուցիչ Մարդու մը մեծութեան, սրբութեան և անձնանուիրութեան, և ոչ իրրեւ ժամանակակից Պատմութիւն: Մեծ կռիւ արժած է իրեն դէպքերով հարուստ, արգասիքներով ճոխ կեանքի բազմախուռն պատահարներու և ստեղծագործութիւններու մէջ կարեւորալոյսներն կարեւորներէ զանազանել, և «ի յաճախագունիցն զհամառօտսն» ընծայեցնել: Եւ ան տուաւ, ինչ խոստացած էր տալ: Իր արժանահաւատութիւնն և առարկայականութիւնը վեր է ամէն գովութենէ: Ձենք կրնար մեղադրել զինքը, թէ գործած է զխտակցօրէն որ և է դայթում հակառակ ճշմարտութեան. և իրաւամբ չեշտած է իր գործին վերջը, թէ չէ եղած սուտապատում: Ան գրի առած է ինչ տեսած և լսած է:

Կորսն նախ հոետոր է և ապա պատմիչ. բայց պատմութիւնը չէ գործած իր հոետորութեան: Կը սիրէ վկայութիւններ Ս. Գրքէն. զայս իր դիտանականութեան նշանակ կը համարի. իր դպրոցին առաջին և վերջին դասագիրքն եղած էր Աստուածաշունչը, զոր նաեւ այնուհետեւ չէ հանած իր ձեռքէն: Կարգացած է նաեւ Ս. Հարց գործերը, որոնք հայերէն թարգմանութեամբ մատչելի եղած են իրեն. բայց ամէնէն աւելի սիրած է իր Վարդապետին հեղինակած «յաճախագոյն Ճառերը», Եւթադի Յառաջաբաններն և Մակարայեցոց Գրքերը, որոնց հոետորական ոճը սիրելի եղած են իր սրտին: Հեղինակը հետեւած կ'երեւայ հելլենական Կրթութեանց. հելլենական ազդեցութիւնը զգալի է կարգ մը դարձուածքներու և պարբերութեանց մէջ: Որովհետեւ կոչուած էր իր գիրքը Մաշտոցի յիշատակին հրապարակաւ կարգացուելու, պէտք էր բնականաբար հնարքներու դիմել իր ունկնդիրները սթափելու, անոնց ուշադրութիւնը կաշկանդելու: Ան կը սիրէ բարդ բառեր, բաներու կուտակում, յանդուգն, այլաշրջիկ, այլաոսացիկ դարձուածքներ և սուսցուածքներ, անոնք նպատակ ունին գեղեցիկը, նախադասութիւններու ներդաշնակութիւնը:

Միշտ նկատի առնելու է, թէ ինքը կ'արուեստախօսէ և ոչ թէ կը պատմագրէ, ճշգրիտ դատելու համար իր ոճը:

Ան ունի ամրակուռ թեւերով բարձրասլաց ճախրանք. սպառազինուած է նորածոյլ հարստարուռն բառերով, կը հիւսէ հաստահեղոյս պարբերութիւններ, կը հանէ պատկերներ ուժեղ գոյներով, բայց միշտ համապատասխան Բարձրութեան իր Հերոսին, հաճոյ անոր ախորժանաց, ձուլուած անոր արուեստանոցի մէջ: Իր նկարադրականով արուեստական է անշուշտ այս ոճը, անսովորական գրականութեան մէջ, բայց անոր մէն մի մասունք ծագկաքաղ հանուած են գրական լեզուէն, հիւսուած գրական ճաշակով, և ամբողջութեան մէջ ինքնատիւ, վսեմ և վայելչական: Գետը, որ կը հոսէ հարթավայրէն խաղաղ և հեղասահ, երբ զառիվայր, դարահոս ընթացք կ'առնէ, արագավազ, փրփրադէզ, աղմկայոյզ, ահեղադոչ կը թաւալի: Նոյնպէս լե-

յուրն ճարտարախօս հսկողության արուեստաւորի բերնէն եւ գրչէն: Կորին, այս «երանելի», «հոգեւոր», «ցանկալի», «սուրբ» եւ «ոքանչելի» մատենագիրը, ինչպէս յորջորջած են զինքը մեր նախնիք, ունեցած է իր մէջ կրակը, հրավառելու ու հրդեհելու, երբ իրրեւ հոգեւոր բեմ կը բարձրանար եւ կամ գրաւոր կ'արտայայտէր: Իր այս խառնուածքին մէջ կը զգանք յաղթական ոյժը իր ոգւոյն: Ան հայկաբանութիւնը ուսած էր Մաշտոցի դպրոցին մէջ, հայ նոր գրականութեան ռազմավարներու շրջանակին մէջ, անոնց արտադրած մատենագրութեան ընթերցումով, եւ հանդիսացաւ իր ընկերակիցներու մէջ առաջին մատենագիրը, որ հեղինակեց ինքնուրոյն գործ, իր Մեծ Ուսուցչին Վարուց Պատմութիւնը, հայ Նոր Գրականութեան անգրանիկ պտուղը:

Թէ որքան հաճելի երեցած է իր ոճը մերձ ժամանակակիցներու իսկ, կը տեսնենք Ազաթանգեղոսի խմբագրի քով, որ անթիւ բառական քաղաքածոներով գրուածքէս ուզած է բազմադոյն փետրագարդուիլ: Ը. դարու սկիզբը Ղ. Փարպեցւոյ Պատմութեան Ա. Դրուագի խմբագիրը կը հաւատէ, թէ «բաղում անգամ կարգացած է» «առն ցանկալի Կորեան Պատմութիւն» (էջ 13): Յաջորդ դարերուն նաեւ ձառընտիրներու մէջ հիւրընկալուեցաւ գրուածքս, սակաւ համառօտութեամբ:

7. Նկատմամբ լեզուի պէսպէս եղած է հայ բանասէրներու դատաստանը: Նձիւ հեղինակները (Նախագուռն, 14ա) կը գրեն. «Ոճն է բուն եւ հարադատ հայկաբանութիւն, ուրեք պարզ, եւ ուրեք վսեմ. այլ համառօտախօսութիւնն բերէ զմթութիւն. որ եւ առաւել անհմուտ գրչաց էր ընծայելի, եթէ չէր եւ Փարպեցւոյն վկայեալ, թէ կրկին եւ կրկին ընթերցմամբ լինի իմանալ»³⁴:

Հ. Մ. Գարագաշեան³⁵ կը գրէ. «Զարմանալի է տեսանել... (ինչպէս Ոսկերեւանի եւ Բարսղի գործերու մէջ, նոյնպէս) եւ ի գործս Կորեանն զանհնարին առատութիւն եւ զհոյակապ զարդարանա բանից, որ ոչ արկանեն ձանձրոյթ ի լսողսն»: Հ. Յ. Գաթըրճեան³⁶, նկատի առնելով Կորինն կից Ազաթանգեղոսի եւ Փաւստոսի կը բնորոշէ անոր ոճը. «Իրրեւ դիւանական իմն կամ արքունական բարձրագոյ հրամանաց բարբառս հնչեցուցանէ»:

Նորայր Բիւզանդացի³⁷ կ'արտայայտուի. «Ծոռոմ, պերճ, վսեմ. աւասիկ Կորեան հայերէնն ի Մաշտոցի կենսագրութեան: Ի՞նչ յորդութիւն քաջահնչիւն բառերու. որպիսի՜ ճախարակեալ պարբերութիւնք (période). ո՞րքան զարդ. ո՞րչափ ձեւք, եւ պէսպիսութիւնք ասացուածոց. ի՞նչպէս ձայնդ կը հանդէի յաւարտ մէն մի նախադասութեան՝ որպէս թէ ողորկ ոտանաւոր մի կարդայիր. միանգամայն իւր պաճուճարան առատութեան հետ՝ ինչպէս լաւ գիտէ զերբայնելով հատու եւ սեղմ դարձուած տալ իւր դադափարաց արտայայտութեան, եւ ո՞րչափ մեծ արուեստիւ կը զուգէ մատենագրական բարձր լեզուին յատուկ ձեւոց եւ շարուածոց՝ ընտանեկան խօսից ձեւեր եւ շարուածներ»: «Զարդագիր են Եզնիկ եւ Կորին. Եզնիկ չ'ախորժիր սեթեւեթել տուժելով զյատակութիւն. մինչդեռ Կորեան զարդերն կ'աղօտացնեն յա-

³⁴ Ղ. Փարպեցւոյ Պատմութեան Ա. դրուագի հեղինակը կը գրէ, թէ Մաշտոցի Վարդը «մեր բազում անգամ կարդալով տեղեկացեալ հաւաստեալ» (էջ 13). այսինքն՝ զոր մէնք կարգացած ենք շատ անգամ, եւ իրմէ, Կորինէն են մեր հաղորդած տեղեկութիւնները. ինչպէս իմացանք վերագոյն:

³⁵ Նկարագիր Ուսմանց, Վիեննա 1845, էջ 29:

³⁶ Բաղումնոյք ի Թարգմանութեանց նախնեաց, Վիեննա 1849, էջ է:

³⁷ Նորայր, Կորին, էջ 10—13:

ճախ զմիտս բանին: Առաջինն՝ ի սկզբանէ ցկատարած իւր գրութեան՝ կը նմանի հեղատու վտակի, որոյ ականակիտ ջրերուն միջէն պայծառապէս կը տեսնենք դժբախտին: Իսկ երկրորդն՝ շատ անգամ կարծես ուղի մի է որ կը հոսի ծածկեալ ծաղիկներով, եւ այս պատճառաւ աչք մեր չկարեն թափանցիկ լինել ընդ խորութիւնն: Առ եզնկայ միշտ կանոնաւոր է քերականութիւնն... սոհենայն ինչ վճիտ է իրրեւ գլանակն (cristal)...: Իսկ առ Կորեան չեն պակսիր ասացուածք որ չըլլան կամ անկանոն կամ տարտամ (vague), բացատրութիւնք եւ բարդութիւնք, զորս անհնար է նոյն իսկ աշխարհաբար հայերէնի դարձնել, թող թէ օտար լեզուի»: «Նկատմամբ մթութեանն՝ որով առաւել կամ նուազ պատեալ է Վարքն Մաշտոցի յայլեւայլ տեղիս, կարելի է, որ յանցանքն դիտաւորապէս տգէտ ընդօրինակողաց ըլլայ, որք անկտրուկ հասանելոյ ի բարձրութիւն մատենագրին՝ խանգարած են բազում հատուածս»: «Բաղձալի էր նաեւ որ ասացուածոց պէսպիսութեան միտ դնող մատենագիր մի՛ որպիսի է Կորիւն, խորշէր ի միակերպութենէ կամ ի նոյնաձայնութենէ»: «Զխարդ եւ իցէ, հանդերձ իւր քանի մի խժրժիլի մասամբք, Վարքն Մաշտոցի է եւ պիտի ըլլայ միշտ երկրորդ հոյակապ յիշատակարան ինքնապիւր մատենագրութեանց մեր Ոսկեդարուն, առաջնութեան պարծանքն՝ մնալով ձառիցն ընդդէմ Աղանդոց: Փոքրիկ է Եզնկայ մատենիկն, եւ Կորեանն՝ փոքրազոյն, այլ երկոքին եւս բարձր նշանակութիւն ունին չինգերորդ դարու դասական գրականութեան համար (406—462)»:

Ն. Աղոնց³⁸ կը գրէ. «Յայտնի է, որ Կորիւնի լեզուն եւս եզակի է իր յատկութիւններով անդրանիկ մատենագիրների շարքին: Արհեստական եւ չինծու ոճ է, ճապաղ եւ ծանր, որպէս ճոնչող սայլ եւ չունի միւս ժամանակակիցների ոճի ճեմական թեթեւ եւ սահուն նազանքը»:

Մանուկ Աբեղեանի³⁹ համաձայն Կորիւնի ոճը «միակերպ չէ. մերթ կարճ եւ հակերճ է, մերթ երկարաբան ու խրթին: Նա յօրինում է շատ ճոռոտ պատկերաւորութեամբ, աւելորդ վարդերով ու պաճուճանքներով խճուղած, ինչո՞ւն ինքն ասում է «ծաղկեցրած»: Նրա գրածը յաճախ մութն է նաեւ անկանոն լեզուի կամ բարդ պարբերութիւնների պատճառով: Երբեմն պակասում են անհրաժեշտ բառեր, կամ շատ կան ամբողջ նախադասութիւնների փոխարինող իւրայատուկ նորահնար բարդ բառեր, այլ եւ բառերի կիրառութիւն ոչ մեզ ծանօթ սովորական նշանակութեամբ: Վրան աւելացրէք եւ բնագրի մասամբ աղճատուած լինելը, եւ պարզ կը լինի, թէ ինչո՞ւ այդ փոքրիկ գիրքը շատերի համար դժուարհասկանալի է եղել»:

8. Աղդեցութիւն: Կորիւն Մաշտոցի այն ուշակերտներէն էր, որոնք մանուկ հասակին մտան անոր Դպրոցը եւ ուսան հայ դպրութիւնը: Անոնց դասադիրքերն եղան Աստուածաշունչն եւ անոր Մեկնութիւնները. իսկ բեմբասացութեան արուեստի համար առաջնորդ ծառայեցին ճառական գրութիւնները, որոնք թարգմանուած էին ասորերէնէ եւ յունարէնէ: Կը վկայէ Ղ. Փարպեցի, թէ «Մեր երանելի Վարդապետքն զամենայն գլխավարանս եկեղեցւոյ երիցս եւ չորիցս ուսուցեալ մեզ ի սկզբանէ մինչեւ ի կատարած գրոցն՝ համարս պահանջէին ի մէնջ զնոյնս եւ իբրեւ գլխաւթի Սաղմոս(ս)ն պաշտել մեզ հարկաւորէին» (էջ 201): Ուստի առաջին հերթին Ս. Գրոց աղդեցութեան

³⁸ Հանդ. Ամս. 1927, էջ 400:

³⁹ Մ. Աբեղեան, Հայոց հին գրակ. պատմութիւն, Ա., էջ 156—157:

ենթարկուած էր Կորին, ինչպէս ցոյց կու տան այն բաղմաթիւ կոչմունք եւ այլ ակնարկութիւնք այդ Գրքէն եւ այդ Գրքին: Կ'ունկնդրէր Կորին Մաշտոցի դասախօսութիւններուն, կը կարդար միաժամանակ իր Վարդապետին «Յաճախողն ձառերը», զորոնք հեղինակած էր ան: Մաշտոց, ինչպէս իր ձառերէն կը տեսնենք, մեծ վարպետ էր բարձր բառեր կերտելու, մասամբ նմանութեամբ յոյնի եւ մասամբ հայ լեզուի ընդունակութեան շնորհիւ: Այդ բարձր բառերէն մեծ թիւ մը կը գտնենք Կորինի գրչին տակ: Ան նմանող եղած է նաեւ իր Ուսուցչին ոճին: Եւ զարմանալի չէ այս ազդեցութիւնը իր վրայ, եթէ նկատի առնենք, որ ան երկար ժամանակ «յոռ կողմէն է անոր շնորհապատում վարդապետութեան»: Այն պարագան, որ Կորին նոյն իսկ տեղիք մը նմանողութեան առած է Եւթաղէն (Ա. 1), կը յորդորէ զմեզ հաստատելու, թէ ունեցած է իր մէջ ձգտում մեծ վարպետներու ոճին նմանող ըլլալու:

9. Երկբայական գրութիւններ:

ա. Պատմութիւն ժամանակաց: Կիրակոս Գանձակեցի գրեց, կ'ըսէ, Կորին «զՊատմութիւն Ս. Մեսրոպայ եւ այլ ժամանակաց» (էջ 17): Ասկէ հաւանօրէն ուռած կը գրէ Ղազար Ձահկեցի⁴⁰. «Արար զՊատմութիւն ժամանակաց եւ զԼիակատար Պատմութիւն սրբոյն Մեսրոպայ»: Կ'երեւայ թէ ասոնց կը հետեւի Մարտէն Զրպէտ, երբ կ'ըսէ թէ Կորին գրած է իր ժամանակին թէ քաղաքական եւ թէ կրօնական իրաց վրայ⁴¹: Իսկ Սէն-Մարտէն⁴² կը հաւատէ, թէ Կորին գրած է Պատմութիւն մը հրամանաւ Վռամ-շապուհ թագաւորի:

Հ. Մ. Չամչեան (Ա. 537) գիտէ թէ «Սա (Կորին) բաց ի բազում գրուածոց եւ թարգմանութեանց արար եւ զՊատմութիւն Ս. Մեսրոպայ»:

Գալուստ Տէր Մկրտչեան⁴³, որ համոզուած է թէ Ազաթանգեղոս նոյն է Կորինի հետ, կը համարի թէ «ամենայն հաւանականութեամբ Կորինինն են ոչ միայն Մաշտոցի (եւ Ս. Պարթևի) Վարքը, Հոյոց դարձի Պատմութիւնը (= Մգաթ.), այլ եւ Վրաց դարձի Պատմութիւնը»:

Այս տեղեքները ձրի վարկածներ են:

Կորին իրեն թարգմանիչ կը յիշուի միայն Օրհնութիւնարեր Յուցակին մէջ⁴⁴, որուն հնութիւնն եւ հարադատութիւնը չառ կասկածելի է. «Զապաշխարողն արգիլել եւ դարձեալ ի Մեծ Հինգչարտիին արձակել՝ Սուրբ Կիւրեղ արար ի գուն Ս. Սիոնի ի ԻԱ (այլ ձձ. է) ամի հայրապետութեան իւրոյ, յաւուրն յորում ընծայեցուցանէր զԵդովմայեցիսն առ Աստուած: Եւ Արքեւան (այլ ձձ. Արջեւան, Բնձակ, Օձեւան) եւ Կորին թարգմանիչք ըսին ի Հայս»:

10. Կասկածներ Կորինի Բնագրին ամբողջութեան շուրջը: «Զմեք կրնար ըսել, կը գրէ Հ. Ղ. Ալիշան⁴⁵, թէ մեր ունեցած եւ հրատարակած օրինակաց չափ եւ համանման էր իր սկզբնագիրը: Ինչպէս երկարին հետ համառօտն այլ

⁴⁰ Դրախտ ցանկալի, էջ 624:

⁴¹ Հմմտ. Հայրապատում, Ա., 49:

⁴² Հմմտ. անդ:

⁴³ Արարատ 1896, էջ 430:

⁴⁴ Հայրապատում, Բ., էջ 420: Հմմտ. Չամչեան, Ա., 769. Նորայր, Կորին, էջ 7:

⁴⁵ Հայրապատում, Ա., 48:

կայ, երկարէն այլ երկարագոյն եղած թուի սկզբնազիրն. գոնէ անտարակոյս է այդ մեզի ծանօթէն գատ՝ իր ուրիշ պատմական գրութեան արտադրելն»:

Ենթադրութիւնքը, զոր կ'ընէ հոս Ալիշան նկատմամբ «երկարագոյն» Բնագրի մը, նոյնպէս «ուրիշ պատմական գրութեան» մը «անտարակոյս» գոյութեան մասին, կը թուի ինձ թէ չունին հաստատուն հիմ: Հնագոյն աղբիւրները թոյլ չեն տար այսպիսի ենթադրութիւններու: Ստեփանոս Ռոշքայի մէջբերումները որ եւ է կապ չունին ո՛չ Կորիւնի եւ ոչ ալ առհասարակ Ե. դարու մատենագրութեան հետ: Նոյն հեղինակին անմատչելի մնացած են թէ՛ Կորիւն եւ թէ՛ Ագաթանգեղոս եւ Փաւստոս: Կիրակոս Գանձակեցոյ ակնարկած «Լիակատար Պատմութիւնն Ս. Մեսրոպայ» Կորիւնի մեզի ծանօթ գործն է առանց տարակուսի, զոր նաեւ Պատմութիւնն Ս. Սահակայ (Սոփերք Բ. 37) «կատարեալ Պատմութիւն» կ'անուանէ:

Բոլորովին տարօրինակ է Ն. Աղանցի տեսութիւնը⁴⁶. ան կը զսնագանէ սկզբնազիր եւ խմբագրութեան բնագիր. առաջինը գրութեան է «պարզ եւ անպաճոյճ ոճով». երկրորդը Ե. դարու կէսէն յետոյ մէկ երկրորդ ձեռք «վեր է ածել աւելի բարձր ոճի, ինչ ինչ յաւելումներով եւ յապաւումներով»: Բայց «արծարծած» մտքերը, կ'աւելցնէ քննադատը, տակաւին թէական կառույցներ են որոշ դիտողութեանց հիման վերայ, որոշ դժուարութիւններ հարթելու համար: Դրական վճիռներ չեն»: Իր այս տեսութիւն աւելի զարգացուցած է Աղոնց⁴⁷. կը յաջողի ստուգել նոյն իսկ խմբագրին ժամանակը 460—468:

Կը բաւէր դոյզն ըմբռնողութիւն դասական հայերէնի յատկանշական նկարագրին, զսպելու համար իր մտքի քառարչաւ ընթացքը: Կորիւնի երկասիրութեան մէջ մէկ լեզու, մէկ ոճ կ'իշխէ, ըստ ամենայնի այն վայելուչ հայերէնը, որ յատուկ է Ե. դարու առաջին կէսի մատենագրութեան:

11. Կորիւն եւ Ագաթանգեղոս եւ Փաւստոս: Արդէն վաղուց նկատուած էին այն նմանահնչիւն տեղիքները, որոնք կային Կորիւնի, Ագաթանգեղոսի եւ Փաւստոսի մէջ: Լուծման կը կարօտէր միայն խնդիրը, թէ ո՞վ որմէ կախում ունի: Հ. Մ. Չամչեան (Ա. 669) դատած է ի նպաստ Ագաթանգեղոսի. «Կորիւն... առնու անտի (յԱգաթանգեղոս) հատուածս ինչ բանից ի բազում տեղիս ըստ չարագրութեանն. եւ յարմարեցուցեալ իւրում պատմութեան՝ դնէ գայնս ի վարս սրբոյն Մեսրոպայ՝ վասն նմանութեան ինչ գործոց՝ որք եղեն յայնմ ժամանակի...: Չէ մարթ կարծել, թէ այս բանք մուծեալ իցեն յայլոց ի գիրս Կորեան՝ առեալ յԱգաթանգեղոսէ, եւ կամ ի գիրս Ագաթանգեղոսի՝ առեալ ի Կորեանէն... որով եւ անտարակոյս հաստատի, թէ Կորիւն ընթերցեալ էր զգիրս Ագաթանգեղոսի, եւ հաւանեալ էր ընդ այն իբր ընդ հաւաստապատում գրութիւն...: Եւ մարթ իսկ է ասել, թէ սա ինքն Կորիւն իցէ թարգմանեալ զգիրս Ագաթանգեղոսի ի հայէ ի յոյն, եւ կամ ի յունէ ի հայ» (հմտ. նաեւ էջ 12): Այս տեսութեան կը յարի Սոմալեան⁴⁸, երբ կը գրէ ի մասին Կորիւնի. «L'autore segue le pedate de' migliori storici nazionali che lo precedettero, non solo nelle circostanze de' fatti che narra,

⁴⁶ Հանդ. Ամս. 1927, էջ 400—402. հմտ. առ այս Ֆետիւհանի նկատողութիւնները, անդ, էջ 527—541:

⁴⁷ Հանդ. Ամս. 1928, էջ 88—94:

⁴⁸ Somal, Quadro della storia letteraria di Aemania, Venezia 1829, p. 23

ma eziandio nello stile, di modo che viene meritamente annoverato tra gli scrittori classici nazionali.» *Կաթանգելոսն անշուշտ Ագաթանգելոսն եւ Փաւստոսն: Զայնակից է անոնց ՆՀԲ (Նախադուռն, էջ 14). «Որոհրդով իմն պատուատեալ է Կորեանն այլ եւ այլ հատուածս յԱգաթանգելոսէ եւ ի Բուդանդայ՝ առ ի նմանեցուցանել զսուրբն Մեսրոպ ընդ սրբոյն Գրիգորի եւ ընդ սրբոյն Յակովբայ Մծրնացոյ»:* Նոյն միտքը սակաւ ինչ զարգացած ձեւի մէջ կը կրկնուի (անդ, էջ 10), երբ կը խօսուի Փաւստոսի մասին. «Թարգմանութիւնն է քաջ հայկաբան... եւ ըստ իմումս բանի՝ երկասիրութիւն Կորեանն. որ եւ զհատուածս Բուդանդայ ի կիր արկանէ՝ յարմարելով ի Վարս սրբոյն Մեսրոպայ» եւ այլն: Այս տեսութեան մէտ է եւ Հ. Յ. Գաթըրճեան⁴⁹, այնու որ Ագաթանգելոսի թարգմանիչը կը համարի «որպէս հաւանութեան թուի՝ Կորիւն (յամբ իբրեւ 445)»:

Թէ Ագաթանգելոսի եւ թէ Փաւստոսի հանդէպ նախապաշարուած էին տակաւին մտքերը. անոնք թարգմանութիւններ կը համարուէին, հնութեամբ կանխադոյն քան Կորիւն. այս պատճառաւ ալ չէին կրնար ուրիշ կերպ լուծել առեղծուածը: Գերմանացի բանասէրն Ս. Գուտշմիդ⁵⁰ կանխեց նախ Ագաթանգելոսը քննութեան բովէ անցնել եւ ապա այս առեղծուածի լուծման մերձենալ. ան չխղճահարեցաւ հաստատելու, թէ Ագաթանգելոսն է, որ կը բանաբաղէ Կորիւնէն: Եզրակացութիւնս ընդունեցաւ Պ. Ֆետտէր⁵¹. Բայց նկատմամբ Փաւստոսի յայտարարեց թէ Կորիւնն է բանաբաղը: Հ. Բ. Սարգիսեան⁵², երբ ձեռնարկեց մանր քննութեամբ մերձենալ հարցիս, զգաց ինքզինքը անելի մէջ, որովհետեւ չուզեց ձայնակից ըլլալ Գուտշմիդի քննութեանց ի մասին Ագաթանգելոսի: Առեղծուածին լուսադոյն լուծումը տուաւ Հ. Յ. Տաշեան⁵³. «Կորեան եւ Ագաթանգելոսայ մէջ շատ կտորներ կան իրարու բառ առ բառ համապատասխանող: Այս կէտն ի վաղուց ծանօթ էր. եւ առհասարակ Կորիւն կը համարուէր բանաբաղը: Առաջին անգամ Գուտշմիդ յայտնեց հակառակ կարծիքը: Սոյն խնդրով զբաղեցաւ մօտերս նաեւ Հ. Բ. Սարգիսեան, որ ճանչնալով հանդերձ գերմանացի գիտնականին կարծեաց հաւանականութիւնն՝ երրորդ եւ միջին ճամբոյ մ'ուզեց բռնել, բայց արգեամբք հնոց ծանօթ կարծեաց պաշտպան հանդիսացաւ: Ըստ իս առանց երկրայութեան է թէ Կորիւն չէ բանաբաղն, այլ Ագաթանգելոսի վերջին խմբագիրը, ուստի եւ Ագաթանգելոսն այս կերպարանաց մէջ Կորիւնէն ետքը մատենադրուած է»:

Այս տեսութեան կը հետեւի նաեւ Ֆետտէր⁵⁴:

Գալուստ Տէր-Մկրտչեան⁵⁵ քայլ մը յառաջ առաւ. «Կորիւնի բոլոր բառերն եւ ասացուածները ցրուած են Ագաթանգելոսի մէջ ծայրէ ծայր — ամենայն հաւանականութեամբ նոյն ինքն Կորիւնն է Ագաթանգելոսն անուան տակ ծածկուողը»:

«Կորիւն եւ Ագաթանգելոսն իմ կարծիքով մի եւ նոյն անձնաւոր»

⁴⁹ Տիեզերական Պատմութիւն, Ա., Վիեննա 1849, էջ 94:

⁵⁰ A. von Gutschmid, Agathangelos, S. 24—31.

⁵¹ Ֆետտէր, Հայկական աշխատասիրութիւններ, էջ 81—82:

⁵² Բաղմալկոյ 1889, էջ 193—199, 225—232. Ագաթանգելոսն եւ իր բաղմ. գաղտնիքը, էջ 107—119:

⁵³ Ագաթանգելոսն առ Գէորգոյ, էջ 72—79:

⁵⁴ Կորիւն, էջ Թ—ԺԳ:

⁵⁵ Ագաթանգելոսի աղբիւրներից, Արարատ 1896, էջ 428—429:

րութիւնն են... ես էլ համաձայն եմ այն արդէն ծանօթ վարկածին, որ Ազաթանգեղոսի մէջ պատահող հատուածները, քերականական դարձուածները, բառերն ու ոճերը, որ նոյն եւ նման են Մաշթոցի Վարձադրութեան լեզուին, ոչ թէ փոխառութիւններ են օտար գրողից, այլ մի եւ նոյն հեղինակի գրչի արտադրութիւններ են»:

Այս կարծեաց գէժ արտայայտուեցաւ Ստ. Մալխասեան⁵⁶. «Կարծում ենք աւելի հաւանական է, թէ Կորիւն էլ եղած լինի Ազաթանգեղոսի աղբիւրներէ»:

Ն. Ադոնց⁵⁷ կը միտի հին տեսութեան, Կորիւնը բանաբաղ ճանչնալու. «Հարկադրուած ենք ընդունելու որ (Կորիւնի) վերջաբանը պատկանում է Ազաթանգեղին եւ յարմարեցրած յետոյ կամ միաժամանակ Մաշթոցի կեանքին: Պէտք է խոստովանել, որ շատերը այն հատուածներէ, որ անցած են համարում Կորիւնից Ազաթանգեղոսի, Դարձ փրկութեան մասը, աւելի իր տեղն են Ազաթանգեղոսի մօտ, քան Կորիւնի: Ամէն պարագային երկու երկերը, եթէ անգամ էլած են մի եւ նոյն գրչից, տակաւին կնճօտ են իրենց փոխադարձ յարաբերութեան մէջ: Վաղաժամ է պնդել Մաշթոցի Վարձի առաջնութեան վերայ ամէն կէտերում»:

Լրացնելու համար այս հարցին շուրջը կատարուած պէսպէս փորձերու շարքը, յառաջ կը բերեմ նաեւ յաջորդս, որ իմ ստորագրութիւնս կը կրէ⁵⁸.

«Ընդարձակ եւ մանր հատուածները, որոնք նոյնութեամբ կը տեսնուին Կորիւնի, Ազաթանգեղոսի եւ Փաւստոսի մէջ, ինձ կը թուի թէ մի եւ նոյն հեղինակի, յանուանէ Կորիւնի գրչէն են. որ մի եւ նոյն ժամանակ ձեռքի տակ ունենալով երեք գրութիւններու նոր խմբագրութիւն մը, զետեղած է զանոնք հաւասարապէս միոյն եւ միւսին մէջ, իրրեւ պատրաստի մտքեր, վերջին խմբագրութեան ժամանակ սրուելու անոնց իսկական տեղը: Անշուշտ երեք գրութիւններու հեղինակներու ալ — եթէ ենթադրենք վայրկեան մը տարբեր անձեր — չէր պակսեր ոչ բառապաշար եւ ոչ ալ միտք, կարօտելու համար ուրիշի մրգատանի պտուղներուն: Եւ սակայն եթէ թոյլ տուած են իրենց բառական փոխառութիւններ, կար հոն մեզի անձանօթ խորհուրդ: Կան հատուածներ, որոնք Մաշտոցի Վարձին մէջ եկամուտ կ'երեւան, եւ կան ուրիշներ, որոնք անկէ փոխառնուած կը թուին: Աւելի լայն տեղոյ կը պատշաճի այս խնդրոյս լուծումը» (Հանդ. Ամս. 1932, 229—230): Աւելի ուղիղ դատեց Մ. Արեղեան⁵⁹, որ հետեւելով Տաշեանի կարծիքին կը գրէ. «Այժմ հաւաստի է, որ օգտուողը Կորիւնը չէ, այլ Ազաթանգեղոսի խմբագրողը: Կորիւնի գրութեանցին այդպիսի հատուածներն իրենց բնական աեղումն են, իմաստալից կապակցութեամբ, իսկական պատմութեանը յարմար, մինչդեռ Ազաթանգեղոսի մէջ գրանք գրուած են յաճախ անյարմար տեղերում եւ ընդհանրապէս անկապ են յաջորդ ու նախորդ մասերի նկատմամբ եւ հակասող ուրիշ տեղ ասածներին: Բացի այդ՝ Կորիւնի եւ Ազաթանգեղոսի գրութեան ոճերը հիմնովին տարբեր են: Եթէ կան էլ սակաւաթիւ նոյն բառերի

⁵⁶ Մշակ 1897, Թ. 21:

⁵⁷ Հանդ. Ամս. 1928, էջ 88—90:

⁵⁸ Անդ, 1932, էջ 229—230:

⁵⁹ Հայոց հին գրակ. պատմութիւն, Ա., 59:

կիրառութիւն, կամ երկու-երեք նոյն բառերի կապակցութիւններ, դրանք մեծ մասամբ ընդհանուր տեղեր են, առաւելապէս կրօնական լեզուի մէջ, կամ թէ բանաբարը Կորինից ատած հատուածների հետ՝ սակաւաթիւ այդպիսի բառերից եւ արտայայտութեան ձեւերից էլ օգտուել է Ագաթանգեղոսի մէջ»:

12. Նորայր Բիւզանդացոյ տեսակէտը. Կորին քարգմանիչ Մակաբայեցոց գրոց, Եւքադի Մատենագրութեան, Ագաթանգեղոսի եւ Փաւստոսի: Նորայր կը գրէ. «Կու գամ հոչակել զԿորին թարգմանիչ Ագաթանգեղի, Բիւզանդայ, եւս եւ Մակարայեցոց, հանդերձ եւթաղի»: «Իմ ցուցմունք կը յառաջագային ի Համեմատական ուսումնասիրութենէ բնագրաց, զուգակշռելով զՎարս Մաշտոցի ընդ Հորեանին թարգմանութիւնսդ»: Յիշեալ «Հորեանին թարգմանութիւնքն միաձոյլ զանգեալք՝ կը տարբերին ի հայկաբանութենէ ա՛յլ առաջին աշակերտաց». անոնք «ձեռն ի ձեռն կ'երթան կը խառնուին ի Վարս Մաշտոցի իրրեւ հարազատ եղբարք ի գիրկս միոյ եւ նորին հօր»: «Կորին չկարէր բանաբարել յԱգաթանգեղէ եւ ի Բիւզանդայ, քանզի շատ հաւանական է որ երկու պատմագիրքդ թարգմանեալք են յետ յօրինման կենսագրութեանն Մաշտոցի»: «Հնգեակ մատենագրութեանցդ աղերսն այնպիսի է որ մեք հարկաւորեալ եմք նկատել զայնոսիկ անբաժան յիրեբաց, իբր միոյ անձին սեպհականութիւնս» (էջ 5—ԺԹ եւ էջ 14): Ամբողջ 36—380 էջերը նուիրուած են այս հինգ գրութիւններու աղերսն իրարու հետ ապացուցանելու եւ անոնց յարաբերութիւնը միւս դասերու մատենագրութեան հետ քննութեան առնելու:

Իր ընդարձակ աշխատութեան մէջ խուսափած է նկատի առնելու այն բառ առ բառ նոյն հատուածները, որոնք կը գտնուին մէկ կողմէ Կորինի եւ միւս կողմէ Ագաթանգեղոսի եւ Փաւստոսի քով: Նկատել նկատած է զանոնք, բայց չէ հետաքրքրուած թէ անոնք ի՞նչպէս դոյրութիւն առած են հոն: Եւ եթէ Ագաթանգեղոս եւ Փաւստոս են փոխ առնողները Կորինէն, ինչպէս աներկրայելի է, չէի՞նք կրնար անոնք եւ այլ տեղեր ենթարկուած ըլլալ Կորինի ազդեցութեան:

Կ'ենթադրէ Նորայր, թէ Ագաթանգեղոս եւ Փաւստոս թարգմանուած են Կորինէն, անոր Մաշտոցի Վարքը գրելէ ետքը. բայց չի տար ապացոյցներ առ այդ:

Նորայր Ագաթանգեղոսն ամբողջութեամբ թարգմանութիւն կը համարի Կորինէն: Բայց չէ քննած թէ մէ՞կ ձեռքէ են անոր այլ եւ այլ մասերը.

- ա. Պատմական մասը.
- բ. Գրիգորի խոստովանութիւնը.
- գ. Հռիփսիմեանց վկայաբանութիւնը.
- դ. Վարդապետութիւնն Գրիգորի.
- ե. Տեսիլն Գրիգորի. ի վերջոյ՝
- զ. Յառաջաբանը:

Զուեի՞ Պատմութեան խմբագիրը «Ագաթանգեղոս» (492ին) իր յաւելուածները Բ.—Ե. գրուածքներու մէջ. Զուեի՞ իր կարգին Յառաջաբանը իր ծոցը հատուածներ Գրիգորի Վարդապետութենէն:

Նոյնպէս Փաւստոսի Պատմութիւնը ծայրէ ի ծայր մէջ կ'ընթացան զործէ, թէ զործած են հոն այլ եւ այլ գրիչներ, դասական եւ ոչ դասական շրջաններէ:

Այս հարցերը պէտք է յարուցանէր նա ինքը, որ կ'ուսումնասիրէր Ե. դարու դասական շրջանի գրական լեզուն, եւ նախ լուծէր զանոնք:

Նորայր կ'ենթադրէ թէ Մաշտոցի «Կրօնագոյն» աշակերտը աւելի հայկաբան էր, ինքնուրոյն լեզուի տէր, քան Մաշտոց, Սահակ եւ այլ թարգմանիչները: Հայ գրականութեան հիմնադիրն եւ հայ լեզուի առաջին վարպետն էր Մաշտոց եւ ունէր իրեն օգնականներ երիցագոյն աշակերտները, Սահակի հետ: Անոնք հայացուցին Աստուածաշունչը եւ այլ բաղամթիւ հայրագիտական գործեր, որոնց ընթերցմամբ ուսան եւ զարգացան հայ լեզուի մէջ կրօնը եւ կրօնագոյն աշակերտը:

Խմբագրութեան ենթարկուած է նաեւ Փաւստոսի Պատմութիւնը 492էն ոչ շատ վերջը, ուստի այս ալ իր ներկայ ձեւի մէջ չի կրնար թարգմանութիւն նկատուիլ: Խմբագիրը ծանօթ է Մաշտոցի Յաճախագոյն Ճառերուն (=Վարդապետութիւն Գրիգորի), հետեւաբար ան ալ կը գտնուի լեզուական տեսակէտէ անոր ազդեցութեան տակ: Բայց Կորիւն կարող էր կարգացած ըլլալ Փաւստոսի յոյն սկզբնաւորին հայերէն թարգմանութիւնը 440էն յառաջ եւ իր կարգին գտնուած անոր ազդեցութեան տակ, առանց անպատճառ այդ թարգմանութեան թարգմանիչն ըլլալու:

Կը մնան Մակարայեցւոյ Ա.—Գ. գրքերու թարգմանութիւնն եւ Եւթաղի Մատենագրութիւնը: Նկատմամբ Մակարայեցւոյ գրքերու կը գրէ Հ. Ս. Կոզեան⁶⁰, թէ զասոնք «Կորեան թարգմանութիւն չենք համարիր, վասն զի Նորայրեան չորս կէտերը՝ գրական աշխատութեան մը հեղինակը որոշելու աստիճան իրականացած չենք գտներ Մակարայեցւոյ մէջ: Կորեան յաճախ գործածած բառերը չեն տեսնուիր մեր գրքին մէջ յաճախ, այլ այն ցանցառութեամբ որով նաեւ միւս դասերու մէջ կը պատահին»: Բառեր, որոնք այս գրքերու եւ Կորիւնի մէջ կը տեսնուին, ուշագիւր կ'ընէ Կոզեան, թէ անոնցմէ մաս մը Մակարայեցւոյ գրքին մէջ բառ առ բառ թարգմանութիւն է յոյն բնագրին, ուստի անոնք ինքնայատուկ աստիճաններ չեն կրնար նկատուիլ Կորիւնի (էջ 20—21), բայց կարող են անկէ ընթերցմամբ իւրացուած ըլլալ:

Նոյն հղրակացութեան կ'առաջնորդեն զմեզ նաեւ այն բառերն եւ աստիճանները, որոնք երեւան կու գան Կորիւնի եւ Եւթաղի քով: Վերջինս թարգմանութիւն է նոյնպէս յոյն բնագրէ. բառերն եւ աստիճանները կազմուած են հոն յաճախ յունարէն բառերու եւ բարդութիւններու հայացումով (տես Վարդանեանի հրատարակութեան ծանօթութիւնները)⁶¹: Թէ Կորիւն, երբ կը գրէր Մաշտոցի Վարքը, Եւթաղն աչքի առաջ ունեցած է, կը տեսնուի բացայայտ Ա. 1, Ի. եւ ԻԱ. գլուխներու մէջ (տե՛ս եւ Նորայր, էջ 171—173):

Նորայրի համեմատութիւնները կը նպաստեն մեզի հաստատելու, թէ Կորիւն իրեն կրօնագոյն աշակերտ եւ ընթերցասէր նման մեղուի ընթացած է նոր հայ գրականութեան ծաղկալից դաշտը, հաւաքած է անկէ հիւթ, գեղեցիկ բառեր եւ աստիճաններ, իւրացուցած է զանոնք եւ արտայայտուած է

⁶⁰ Մակարայեցւոյ Բ. գրքին հայ. թարգմանութիւնը, էջ 15—24:

⁶¹ Մատենագրութիւնը Եւթաղի, հրատ. Հ. Ա. Վարդանեան, Վիեննա 1930:

անոնցմով: Իրեն նմանութեան օրինակ առած է յատկապէս իր Վարդապետին ոճը, զոր ուսած է անոր դասախօսութիւններու ժամանակ եւ անոր ծառերէն եւ թարգմանութիւններէն: Գիտենք իրմէ իսկ, Կորինէն թէ Մաշտոցի կը պատկանի «Գրիգորի Վարդապետութիւնը»: այս ծառերը, որոնք ինքնագիր հեղինակութիւններ են, ունին իրենց մէջ զծեր, որոնք կրնան թերեւս նմաստամատոյց ըլլալ վերագրելու իրեն կարգ մը թարգմանութիւններ: Իր կարգին կարգացած է Կորին Աստուածաշունչը, անոր հետ Մակարայեցւոյ գրքերն եւ Եւթաղի Յառաջաբանները, Ոսկերերանի Մեկնութիւնները (ի մասին Պաւլոսի Թղթերու Մեկնութեան տե՛ս Նորայր, էջ 432—470), ինչպէս եւ այլ Մեկնութիւններ եւ ծառեր: Կարգացած է՝ ըլլալու համար հմուտ Աստուածաշունչի եւ անոր Մեկնութեան, միանգամայն անոնց ճարտար թարգմանիչներու հայերէն ոճը իւրացնելու: Կորին հայ Դպրոցին աշակերտն է, եւ առաջինը այդ դպրոցին, որ ձեռնարկած է գրել ինքնուրոյն գործ մը, փոքրիկ, բայց հոյակապ իր կառուցուածքին մէջ:

ՁԵՌԱԳԻՐՆԵՐ

1. Միակ օրինակով հասած է մեզի Մաշտոցի Վարքը, էջմիածնի Թ. 2639 ձեռագրին մէջ, որ նախ 611 համարը կրած է Գէորգեան Յուցակի մէջ եւ ապա 2463: Մեծութիւնն է 19×25 հ. գրուած բոլորգիր, Հայոց ՌՃԻԱ թուին, որ է փրկչական 1672, ի Բաղէշ, Ամիրտուրու վանքին մէջ, Պօղոս Գաւրցի եւ Գրիգոր երէց գրիչներէն հրամանով Վարդան Վ. Բաղիչեցւոյ⁶²: Ձեռագիրս կը բովանդակէ 1. Աղաթանգեղոս, 2. Թուղթ Դաշանց, 3. Վարք Ս. Ներսիսի Պարթևի, 4. Մ. Խորենացի, 5. Եղիշէ, 6. Ղ. Փարպեցի, Պատմութիւն եւ Թուղթ, 7. Սեբիոս (անխորագիր): Գրիգոր գրիչ Ղ. Փարպեցւոյ Թղթին վերջը գետեղած է Յիշատակարանս. «Գիրքս հին էր եւ աւերնակ: Յունան վարդապետն կարդացեալ էր զաւերնակն եւ նորոգեալ եւ զպակասութիւն թղթոցն որ պակասէ՝ ոչ էր գտեալ, եւ ես ոչ կարացի գտանել: Աղաչեմ զամենեան, եթէ գտցի գիրս այս ուրեք, գրեսցիք զպակասումն թղթոյս եւ դիք ի սմայ: Նախ զսկիզբն դրոցս եւ ապա յերիս տեղիս Թուղթ մի անկեալ կայ»:

Յունան վարդապետի Յիշատակարանը չէ արտագրուած Գրիգոր գրչէն. չէ ալ ըսուած թէ ինչ գրութիւններէ կը բաղկանար այդ ձեռագիրը. կայի՞ն հոն Ղազարի կից Սեբիոս եւ Կորին: Այս զաղափար-օրինակը, ինչպէս կ'երեւայ 1590ին ի Մեծոփ գտնուած է Սիմէոն Վ. Ապարանեցւոյ ձեռքը, որ Սեբիոսի գործը, անանուն ձեռագրին մէջ, համարած է Ղազարի Պատմութեան մաս եւ այսպէս ոտանաւորի վերածած է երկու աշխատութիւնները իր Վիպասանութեան մէջ: Սիմէոն ալ որ եւ է ակնարկութիւն չէ ըրած, թէ այդ ձեռագրին մէջ գոյութիւն ունէ՞ր Կորինի գործը: Եթէ ուղիղ է մեր ենթադրութիւնը, թէ Սիմէոն ի Մեծոփ ունեցած է «հին օրինակը» իր տրամադրութեան տակ, պիտի հետեւցնենք, թէ նա ինքը բերած է ձեռագիրը Բաղէշ, ուստի 1590էն ետքը: Թէ ի՞նչ եղաւ այդ ձեռագրին բախտը 1672էն ետքը, չգիտենք: Դատելով Ղ. Փարպեցւոյ եւ Սեբիոսի (ինչպէս նաեւ Կորինի) քննադիրներու արտագրութենէն, զաղափար-օրինակը «հին», տեղ տեղ անընթեռնի

⁶² Արարատ 1891, էջ 147—155. 1901, էջ 542—549: Ղազար Փարպեցի, Պատմութիւն, Տփղիս 1904, էջ 6—2: Աղաթանգեղոս, Տփղիս 1909, էջ ԺԴ (յիշատակարանը՝ էջ 372):

եւ միջինմեսորոպեան երկաթագործի գրուած ըլլալու էր, այս պատճառով ալ գրիչը չէ յաջողած չատ տեղեր ճշգրիտ կարգալ բառեր եւ անուններ. իր ոյժէն վեր եղած է նաեւ թղթերու ետեւառաջութիւններու անդրադառնալ կամ թղթէ թուղթ անցնելու ժամանակ կապակցութիւններու ուշադիր ըլլալ: Ձեռագիրը կամ փոքրագիր եւ կամ մեծ երկաթագիր եղած ըլլալու է, իւրաքանչիւր թուղթ այժմեան ութածալ տպագրութեան իբր 11/12 տող բովանդակող:

Թ. 2639 ձեռագրին ընթերցուածները ծանօթ են ինձ Մ. Արեղեանի հրատարակութեան: Նոյն ձեռագրին հիման վրայ բնագիր մը կազմած էր նաեւ Գալուստ Տէր-Մկրտչեան, զոր չէր կրցած սակայն տպագրութեամբ լոյս հանել = B:

2. Էջմիածնի Թ. 1891 (Կար. 1646, նախկին 1688), գրուած 1774ին յէջմիածին, բովանդակութեամբ Ղ. Փարպեցւոյ Պատմութիւն եւ Թուղթ եւ Կորիւն (Թղ. 168ա—183բ) ⁶³: = C:

3. Գէորգ դպրի օրինակութիւնը, Ղ. Փարպեցի, Պատմութիւն եւ Թուղթ, Կորիւն, գրուած 1781ին յէջմիածին, Թ. 1891 ձեռագրէն: Այս տեղ Կորիւնի վերջը կար յիշատակարանս. «Գրեցաւ մատենան վարդապետին Կորիւնի ի ՌՄԼ (1781) թուականին Հայոց, ընդ յարկս սքանչելի շինուածոյ լուսաձեւեալ սուրբ կաթողիկէին, ի Վաղարշապատ քաղաքի. գրչութեամբ Գէորգս ուրումն անարժանի, բնիկ տեղեալ Կոստանդնուպոլսեցւոյ ⁶⁴»: Ասկէ արտագրուած են էջմ. 131, Վենետիկի Ա. եւ Բ. օրինակները 1784ին: Թէ ո՞ւր կը գտնուի Գէորգ դպրի այս օրինակը այժմ, ծանօթ չէ:

4. Էջմիածնի Թ. 131, էջ 59—94, գրուած 1781ին Էջմիածին Համբարձում դպրէ, Գէորգ դպրի օրինակէն: = D:

5. Վենետիկի Թ. 297 (նախկին 129), Թղ. 6ա—19բ եւ Թղ. 21ա—157ա Ղ. Փարպեցւոյ Պատմութիւն եւ Թուղթ. գրուած Գէորգ դպրի 1781ին գրած օրինակէն ի Վենետիկ, Ս. Ղազար 1784ին ⁶⁵: Այս է Ա. օրինակը, որուն համեմատ եղած է 1833ի տպագրութիւնը: = L:

6. Էջմիածնի Թ. 2682, Թղ. 12ա, գրուած 1823ին Գէորգ դպրի օրինակէն:

7. Էջմիածին Թ. 3143, էջ 13. գրուած 1828ին Յովսէփ Բժշկեանէ: = E:

8. Վենետիկ, Թ. 1088, Բ. օրինակ. «զոր ի հնագոյն ձեռագրէ միոջէ օրինակեց Տիրացու Գէորգ եւ առաքեց ի Վանա ⁶⁶: Կը բովանդակէ Ղ. Փարպեցւոյ Պատմութիւնն եւ Կորիւն: = M:

9—11. Վենետիկ. «Այժմ բացի վերոյիշեալ երկու նօտրագիրներէն՝ կան նաեւ երեք ուրիշ օրինակներ եւս, որք գրեթէ համաձայն են 1833ի հրատարակութեան ⁶⁷:

⁶³ Ղ. Փարպեցի, էջ 2 եւ էջ 1, ծան.:

⁶⁴ Բաղմավէպ 1905, էջ 54, ծան. 2:

⁶⁵ Հ. Բ. Սարգիսեան, Տուրքալ, Բ., էջ 1081—1082:

⁶⁶ Հ. Բ. Սարգիսեան, Աղաթանգեղոս, էջ 109:

⁶⁷ Բաղմավէպ 1905, էջ 54: Հմտ. անդ 1897, էջ 113, ծան. 2, ուր կը գրէ Հ. Յ. Թոթոսեան, թէ Վենետիկի ձեռագիրներու մէջ կայ նաեւ «երրորդ օրինակ մի, զոր գաղափարք է՝ զլուսաւոր բողոքատութեամբ՝ մեր հին վարդապետներէն մին, յամին 1827. Պետրոս Մարիեան սարկաւազի նոտրագիր օրինակին վրայէն. որու բուն հին գրչագիրն Կ. Պոլսի Հայոց պատրիարքարանին մէջ կը պահուի: Երրորդ տպագրութեան (իմացիր 1894ի) յաւելուած ծանօթութիւններէն սմանք՝ այս երրորդ օրինակին մէջ գտնուած տարբերութիւնք են»:

12. Պարիսի Bibliothèque Nationale, N. a. lat. 2083 (Suppl. arm. 85)⁶⁸ պահած է Կորիննի լատիներէն թարգմանութիւն մը Ոսկան վարդապետի ձեռագրով: Vita Mesropa ex Armenico in latinum translata a Domino Uskan Vartabied archiepiscopo Armeno. Vita beati Magistri Mesrop qui primus characteras Armeniacae invenit, co(m)posite a discipulo illius nomine Coriun. Ձեռագիրը 37 × 25 հմ. մեծութեամբ 12 թուղթ է, գրուած չղափիր: Ոսկան վարդապետ վախճանած է 1674ին: Դժուար է ըսել թէ ի՞նչ ձեռագիրի վրայէն կատարած է իր թարգմանութիւնը: Կարծէ ի մերձուստ ուսումնասիրել:

ՀԱՄԱՌՈՏ ԽՄԲԱԴՐՈՒԹԻՒՆԵՐ

Կորին գրեց Մաշտոցի Վարքը ծանօթացնելու համար Եկող սերունդներու այրուբենի գիւտի, Վարդապետին վաստակներու եւ դրական շարժումի պատմութիւնը, միանգամայն ներկայացնելով անոր անձն ու ներքին ապրումները: Իր Մատենանը հրապարակելու իբրեւ ինքնուրոյն գրական դրոժ եւ յարգուեցաւ գրասէրներէ եւ պատմագիրներէ: Անշուշտ անկէ մասեր կը կարգացուէին նաեւ հաւատացեալներուն Սուրբին յիշատակի օրը: Կը համարիմ թէ Ը. դարուն, երբ ձեռնարկուեցաւ կազմել Ճառընտիրներ, Տօնամակներ, Կորիննի Մատենանը ամբողջութեամբ ներս առնուեցաւ: Բայց Ժ.—ԺԱ. դարուն ան իր ամբողջութեան մէջ դժուարաբար երեւցած է. կարեւոր տեսնուած է համառօտել, ոչ միայն Նախաբանը, այլ եւ Մաշտոցի ուղեւորութիւններու մասին մանրամասն տեղեկագրութիւնները: Ասկէ ծագած են մեզի ծանօթ Հոմառօտ Կորինները:

Ասոնք թերեւս պատճառ Եղան, որ Կորիննի Մատենանը հրապարակէն կամաց կամաց մերժուի, նոր սերունդին անհետաքրքրական ըլլայ: Բարեբախտաբար այս Համառօտութիւնները, որոնք պէսպէս եղանակներով կատարուած են, հոգ տարած են Բնագիրին ըստ հնարաւորութեան խնայել: Այս հանգամանքը նպաստամտօրէն կ'ըլլայ մեզի այդ Համառօտ օրինակները իբրեւ Կորիննի Համառօտուած Բնագիրներ նկատելու, եւ հոն պահուած անաղարտ հատակոտորները շահագործելու Բնագրի վերակազմութեան համար:

13. Պարիսի Ազգային Մատենադարանի հայերէն ձեռագիրներու Թ. 178, Թղ. 467ա, ԺԲ. /ԺԳ. դարէն⁶⁹: Ունի «ի յիշատակի պատմութեան վարուց երանելոյ սուրբ վարդապետին Մեսրոպայ, զոր ասացեալ է նորին աշակերտ(ի) Կորեան»: Հրատարակութիւնը տես վարը: = H:

14. Էջմիածնի Թ. 3787, Թղ. 103ա, Ճառընտիր ԺԴ. /ԺԵ. դարէն⁷⁰: = I:

⁶⁸ F. Macler, Catalogue des manuscrits arméniens de la Bibliothèque Nationale. Paris 1908, p. 182 կը յիշէ ձեռագիրս, բայց իր Յուշակին մէջ չէ տուած անոր նկարագրութիւնը: Աչքի առաջ ունիմ ձեռագիր ցուցակ մը:

⁶⁹ Անդ, էջ 98—99, ուր նշանակուած է. fol. 367 v^o. «Mort de saint Sahak le Grand.»

⁷⁰ Էջմիածնի Թ. 3787 Ճառընտիրս կը համարուի ԺԴ. դարէ. դրին է Վարդան Լուսեցի. սա Թղ. 372 կը հաղորդէ, թէ զըլութեան ժամանակ հոն (Սանահին, Հաղբաթ) հանդիպած է «տէր Աւագ դրին»: սա հաւանորէն նոյն է համանուն դրին հետ, որ 1337ին գրած եւ նկարագրած է Էջմիածնի Թ. 212 Աւետարանը: Իսկ Երեւանի Պետ. Թանգարանի Թ. 98 Աւետարանին գրիչներն են 1332ին Վարդան եւ Մելիքիսեկեկ «ի Զորս Սաղաեայ ի բանակետոյ Լորի»: Կարելի է տուիչ հետեցնել, թէ Ճառընտիրս գրուած ըլլաւ է 1330—1340 տարիներու մէջ մերձաւորապէս:

15. Էջմիածին, Թ. 3797 (Գէորգեան Յուլ. 672), ձառընտիր, գրուած Նա-
տեր գրչէ ԺԴ. դարուն⁷¹: = J:

Այս երկու ձեռագիրներու ընթերցողածները առած եմ Մ. Արեղեանի
հրատարակութենէն:

16. Անկիւրիոյ Մաղաղաթեայ պահպանակները, մասեր ձառընտրի, զո-
րոնք հրատարակեց Բարգէն եպ. Կիւլէսէրեան⁷²: Այս հատակոտորներէն Ա.
1ա—1բ (էջ 657—611) քաղուած մըն է Մ. Խորենացւոյ Գ. 47, 52 եւ 54 գլուխ-
ներէն, տեղ տեղ բառ առ բառ, տեղիս տեղիս քաղուածաբար: Իսկ Բ. 1ա—1բ
(էջ 661—664) է քաղուածք Կորիւնէն, այն է Մաշտոցի մահուան եւ յուղար-
կաւորութեան մասերէն, ընտիր ընթերցողածներով: = K:

ՀԱՏԱԿՈՏՈՐՆԵՐ ԱԳԱԹԱՆԳԵՂՈՍԻ ԵՒ ՓԱԽՍՏՈՍԻ ՔՈՎ

17. Ագաթանդեղոսի Պատմական Բաժնին վերջին մասը ըստ մեծի մասին
Կորիւնէ հանուած բառական քաղուածքներէ կը բաղկանայ. կան հատուած-
ներ նաեւ Յառաջաբանին մէջ: Բարեբախտութիւն պէտք է նկատել այս քա-
ղուածքները, որոնք կը նպաստեն մեզի Բնագրի վերակազմութեան: = A:

18. Կան, թէեւ սակաւթիւ, քաղուածքներ Կորիւնէն նաեւ Փաւստոսի
մէջ. ուշագրաւ են յատկապէս երկու հատակոտորներ: = F:

Ասոնք ունին այն առաւելութիւնն, որ իրենց քաղուածքները առած են
Բնագրէ մը, որ հաղիւ 50 տարւով հեռու է Սկզբնագրէն:

Եղան ոմանք, որ Համառօտ Կորիւնը (Պարխի Թ. 178) հռչակեցին
«նախընտրելի» ընդարձակէն (Էմիւն)⁷³, «ընտրելազոյն ընթերցողածովք»
(Զարբանեկեան)⁷⁴, «ոճը սեղմ, աւելի ազդու, կոկ եւ հասկանալի» (Սար-
գիսեան)⁷⁵, «ընտիր եւ հարազատազոյն օրինակ մի» (Յառաջաբան 1894ի հրա-
տարակութեան): Նորայր⁷⁶ պատասխանեց. «Ճշմարտութիւնն այս է, որ
Սուտ-Կորիւնն է անոճ անհամ գրութիւն, ուր չեն պակսիր խառնաշփոթ եւ
անխմանալի պարբերութիւնք, ուր յոռեզոյն ընթերցողածք կ'առաւելուն քան
զընտրելազոյնս. թող զյայտնի կամակորութիւնս բանից» (էջ 398): «Խառ-
նուրդ է բանից Կորեան, Մ. Խորենացւոյ եւ անանուն կարկատողի ի ԺԱ. կամ
յԺԲ. դարու» (էջ 397)⁷⁷:

⁷¹ Էջմիածին Թ. 3797 (Գէորգեան Յուլ. 672) ձեռագրի համար կը գրէ Մ. Արե-
ղեան, թէ «ունի ԺԴ դարի գրչութեան նշաններ» (Կորիւն, էջ 21): Ձեռագրիս մասին խո-
սուած է Արարատ 1896, էջ 511 եւ Ագաթանդեղոս, էջ 88, նշանակելով «անթուական», «տեղն
անյայտ», բայց դիտեն թէ գրչին է նատեր: Բառական էր հռչակաւոր գրչին անունը, ստու-
գելու համար գրչութեան թէ տեղն եւ թէ ժամանակը: Նատեր գրչէ զործած է 1339—1362
տարիներուն ի Սուրխաթ Դրիմի. վախճանած է 1362էն ոչ շատ վերջը: Ան յիշած է ձեռագրիս
մէջ (Թղ. 52բ) Սարգիս քահանայի որդիքը զՀամազասպն եւ զԳրիգորն զփոխեցեալն յառ-
տեացս մատող տիօք ի տարածում մահուանէ»: Այս դէպքը պատահած է 1347ին, ինչպէս
կը յիշատակէ ինքն նատեր Պետական Թանգարանի Թ. 107 Աւետարանին մէջ գրուած նոյն
տարւոյն Սուրխաթի մէջ: Ուստի ձառընտիր-Տօնականս գրուած է հաւանօրէն 1347էն ոչ
շատ վերջը, նոյն Սուրխաթ քաղաքի մէջ:

⁷² Հանդ. Ամս. 1914, էջ 656—666:

⁷³ V. Langlois, Collection des historiens..., II. Introduction, p. 4.

⁷⁴ Զարբանեկեան, Պատմ. հայկ. հին դպրութեան, էջ 314:

⁷⁵ Սարգիսեան, Ագաթանդեղոս, 109:

⁷⁶ Նորայր, Կորիւն, էջ 397—401:

⁷⁷ Հմմտ. նաեւ Հ. Թ. Թորոսեան, Բազմավէպ 1897, էջ 303—310:

ՏՊԱԳԻՐՔ

1. Կորիւն վարդապետի, Մամբրէի Վերժանողի եւ Դաւթի Անյաղթի մատենագրութիւնք. Վենետիկ 1833, էջ 1—29: = O:

2. Կորիւն վարդապետի Պատմութիւն վարուց եւ մահուան Ս. Մեսրովբայ: Զմիւռնիա 1847^o, էջ 53: Արտատպութիւն մըն է 1833ի հրատարակութեան:

3. Կորիւն, Պատմութիւն վարուց եւ մահուան Ս. Մեսրովբայ վարդապետի մերոյ թարգմանչի: Վենետիկ 1894, էջ 48 (Կորիւնի բնագրին տակ զետեղուած է Համառօտ Կորիւնը): = P:

4. Կորիւն, Պատմութիւն վարուց... (Համեմատ Գ. տպագրութեան). Թիֆլիս 1913, էջ 72 (էջ 44—66 Համառօտ Կորիւն). [Ղուկասեան Մատենադարան, ԾԳ]:

5. Կորիւն, Վարք Մաշտոցի. ուղղեալ եւ լուսաբանեալ ի Գառնիկ Ֆնտղլանէ. Երուսաղէմ 1930, մեծ 8^o, էջ 10 + 101 (արտատպուած «Սիոն»է 1927, էջ 146—150 եւն): = R:

6. Կորիւն, Վարք Մաշտոցի. բնագիրը ձեռագրական այլ ընթերցուածներով, թարգմանութեամբ, առաջաբանով եւ ծանօթութիւններով, ի ձեռն Պրոֆ. Դր. Մ. Աբեղեանի: Երեւան 1941, 8^o, էջ 126: = S:

ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹԻՒՆՔ

7. Goriun's Lebensbeschreibung des hl. Mesrop. Aus dem armenischen Urtexte zum ersten Male übersetzt und aus armenischen Schriftstellen erläutert von Dr. B. Welte. Tübingen 1841, 4^o 52 S. (Նախաբանը ղուրս ձգուած է):

8. Koriun, Beschreibung des Lebens und Sterbens des hl. Lehrers Mesrop. Übersetzt und mit Einleitung versehen von Dr. Simon Weber: Ausgewählte Schriften der armenischen Kirchenväter. I. Band, Eznik, Koriun, Hatschachapatum. München 1927, S. 181—233 (Bibliothek der Kirchenväter).

9. Մ. Աբեղեանի աշխարհարար թարգմանութիւնը տես վերը Թ. 6:

ՀԱՄԱՌՈՑ ԿՈՐԻՒՆԸ

10. Կորիւն վարդապետի Պատմութիւն սրբոյն Մեսրովբայ. Վենետիկ 1854, էջ 1—37: [Սոփերք Հայկականք, ԺԱ.]:

11—12. Համառօտին Բ. եւ Գ. տպագրութիւնը տես վերը Թ. 3 եւ 4:

13. Համառօտիս թարգմանութիւնը. Goriun, Biographie du bienheureux et saint docteur Mesrob, traduite pour la première fois en français par Jean-Raphael Emine: V. Langlois, Collection des historiens anciens et modernes de l'Arménie, t. II. Paris 1869, p. 1—16. Հմմտ. առ այս Նորայր, Կորիւն, էջ 397—401:

ԵՂԱՆԱԿԸ, ՈՐՈՒՆ ՀԵՏԵՒԵՑԱՆՔ

Կորիւնի Վարքն Մաշտոցի պահուած է մեզի Էջմիածնի Թ. 2639 ձեռագրին մէջ, գրուած Գրիգոր գրչէն 1672ին, հին քայքայեալ օրինակէ մը, ի Բաղէ: Թէ այդ գաղափար-օրինակը ի՞նչ վիճակի մէջ կը ներկայացնէր Բնագիրը, չենք գիտեր: Բայց կրնանք ի յառաջագունէ ենթադրել, թէ 1230 տարի յառաջ հեղինակի գրչէն դուրս ելած սկզբնագիր մը, «հին օրինակէ» հասկացողութեամբ արտադրելու կարողութիւնը պիտի պակսէր Գրիգոր գրչի: Ինչպէս Ղ. Փարսեցւոյ եւ Սեբիոսի մէջ վիտացող վերպակ ընթերցումները աւանց տարակուսի վերջին գրիչներու շալակին վրայ պիտի բարձրուն, նոյնպէս եւ առաւել չափով դասական՝ հեղինակի մը, բարձր ոճով գրուած Մատենի մէջ տեսնուած անխմատ տեղիքները պիտի վերագրուին անոր օրինակողին: Չենք կրնար սակայն մեղադրել զինքը այս չարագործութեան համար. որովհետեւ անարդար պիտի ըլլար պահանջել իրմէ նման գրութեան մը ճշգրիտ իմացում եւ ապականած օրինակէ անմիջապէս արտադրութիւն: Մենք պարտական ենք շնորհակալիք թէ Գրիգոր գրչի, որ իր օրինակութեամբ փրկած է կորուստէ թանկագին մարգարիտ մը, եւ թէ զրասէր Վարդան Բաղիշեցւոյ, որ նախահոգ եղած է օրինակել տալու այս կարեւոր գործը:

Այս միակ ձեռագրէն ծագած են միւս մեզի ծանօթ 11 ձեռագիրները, որոնք զուրկ են հնագիտական արժէքէ: Բոլոր տարբերակները, որոնք կ'երեւցնեն այս 11 ձեռագիրները եւ անոնց հիման վրայ լոյս տեսած տալարիները, կամ սխալագրութիւն են եւ կամ բանասիրական ուղղագրութիւններ, կարեւոր կամ անկարեւոր, ընդունելի կամ մերժելի: Այդ սրբագրութիւններու մեծագոյն մասը բանասէր Գէորգ Ղարի գրչէն է:

Յետագային ուղղագրութեան փորձեր ըրին նաեւ ուրիշներ, կը յիշեմ Նորայր Բիւզանդացի, Հ. Յ. Թորոսեան, Հ. Գ. Նահապետեան, Հ. Ն. Ակիւնեան եւն: Ոչ ամէն փորձ հաճութիւն գտաւ Բանասէրներէ. բայց զրգիւ եղան անոնք լաւագոյն փորձերու: Ոսկի կանոնը, զոր Նորայր Բիւզանդացի տուաւ Բանասէրներու այս եւ նման բնագրական սրբագրութեանց համար⁷⁸, կ'արժէ ամէնուն եւ ամէն ժամանակի համար.

«Նախնեաց ո՛ր եւ իցէ բնագիրը յարգարելու համար, բայց ի Ձեռագրաց համեմատութենէն, անհրաժեշտ կարեւոր է լիովին ուսումնասիրել զայն՝ ոտէպ ստէպ կարդալով: Պէտք է միտ դնել մատենագրին դարուն յորում կը գրէր, իւր գիտութեան աստիճանին, ընդելական դարձուածներուն, բառերու կազմութեանը, քերականութեանը. միտ դնել այն բառերուն եւ ասացուածներուն՝ որ մերթ այս կերպ գրուած են, մերթ այն կերպ, եւ նորին իսկ մատենագրին օգնութեամբ՝ աստ սխալ գրուածը սրբագրել անդ ուղիղ գրուածով. միտ դնել մատենագրին նաեւ ուրիշ գրուածոց եւ թարգմանութեանց՝ եթէ ունի, եւ իւր ժամանակակից ա՛յլ մատենագրութեանց՝ որ փոխադարձաբար կը լուսաւորեն կը պարզեն, կը հաստատեն կամ կ'ուղղեն մէզզմէկ, նոյնպէս եւ այն յետագայ մատենագրութեանց՝ յորս կը գտնուին փոխառութիւնք ի նոյն մատենագրէն: Սովին ոճով ուսումնասիրել եւ յարգարեալ ընագրի հրատարակութիւնն կը կոչուի Քննական Հրատարակութիւն»:

Կորիւնը վերակազմելու համար հարկ է աչքի առաջ ունենալ միայն B ձեռագիրը: Զայն ուղղելու համար պէտք է կենդրոնացնել աչքերը HIJK

⁷⁸ Յուշարձան գրական ժողովածոյ, Վիեննա 1911, էջ 165:

ձեռագիրներու վրայ, որոնք ծագած են B ձեռագրին քոյր ձեռագիրներէ. անոնց ընթերցուածները թանկագին կարելի է նկատել, երբեմն նոյն իսկ Bէն աւելի յաջիւր: Ապա կու գան AF, որոնք թէպէտ հնութեամբ երիցագոյն են, բայց ոչ միշտ հարազատ աւանդուած ձեռագիրներու մէջ, ինչպէս կը հաստատուի Aի ձեռագիրներու բազմազան խոտորումներէն. այս տեղ ընտրութիւնը դասական մատենագրութեան ընտանի ճաշակին կը մնայ:

Կորիւն դասական մատենագիր է. կը պահանջուի իրմէ՝ ուղղախօսութիւն: Եւ եթէ ուզէր իսկ հասել այս օրէնքին դէմ, չափի պիտի հրաւիրէին զինքը նախ վերակացուն աշակերտութեան, եւ ապա երէց աշակերտները, յանունէ Կորիւնի ուսումնակիցն եւ սննդակիցն Յընիկ: Ուստի դասական հեղինակի պատուի դէմ պիտի մեղանշենք, եթէ զինքը քերականական օրէնքներու խրամատող, անսանձ մատենագիր որսկենք, ու իր դրչին վերագրենք կարգ մը անկանոնութիւններ, որոնց պատասխանատու միայն տղէտ օրինակողներն կրնան ըլլալ: Եւ որքա՛ն այդպիսի օժտումներ միւսանգամ արքունի ճանապարհ կը հանուին համեմատութեամբ ընտիր օրինակներու:

Մեր ակնարկութիւնը յատկապէս բանասէր Գ. Ֆնտգլեանի կը հայի, որ թէպէտ ջերմեռանդ սիրով մերձեցած է Կորիւնի, ճշմարտասէր փութով ուսումնասիրած է Մաշտոցի Վարքը, բայց որովհետեւ թերակատար եղած է իր հմտութիւնը դասական լեզուի յատկաբանութիւններու, մեծահոգի ներողամտութեամբ վերաբերուած է գրչագրական վրիպակներու, անոնց ջատագով իսկ կանգնած է: Այսպիսի դէպքերուն խստապահանջութիւնը առաքինութիւն է բանասէրին:

Ուրիշ մը, Մ. Արեղեան բաւականացած է ձեռագրական բաղդատութեամբ, առանց ի խորհուրդ կոչելու Աղաթանգեղոսը, Փաւստոսն եւ Համառօտը, թող այլ հատակոտորներ: Նաեւ Արեղեան նկատի չէ առած թէ շատ աղաւաղուած դասական Բնագիր մ'ունի իր առջեւ:

Ուշի ուշով, մանրակրկիտ գննութեամբ քննութեան ենթարկելով Բնագիրս նկատեցի, որ ան բազմապիսի փորձութիւններու ենթարկուած է յընթացս դարերու:

ա. Աղճատուած է լեզուն բաղմախուռն վրիպակներով.

բ. դուրս ինկած են բառեր, նախադասութիւններ.

գ. յաւելուածներ կրած է.

դ. կատարուած են հատուածներու տեղափոխութիւններ, ըլլայ զիտումով, ըլլայ թղթերու ետեւառաջութեամբ:

Բնագիրը վերակազմելու համար մեծապէս նպաստամատոյց եղան BHIJK ձեռագիրները, նոյնպէս AF: Ասոնց հանդէպ CDELM ձեռագիրներու եւ OPRS տպագիրներու ընթերցուածները նկատի առի իբրեւ բանասիրական սրբագրութիւններ Գէորգ զպրի եւ ուրիշներու: Այս կարգի սրբագրութիւններ են նաեւ Ն, ՆՏ եւ Ակ: Բանասիրական ուղղումներ պահանջած էր եւ պահանջեց աղաւաղուած Բնագիրը ճշգրիտ իմացումի եւ պատշաճ յարգարումի համար: Ասոնք վերջնական ստուգումի կը կարօտին ընտրելագոյն ձեռագրի մը հիման վրայ: Սրբագրական գանազան փորձեր, որոնք առաջարկուած են ժամանակ ժամանակ, անհրաժեշտ չտեսայ յիշատակութեան. ստրուածքի մէջ ներս առի այնպիսիներն միայն, որոնք հաւանական երեւցան ինձ: Մատնանիշ ընելու համար, թէ Բնագրի մէջ առնուած նոր ընթեր-

ցուածներու համար ո՛ր ձեռագիրն, ո՛ր հատակոտորն եւ որո՛ւն սրբագրու-
թիւնը հիմ ծառայած է, տարբերակներու բաժնին, սարուածքի մէջ նշանա-
կած եմ A, B... նշանագիրներով տարբերակներու վերջը:

Անկումներ բառերու եւ նախադասութիւններու, գորոնք նկատած եմ եւ
մասամբ լրացուցած, առած եմ ընդհանրապէս փակագծի մէջ, ինչ ինչ մատ-
նանշած եմ տարբերակներու բաժնին մէջ, ցոյց տալով թէ ինչ հիման վրայ
ներս աւելուած են Բնագրին մէջ: Այս տեղ կը պատկանին նաեւ աղաւաղուած
նախադասութիւններու վերակառուցումները, որոնց մասին առանձին խօսք
եղած է Մանթիլութիւններու մէջ:

Յաւելուածները, որոնք երկրորդ ձեռքի կը վերաբերին, առած եմ քա-
ռակուսի փակագծի մէջ. բացատրութիւնը պիտի գտնեն ընթերցողները Մա-
նթիլութիւններու մէջ:

Աւելի ծանրակշիւ են ետեւառաջութիւնները, գորոնք նշմարած եմ: Այս
մասին համառօտիւ խօսած եմ «Սուրբ Մաշտոց վարդապետ» անխառնութեան
մէջ (էջ 11—16): Կ'ուզեմ միւսանգամ անդրադառնալ անոնց, որովհետեւ կը
պահանջէ տեղս:

ԵՏԵՒԱՌԱՋՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Աչքի առաջ ունիմ Կորիւնի Գ. տպագրութիւնը (Վենետիկի Հրատարա-
կութեան Բ. տպ. 1894). կը նշանակեմ էջով եւ տողով.

1. Տպ. 12, տ. 16—13, տ. 6. «Որպէս նոյն իսկ Պաւղոս — եւ զկատա-
րումն Տեառն տեսէք» պէտք է փոխադրել էջ 38, 11 ընդ մէջ «կանոն աշա-
կերտելոցն դնել <> մանաւանդ յուշ առնելով...»: Այս հատուածը հոս
գտնուած էր Սկզբնագրին մէջ. Ազաթանգեղոսի խմբագիրը, որ նախորդ եւ
հետեւորդ հատուածները փոխ առած էր Կորիւնէն, այս հատուածը գտնելով
զետեղած է Փաւստոսի մէջ, Դ. 4, ինչ ինչ փոփոխութեամբ, իսկ Կորիւնի
մէջ տեղահան ընելով փոխադրած է էջ 12—13: Արդեամբք ալ անհամապա-
տասխան է այն Նախաբանին, որովհետեւ հոն Կորիւնի խօսքը սրբոց գովու-
թեան նուիրուած է, իսկ հոս բարի օրինակի վրայ կը խօսուի:

Հատուածս սկզբնական տեղը տեսած են Կոմիտաս կաթողիկոս եւ Հա-
մառօտին խմբագիրը: Կոմիտաս իր Թղթին մէջ յառաջ բերած է, առանց աղ-
բիւրը յիշելու, տեղիքս⁷⁹. «Եւ համարակութիւն տայ, թէ Գնացէք մինչ
զլոյսն ունիք, ի բարեաց գործոցն առաքինութիւնս անխափան. եւ թէ Յամե-
նայն ժամ պարտ է ի բարիս նախանձաւոր լինել... Պաւղոսի, որոյ պարծանք
խաչն եւ ազատութիւն յերկինս <... Հայեցարուք ի զօրագլուխն հաւա-
տոց> եւ <ի> կատարին Յիսուս: Եւ դարձեալ թէ Յիշեցէք գառաջնորդն
ձեր, որք խօսեցան ձեզ զբանն Աստուծոյ. հայեցեալ յիս գնացից նոցա, նմա-
նօզք եղերուք հաւատոցն նոցա». եւ դարձեալ թէ «Նախանձաւոր լերուք շնոր-
հացն որ լաւն են»: Իսկ Համառօտն ունի «Քանզի սովոր իսկ են... քանզի
Սկսաւ, ասէ, Յիսուս առնել ուսուցանել, եւ եթէ Հայեցարուք յառաջնորդն...
զի ոչ վասն անձին Ամենատէրն... Թեթեւագոյն արուեստից... Յիշեցէք...
Հայեցեալք յիս...»: Հետեւելով այս կարգին վերակազմեցի Կորիւնի Ժէ.
5—8 հատուածները, ինչպէս կ'ենթադրէ նաեւ Փաւստոսի հատուածը, որ

⁷⁹ Գիր հաւատոյ, հրտ. Յաճախապատում, Վաղարշապատ 1894, էջ 301:

կը սկսի եւ կ'աւարտի այսպէս. «Կամ որպէս նոյն իսկ Պաւղոս բարեաց գործոց նախանձաւոր լինել ստիպէ ամենեցուն ասելովն — զկատարումն Տեառն տեսէք»: Փաւստոս իր յառաջբերութեան մէջ Փիլիպ. Բ. 5 վկայութեան կից ունի Գործք Առ. Ա. 1. ինչ որ ցոյց կու տայ, թէ Կորինի մէջ ետեւառաջութիւն տեղի ունեցած է. համեմատութիւնն է.

Կորինի.

Փաւստոս.

Եւ միանգամայն, եթէ Զայս խորհեացի իւրաքանչիւր ոք ի ձէնջ որ եւ ի Քրիստոս Յիսուս [Փիլիպ. Բ. 5]: Հանգոյն սմին եւ Ղուկաս յսկիզբն Առաքելադործ Մատենին զնէ:

Եւ միանգամայն թէ Զայս խորհեացի... ի Քրիստոս:

չունի.

Իսկ ցանկալի տեառներայրն Յաւորոս...:

Իսկ ցանկալի եղբայր Տեառն Յաւորոս...:

Կորինէն դուրս ինկած է «Սկսաւ Յիսուս...». իսկ Փաւստոսն «Հանգոյն սմին...»:

2. Տպ. 17, տ. 19—27 (Զ. 3 «ուրախ լինէին»էն ետքը) «Ապա առեալ — նովին նշանադրաւ տանէր». կը փոխադրեմ Թ. 2 (տպ. 21, տ. 22/23) իբրեւ շարունակութիւն «ուրախութեամբ անցուցանէին» հատուածին: Նախկին տեղը չի պատշաճիր. Դանիէլ եպիսկոպոսի նշանադիրները հասան Հայաստան Վրամշապուհի Ե. տարւոյն. Մաշտոց Միջագետք մեկնեցաւ նոյն թագաւորին Ե. տարւոյն. ուստի ոչ միջոց կայ նոյն նշանադիրները «ամս երկուս» ուսուցանելու եւ ոչ ալ պէտք կար անոնց անբաւական ըլլալու համար 2 տարի փորձի ենթարկելու: Կեղծ-Ղազար Փարպեցի (էջ 15) կը կրկնէ Կորինի խօսքերը. «... ընկալեալ գնշանադիրսն ի Հարելէ՝ ուրախ լինէին». եւ լոկով Մաշտոցի ուղեւորութեան մասին, այբուբենի գիտը Սահակի կը վերադրէ, ապա կը շարունակէ (էջ 16). «Կարգեալ այնուհետեւ... զգիր դրենոյն հայերէնին... ցանկային կարգել դպրոցս եւ ուսուցանել բազմութիւն մանկաւոյ»: Համառօտը կը հետեւի հոս Մ. Սորենացոյ. իրմէ են սակայն տողերս. Մաշտոց կը վերագառնայ Միջագետքէն հայերէն այբուբենով. Սահակ եւ Վրամշապուհ «յոյժ ուրախ լինէին որպէս ընդ տախտակս աստուածագիրն. եւ զոհութիւն... արարչին մատուցանէին գնորդատուր պարդեւացն» (էջ 20—21): Մ. Սորենացի (Գ. 54) գիտէ թէ Մեսրոպ հրամանաւ Վրամշապուհի եւ Սահակայ «Ժողովեալ մանկունս... դպրոցս կարգեաց յամենայն գաւառս եւ ուսոյց զրնաւ կողմանս Բաժնոյն Պարսից» (!):

Իր աղբիւրն է Կորին: Կը տեսնուի ասկէ, թէ երեք հեղինակներն ալ հատուածս Թ. 1ին շարունակութիւնը գիտեն: Բնագրի մէջ կը պակսին սակայն Թ. 2ի սկիզբը քանի մը տողեր, ուր դպրոցներ բացուելու մանուկներ հաւաքելու մասին խօսուած պէտք է ըլլալ:

3. Տպ. 21, տ. 23—22, տ. 2 (Զ. 1 «անցուցանէին» տողին իբրեւ շարունակութիւն) «Յայնժամ վաղվաղակի — գերծանել» կը փոխադրեմ Տպ. 31, տ. 17ի իբրեւ շարունակութիւն (ԺԱ. 4): Կը համարիմ թէ «ի թագաւորէն» իմանալու է Աղուանից Արալաղէն թագաւորը: Վերագոյն յիշուած էր, թէ Մաշտոց երբ կը քարոզէր ի Գողթն, դեւերը (հեթանոսները) փախստական «անկանէին ի կողմանս Մարաց» (տպ. 16 = Դ. 2), ուստի հայկական սահմաններէն դուրս: Անծանօթ ձեռք մը կ'երեւայ թէ հատուածս հոս զետեղած

է, ցոյց տալու համար թէ Մաշտոց դրի գիւտէն ետքը առաջին դործն ըրաւ այս «Մարաց կողմերը» լուսաւորել: Այս Մարերը հաւանօրէն Մ. Պորենացոյ (Գ. 54) Գարգարացիներն են: Տես Ման. 45:

4. Մաշտոցի ուղեգնացութիւնը Վաղարշապատ—Գողթն—Սիւնիք—Աղուանից աշխարհ—Բաղասական—(Մարաց կողմանք)—Գարգմանք—Գուգարք—Վրաստան—Վերադարձ, դարձեալ Վաղարշապատ—Հոռմէական Հայաստան—Վերադարձ. դարձեալ Վրաստան—Տաշիրք—Վերադարձ, շատ չփոթ ներկայացուած է Կորիւնի Բնադրին մէջ, կամ թղթերու ետեւառաջութեան սրտնառով եւ կամ մասնաւոր դիտումով: Մտադիր ընթերցողի համար զփուար պիտի չ'ըլլար վերականգնումի փորձը. զփախտարար չէ ունեցած Կորիւն այդ մտադիր ընթերցողը:

Այս փոփոխութիւնը տեղի ունեցած է Կորիւնի Բնադրին մէջ շատ կանուխ. յամենայն դէպս Մ. Պորենացի (իբր 850ին) այդպիսի խանգարուած ձեւադիր մը ունեցած է իր արամադրութեան տակ: Երկու բնադիրներու համեմատական պատկերն է

Կորիւն (տպ. 24—32).

Գողթն—Սիւնիք (Վաղինակ, Վասակ)—Վրաստան—Վերադարձ:

«Գարգմանք ելանէր չըջէր դտեղեօք կարգելովք... աշխարհին Հայոց»:

Հոռմէական Հայաստան (Բենիամին երէց, գիւտ աղուաներէն այբուրենի)—Վերադարձ:

Վաղարշապատ—Աղուանից աշխարհ—Բաղասական—Գարգմանք—Բ. այցելութիւն ի Վիրս (Արձիւղ թագ.)—Տաշիրք—Վերադարձ:

Մ. Խորենացի (Գ. 54—60).

Վաղարշապատ—Վրաստան—Աղուանից աշխարհ (Արափաղէն թագ. Բենիամին. այբուրեն Գարգարացոց լեզուին. Վասակ Սիւնեաց) վերադարձ:

Հոռմէական Հայաստան:

Վաղարշապատ—Գողթն—Բաղասական—Գարգմանք—Վրաստան (Արձիւ թագ.)—Վերադարձ:

Կը վերականգնեմ ուղեգիծը այսպէս.

Մաշտոց կ'անցնի Գողթն գաւառէն Սիւնեաց աշխարհը. երկրին իշխանատանուօէրն էր Վաղինակ, որ ամէն աջակցութիւն ցոյց կու տայ Վարդապետին, զպրոցներ կը բացուին. «ապա եւ գերկիրն Սիւնեաց դասուք վանականաց ընդր» (տպ. 24, վերջին տող): Յաջորդ էջը կը սկսի. «Յորում ժամանակի պարլեւեալ լիստուծոյ հասանէր ի գլուխ իշխանութեանն Սիւնեաց քաջն Սիսականն Վասակ...» (տպ. 25, տ. 1—2): Կորիւն նախորդ տողերու մէջ որ եւ է ակնարկութիւն չէր ըրած Վաղինակի մահուան կամ իշխանական գահէն հրաժարած ըլլալու մասին: Պատմութեան կարգը խախտւած է հոս: Էջ 24, վերջին տողը «դասուք վանականաց ընդր» իր շարունակութիւնը կը գտնէ Տպ. 30, տ. 15—32, տ. 5. «Եւ ապա յետ այնորիկ հրաժարեալ — իսկ նորա անցեալ դիմեալ ի կողմանս Աղուանից»: Այս ինքն Մաշտոց հրաժեշտ տալով Վաղինակ իշխանին՝ Սիւնիքէն կ'անցնի Աղուանից աշխարհը, անկէ ալ կը մեկնի Գարգմանքի վրայէն «անցանել յաշխարհն Վրաց» (էջ 31) ուստի Տպ. 32, տ. 5 «Իսկ նորա անցեալ դիմեալ ի կողմանսն» պէտք է լրացնել՝ «Վրաց»:

Շարունակութիւնն է Տպ. 25, տ. 1—26, տ. 26. «Յորում ժամանակի — նորոգել եւ հաստատել: Այս տեղ «ի կողմանս Վրաց» պէտք է իմանալ Գուգարաց աշխարհն եւ Տփղիսը: Պարսիկները Դ. դարու վերջերը հաստատած

էին այս կողմերը «Վրաց Մարգականութիւն», որ կ'ընդգրկէր խաղտեաց աշխարհէն մինչեւ Կասպից (Իւրոյ = Վիրոյ) պահակը երկարաձգուող երկրաբաժինը. երբ կը հասնէր Մաշտոց այս կողմերը, այս իշխանութեան (մարգականութեան) գլուխ կարգուած էր Վասակ Սիւնի, ծանօթ «Վ. Վրաց մարգպան» տիտղոսով. նոյն Վասակ յետոյ միայն «Հայոց մարգպան» անուանուեցաւ: Մաշտոց դադար առաւ հոս, աշակերտելու Գուգարքի հայախօս ժողովուրդը: Այս միջոցին պատրաստեց վրացերէն այբուբենը: Աւարտելով իր վարդապետութիւնն այս կողմերը՝ ձեռնադրութեամբ Վասակի, անցաւ Մաշտոց բուն Վրաստան, ուր կը թագաւորէր Բակուր: Ի գլուխ հանելով այս առաքելութիւնն ալ վերադարձաւ Վարդապետը Հայաստան: Հոս յանձնուեցաւ իրեն ուղեւորիլ Հռոմէական Հայաստան: Տպ. 26, տ. 29—30, 15. «Եւ յորժամ այնպէս ընդ ամենայն տեղիս լի առնէր զսուրբ աւետարան Տեառն — «միթիթարէր վասն հոգեւոր անձուկն սփռելոյ»: Շարունակութիւնն է 26, տ. 26:

Երբ դարձաւ անկէ Վաղարշապատ, կարեւոր տեսաւ Մաշտոց միւսանգամ այցելել Վրաստան: Կորիւն կը գրէ. Տպ. 26, տ. 26—28. «Ապա դարձեալ ելանէր շրջէր զտեղեօք կարգելովք եւ զգաւաւորն աշակերտելովք աշխարհին Վրաց (տպ. Հայոց) զարթուցանել, նորոգել, հաստատել», որ կը շարունակուի Տպ. 32, 5. «առ որով ժամանակաւ Արձիւղ անուն թագաւորեալ Վրաց...»: Այս տեղ կ'աւարտի ուղեգնացութեան պատմութիւնը:

5. Տպ. 40, 16—41, 5 «Յայնմ ժամանակի բերեալ երեւեցաւ — ծուխ ինչ սատանայական յարիցէ», թէ եւ երկրորդ ձեռքէ ներմուծում կ'երեւայ, բարեւոք համարեցայ տեղափոխել Տպ. 33, տ. 7 (ԺՁ. 3) իրրեւ շարունակութիւն, ուր աւելի կը պատշաճի: Հատուածս ԺԱ. դարուն արդէն գոյութիւն ունէր Կորիւնի գրուածքին մէջ (տես Ծան. 76):

ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Այս տեղ նկատի պիտի առնեմ այն գրութիւնները միայն, որոնք ուղղակի Կորիւնի եւ իր գրուածքին կը հային: Ուստի կ'անտեսեմ այն բաղմամբիւ գրութիւնները որոնք նուիրուած են Գրի գիւտին, Մաշտոց-Մեսրոպի Վարքին, եւ առ հասարակ Ե. դարու գրական շարժումին, զուրկ բանասիրական արժէքէ:

Կը դասաւորեմ այբուբենական կարով:

Մ. Արեղեան, Մեսրոպ Մաշտոց եւ հայ գրի ու գրականութեան սկիզբը: Սովետական Գրականութիւն. 1941 (Երեւան), Թ. 1, էջ 47—51, Թ. 2, էջ 41—51:

— — Պատմութիւն Հայոց հին Գրականութեան. Ա. գիրք. Երեւան 1944, էջ 149—157:

— — Տէ'ս վերը Կորիւնի հրատարակութեան Յառաջարանը:

Ն. Ա. դ. ունց, Անձանօթ էջեր Մաշտոցի եւ նրա աշակերտների կեանքից ըստ օտար աղբիւրների: Հանդ. Ամս. 39 (1925), 193—202, 321—328, 435—441, 531—539 (արտատպ. Մաշթոց եւ նրա աշակերտները ըստ օտար աղբիւրների. Վիեննա 1925, 80, էջ 56):

— — Կորիւնի մասին (Պ. Ֆնտգլեանի նկատողութիւնների առթիւ): Հանդ. Ամս. 41 (1927), 273—284, 395—405:

— — Դարձեալ Կորիւնի շուրջը: Հանդ. Ամս. 42 (1928), 76—94:

Հ. Ղ. Ալիշան, Հայապատում, Ա. մաս, Վենետիկ 1901, էջ 48—49:

Հ. Ն. Ակիբեան, Ս. Մաշտոց վարդապետ. Կեանքն եւ գործունէութիւնը, հանդերձ կենսագրութեամբ Ս. Սահակայ. Վիեննա 1949, 80, էջ 473 (նախ Հանդ. Ա. մ. ս. 1935, էջ 449—563, 615—617. 1938, էջ 286—333. 1948, էջ 321—341, 449—508):

Ն. Աղբալեան, Կորիւն (դասախօսութիւն). Աղբալ 1942, թ. 21:

Հ. Աճառեան, Ս. Մեսրոբի եւ գրերու գիւտի պատմութեան աղբիւրներն ու անոնց քննութիւնը. Պարիս 1907, էջ 4—18 (ի մասին Կորիւնի):

— — Հայոց գրերը. Վիեննա 1928, 80, էջ 495:

Թ. Աւդալէգեան, Նորից՝ Կորիւնը Վրաստանի եպիսկոպոս չէ եղել. Հանդ. Ա. մ. ս. 40 (1926), 387—390 (արտատպ. ի դիրս՝ Անյայտ ազանդաւորներ Հայոց մէջ. Վիեննա 1926, էջ 47—52):

O. Bardenhewer, Geschichte der altkirchlichen Literatur, V. Freiburg i. Br. 1932, S. 197—199.

Հ. Յ. Գաթըրճեան, Հինգերորդ դարու չորս հայ պատմագրութեանց ժամանակները. Ա. Կորիւն, Հանդ. Ա. մ. ս. 1 (1887), էջ 10:

Ա. Մ. Գարագաշեան, Քննական Պատմութիւն Հայոց, Դ. Տփլիս 1895, էջ 22—47, 68, 155—156:

Գէորգ Մեսրոպ, Սուրբ Մեսրոպի Կենսագիրը. Հայ Գրականութիւն 2 (1912/3), թ. 10—11, էջ 52—56. թ. 3 (1913). թ. 2, էջ 1—5:

Alfred von Gutschmid, Agathangelos: Zeitschrift für Deutsche Morgenländische Gesellschaft 31 (1877) 1—60 (= Kleine Schriften, III (1892 S. 339—420) ի մասին Կորիւնի յատկապէս էջ 24—31: Հայերէն թարգմ. Հ. Ն. Զնոյեան, Ազգաթանգեղոս. Բաղմալէպ 1878, էջ 298—304. 1879, էջ 10—16, 97—101:

Հ. Գ. Զարբանէլեան, Պատմութիւն հայկական հին դպրութեան. Վենետիկ 1897, էջ 310—314:

Հ. Թ. Թոռնեան, Հատընտիր ընթերցուածք ի մատենագրութեաց նախնեաց. Հատոր Բ., Վիեննա 1910, էջ 274—286 (Քաղուածք Կորիւնէն):

Հ. Յ. Թորոսեան, Համառօտ տեսութիւն Կորեան եւ իւր գրութեան վրայ. Բաղմալէպ 1897, էջ 110—115, 303—310:

— — Կորեան յիշած «Բարիլաս» եպիսկոպոսը (Եղեսիոյ Բարիլաս կամ Բարուլաս հայրապետը: Բաղմալէպ 1922, էջ 99—104:

— — Քանի մի խնդրական կէտեր Կորեան գրքին մէջ. Բաղմալէպ 89 (1931), 465—473. 90 (1932), 5—11, 148—156, 255—264:

Կ. Թումանեան, Առաջին հայերէն ինքնագիր գիրքը. Կորիւն սքանչելի. Կոչնակ Հայաստանի 1932, թ. 27—28 (առթիւ Գ. Ֆնտգլեանի հրատարակութեան):

Ծովական, Կորիւն եւ Մակարայեցոյ հայ թարգմանիչը. Սիոն 9 (1935), 181—187:

Հրանդ Կիւրճեան, Մեսրոպ եւ Սահակ: Հայ նշանագիրներու պատմութիւն. Կորիւն, Ղ. Փարպեցի եւ Մովսէս Որբենացի աշխարհաբար թարգմանուած եւ լուսարանուած: Կ. Պոլիս 1913, էջ 44:

Հ. Ս. Կոզեան, Մակարայեցոյ Բ. գրքին հայերէն թարգմանութիւնը. քննական ուսումնասիրութիւն. Վիեննա 1923, Կորիւնի մասին էջ 15—24:

J. Marquart, Über das armenische Alphabet in Verbindung mit der Biographie des hl. Maštoc. գերմաներէն եւ հայերէն լոյս տեսած Հանդ. Ա. մ. ս. 1911—1912. արտատպուած գերմ. առանձին եւ հայերէն թարգմանութիւնն (Հ. Ա. Վարդանեանէ) առանձին Վիեննա 1913, 8, էջ 60:

Fr. Müller, Lazar Pharpetshi und Koriun: Wiener Zeitschrift für die Kunde des Morgenlandes, 5 (1891) 36—38. Հայ. թարգմ. Հանդ. Ամս. 5 (1891), 178—179:

Հ. Գ. Նահապետեան, Ուղղադրութիւնը Կորեան Պատմութեան եւ Վարուց Ս. Մեսրոբայ, Բագմավէպ 65 (1907), 195—199. նոյնը արտատպ. ի գիրս Ուղղադրութիւնը աղղային մատենադրաց. Վենետիկ 1907, էջ 147—177: Հմմտ. նաեւ Բագմավէպ 1924, էջ 230—232, 257—260. եւ Հորոյ ի թերթին Վերջին Լուր, Թ. 3119 եւն:

Նորայր Ն. Բիւզանդացի, Կորիւն վարդապետի հատուած սրբադրեալ. Բանասէր 1 (1887), 12—17:

— — Կորիւն վարդապետ եւ նորին թարգմանութիւնը՝ Գիրք Մակարայեցոց, Եւթաղ Աղեքսանդրացի, Ազաթանդեղոս եւ Փ. Բիւզանդ. Հանդերձ դիտողութեամբք, տեղեկութեամբք եւ լուսարանութեամբք: Տիդիս 1900, 8^o, էջք ԻԵ + 520:

Ո. Մ. «Կայենական» եւ «Տէր» Սիոն 1932, էջ 314: Հմմտ. նաեւ Հ. Աճառեան, Արարատ 1913, էջ 209:

Հ. Բ. Սարգիսեան, Լուծմունք բանաբաղութեան Կորեան կամ Ազաթանդեղոսի, Հանդերձ վաւերարանութեամբ ընդարձակ Պատմութեան Ս. Մեսրոբայ. Բագմավէպ 1889, 193—199, 225—232:

— — Ազաթանդեղոս եւ իւր բազմադարեան դաղտնիքը. Վենետիկ 1890, էջ 107—119:

Հ. Յ. Տաշեան, Խնդիր բանաբաղութեան Ազաթանդեղեայ եւ Կորեան. ի գիրս՝ Ազաթանդեղոս առ Գէորգայ ասորի եպիսկոպոսի. Վիեննա 1891, էջ 72—79 = Հանդ. Ամս. 4 (1890), 145—150:

Գալուստ Տէր-Մկրտչեան, Հայ գրերի 1500ամեակի առթիւ. Արարատ 46 (1912), 499—514: Հմմտ. Հանդ. Ամս. 27 (1913), 191:

— — Ազաթանդեղոսի աղբիւրներից. Էջմիածին, 1896, էջ 15—25:

Հ. Կ. Տէր-Սահակեան, Կորեան հատակոտորիկ մը, որ միայն Ազաթանդեղոսի մէջ կը գտնուի. Բագմավէպ 63 (1905), 550—552:

Գառնիկ Ֆնտզեան, Նկատողութիւններ Մաշթոց-Մեսրոփ անուան եւ Կորեան բնագրի եւ ժամանակի մասին. Հանդ. Ամս. 40 (1926), 268—275:

— — Պատասխան Պրոֆ. Ադոնցին. առ 41 (1927), 529—541:

— — Ուսումնասիրութիւններ Կորիւնի շուրջը. Անահիտ 1929, Թ. 1, էջ 111—116. Թ. 2, էջ 79—80. Թ. 3, էջ 21—28:

— — Կորիւնի լեզուն. Կոչնակ Հայաստանի 1933, Թ. 1—3:

Կորիւն, Վարդ Մաշթոցի. Երուսաղէմ 1930 (տե՛ս վերը). Յառաջարան-Ներածութիւն, Ա.—Խ եւ Ծանոթութիւնք, էջ 83—93:

Գրախօսականներ հրատարակութեանս առիթով՝

Ն. Վ. Պ. Սիոն 1930, էջ 397—398:

Հ. Ս. Երեմեան, Բագմավէպ 1930, էջ 218—223:

Ա. Զօպանեան, Անահիտ 1930, էջ 102—105:

Հ. Ն. Ակինեան, Հանդ. Ամս. 1932, էջ 227—233:

P. Vetter, Koriun Bischof in Georgien: ի գիրս՝ Nirschl, Patrologie und Patristik, Bd. III (Mainz 1883) 228—231 = Հայ. թարգմ. Կորիւն եպ. ի Վիրս. ի գիրս՝ Հայկական աշխատասիրութիւնք հայագէտ Ֆէտտէրի. Վիեննա 1895, էջ 78—82: Ասկէ՝ Յ. Յ. Ալան, Կորիւն եպ. ի Վիրս. Պատկեր 3 (1892), 197—201:

S. Weber, Ներածութիւն գերմ. թարգմանութեան Կորիւնի. տես վերը:

B. Welte, Goriun ի համայնադիտականին՝ Wetzter und Welte's Kirchenlexikon, Բ. տպ., հատոր V, էջ 846—847:

ՀԱՄԱՌՕՏՈՒԹԻՒՆՔ

- A Ազաթանգեղեայ Պատմութիւն Հայոց. հրտ. Գ. Տէր-Մկրտչեան եւ Ստ. Կանայեանց, Տփղիս 1909:
- A,b,t, ԱԲ, A ձձ, ումւմ, այլք եւն կ'ակնարկեն այն ձեռագիրները, որոնք նկատի առնուած են Աի հրատարակութեան մէջ: A 50 եւն, ցոյց կու տան էջերը:
- ԱՎ Վարդապետութիւն Գրիգորի առ Ազաթանգեղեայ:
- B Էջմիածնի Թ. 2639 (յամէ 1672):
- C „ Թ. 1891 (յամէ 1774):
- D „ Թ. 131 (յամէ 1781):
- E „ Թ. 3143 (յամէ 1828):
- F Փաւստեայ Բիւզանդեայ Պատմութիւն Հայոց. հրտ. Ք. Պատկանեանի, Պետերբուրգ 1883:
- I Էջմիածնի, Թ. 3787 (ԺԴ. դարէ) Ճառնտիր:
- J Էջմիածնի, Թ. 3797 (ԺԴ. դարէ) Ճառնտիր:
- K Մազաղթեայ հատակոտորք. հրտ. Բարգէն եպ. Կիւլէսէրեան:
- L Ա. Օրինակ Վենետիկի Մխիթ. Մատենադարանի:
- M Բ. Օրինակ Վենետիկի Մխիթ. Մատենադարանի (յամէ 1784):
- ՆՀ Հ. Գ. Նահապետեան, Ուղղագրութիւնք ազգային մատենագրաց. Վենետիկ 1907:
- Ն Նորայր Բիւզանդացի, Կորիւն վարդապետ եւ նորին Թարգմանութիւնք. Տփղիս 1900:
- O Ա. տպագրութիւն Կորիւնի, Վենետիկ 1833:
- P Բ. տպագրութիւն Կորիւնի, Վենետիկ 1894:
- R Կորիւն, Վարք Մաշտոցի. հրտ. Գ. Ֆնտգլեանի. Երուսաղէմ 1930:
- S Կորիւն, հրտ. Աբեղեանի. Երեւան 1940:
- T Հ. Թ. Թոռնեան, Հատնտիր Ընթերցուածք, Բ.:
- Չ Հ. Մ. Չամչեան, Պատմութիւն Հայոց. Ա.:
- Ս Մովսէս Դասխուրանցի (Կաղանկատուացի, Պատմութիւն Աղուանից. Մոսկուա 1860:
- Փ Ղ. Փարպեցի. Տփղիս 1904:
- ԱԿ Սրբազրութիւններ Հ. Ն. Ակինեանի (հմտ. մասամբ Հանդ. Ամս. 1932, էջ 227—233. եւ Ս. Մաշտոց վարդապետ, Վիեննա 1949):
- ՆՀԲ Նոր Բառգիրք Հայկազնեան լեզուի. Ա. եւ Բ. հատոր, Վենետիկ 1837:
- () Փակագծի մէջ առած ենք մեր յաւելուածները:
- [] Քառակուսի մէջ առնուած են եկամուտ բառերն ու հատուածները:
-] Կընծայեն Բնագրի այն բառերը, որոնք այլ ընթերցուածներ ունին:
- : : Երկու վերջակէտներու մէջ առնուած Համառօտագիրները ցոյց կու տան այն ձեռագիր կամ տպագիր օրինակներն եւ կամ հեղինակները, որոնց համաձայն վերականգնուած է Բնագիրը:
- P տպագրութեան ընթերցուածները յառաջ բերուած են սարուածքին մէջ առանց Համառօտագրի:

ՊԵՏՄՈՒԹԻՒՆ ՎԱՐՈՒՑ
ԱՌՆ ԵՐԱՆԵԼԻՈՅ ՄԱՇՏՈՑ ՎԱՐԴԱՊԵՏԻ
ՋՈՐ ԱՐԱՐԵԱԼ Ե ՆՈՐԻՆ ԱՇԱԿԵՐՏԻ
ԿՈՐԻՒՆ ԱՆՈՒՆ ԿՈՉԵՑԵԼՈՑ

Ա. ՆԱԽԱԿԱՐԳ ԲԱՆ

1. Զթորգումայ¹ ազգիս եւ զՀայաստան աշխարհիս զաստուածապարզեւ գրոյն — եթէ ե՞րբ եւ յորո՞ւմ ժամանակի մատակարարեցաւ եւ որպիսի՞ արամբ այնպիսի նորոգատուր աստուածեղէն շնորհ երեւեցաւ. — եւ զնորին լուսաւոր վարդապետութեանն եւ հրեշտակակրան վարուցն առաքինութեան զմտաւ ածի⁵ զյիշատակարանս առանձինն մատենանշան ծաղկեցուցանել: Եւ մինչդեռ անդէն ի խորհրդանոցի մտացս վասն յուշ արկանելոյ

ԽՈՐԱԳԻՐ. B յիշատակ սրբոյ Մեսրոպայ արարեալ երանելոյն. H ի յիշատակի պատմութեան վարուց երանելոյ սուրբ վարդապետին Մեսրովբայ, զոր արարեալ է նորին աշակերտի Կորեան. I] մեհեկի ԺԳ. ի յիշատակի սրբոյն Մեսրովբայ վարդապետի, զոր արարեալ է Կորենայ սրբոյ յազազս վարուց նորա. CES պատմութիւն վարուց եւ մահուան առն երանելոյ սրբոյն Մեսրովբայ (ՏՄաշթոցի) վարդապետի սրբոյ թարգմանչի ի ի Կորինն վարդապետէ յաշակերտէ նորին. D պ. վ. եւ մ. սրբոյ վ. Մ. եւ յազազս գիւտոյ հայկական դպրութեան. արարեալ ի Կ. վ. յ. նորին. M պ. վ. եւ մ. երանելոյ սրբոյ Մ. վ. մերոյ թարգմանչի, արարեալ ի Կ. վ. յ. նորին. O պ. եւ մ. սրբոյ առն երանելոյ Մեսրովբայ վ. մերոյ թարգմանչի արարեալ... նորին:

ԳԼԽԱՎԱՐԳՈՒԹԻՒՆ Ա—ԻԱ եւ հատուածներու բաժանումը մեզմէ են:

1 զաստուածեան: A 12: ազգին: AH:

1 Հայաստան աշխարհին AH:

3 H աստուածատուր. Ն. նորատուր. նաեւ A 13 նորոգատուր:

4 շնորհս: ՆՀԲ:

4 վասն նորին. նաեւ A 13:

4 վարդապետութեան: AE:

5 հրեշտակարար կրօնիցն: AH:

6 զմտաւ ածելով. C ի լուս. խորհչի: Ակ:

6 առանձին: A:

6 BCELOP մատենանշան MDS մատենանշան: Թերեւս մանրապատում նշան(ակ)աւք. հմմտ. Ավ. 133 «պատմել մի ըստ միոջէ մանրապատում նշանակօք. 232 «առեալ մանրապատումն նշանակօք վասն... դալըստեան իւրոյ՝ աշակերտացն ուսուցանել»: Հմմտ. նաեւ Ավ. 363 «յառաքելանշան յերկրորդ մատենին», ալն է «առաքելագործ գիր», որ է Գործք Առաքելոց: Կորինն Ա. 2 կը կիրարկէ «մատենապատում»:

6 Հմմտ. Ավ 363 «թուղթս հոգեպատումս, առաքելախօսս ծաղկեցուցեալ»:

7 ՆՀԲ անդրէն:

7 Հմմտ. Ավ 362 «գան... ի խորհրդանոց Հոգւոյն սրբոյ: Ն. 38—39:

7 BDEL մտացն. CMS մտացս: Ն. 38:

միայնագործ հոգայի, եկեալ հասանէր առ իս հրաման առն միոյ պատուականի Յովսէփ² անուն կոչեցելոյ, աշակերտի Առննայնորիկ, եւ ընդ նմին այլոց եւս քաջալերութիւն՝ աշակերտա-
 10 հցաց մերոյ վարդապետութեանն — ուստի եւ իմ մասնաւոր աշակերտութեան վիճակ առեալ, թէպէտ եւ էի կրսերագոյն եւ անդր զմեզ աւելի քան զկար մեր գրաւեալ անաչառ հրամանին հասելոյ — փութանակի եւ առանց յապաղելոյ զառաջի եգեալն
 15 մատենագրել: Զոր եւ մեր համաւրէն աղաչեալ ոգեխառնել ընդ մեզ աղաւթիւք՝ յանձնարարութեամբ աստուածեղէն շնորհացն, զի կամակարագոյնս եւ ուղղագոյնս նաւիցեմք զհամատարած ալեւքն վարդապետական ծովուս:

2. Եւ արդ առն առեալ նախ քննեսցուք, եթէ իցէ՞ համար-
 20 ձակութիւն գրով նշանակել զվարս արանցն կատարելոց: Ո՛չ առ ի մէնջ արուեստախաւսեալ մերովք կարծեւք զքմագարդ բա-

⁸ միայնագործ հոգացայ B հոկացայ CS հոգայի. ԹԵՐԵԱՍ մտախորհ կայի:

⁹ չունին անուն: Ն. 73—74:

⁹ առն: Ակ:

¹⁰ LO քաջալերութիւնն: EM:

¹⁰ մերոյ վարդապետութեան: Ակ:

¹¹ աշակերտութեամբ: ՇՆ 139:

¹² Հմմտ. F 2. 16 եւ Ոսկ. Պաւղ. Բ. 591. «առեալ վիճակ բնակութեան ունէր զանապատն»:

¹³ եւ առաւել քան զկար մեր. ուղղեցի. հմմտ. Եւթաղ 163. «զի անդր զմեզ հայրենի հրամանն աւելի քան զկար մեր գրաւեաց»:

¹⁴ D առաջի. հմմտ. Ավ 3 «զառաջի եղեալն գործէ»: Ն. 41:

¹⁵ աղաչեալ BC աղաչեցեալ:

¹⁵ Երկախառնել. B գեկախառնել C ուղղուած զոգեխառնել: Հմմտ. Ա. Եզր Դ. 21. «միացեալ ոգեխառնի ընդ նմա». եւ «հոգեխառն» Համդ. Ամս. 1924, էջ 354—355 եւ Ն. 441:

¹⁵ Հմմտ. Եւթաղ 193. «ածեալ յաղերս զԱստուած վասն մեր, համաւրէն զամենայն մարդիկ... առնել աղաւթս անդադար վասն մեր

¹⁶ DEM աստուածային:

¹⁷ B զկամարագոյնն. C ուղղած զկարեւորագոյնս:

¹⁷ BE զուղղագոյնս:

¹⁷ Հմմտ. A 12. «զի կամակարագոյնս նաւիցեմք զալեւք ժամանակագրական ծովուս»:

¹⁹ Եւ արդ առեալ նախաբանեսցուք. ուղղեցի ... առն առեալ նախ քննեսցուք. հմմտ. Եւթաղ 79. «արդ առն առեալ...»: Դասականաց քով չէ կիրարկուած «նախաբանել»:

²⁰ BC կատարելոցն:

²⁰ ՆՀԲ ոչ ինչ:

²¹ արուեստախաւսեալ մերոյն կարծեօք վիճաբանելով այլ... բնագիրն աղաւաղուած է. կ'ուղղեմ մերովք կարծեւք...: Կը լրացնեմ զքմագարդ բանից ինչ առասպելս աւելի քան զարժանն ընթանալ նկատի առնելով A 10 «ոչ... սուտ ինչ... վիպասանել եւ ոչ զքմագարդ բանից ինչ առասպելս աւելի քան զարժանն ընթանալ», ուր Կորիւնէ քաղուածք մը կը փոխենք: Հմմտ. Ավ 364. «Եւ արդ առեալ... եւ գրով հաստատեալ... ոչ օտարագոյնս ի միմեանց արուեստախօսեալ, այլ... պատմել»: Այլուք կը գրէ Կորիւն, Ի. 2. «Ոչ սուտապատում ճարտարախօս եղեալ առ ի մերոց բանից... կարդեցաք». հմմտ. Բ. Պետր. Ա. 16. «Քանզի ոչ եթէ պաճուճեալ ինչ առասպելաց զհետ երթեալ ցուցաք ձեզ...»: «Վիճաբանել» անծանօթ է դասական հեղինակներու:

նից ինչ առասպելս՝ աւելի քան զարժանն ընթանալ, այլ յաւ-
րինակացն տուելոց զընդդիմակացն բարձրացուցանել: Քանզի
Աստուծոյ բարերարին այսպէս բարի խորհեալ զիւրոց սիրելեաց
ոչ միայն ըստ առաքինութեան վարուց զչքնաղ եւ զբարձրագոյն ²⁵
հատուցումն բաւական համարեալ յանսպառ յաւիտեանսն, այլ
եւ աստէն իսկ կանխագոյն զանցաւոր ժամանակաւք մատենա-
պատում երկնաբերձ պայծառացուցեալ զհոգեղինացն եւ զմար-
մնականացն, զի առ հասարակ փայլիցեն:

3. Եւ ի Մովսիսական Պատմութեան յայտնի է երանելեաց ³⁰
արանցն աղնուականութիւն, ճշմարտութեան հաւատոցն հաստա-
տութիւն, աստուածամերձ, աստուածամուխ կենացն վայելչու-
թիւն, սքանչելական կրաւնիցն պայծառութիւն: Զի ոմն ընդու-
նելի պատարագաւ «արդար» կոչեցեալ: Եւ այլ ոմն հաճոյական
արուեստիւ ի վերայ ամենակուլ մահուանն կենաւք երեւեալ: ³⁵
Եւ մեւս ոմն բովանդակ արդարութեամբ ի վերայ համատարած
լեռնացելոյ աստուածապատիժ ծովուն հանդերձ ամենայն շնչա-
կանաւք տարեւոր ժամանակաւք նաւակաց պահեալ: Եւ մեւս
ոմն յանկարծագիւտ հաւատովք արդարացեալ, աստուածամերձ,
աստուածախաւս, զաշնաւոր կատարեալ եւ զաւետիս հանդերձե- ⁴⁰
լոց բարեացն ժառանգեալ: Բազմաւք եւ այլ նոյնպիսիք աս-

22 BC տուելոցն. ՆՀԲ տուեցելոց:
Հմմտ. Ավ 233 «հանդերձ օրինակօքն
տուելովք», 356 «առեալ եւս գորի-
նակս տուեալս»:

22 BC քան փոխ. քանզի:

22 բարեխորհեալ: Ն. 42:

24 Հմմտ. Ավ 371 «վասն իւրոցն
սիրելեաց զարքայութիւնն յարգարէ»:

26 հատուցումն: Ակ:

26 համարել: Ակ:

27 զի անցաւոր BC զանցաւոր:

28 Հմմտ. Ավ 371 «հոգեղինացն եւ
մարմնականացն»: Ն. 42:

29 Զունիմ գի: Ակ.

30 Թերեւս լաւագոյն պատմու-
թենէ:

31 BC հաստատութեան:

32 Հմմտ. Ավ 131 «արք արդարք...
աստուածամերձ կենացն վայելչու-
թեամբ մարգարէք անուանեցան»:

33 BC զսքանչելական:

33 կենացն ուղղեցի կրաւնիցն:

35 DEO արուեստին. PE արուես-
տիւ: Ակ: Հմմտ. Ավ 154 Ենովքայ

«զպարտ հաճոյական վարուցն հա-
տուցեալ»:

35 Ավ 238 «մահ աշխարհակուլ»:
Ն. 44:

36 BC միւսումն:

37 լեռնացելոյ. BC լեռնացելոց:
Ակ:

37 BC զաստուածապատիժ:

37 Հմմտ. Ծնն. Զ. 9: Ավ 155
«առնուլ զնոյ ընտանեւք հանդերձ եւ
ամենայն շնչականօքն ի տապանն»:

38 R նաւակեաց: Ն. 45:

38 B պահել:

38 եւ միւսոյն: Ակ:

40 Հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 457. «քնդ
այն զի՞ զարմանայցես, թէ եւ զմա-
քսաւորն առաքեալ կարիցէ կատա-
րել»:

40 BC աւետիս:

40 BC զհանդերձելոց DE հանդեր-
ձելոցն:

41 Հմմտ. Ծնն. ԺԸ. 1 եւ շար.
Երբ. Զ. 12 «որ հաւատովքն եւ եր-
կայմատութեամբ ժառանգեցին զաւե-

տուածածանաւթք գտեալք, որոց աղնուականութիւնք յամենայն
աստուածաշունչ գրոց պատմին:

4. Հանգոյն ասացելոցս երանելոյն Պաւղոսի առ Երբայեցիսն
45 իարգեալ զանուանս՝ գովէ զնոցին ճշմարտութիւն հաւատոցն,
որով զվարճահատոյց մխիթարութիւնն ընկալան յամենապարգեւն
Աստուծոյ ըստ իւրաքանչիւր յառաջագիմութեանցն: Նաեւ զժան-
դագործին Բահարու զհիւրընկալութիւն լրտեսացն ի համար
ածէ: Իսկ իբրեւ հայեցեալ ի բազմախուռն գումարութիւն ար-
50 դարոցն՝ զսակաւուցն զանուանս յայտ առնէ եւ զայլովքն եւս
զանց առնէ, անբաւական զժամանակն (համարեալ) առ ի կար-
գաւ պատմելոյ: Ի կիր արկանէ այնուհետեւ նշանակել միան-
գամայն զփորձութիւնսն ի վերայ յարձակեալս եւ զնոցա զան-
ընդգիմակաց զնահատակութիւնսն, զորս եւ պատուակոնս քան
55 զաշխարհս առ վաճառ համարի:

5. Սոյն աւրինակ եւ ամենայն Գիրք հոգեպատումք նշա-
նեալ ունին զբաշխութիւնս արանցն հզաւրաց. զոմանց ըստ աս-
տուածեղէն կրանիցն զբարեյաղթութիւնս եւ զոմանց ըստ աշ-

տիսն»: Ավ. «որով գաւետիս հան-
դերձելոցն ընկալաւ 157. «երեւեալ
Աստուած Արրահամու եւ ուխտ եղեալ
խօսէր եւ վերանայր» 156, «զաշնաւոր
եղեալ» 171:

41 E բարեաց:

42 BCL աստուածածանութ: DE:

42 B յորոց:

42 աղնուականութիւնքն: Ակ:

43 պատմի: Ակ:

44 ասացելոյս: BCDE:

44 իմացիր ի թղթին իւրում. որ
առ Երբայեցիսն:

45 D զանուանքս:

45 D հաւատոցն ճշմարտութիւն:

46 մխիթարութիւն: Ակ:

46 յամենապարգեւողէն BC յամե-
նապարգեւէն A 128 եւ 380 ձեռա-
գիրքներէն ունանք յամենապարգեւն
Աստուծոյ, այլք յամենապարգեւէն.
Իսկ Ավ 364 «ամենապարգեւ Հոգւոյն
գորութիւն»: Ակ:

47 R յառաջգիմութեանցն:

48 CDE ժանդագործին:

48 C Բահարաւ:

48/49 համեմատէ. ՆՀ 150 դրուա-

տէ. ունինք ի համար բերել, ածել եւ
արկանել (հմտ. Ն. 297): Ակ:

49 Հմտ. Ավ 347 «սփռեցան
(շնորհք Հոգւոյն) ի վերայ բազմա-
խուռն գումարութեան ժողովոյն»:

50 արդարեւ BS արդարոցն C ար-
դարոց:

50 BC զայլօք:

51 Տեղս կը պահանջէ համարեալ:

52/53 կարգի: Ուղղեցի կարգաւ.
թերեւս լաւագոյն կարգ ըստ կարգի
(նաեւ կարգի). հմտ. Ոսկ. Մատթ.
488 եւ 643: Հմտ. Եբր. ԺԱ. 32.
«Զի չէ բաւական ժամանակս պատմե-
լոյ»:

53 BC զմիանգամայն:

53 զփորձութիւնս: Ակ:

53 նոցա: BS:

55 CS զաշխարհական վաճառս:
Հմտ. Եբր. ԺԱ. 37. «Զորս ոչ արժէ
աշխարհս»:

55 BC համարին:

56 B նշանակեալ. B նշանեալ:

57 ամենայն գորաց. ուղղեցի ա-
րանցն հզաւրաց:

58 զբարեյաղթութիւն: Ակ:

խարհակիր կարգաց՝ զմարտից եւ զպատերազմաց արութիւնսն, որպէս զՅերթայեայն եւ զՍամփսոնին եւ զԴաւթայն. եւ զոմանց զընական իմաստութիւն զովեալ՝ աստուածեղէն իմաստութեամբն հանդերձ, որպէս զՅովսեփայն յեգիպտոս եւ զԴանիէլին ի Բաբելոն. որք եւ հզաւր թագաւորաց խրատիչք էին եւ զախարհակեաց կենաց զհանգամանս ցուցանէին՝ հանդերձ ամենիշխանին Աստուծոյ ծանաւթս առնելով։ Զորոց եւ մարգարէին իսկ զովեալ զիմաստութիւնն՝ ասէր ցոմն այսպէս. «Միթէ իմաստնազո՞յն իցես քան զԴանիէլ. կամ իմաստո՞ւնք խրատեցին զքեզ հանճարովի իւրեանց»։ Եւ ոչ այսչափ միայն. այլ եւ հոգեկան ազգին հրեշտակութեան զովեալ զսրբոցն զարութիւնս. զԴանիէլ «ցանկալի» քարոզեալ կոչէին եւ զսուրբ Տեառնամայրն ի Գալիլեա «աւրհնեալ ի կանայս»։

6. Բայց զի՞նչ ասիցեմք զղուգականացն զառ ի միմեանց պատուեալ զգովութեանցն. զորոց եւ Տէրն իսկ ամենայնի բերանալի

59 B աշակերտակիր։ OP աշխարհագիր. հմմտ. Ավ 360 «բոս աշխարհակիր կարգաց»։ LMHSR Ն 52։

59 O պատերազմողաց։ Ն 140։

59 R զարութիւնս։

60 B զերբօտայն C զեփայեայն սրբ. զերբօտայն OPRS ներբոտայն։ Նհ. 151։ Հմմտ. եբր. ԺԱ. 32. «Զի չէ ժամանակս պատմելոյ վասն Գեղէնի, Բարակայ, Սամփսոնի, Յեփթայեայ, Դաւթի եւ այլոց մարգարէից»։ Հաւանօրէն Սկզբնագրին մէջ կային նաեւ «զԳեղէնին, զԲարակայն...»։

61 զիմաստութիւն։ B։

63 բարբիւն. B բարբիւն։ Ակ։

63 BC որոց եւ LMOPRS յորոց եւ. ուղղեցի որք եւ։

63 թագաւորացն. D թագաւորութեանցն։ Ակ։

63 C եղեն։

63 եւ չունին։ Ակ։

64 զաշխարհակալ (CS զաշխարհական) կենցաղոյս (B կենցաղս). հմմտ. A 450 (Փաւստ. Դ. 3) «որ յաշխարհակեաց կեանս էր» եւ Ավ 153 «յես վարուց երկրակեաց կենացս» եւ A 106 «զի վարուց երկրակեաց կենացս եւ ինչ ոչ ցանկացայ»։ Ակ։

64 զհանգամանս։ BC հանգամանս։ R։ Հմմտ. եւթաղ 92. «Բագում իրաց զհանգամանս եցոյց»։ Ոսկ. Մատթ.

742. «Յետոյ աշակերտացն ցուցանէր զհանգամանս յերկարելոյն»։

64/65 ամէնիշխանին։ Ակ։

65 B առնելոյ։

66 O զիմաստութիւնսն։

67 խրատուք (խրատեցին) չունին։ B եւ եղեկիէլ։

68 հանճարով։ R եւ եղեկ.։

68 եղեկ. ԻԸ. 3։

69 Հմմտ. Ավ 241. «Զհոգեկան ազգին զամենայն մարդակերպ նմանութիւնս»։

69 հրեշտակութեամբ D յիշատակութեամբ։ Ն. 52։

69 զսրբոյն։ ՏՆ 52։

69 զաւրութիւն որ. հմմտ. տ. 57 «զքաջութիւնս արանցն հզաւրաց»։ Ակ։

70 BC Դանիէլի։

70 քարոզելով։ Ակ։

70 Հմմտ. Դանիէլ Ժ. 11։

70 տիրամայրն։ BC։

71 զալիւեայ։ Ակ։

71 Հմմտ. Ղուկ. Ա. 28. «Ուրախ լեր, բերկրեալք»։ իսկ Ղուկ. Ա. 42 եղիսաբէթ կը քարոզէ. «Օրհնեալ ես դու ի կանայս»։

72 զղուգանացն BS զղուգականացն։

72 B զառիմեանց։

73 զգովութիւնս։ Ակ։

գողէր զազնուականութիւնսն, ոչ միայն զյանդիմանական գործոցն, այլ եւ զծածուկ սրտիցն լուսաւորութիւնս առաջի հրեշտակաց եւ մարդկան բերէր. որպէս զհիւրամեծարին Աբրահամու հրեշտակաւքն հասելովք զծառայական հաւասարութիւնն յայտարարեալ՝ պատմէր նմա յետ աւետեացն ընկալելոց, թէ զի՛նչ ի Սողոմոն էր գործելոց: Նոյնպէս եւ զքաջի նահատակին Յորայ

80 յառաջ քան զպատերազմել՝ առաջի պատերազմականին յաւրինէր զգողութիւնն ասելով. «Այր ճշմարիտ, արդար եւ աստուածապաշտ եւ որոշեալ յամենայն գործոց չարաց»: Իսկ զմեծին Մովսիսի զառաւելագոյն զաստուածամուխ մերձաւորութիւն ամենայն եկեղեցեաց գրով հնչեցուցեալ. զորոյ եւ զտղայութեան

85 զկայտաւորութիւնն յայտարարեալ աստուածեղէն Աւրինացն. նաեւ զայլազգույն զՅոթորի եւս զխրատն չանցուցեալ անգիր: Եւ այնպէս միահամուռ ամենայն աստուածակրան արուեստականացն բարեգործութիւնք փայլեն յաստուածագիր Աւրինացն, զորոց չէ ոք բաւական յիշատակել զերանելի անուանցն գումարութիւն:

90 7. Եւ ոչ միայն զյառաջագունիցն, այլ եւ զկնի եկելոցն միածին Որդին Աստուծոյ, փրկիչն ամենեցուն, ի լուսաբեր աւետարանին իւրում ծաղկեցուցանէր զազնուականութիւնս, մանաւանդ

74 գողէր. E կոչէ: ՆՀԲ (ը. բ. Բե-րանալիւր). հմմտ. Ն 231:

75 գործոյն: R:

75 լուսաւորութիւնսն R զլուսաւորութիւնսն: MS: Հմմտ. Փաւստ. Դ. 5 (թուի Այլ էն). «Որք այժմ ի ծածուկ լուսաւորութենէն խորհրդովքն տեսանեն (տպ. -էին) զնա ըստ նորակամացն. (որոց) ապա ի վախճանի զէմ յանդիման երեւեցի». Ն 140:

76 բերէ: Ակ:

76 B հիւրամեծարին E զհիւրամեծարն:

77 Հմմտ. Այլ 226. «հրեշտակօք երեւեալ» եւ 260 «եկելովքն հրեշտակօք»:

78 պատմելով: Ակ:

78 BC ընկալելոցն:

78 թէ չունիմ: Ակ:

79 BC գործելոցն:

79 Հմմտ. Ծնն. ԺԲ. 17—22:

79 B զքաջին:

81/81 յօրինէ: Ակ:

81 գողութիւն: B:

82 Յոր. Բ. 3. «Այր ճշմարիտ, ա-

նարատ, աստուածապաշտ, մեկնեալ յամենայն չարութենէ»:

82 մեծին: Ն 43:

83 Մովսէսի: Ակ:

84 Եկեղեցական: Հմմտ. վարք, Ա. 9, տ. 128. «ամենայն եկեղեցեացն հնչեցուցանէ զընտրելոցն զազնուականութիւն»:

84 B զտղայութենէ:

85 B զկատաւորութիւն:

85 Հմմտ. Ելք, Բ. 2:

86 B զյոթորի C զՅոթորայ:

86 եւս] B եւ:

86 E անցուցեալ:

86 Հմմտ. Ելք, ԺԸ. 19—23:

88 M փայլին:

89 անուանց: Ակ:

90 եւ չունի R:

90 եղելոցն. հմմտ. Այլ 206. «Եւ զկնի եկեալն յառաջագունացն ծանօթ լինի». անդ 425. «զկնի իւրեանց եկելոցն»:

91 զմիածնի որդւոյն աստուծոյ փրկիչին: Ն 53—54:

երանութեամբ իսկ պսակէր: Ոչ միայն զսեպհականացն՝ զերկոտասանիցն եւ կամ զյառաջամուտ զկարապետին, այլ եւ զայլոց մատուցելոցն եւս գովէ զհաւատոցն ճշմարտութիւն. քանզի զնա-⁹⁵ թանայէլ «առանց նենգութեան» նշանակէ եւ զթագաւորագին զմեծութիւն հաւատոցն անգիւտ յիսրայելի ասէ: Բայց ոչ միայն զմեծամեծսն, այլ առաւել եւս զթեթեւագոյնսն բարձրագոյնս հռչակեցուցանէ անարգամեծարն Քրիստոս, որ զսակաւիկ ինչ զծախ իւղոյն յարգէ եւ զծախելեացն յիշատակարան պատմել¹⁰⁰ (պատուիրէ) ամենայն ուրեք եւ յաւիտեանց եկելոց առ ի ներքոյ երկնից: Եւ զկնոջն քանանացւոյ «մեծ» զհաւատոցն ասէ: Նաեւ զգանկացն երկուց ընծայելոց գովէ զարկանելեացն զյաւժարութիւն առաւել քան զմեծացն:

8. Իսկ զՊաւղոս, որ ի մտի եղեալ էր չիջուցանել զքրիստո-¹⁰⁵ տադիր կարգացն սլայծառութիւն, «անսւթ ընտրութեան» անուանեալ՝ անուանակիր յաշխարհի իւրոյ «սքանչելի անուանն» առնէ:

93 BC պսակէ:

93 սեպհականացն: Ակ:

93/94 D զերկոտասանից:

94 D կարապետին:

95 մատուցելոցն գովէ եւ զհ. B չունի եւ: Ակ:

96 Յովհ. Ա. 48. «Ահա արդարեւ իսրայելացի, յորում նենգութիւնն ոչ գոյ»:

97 իսրայէլի B իսրայելի: Ակ:

97 Թագաւորագին մասին կը խօսի Յովհ. Դ. 46—53: Կորինի ակնարկուքին կը հայի հարիւրապետին. Մատթ. Ը. 10. «Ամէն ասեմ ձեզ եւ ոչ յիսրայէլի այսպիսի հաւատս գտի երբեք»:

98 BC թեթեւագոյնս: — C բարձրագոյն:

99 Հոս բայ մը կը պակսի. C ունի ի լուս. առնէ. կ'աւելցնեմ հռչակեցուցանէ. հմմտ. Ավ 369. «Որով բարձրապատումս եւ երկնաբարձրագոյնս սկսան հռչակեցուցանել զպատիւ իսկական փառաց Միածնին»:

99 սակաւիկ: Ակ:

100 Թիքեւս լաւագոյն՝ զծախս:

101 պատմեն. չունին պատուիրէ: Ակ:

101 չունին եւ յաւիտեանց եկելոց. հմմտ. Ավ 362. «Գի գրով հաստատեցեն ամենայն ազգաց եւ յաւիտեանց եկելոց ի ներքոյ երկնից»:

101 Հմմտ. Մատթ. ԻԶ. 7—13.

Մարկ. ԺԴ. 3—9:

102 զկնոջն: Ակ:

102 Հմմտ. Մատթ. ԺԵ. 28. «Ով կին դու, մեծ են հաւատք քո»:

103 զգանկաց CDELM դանկաց: B:

103 C երկուցն:

103 ընծայելոցն: Հմմտ. Ավ 371.

«Գի փանս փոքր պատճառանացս աստի ի վեր ընծայելոց... հատուցանող գտանիցի»: Ակ:

103 Օգարեացն: — B յօժարութիւն:

104 Հմմտ. Մարկ. ԺԲ. 42—43. Ղուկ. ԻԱ. 2—3: Թէ Մարկ. եւ քէ Ղուկ. ունին «Երկուս լումայս. (յն. λεπτά): Դանկ գործածուած է Մատթ. Ժ. 29 եւ Ղուկ. ԺԲ. 6 (յն. ὀσά. οὐκ). իսկ Ելք Լ. 13. Ղեւտ. ԻԷ. 25 (յն. օֆօլօհ):

105 ՕՔ պաւղոս ի մտի BCRS պաւղոսի ի մտի. չունին որ: Ն 380:

105 չըջեցուցանել: Ն 380 R:

105 սլայծառութիւնն: Ակ:

106 Հմմտ. Գործք Առ. Թ. 1—2:

106 անուանակիր] B անուանեալ:

107 Հմմտ. Գործք Առ. Թ. 15. «Զի անսւթ ընտրութեան է ինձ նա, կրել զանուն իմ առաջի հեթանոսաց»: Հմմտ. Յակ. Ավ 224. Եւթաղ 164—165: Ն 55:

107 Հմմտ. Սաղմ. Ը. 2 եւ 10. «Զի սքանչելի է անուն քո»:

Վասն որոյ երանելոյն հայեցեալ ի շնորհացն բարձրութիւն՝ առ իւր մեծարանացն եւ առ ամենայն սրբոցն՝ բարձրագոյն բարձրառով ի փառաւորութիւն դառնայ, եթէ «Շնորհքն Աստուծոյ, որ յամենայնի հռչակ հարկանէ զմէնջ ի Քրիստոս. եւ զհոտ գիտութեանն իւրոյ յայտնի առնէ մեւք յամենայն տեղիս»։ Ի վերայ այնորիկ ապա եւ զհամարձակագոյնն բերէ, թէ «Ո՞վ կարէ բիծ զնել ընտրելոց Աստուծոյ»։

9. Եւ զայս աւճան ընկալեալ ի Տեառնէ երանելի Առաքելոցն՝ զամենայն գործակցաց իւրեանց գրով նշանակեն զքաջութիւնս. եւ է տեսանել զոմանց ի սուրբ Աւետարանին եւ զոմանց ի Գործս Առաքելոցն՝ յերանելոյն Ղուկայ մատենադրեալ, եւ իցեն որ ի Կաթողիկէս Առաքելոցն առաւելագոյնս ճանաչին։ Այլ եւ սուրբն

108 BE բարձրութիւնս C բարձրութիւն։ Հմմտ. Ավ 251 «գի... փայլեցուցէ զշնորհացն բարձրութիւն»։

109 իւրոյ. C իւր. այսինքն առ անձին մեծարանացն. հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 639. «վասն անձանց մեծարանաց առնէին»։

109 C սուրբսն։

110 B ի փառաւորութիւնն CLOPRS ի փառաւորութիւն DEM ի փառաւորութիւն։

110 BC շնորհքն միւսները շնորհք։

112 գիտութեան։ Ակ։

112 O մեւք BCDE միւք։

112 Բ. Կոր. Բ. 14. «Այլ Աստուծոյ շնորհքն, որ յամենայնի հռչակ հարկանէ զմէնջ ի Քրիստոս Յիսուս, եւ զհոտ գիտութեանն իւրոյ յայտնի առնէ մեւք յամենայն տեղիս»։

113 BC համարձակագոյն. R համարձակագոյնն. միւսները զհամարձակագոյնն։

113 ի վերայ այնորիկ ապա եւ զհամարձակագոյնն բերէ. իմացիր յետ այնորիկ ապա եւս համարձակագոյն ի վերայ բերէ։ Հմմտ. Ոսկ. Ես. 85. «Եւ այլ ոչ եւս յորդորեաց... այլ զյանդիմանութիւնն ի վերայ բերէ»։

114 Հոռոմ. Ը. 33. «Ո՞վ իցէ որ մեղադիր լինիցի ընտրելոց Աստուծոյ»։

116 նշանակել։ Ակ։

117 եւ է (տեսանել) աւելցուցի, ինչպէս կ'ենթադրէ եւ իցեն. հմմտ. Եւագր 20 «է որ մթին բանիւք պատմեցէ, եւ է որ յառակս օրինակաց

ցուցանիցէ, եւ իցէ որ յայտնապէս ցուցանիցէ»։

117 R զոմանս։

118 երանելոյն Ղուկասու. հմմտ. Ավ 368. «որպէս եւ երանելոյն Ղուկայ... յայտ արարեալ»։ Ակ։

119 BC ի Կաթողիկէս. միւսները ի Կաթողիկէս. փոխառութիւն է. յն. *καθολικὸς* Կաթողիկոս, «ընդհանրական» բառին իգական *καθολικῇ* (*ἐκ-χλεσία, ἐπιστολῇ*) ձեւէն՝ Կաթողիկէ, որ ապա ասորերէնէ (*ܩܬܠܝܩܐ*) փոխառութեամբ եղած է Կաթողիկէ, ձեռագիրներու եւ արձանագրութիւններու մէջ կը տեսնուի նաեւ Կաթաղիկէ, Կաթաղիկէ ձեւերը։ Ասկէ կազմուած են Կաթողիկեայ, Կաթողիկէական հալկական ձեւերը։ Այսպէս կ'ըսուին թուղթք Կաթողիկեայք, Կաթողիկէ թուղթք եւ Կաթողիկէք։ Լատիկիկէի Ժողովին Կան. ԾԸ. (յն. 60) *ἐπιστολαὶ καθολικαὶ ἐπὶ τὰ, Թարգմանուած է «Կաթողիկէք (իմացիր՝ Կաթողիկէ) թուղթք եւթն»։ Ս. Աթանասի «Յաղագս Ս. Երրորդութեան»* ֆառին մէջ կ'ըսուի. «Որպէս ասէ ի Կաթողիկէսն Յովհաննէս» (էջ 119)։ Իսկ Եւսեբ. Եկեղ. Պատմ. 2. 14 (էջ 449). «Յամենայն թուղթն Յուդայ եւ այն որ կոչի Կաթողիկեայք». Եւագր ստեպ կաշուներ կ'ընէ «ի Կաթողիկէից» թղթոց (էջ 245—246, 259, 274)։ Ավ 360. «Եւ Պետրոս ի Կաթողիկէական թղթին իւրում» եւ 309. «Եւ Յովհաննէս ասէ ի Կաթողիկէին իւրում». Կորինթի տեղիքը կամ

Պաւղոս չորեքտասանեքումբք թղթովք պատուէ զիւր նիզակաւ 120
կիցս եւ զգործակիցս եւ ուրախակիցս իւր առնէ: եւ ի վախճանի
թղթոցն ըստ իւրաքանչիւր ումեք յողջոյն մատուցեալ յանուանէ
հարցանէ. եւ զուրումն «յաւետարանի անդ է» նշանակէ «զգովու-
թիւնն»: Բայց ոչ միայն զգործակցացն զաւգնականութիւնս
յարգէ, այլ եւ զքրիստոսամեծար ասպնջականիցն իւրոց բազում 125
գովութիւնս փոխանակ մեծարանացն կարգէ. վասն որոյ եւ յա-
ղաչանս առ Աստուած մատուցեալ՝ զփոխարէնս բարեացն հա-
տուցանել հայցէ: Եւ ամենայն եկեղեցեաց հնչեցուցանէ զըն-
տրելոցն զազնուականութիւն, ոչ միայն զարանցն, այլ եւ զկա-
նանցն աշակերտելոց, որք զճշմարտութիւնն աւետարանեն: Եւ 130
զայս ամենայն աւետարանեալ ոչ ի պարծանս գովութեան, այլ զի
ուրինակ եւ կանոն զկնի եկելոցն պաշտիցի*:

10. Յայտնի է այսուհետեւ ասացելովքս, եթէ գովութիւնք

պէտք է կարդալ լրացնելով «ի կա-
թողիկէ թուղթս» եւ կամ ուղղել «ի
կաթողիկէս»:

119 այլ սուրբն չունին եւ: Ակ:

120 պաւղոսի C պողոս:

120 Հմմտ. Եւթաղ 89 (եւ 170).

«Եւ ամենեւին... իսկ չորեքտասա-
նեքումբք թղթովքս այսոքիւք զմարդ-
կան նկարեաց զառաքինութիւն:

120 պատմէ փոխ. պատուէ: Ակ:

120/121 DELOPS զիւր առաքելակիցս
եւ նիզակակիցս BCM նիզակակիցս
գործակիցս (M զգործակիցս): «Առա-
քելակից» բառը Պաւղոս իր թղթե-
րուն մէջ աւմենեւին չէ գործածած.
բայց ունի գործակից եւ երկիցս՝ զի-
նուորակից (Փիլիպ. Բ. 25, Փիլիմ. 2
(յն. συνεργός եւ συνστρατιώτης), այս
պատճառաւ անհարազատ կը համա-
րիմ առաքելակիցս: կը կարդամ «զիւր
նիզակակիցս եւ զգործակիցս». հմմտ.
Ն 57—58:

122 B. Թղթոյն:

122 C ողջոյն:

122 կատարեալ կ'ուղղեմ մատու-
ցեալ:

123 BC զորումն:

123 յաւետարանէ անտի. տես տ.

124 ծան.:

123/124 զգովութիւնսն: BC:

124 Հմմտ. Բ. Կոր. Ը. 18. «Եւ ա-
ռաքեցաք ընդ նմա (Տիտոսի) զեղ-

բայրն, որոյ գովութիւնն յաւետա-
րանի անդ է՝ ընդ ամենայն եկեղե-
ցիս»: Այս հիմամբ Կորինցի տեղիքն
յաւետարանէ անտի ուղղեցի յաւե-
տարանի անդ է:

124 գերանելոյն փոխ. զգործակ-
ցացն: Ակ:

124 զօգնականութիւնսն: BCD:

127 C մատուցանել:

127 զփոխարէն ուղղեցի զփոխա-
րէնս: Հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 551.
«Երախտեաց նորա փոխարէնս հա-
տուցանէին»: եւ էջ 74. «Նոքա բժշ-
կեալք եւ պատուեալք ի նմանէ՝ ան-
ուղղայ փոխարէնս հատուցանէին»:

128 եկեղեցեօքն. B եկեղեցօք: Ակ:

130 DEMR պարկեշտելոց BC աշա-
կերտելոցն: Ակ:

132 Հմմտ. Ավ 361 «նոյն կանոնք
եւ առաքելովքն պաշտեցան. հմմտ.
նաեւ Ն 59:

* Կորինցի բոլոր, ձեռագիր եւ
տպագիր օրինակները ունին հոս
«Որպէս նոյն իսկ — տեսէք» ընդար-
ձակ հատուածը, որ կամ քղթերու
ետեւառաջութեամբ եւ կամ ուրիշ
պատճառով մը հոս գետեղուած է:
Փոխադրեցի ԺԵ. 5:

133 B ասացելովք: Հմմտ. Ավ 245.
«Եւ արդ յայտնի է այսուհետեւ ա-
սացելովքս, թէ...»:

133 գովութիւն: Ակ:

ամենայն աստուածասէր ընտրելոցն, ո՛ր ի Տեառնէ, ո՛ր ի հրեշ-
 135 տակաց եւ ո՛ր առ ի միմեանց, ոչ ի պարծանս անձանց, այլ առ ի
 նախանձուկս միմեանց արկանելոյ են: Զի միմեամբք քաջալե-
 րեալք ամենեքեան հասանիցեն ի բարեացն կատարումն, ի նշանա-
 կեալ նպատակն երանելոյն Պաւղոսի, եթէ «Միաբան հասանել ի
 չափ հասակին Քրիստոսի»: որոյ «ազատութիւնն յերկինս է, ալն
 140 ունել Փրկչին, մեծին Աստուծոյ»: Ունիմք եւ զհարցն սրբոց յաջոր-
 դելոց յառաքելոցն անտի զչնորհապատում գրեալսն, եթէ որպէս
 մեծարեալք ի միմեանց, գովեալք ըստ ճշմարիտ հաւատոցն եւ
 ըստ աւետարանագործ կրանիցն մինչեւ ցայսաւր ժամանակի
 նովին սովորութեամբ վարին:

145 11. Եւ արդ առեալ յերկոցունցն համարձակութիւն (ելից ի
 մտաց երիվարն եւ յարմարեցից զասպարէզն հանճարոյ, ուղղե-
 ցից զնպատակն խորհրդոյ եւ թափ տաց ուժի բազկաւքս եւ ձգե-
 ցից ի կորովս գրչի մատանցս եւ լեզուաւս զխորհուրդս յուզեցից,
 զի չրթունքս չչնջել իմաստունս կարասցեն, հոլովել զանիւ պատ-
 150 մութեանց բանիցս), ի գիր արկանել զվարս Առնս արդարոյ (պատ-

134 B յամենայն:

134 R ընտրելոց:

134 որ չունին: Ակ:

134 ի տեառնէ է: B:

135 եւ որ չունին: C ունի որ: Ակ:

136 են չունին: Ակ:

136 զմիմեամբք: Փռխ. զիմ.: CRS:

136—140 զի քաջալերեալք — Աս-
 րուծոյ ունի նաեւ A 403:

137 ամենեքեան չունին: A:

137 E բարեաց:

138 Αβαδ հասցուք:

139 Եփես. Դ. 13. «Մինչեւ հաս-
 ցուք ամենեքեան ի մի միաբանու-
 թիւն հաւատոց եւ ի գիտութիւն որդե-
 ւոյն Աստուծոյ. յայր կատարեալ ի
 չափ հասակի կատարմանն Քրիս-
 տոսի»: Ավ 370. «Արդ միով միաբա-
 նութեամբ եւ ինքնայոժար մերովք իսկ
 կամօք հասցուք մեք հաւատոց եւ գի-
 տութեան որդւոյն Աստուծոյ, յայր
 կատարեալ ի չափ հասակի կատար-
 մանն Քրիստոսի»: «Կատարմանն»
 կ'երեւայ կանուխէն դուրս ինկած է
 Կորինթէն:

139 որոյ. պապէս նաեւ ԱԱԲ Խուսքի
 ձեռագիրք. միւսներն որոյ:

140 Հմմտ. Փիլիպ. Գ. 20. «Այլ
 մեր առաքինութիւն (յն. τὸ πὸ λήτess-

յւս քաջաքավարութիւն) յերկինս է,
 ուստի եւ Փրկչին ակն ունիմք Տեառն
 Յիսուսի Քրիստոսի»: Անմեկնելի է,
 թէ ինչո՞ւ «ազատութիւն» ունին հոս
 Կորին եւ իրմէ առնելով A եւ ասկէ
 ալ Կոմիտաս Կաթողիկոս (Գիր հա-
 ւատոյ, հրտ. Յաճախապատում, էջմ.
 1894, էջ 301):

140 զկանոնական BC զկանոնա-
 կանսն. ուղղեցի զհարցն սրբոց:
 Հմմտ. A 447. «Նոյնպէս եւ ամենայն
 հարքն որ յաջորդեցան, յառաքելա-
 կան կանոնացն կրեալ...»:

140/141 յաջորդեալ BC յաջորդելոյ
 (C ըստ յ.): Ակ:

141 C առաքելոցն:

142 BC գովեալ:

142 հաւատոյն: B:

143 եւ ըստ չունի C:

143 կրօնից BC կրօնիւքն: Ակ:

144 D վարեն:

145 յերկոցուն C զերկոցունց: B:

145 B համարձակութիւնն:

145—153 A: Տես Ման. 3:

150 BRS ի գիր արկանել եւ միւս-
 ները ի կիր արկանել եւ ջնջեցի եւ:

150 առն արդարոյ. C արանց ար-
 դարոյ. ուղղեցի առնս:

մեկ ազգաց յազգս, որք յետ այսր անցեալ ժամանակաց դալոցն իցեն: Որք հարցեալ զհայրական մատեանս եւ պատմեսցի նոցա եւ զծրագիրս կարգեալս եւ ասացցի նոցա) 3: Արդ այսուհետեւ խոստացեալն առաջի գիրի. եւ Յիշատակարանս խնդրեալ պատուաւորաց,⁴ առ ի մէնջ՝ հաճեսցի եւ նոցա քաղցրատուր հրաման հատուցեալ զարդարեսցի: 155

Բ. ԱՇԽԱՐՀԱԿԵԱՑ ԿԵԱՆՔ ՄԱՇՏՈՑԻ

1. Առնն, զոր ի նախակարգ բանիս նշանակեալ, վասն որոյ եւ փոյթ արարեալ մեր պատմելոյ, էր Մաշտոց 5 անուն, ի Տարաւական գաւառէն, ի Հացեկաց գեղջէ, որդի առն երեւելոյ Վարդան 6 անուն կոչեցելոյ: Ի մանկութեան տիսն վարժեալ հելլենական դպրութեամբն⁷ եկեալ հասեալ ի Դուռն Արշակունեաց թագաւորացն Հայոց մեծաց⁸, կացեալ յարքունական դիւանին՝ լինել սպասաւոր արքայատուր հրամանացն, առ հազարապետութեամբն աշխարհիս Հայոց Առաւանայ ուրումն⁹: Տեղեկացեալ եւ

154 եւ հայրենակատար մեծարեալ պայմանաւ որ (առ ի մէնջ): Ուղղեցի. տես Ծան. 4:

156 D զարդարեսցէ:

Բ. 1 առն IJ գառնն: Ն. 60:

1 IJ զոր նախակարգ բանից:

1 նշանակեմք. B նշանակեմ IJ նշանակեցաք:

2 մաշթոց. IJ մաշտոց H մեսրոփ:

3 IJ ի Տարօն գաւառէ: Տես Ծան. 5:

3 DE գեղջէն IJ չունիմ ի Հացեկաց գեղջէ: Տես Ծան. 5:

3 Հաւանօրէն կար հոս սկզբնադրին մէջ «յազատ տանէ», որդի..., ինչպէս ունի Անանուն ժամանակադրութիւնը (Վենետիկ 1904, էջ 57. «Մեսրոփ երանելի ի Հացեկաց Տարաւոյ, յազատ տանէ»:

3 երանելոյ. IJ երեւելոյ H չունի: Ակ:

4 IJ չունիմ անուն: Հմմտ. Ն. 73—74:

4 IJ ի մանկութենէ H աստիս: Ոչ նուազ ընտիր է նաեւ՝ Hի ընթերցուածը ի մանկութեան աստիս. հմմտ. F Դ. 3 «յաստիս մանկու-

թեան» եւ Վարք Փոկասու (Վարք եւ վկայարանութիւն. Բ. 492) «մինչդեռ յաստիս մանկութեանն էր». Ոսկ. Պաւլոսի Բ. 532 «յետ աստեացն մանկութեան անցանելոյ» եւ այլն:

5 IJ հելլենական H հելլենացոց A յունարէն ուսեալ դպրութիւն:

5 ի դաւառն: AHIJR: Հմմտ. Ն. 62—65:

5 A15 արշակունեոյ:

6 թագաւորաց: H:

6 IJ դիւանի:

7 լինէր: Ակ:

7 հրամանին: IJ:

8 R աշխարհին:

8 B որումն I ուրեմն:

8 IJ չունիմ եւ A տեղեկացեալ եւ վարժեալ: H:

8 Հմմտ. Ավ 349. «Որոց հմուտ եւ տեղեկագոյն եղեալ ասացելոցն»:

9 CM աշխարհակաց B աշխարհակաց IJ աշխարհացն DEOPS աշխարհական H աշխարհակեաց վարուցն ի զինուորական կարգս A 450 «որ յաշխարհակեաց կեանս էր». Փաւստ. Դ. 3. լեալ էր մոմսնաւոր յաշխարհակեաց կեանս: R:

Հմուտ եղեալ աշխարհակեաց կարգաց եւ ցանկալի եղեալ զի-
10 նուորական արուեստիւն իւրոց զաւրականացն:

2. Եւ անդէն ի նմին ուշ եղեալ փութով ընթերցուածոց աս-
տուածեղէն Գրոց. որով առժամայն լուսաւորեալ եւ թեւակոխ
միջամուխ եղեալ աստուածատուր հրամանացն ի հանգամանս.
եւ ամենայն պատրաստութեամբ զանձն յարգարեալ հարկանէր
15 զիշխանացն սպասաւորութիւնս:

Գ. ՀԱՌԱՏՔ ՄԱՇՏՈՑԻ

1. Եւ յետ այնորիկ ըստ աւետարանական չափոյն ի ծառայու-
թիւն Աստուծոյ մարդասիրին դարձեալ՝ մերկանայր այնուհետեւ
զաշխարհակիր ցանկութիւնսն եւ առեալ զխաչն պարծանաց ելա-
նէր զկնի ամենակեցոյց Խաչելոյն: Եւ հաճեալ զհրամանացն պայ-
5 ման՝ ի խաչակիր գունդն Քրիստոսի աշակերտացն խառնէր.

9 կարգաց] H վարուց IJ կարգօք
A հրամանօք:

9 եւ չունիմ: A (450) F Դ. 3 Եւ
ցանկալի:

10 BC իւրոյ IJ արուեստիւ իւրով:

10 D զօրականաց R զուգականացն:
Հմտ. Փաւստ. Դ. 3 «Յանկալի եղեալ
իւրոցն համարուեստն զուգակցացն»:

11 չունիմ ի նմին (նաեւ At): IJA
(453):

12 Հմտ. Ավ 364. «Որով լուսա-
ւորեալ... եւ առժամայն իսկ ծանօթ
եղեալ էական անձինն Որդւոյ»:

12/13 Թեւամուխ միջամուխ C միջ-
նամուխ IJ Թեւակոխ մ. A (454)
Թեւակոխ (t Թեւակու) Թեւամուխ:

13 BDELMOPR չունիմ եղեալ: CAS:

13 յաստուածատուր CA աստուա-
ծատուր:

13 ի (հանգ.) չունիմ: A:

14 զարգարեալ (նաեւ J): IA:

14 C առ ոտն հարկանէր:

15 E զսպասաւորութիւնսն IJ սպա-
սաւորութիւն միւսնեքը սպասաւո-
րութիւնսն: Ակ:

15 Հմտ. վարը ԺԷ. 8. «զաս-
տուածեղէն կրօնիցն զծառայութիւնսն
հարկանէր»:

Գ. 1 B չունի ըստ:

1 Հափուցն C Հափու կանոնին
I Հափոյն A Հափոցն (ումանգ Հափոյն H

ըստ ա. հրամանին. հմտ. Փաւստ.
Գ. 5. «աւետարանական հրամանացն
սպասաւորել». նաեւ Կորին ի. 1
«արբանեակ ըստ աւետարանական
հրամանացն»:

2 H մարդասիրի:

2 IJ յայտմհետէ:

3 զիշխանակիր A զհեթանոսակիր
IJ զամենայն աշխարհակիր:

3 IJ ցանկութիւնս:

3 A զնչան պարծանաց խաչին
յանձն իւր երթեալ զկնի:

3 Հմտ. Գաղատ. 2. 14. «Այլ
ինձ քաւ լիցի պարծել, բայց ի խաչն
Տեառն մերոյ Յիսուսի Քրիստոսի:

4 Հմտ. Մատթ. ԺԶ. 24. «Եթէ
ոք կամի զկնի իմ գալ՝ ուրացի
զանձն եւ առցէ զխաչն իւր եւ եկեսցէ
զկնի իմ: Հմտ. նաեւ Մարկ. Ժ. 21.
Դուկ. ԻԴ. 27:

4 հաճեալ հրամանացն չունիմ
պայման. IJ Հ. հրամանացն պայմանի
Abt ըստ հրամանացն պայմանի HA
(ad ԱԲ) Հ. զհրամանացն պայման
Aβ Հ. հրամանաց պայմանն: Ակ:

5 ի (խաչակիր) չունիմ IJ:

5 չունիմ աշակերտացն: A զկնի իս.
զնդին Քրիստոսի աշակերտելոցն հե-
տեւեալ (այլ ձձ. չունիմ աշակերտե-
լոցն հետեւեալ): IJH:

5 Հմտ. Ավ 461. «զի խառնեսցին
ի գունդն Քրիստոսի»:

եւ անդէն վաղվաղակի ի միայնակեաց լեռնակեաց կրաւնս մտանէր¹⁰։ Եւ բազում եւ ազգի ազգի վշտակցութիւն ըստ աւետարանին կրէր, եւ ամենայն կրթութեամբ եւ ամենայն իրաց հոգեւորաց զանձն տուեալ՝ միայնաւորութեան, լեռնակեցութեան, քաղցի եւ ծարաւոյ եւ բանջարաճաշակ կենաց եւ արգելանաց անլուսից, խարաղնազգեստ եւ գետնատարած անկողնոց։ Եւ բազում անգամ զհեշտական հանգիստ գիշերացն՝ զհարկ քնոյ յոտնաւոր տքնութեան ի թաւթափել ական վճարէր։ Եւ զայս առնէր ոչ սակաւ ժամանակս։

2. Եւ դտեալ եւս զոմանս՝ յինքն յարեցուցեալ եւ աշակերտեալ նմին աւետարանական սպասաւորութեանն։ Եւ այնպէս ամենայն փորձութեանց ի վերայ հասելոց կամական քաջութեամբ տարեալ եւ նովիմբ լուսաւորեալ եւ պայծառացեալ՝ ծառայական եւ հաճոյ լինէր առաջի Աստուծոյ եւ մարդկան։

⁶ միայնակեցական կ. (նաեւ IJ) H միանձանց A (450) «որ ի միայնակեաց (gt մենակեաց) լեռնակեաց (այլ՝ լեռնակեաց) կրօնս մտեալ էր»։ Ակ։

⁶ կարդ. H զկրօնս։ AIJ։

⁷ եւ չուցին (նաեւ IJ)։ AH։

⁷ վշտակեցութիւն JIHAbg վշտակցութիւն A ալ՝ վշտակեցութիւն, վշտամբերութիւն։

⁸ կրէր ամենայն իրաց (BC իրացն) ամենայն կրթութեամբ հոգեւորացն. իսկ IJ կ. եւ ամենայն կրթութեամբ եւ ամենայն իրաց հոգեւորաց. H կ. եւ ամենայն կրթութեամբ հոգեւորացն A կ. ամենայն կրթութեամբ եւ ամենայն իրաց հոգեւորաց։ IJ։

⁹ միաւորութեամբ RT միաւորութեան A ումսմ միայնաւորութեան, այլ՝ մենաւորութեան եւ միայնաւորութեամբ։ A։

⁹ լեռնակեցութեան (նաեւ A ումսմ)։ IJ լեռնակցութեան A(t) լեռնառնակեցութեան։

¹⁰ բանջարաճաշակութեանց. AIJ բանջարաճաշակ կենաց (IJ լինելոյ)։ A։

¹⁰ եւ (արգ.) ունի միայն A։

¹¹ I խարաղնազգեաց։

¹¹ IJ անկողնոյ։

¹² հանգիստ (BC հանգիստն) գիշերոյն. A (ուսմս) հանգիստն գիշերաց IJ գիշերացն։

¹² եւ զհարկ։ A։

¹³ յոտնաւոր (նաեւ Adg) C ոտնաւոր H յոտնաւոր։

¹³ E տքնութեանն CH տքնութեամբ։

¹³ IJ վճարելով։

¹³ զայս ամենայն ա.։ A։

¹³ A արարեալ։

¹⁵ յարեցուցանէր ա. IJ յարուցանէր ա. A (450) յարեցուցեալ եւ։

¹⁶ IJ աշակերտել։

¹⁶ A սմին։

¹⁶ սովորական. AIJH աւետարանական։

¹⁶ աւետարանութեան C աւետարանութեանն. H կրօնաւորութեան։ IJ սպասաւորութեանն A ութեան։ IJ։

¹⁷ կամայական (նաեւ H) IJ կամացական BA(b) կամական (ալ՝ կամայական)։ BA։

¹⁸ եւ նովիմբ լուսաւորեալ չուցին։ AIJH։

¹⁸ պայծառացեալ չուցին IJ։

¹⁸ A եւ ծ.։

¹⁹ IJ հաճոյական լինէր առաջի Աստուծոյ եւ մ. H հաճոյ Աստուծոյ եւ մարդկան երեւեալ A եւ հաճոյ եղեալ առաջի Աստուծոյ եւ ամենայն մարդկան։

¹⁹ առաջի չուցին։

¹⁹ Հմմտ. Ա. Թագ. Բ. 26. «Հաճոյ էր Աստուծոյ եւ մարդկան»։

Գ. ՔԱՐՈՋՈՒԹԻՒՆ ՄԱՇՏՈՑԻ Ի ԳՈՂԹՆ ԳԱՒԱՌԻՆ

1. Առեալ այնուհետեւ Երանելոյն զհաւատացեալս իւր՝ դիմեալ իջանէր յանկարգ եւ յանդարման տեղիս Գողթան 11: Անդ ընդ առաջ լինէր նմա իշխանն Գողթան, այր երկեւղած եւ աստուածասէր, յորում անուն էր Շարիթ. եւ ասպնջական հիւրամեծար գտեալ բարեպաշտութեամբ՝ սպասաւորեալ ըստ աշակերտական հաւատոցն ի Քրիստոս: Իսկ Երանելոյն վաղվաղակի զաւետարանական արուեստն ի մէջ առեալ՝ ձեռն արկանէր զգաւառուն, հանդերձ միամիտ սատարութեամբ իշխանին: Եւ «գերեալ զամենեան» ի հայրենի աւանդելոցն եւ ի սատանայական

10 դիւապաշտ սպասաւորութենէն «ի հնազանդութիւն Քրիստոսի» մատուցանէր:

2. Եւ յորժամ ի նոսա զբանն կենաց սերմանեալ եւ զամենեան յաստուածապաշտութիւն կրթեալ՝ յայտնի իսկ բնակչաց դաւառին նշանք մեծամեծք երեւեալ. կերպակերպ նմանութեամբք դիւացն փախստական լինելով անկանել ի կողմանս Մարաց 11:

Գ. 1 IJ զհաւանեալս H զաշակերտեալս:

2 այլ եւ. H որում: IJ:

3 երանէր: HՁ:

4 H շարիթ: Հմմտ. Մ. Խոր. Գ. 47. «օգնականութեամբ իշխանի գաւառին, որում անուն էր Շարիթ»:

4-5 չունիմ որում — սպասաւորեալ: IJS:

5 IJH սպասաւորէր: A:

6 ըստ աշակերտացն Քրիստոսի: IJHA:

6 H անդէն վաղվաղակի:

8 զգաւառոյն: A:

8 Հմմտ. Եւթաղ 79. «զքո աղօթսդ տացես ինձ ի սատարութիւն»:

8 եւ ռւնիմ միայն IJ:

9 A զգերէր զամենեան:

9 աւանդելոց. A ի հայրենեացն աւանդելոց (նաեւ ի հայրենեաց աւանդելոցն):

9 A ի սատանայապաշտ (այլ ձեռագիրք ի սատանայական) սպ.:

9/10 Հմմտ. Բ. Կոր. 3. «Գերեմք զամենայն միտս ի հնազանդութիւն Քրիստոսի»:

10 մոլորութենէն փոխ. սպասաւորութենէն: A:

10 A ի հնազանդութիւն ծառայութեան:

12 CIJ սերմանեաց:

13 չունիմ զամենեան յաստուածապաշտութիւն կրթեալ: AIJ:

13 A որ եւ յայտնի:

14 երեւէին: AIJH:

15 նմանութեամբ IJ նմանութեան նմանութեամբք: A:

15 Հմմտ. Ավ 241. «Զհոգեկան ազգին զամենայն մարդակերպ նմանութիւնս առ մարդիկ եղեալ»։ Իսկ A 50. «Տնորիւք կերպս ի կերպս լինելով դիւաց»:

15 IJ փախստեալ:

15 B եւ այլք, Խոր. A(b) անկանէին H անկանելով: A:

16 A խաղտեաց:

Ե. ՄԱՇՏՈՑ Ի ՀՈԳՍ ՎԱՍՆ ՆՇԱՆԱԳՐԱՑՆ ԳԻՒՏԻ

1. Ապա եւս առաւել հոգի ի միտ արկանէր զհամաշխարհականս զոփալով 12: Եւ անձին իւրում եղեալ սահման պահաւք եւ տքնութեամբ՝ առնել աղաւթս մշտնջենամոռնչս եւ բազկատարած պաղատանս առ Աստուած եւ արտասուես հանապազարուղիս վասն աշխարհին իւրոյ՝ զմտաւ ածելով զառաքելականն. եւ ասէր 5 հոգալով. «Տրտմութիւն է ինձ յոյժ եւ անպակաս ցաւք սրտի իմոյ վասն եղբարց եւ ազգականաց իմոց ըստ մարմնոյ»: Եւ այնպէս տրտմական հոգովք պաշարեալ եւ թակարդապատեալ եւ տնկեալ ի ծովիս խորհրդոց, եթէ ո՛րպէս արդեւք ելս իրացն գտանիցէ:

10

2. Եւ իբրեւ առուրս բազումս անդէն ի նմին դեզերէր՝ յարուցեալ այնուհետեւ հասանէր առ սուրբ կաթողիկոսն Հայոց Մեծաց, որոյ անուն ճանաչէր Սահակ 13: Ձոր պատրաստական գտանէր նմին փութոյ հաւանեալ: Որ մանաւանդ միաբանեալ եւ միասնական յաւթարութեամբ գումարեալ՝ հանդերձ աղաւթիւք 15 մեծաւք եւ ուժգին խնդրուածովք առ Աստուած կանխէին՝ վասն

Ե. 1. նոյնպէս եւ: IJ:

1 ի մտի: IJR:

2 սփոփելով ERN, սփոփելոյ: IJ:

2—3 չունիմ անձին — տքնութեամբ: A:

3 առաւել փոխ. առնել. C յառնել IJ առեալ. չունի A: Ակ:

3 յաղթես: AIJH:

4 անդադարս փոխ. հանապազարուղիս H աղօթս արտասուելիցս առ Աստուած մատուցանէր: A:

5 չունիմ վասն աշխարհին իւրոյ: A:

5 B զառաքելական:

6 չունիմ յոյժ: IJ:

7 եղբարց իմոց: DIJ:

7 չունիմ իմոց ըստ մարմնոյ: IJ:

6/7 Հոմ. Թ. 2—3. «Զի տրտմութիւն է ինձ յոյժ եւ անպակաս ցաւք սրտի իմոյ. զի ուխտիւք խնդրէի ես ինքնին նզով լինել ի Քրիստոսէ վասն եղբարց եւ ազգականաց իմոց ըստ մարմնոյ»:

8 B օթայկարդապատեալ C յօտակարդապատեալ O թակարթապատեալ չունիմ IJ: Հմմտ. Եւթմղ 165. «որ շուրջ դքեւ թակարդապատեալ կայ»:

9 որպիսի: IJ:

9 IJ չունիմ արդեւք:

10 Հմմտ. Եփրեմ, Ա. 234. «Ելս եզիտ նա գործոյն»:

10 H այսպէս կ'ամփոփէ Կորինթի ալլատացիկ տողերը. «Բայց զի ոչ էր զիր հայերէն լեզուիս՝ բազում պակասութիւն լինէր ճշմարտութեան աւանդիցն առ աշակերտեալսն: Իսկ երանելի վարդապետն տարակուսեալ ի խորհուրդս իւր առ Աստուած ապաւինէր»:

11 IJ իբրեւ բազում անգամ ի նմին դադարէր:

12 D չունի հասանէր:

12 H առ սուրբն Սահակ հայրապետն Հայոց. իմացիր առ եպիսկոպոսն Հայոց մեծաց:

13 IJ ճանաչիւր:

14 B հաւանեալ սոյն. մանաւանդ հաւանեալ:

14/15 հաւանեալ եւ մանաւանդ յօժ. IJ Հ. որ մանաւանդ միաբանեալ եւ միասնական յօժ.: Հմմտ. Ավ 312 «արդ արարեալ զնոսա միասնական միաբանութեամբ իբրեւ զմի տուն երեւեցուցեալ»:

16 մեծովք: IJ:

16 չունիմ եւ ուժգին խնդրուածովք: IJ: Հմմտ. Կորին, ԺԹ. 1 եւ Եփրեմ, Գ. 206:

ամենայն ոգւոց քրիստոսատուր փրկութեանն հասանելոյ: Եւ զայն առնէին աւուրս բազումս: Ապա ելանէր նոցա վիճակ պարգեւական յամենաբարւոյն Աստուծոյ՝ յաջողել զաշխարհահոգ
 2) խորհուրդն երանելի միաբանելոցն եւ ի գիւտ նշանագրացն Հայաստան ազգին հասանել:

Զ. ՆՇԱՆԱԳԻՐՔ ԴԱՆԵԼ ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԻ

1. Բազում հարցի եւ փորձի եւ քննութեան զանձինս սահմանեալ եւ բազում աշխատութեանց համբերեալ՝ ազգ առնէին այնուհետեւ զկանխագոյն խնդրելին իւրեանց՝ Թագաւորին Հայոց, որոյ անուն կոչէր Վռամշապուհ 14: Յայնժամ պատմէր նոցա ար-
 5 քայն վասն առն ուրումն Աստուծոյ, եպիսկոպոսի* ազնուականի,

17 B որոց CD հոգւոց:

17 քրիստոսաբեր. հմմտ. Ավ 360 «ամենայն ումեք քրիստոսատուր փրկութեանն հասանելոյ». եւ 413. «անպատում է այս պատիւ քրիստոսատուր փառացն առաջնորդութեան». իսկ A 428 «վասն կենսատու (այլ կենատուր, կենսատուր) փրկութեանդ հասելոյ ձեզ յԱստուծոյ»: Ն 73:

17 IJ փրկութեան: A:

17 հմմտ. Բ. Տիմ. Բ. 10. «Զի եւ նոքա փրկութեան հասանիցեն որ ի Բրիստոս Յիսուս»:

18 չունիմ վիճակ: Ակ:

19 C պարգեւ IJ պարգեւական պատճառք. հմմտ. Գ. Մակար. Ե. 6. «Իսկ այն, որ յաւիտեանից ժամանակաց գեղեցիկ արարածք, բարեոք բաժին տունջեան եւ գիշերոյ վիճակ ելեալ յերկնաւոր ի պարգեւատու յառաւանդուն Աստուծոյ, ելանէր պարգեւ մասն մի քնոյ՝ զոր առաքէր ի վերայ Թագաւորին». եւ Կորին, Է. 3. «որում եւ պարգեւէր իսկ վիճակ յամենաշնորհն Աստուծոյ, ծնանել.». «Պարգեւական զաւակ», Ավ 156. — Երկիր, անդ, 163. — Նշան, Ոսկ. Պաւղ. 613 եւն:

19 C յամենաբարւոյն, այլ յամենաբարին: Հմմտ. Ոսկ. Պաւղ. 575. «այլ զի մարդասիրութեան ամենաբարւոյն Աստուծոյ եղեն արժանիք»: Տես առ այս Ն. 447. Վարդանեան, Բառաքեն. Դիտ. Ա. 14—15:

19 Ժողովել. IJ Ժողովեալ: Ակ:

20 IJ խորհուրդան:

20 եւ ի գիրս. R եւ գիրս S ի գիւտ:

20 նշանագրոյ C նշանագրաց տալ

IJ նշանագրացն:

Զ. 1 հարցփորձի IJS հարցափորձի. հմմտ. Վարդանեան, Նիւթեր, 60—61:

1 B եւ քննութիւնն:

1 պարապեցուցեալ. IJ սահմանեալ: Նախընտրեցի աչս ընթերցուածք: Պարապեցուցանել կիրարկած են դասականի հազուադէպ անգամ. հմմտ. Կոչումն Ընծ. 6. «Ի դատարի բանից բազմաց պարապեցուցանին քո (գոր Յովհ. Մանգակունի վերածած է «զանձինս դատարի բանից պարապեցուցանեն», էջ 152), եւ թաղ, 362. «Զի զամենեցուն զձեռս պարապեցուցէ ի սպանութիւն: Ուշ ժամանակէ է Կորին Թ. 7 եւ A «ի վարժս վարդապետութեան պարապեցուցեալ» (զՄամիկոնեան որեարն). բայիս խընդրառութիւնը պիտի պահանջէր «ի հարց եւ ի փորձ եւ ի քննութիւն»:

3 եւ (բազում) չունիմ IJ:

3 ապա եւ: IJ այնուհետեւ:

3 IJ իւրեանց՝ Թագաւորին իւրեանց Հայոց:

4 E անունն:

4 IJ կոչիւր:

5 B որում I որումն:

5 H առաքինւոյ. կարդա Ազնաւանի կամ Արձնականի (Արձնի), տես Ծան. 15:

Դանիէլ¹⁵ անուն կոչեցելոյ, որոյ յանկուցեալ իմն էր նշանադիր գրեալս աղփարեալաց հայերէն լեզուին: Եւ իբրեւ պատմեցաւ նոցա յարքայէ վասն գրելոցն Դանիէլի, յաւժարեցին զարքայ վայթ առնել վասն պիտոյիցն այնոցիկ:

2. Եւ նա առաքէր զոմն Վահրիճ անուն, (Խաղաղի ազգաւ) 16, 10 հանդերձ հրովարտակաւ առ այր մի երէց, որում անուն *Հա-
րէլ¹⁷ կոչէին, որ էր մերձաւոր Դանիէլի եպիսկոպոսի: Իսկ
*Հարէլի զայն լուեալ՝ փութանակի հառանէր առ (եպիսկոպոսն)
Դանիէլ: Եւ նախ անդէն ի նմին Դանիէլէ ինքն տեղեկանայր նշա-
նագրացն եւ ապա տուեալ ի նմանէ առ արքայն երկրին Հայոց, 15
ի հինգերորդ ամի թագաւորութեան նորին, հասուցանէր:

⁶ որոյ յանկարծ ուրեմն նշանա-
գիրս. Շ կ'աւելցնէ ի լուսանցս՝ էր
գրեալ: ՏՏ կ'աւելցնէ գտեալ. ԻՅ որոյ
յանկարծ ուրեմն գրեալ նշ.: Ուղղեցի
որոյ յանկուցեալ իմն էր նշանադիր
գրեալս. հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 1.
«պարտ եւ պատշաճ է մեզ ոչ կարո-
տանալ նշանադիր (տպ. ի նշանա-
գիրս) գրելոցն օգնականութեան»
(յն. չոսւ. լուսն, նշանադիրք:

⁷ ԻՅ ալփափեալաց. յն. ալփափեալ,
այն է այր(եւ)բնից:

⁷ լեզուի: ՇԻ:

⁸ վասն գրելոցն. Տ գտելոցն: Ակ:

⁸ ի Դանիէլէ: ԻՅ Դանիէլի:

⁸ յօժարեցին ունին բոլոր օրինակ-
ները. Փարպ. 14. կը կարդայ փու-
թացուցանէին զնա եւ Մ. Խոր. Գ.
52. «Թախանձէին զնա փոյթ զայն-
պիտեացն առնել պիտոյից». յօժարեմ
իբրեւ յօժարեցուցանեմ հազուադէպ
է հայցական խնդրով. հոս քերեւս
կարդալու է յորդորեցին:

¹⁰ Ը վաճիճ. Փարպ. գլխահրիճ սմն
անուն. Մ. Խոր. Գ. 52. «առաքեալ
հրէշտակութեամբ զայր մի պատուա-
կան եւ հաւատարիմ իւր Խաղաղի
ազգաւ Վահրիճ անուն». Խոր. աղ-
բիւրն է Կորիւն. հաւանօրէն սկզբնա-
գրէն է «Խաղաղի ազգաւ»:

¹¹ հանդերձ չունին: ԻՅ Փարպ. 14:

¹¹ Փարպ. հրովարտակաւ:

¹¹ ՈՒՅ այր չունին:

¹¹ որոյ. ԻՅ որում Հարէլ կոչէին:

¹¹ չունին անուն: Փ. «առ այր մի
երէց Հարէլ անուն:

¹¹ Հարէլ իմացիր Հիրա(ս). տես
Յոան. 17:

¹² Դանիէլի ասորւոյ. ԻՅ Փ. Դա-
նիէլ եպիսկոպոսի. Տ Դանիէլ ասորւոյ
եպիսկոպոսի:

¹² ԻՅ իսկ-Արեղայն փոյս. Հարէլին:

¹⁴ առ Դանիէլն չունին եպիսկո-
պոս: Փարպ.:

^{14/16} այս տողերը Փարպեցի գրեթէ
բառ առ բառ օրինակած է սկզբնա-
գրէն եւ կու տայ մեզի հնարաւո-
րութիւն բնագիրը վերականգնելու:
Փարպ. կը գրէ. «Եւ երանելոյն Հա-
րէլի. լուեալ գիրսն՝ փութանակի
հասանէր առ [սքանչելի՝ եպիսկո-
պոսն Դանիէլ: Եւ նախ անդէն ի նմին
Դանիէլէ ինքն տեղեկանայր [զկարդ]
նշանագրացն, եւ առեալ ի նմանէ առ
թագաւորն [եւ առ սուրբ հայրա-
պետն Հայոց Սահակ եւ առ երանելին
Մաշտոց] հասուցանէր» (էջ 13—14):

¹⁴ նախ ինքն տեղեկանայր ի Դա-
նիէլէ նշանագրոյն (Տ նշանագրացն).
Փ. կը լրացնէ. «նախ անդէն ի
նմին Դանիէլի ինքն տեղեկանայր
նշանագրացն»: «Տեղեկանամ իմիք». հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 444, 547, 676
եւն:

¹⁵ առաքէր (առ արքայն). չունին
ԻՅՓ:

¹⁵ ԻՅ արքայ. Փ. թագաւորն:

¹⁵ յերկիրն ԻՅ յերկիրն. չունին
Փարպ.:

¹⁵ յերկիրն Հայոց կը քուի եկա-
մուտ, ինչպէս նաեւ Փարպ. «Եւ առ
սուրբ — Մաշտոց», որոնք կը խան-
գարեն նախադասութեան ընթացքը:

¹⁶ ի հինգերորդ ամի թագաւո-
րութեան նորա ի նա հ.: ԻՅ ի հինգե-
րորդ ամի թագ. նորին. չունին ի

3. Իսկ արքային (Հայոց) հանդերձ միաբանելովքն Սահակաւ եւ Մաշտոցիւ ընկալեալ զնշանագիրսն ի *Հաբէլէ ուրախ լինէին: Իսկ իբրեւ հասին ի վերայ, թէ չեն բաւական այն նշանագիրք 20 ողջ ածել զսիւղորայս եւ զկապս հայերէն լեզուիս, մանաւանդ զի եւ նշանագիրքն իսկ յայլոց դպրութեանց քաղեալք եւ մուրացեալք դիպեցան 18, յետ այնորիկ դարձեալ կրկին անգամ ի նոյն հոգս դառնային եւ նմին ելս խնդրէին ժամանակս ինչ:

Է. ԳԻՒՏ ՆՇԱՆԱԳՐԱՅ ՀԱՅԵՐԵՆ ԼԵԶՈՒԻ

1. Վստն որոյ առեալ երանելոյն Մաշտոցի դաս մի մանկուոյ հրամանաւ արքունի եւ միաբանութեամբ սրբոյն Սահակայ եւ հրաժարեալք ի միմեանց համբուրիւ սրբութեան՝ խաղայր զնայր ի հինգերորդ ամի Վռամշապհոյ արքային Հայոց: Եւ երթեալ 5 հասանէր ի կողմանս Արամայ 19, ի քաղաքս երկուց Ասորոց, որոյ առաջնոյն Եղեսիա (անուն) կոչէին եւ երկրորդին Ամիդ ա-

(իմացիր առ) նա: Հմմտ. Փարպ. 13, տ. 20. «մինչեւ ցամա (իմացիր յամի) հինգերորդ(ի) արքային Հայոց Վռամշապհոյ եղբօր Խոսրովու», որ Կորիւնի յիշեալ տեղիքը կ'ակնարկէ: 17 արքայն. Բ արքայի փ. արքային Հայոց:

17 Հ. միաբան սրբովն. Տ միաբան սրբովքն: Ն. 74. Հ. միաբանութեամբ սրբովն. փ. չունի. ուղղեցի Հ. միաբանելովքն սա.:

18 Շ Սահակայ եւ Մաշտոցի. փ. սուրբ կաթողիկոսան Սահակաւ եւ երանելեան Մաշտոցիւ:

18 D նշանագիրսն:

18 Ի Հաբէլէն. Լ Երայ. փ.:

19 * Ձեռագիրը թղթերու ետեւաւ առաջութեան կամ այլ պատճառաւ աչս տեղ գետեղած է «Ապա առեալ — տանէր (տպ. էջ 17, տ. 19—27). գոր փոխադրեցի Թ. 1:

19 Իսկ իբրեւ ի վերայ հասեալ: Լ:

19 այն չունին: Լ:

19 նշանագիրքն: Լ:

20 Հմմտ. Եւթաղ, 145. «որոյ զնկարագիրն ողջ ածէ». Ոսկ. Մեկն. Մատթ. 14. «յերկրորդում մասինն ոչ ածէ ողջ զթիւն»: Ն. 167:

20 Լ զսիւղորէ. յն. συλλαβή. «եւ զկապս» թարգմանութիւնն է յոյն բառին:

20 եւ զկ. չունի Տ:

20 լեզոյն. Լ լեզուի H զի ոչ բերէր գրառս եւ գրանս ալփափետացն ըստ հայերէն լեզուիս: Ակ:

21 եւ նշանագիրքն իսկ չունին Լ:

21 յայլոց Լ Ի յայլոց:

21 քաղեալք. Լ քաղեալք:

21—22 յարուցեալք այսպէս բոլոր օրինակները: Մ. Խոր. Գ. 52. «մուրացածոյին այնուիկ գծագրութեամբ» թոյլ կու տայ ուղղել մուրացեալք. հմմտ. Ն. 159, ուր յանուցեալ կ'առաջարկուի:

23 ելս Լ եւս:

Է. 1 հմմտ. Ալ 237. «դաս մի զինուորաց»:

2 արքայի: Լ արքունի:

3 Լ համբուրեալ:

3 սրբութեանն. Լ սրբութեամբ: Հմմտ. Ս. Բարսղի Պատարագի «ողջոյն տուք միմեանց ի համբոյր սրբութեան». Սրբազան Պատարագամատոյցք Հայոց. 124: Ակ:

4 Լ Վռամշապհու:

5 արամի. Լ արամա:

5 Բ չունի Ի քաղաքս:

5 ՏՆ (75) կ'ուղղեն երկուս: Տես Ման. 19:

6 որոց Բ յորոց Լ որոյ:

6 առաջինն: Ակ:

6 անուն չունին: Ակ:

6 կոչի: Ակ:

6 երկրորդն: ԲԼՏ երկրորդին:

նուն 20: Անդ դէպ լինէր սրբոց եպիսկոպոսացն, որոյ առաջնոյն Պակիրդաս 21 անուն էր եւ երկրորդին Ակակիրոս 22, հանդերձ կղերականաւք եւ իշխանաւք քաղաքացն պատահել. եւ բազում մեծարանս ցուցեալ հասելոցն՝ ընդունէին (զնոսա) հոգաբարձու-¹⁰ թեամբ ըստ Քրիստոսի սնուանելոցն կարգի 23:

2. Իսկ աշակերտասէր վարդապետին զտարեալսն ընդ իւր յերկուս բաժանեալ՝ զոմանս յասորի դպրութիւնն կարգէր եւ զոմանս ի յունականն: [Եւ անտի ի Սամուսատական քաղաքն զումարէր 24:] Եւ նորա իւրում անձին զսովորականն առաջի եղեալ իւրովքն անդուստ ածելովքն հաւասարօքն՝ զպահս եւ զաղաւթս եւ զտքնութիւնս, զպաղատանս արտասուալիցս, զխստամբերութիւնս, զհոգս աշխարհահեծս, յիշելով զստացեալսն հոգեպա-¹⁵ տում մարգարէին, եթէ «Յորժամ դարձցիս եւ հեծեծեսցես,

7 DE չունիմ անուն:

7 ընդդէմ: IJ (75):

7 սուրբ. IJ երանելի: Ակ:

7 որոց. BC յորոց IJ որոց:

7 B յառաջագոյն IJ առաջնուն:

8 Բարիլաս IJ Բարիդաս ԲՆ Բարիլաս. Մ. Խոր. Գ. 33. Բարիլոս (այլ ձեռագիրք՝ Բարեղոս, Բաբոս): Ուղղեցի Պակիրդաս. տես Ծան. 21:

8 Չունիմ էր. IJ անուններ: Ակ:

9 կղերականօքն եւ իշխանօքն: IJ:

9 Յն. *χλῆροισ*, «ժառանգաւոր» (իմմտ. Կորին. Ժ. 2. «Ի ժառանգաւորաց»): «Կղերիկոս», Փաւստ. Դ. 3: Եւ A 419. Իսկ Փաւստ. Դ. 8 «կղերք».

Ն. 78:

9 քաղաքին. IJS քաղաքաց:

9 պատահեալ: Ն. 76:

11 BC անուանելոյն IJ անուանելոյ:

12 աշակերտասէրն վարդապետին: BC IJS:

13 B ասորի IJ յասորոց:

13 BDO դպրութեանն:

13 R չունի եւ:

14 չունիմ ի (յուն.): SՆ (79):

14 յունական. A ի հելլէն: Ակ: Կորին Բ. 1 կը գրէր «հելլենական դպրութեամբ». հաւանօրէն հոս ալ հելլէն գրած ըլլալու էր, ինչպէս ունի D:

14 կ'աւելցնեն դպրութիւնն. չունիմ IJA:

14 C եւ (անդ):

14 CIJ անդ:

14 IJ սամոսական այլ սամոսատական. Կորին Է. 4 ունի սամոսատացոց, այն է Samosata. տես Ծան. 24: Ակ:

14—15 Ինձ կը քուի, քէ փակագծուած մասը յետամուտ է. տես Ծան. 24:

15 եւ նորա. B ջնջած է. իսկ EIJ ունիմ եւ նա... եղեալ:

15—16 եւ նորա իւրովք հաւասարօք զսովորականն առաջի եղեալ զաղօթս. IJ եւ նա... առաջի եղեալ զպահս եւ զաղօթս. A եւ իւրում անձինն զսովորականն առաջի զնէր իւրայովքն (եւ իւրովքն) անդուստ ածելովքն հաւասարօքն զպահս: IJ երբ կը գրէր «եւ նա» կ'ենթադրէր անշուշտ զնէր. բնագիրը խանգարուած է. կը հետեւիս Aի (432):

16 զպահս եւ չունիմ: IJA:

17 IJ զտքնութիւն: A:

17 կ'աւելցնեն եւ (զպ.): IJA:

17 արտասուալից. BH արտասուալիցս IJA (ԱԲ) արտասուալիցս (A այլ ձեռ. արտասուալիցս): C զխստամբերութիւնն եւ:

17—18 զաշխարհահեծս. DIJA աշխարհահեծս: ՆՀԲ աշխարհահեծս:

18 յիշելով. A յուշ առնելով:

18 հոգեպատում չունիմ: A:

19 IJ մարգարէէն թէ:

19 IJ ապա փոխ. յայնժամ:

20 յայնժամ կեցցես»: Եւ այնպէս բազում աշխատութեանց համբերեալ վասն համաշխարհին բարեաց ինչ աւճան գտանելոյ:

3. Որում եւ պարգեւէր իսկ վիճակ յամենաշնորհն Աստուծոյ՝ հայրական չափոյն ծնանել ծնունդ նորոգ եւ սքանչելի սուրբ աջովն իւրով, նշանագիրս հայերէն լեզուին: Եւ անդէն վաղվա-
25 զակի նշանակեալ, անուանեալ եւ կարգեալ յաւրինէր սիղորայիւք եւ կապովք եւ ձայնատուր նշանաւք:

4. Եւ ապա հրաժարեալ յեպիսկոպոսացն սրբոց հանդերձ աւգնականաւքն իւրովք՝ իջանէր ի քաղաքն Սամոսատացոց 25, յորում եւ մեծապատիւ իսկ յեպիսկոպոսէն եւ յեկեղեցւոյն մե-
30 ծարեալ լինէր: Եւ անդէն ի նմին քաղաքի գրիչ գոմն հելլենական գպրութեան, *Հռութանոս 26 անուն, գտեալ, որով զամենայն ըն-տրութիւնս նշանագրացն՝ զնրբագոյնն եւ զլայնագոյնն, զկարճն եւ զերկայնն, զառանձինն եւ զկրկնաւորն միանգամայն յաւրինեալ եւ յանկուցեալ:

20 Այսպէս նաեւ A (432): Իսկ Ավ 150. «Յորժամ դարձցիս եւ հեծեծեսցես՝ յայնժամ կեցցես եւ գիտացես թէ ո՛ւր իցես» եւ Փարպ. 57. «Յորժամ դարձցիս եւ հեծեծեսցես՝ յայնժամ կեցցես»: Տեղիքս է Ես. Լ. 15. «Յորժամ դարձցիս եւ յոգւոց հանիցես, յայնժամ կեցցես, եւ գիտացես, թէ ո՛ւր իցես»:

20 A չունի եւ:

20 A աշխատութեամբ տարեալ. հմմտ. նաեւ Կորին 2. 1. «Համբերեալ»:

21 վասն իւրոյ ազգին. A վասն համաշխարհին. հմմտ. Կորին, Ե. 1. «զհամաշխարհականս գոյիայով»:

21 IJ չունին ինչ. ունի նաեւ A:

22 եւ չունին: IJA:

22 յամենաշնորհողէն: IJA:

23 չափուն. IJ չափոյ A (ումանի չափուն), Փաւստ. Գ. 12. «հայրական չափոյն»:

23 IJ ծնանիլ. այլք ծնեալ. F նմանեալ: A:

23 ծնունդս. AIJF ծնունդ:

23 A սք. պարպեարաշխ սուրբ:

24 իւրով. հոս A կ'աւարտի:

24 D նշանագիր:

24 անդ IJ անդէն:

25 IJ նշանագրեալ, անուանագրեալ:

25 IJ եւ կարգեալ սիղորայիւք յորինէր եւ կապաւք:

26 S չունի եւ կ.:

26 D կապիւք. IJ կապաւք:

26 IJ կ'աւելցնեն եւ ձայնատուր նշանագրաւք (Տէր-Մկրտչեան, Արարատ 1912, էջ 510 կը կարդայ նշանաւք):

27 E եւ հրաժարեալ ապա. IJ հրաժարեալք:

27 S յեպիսկոպոսէն սրբոյ:

28 IJ ազգականօք:

29 ԼԼ ունին IJ:

30 IJ անդ փոխ. անդէն:

30 ոմն IJ գոմն:

31 EM գպրութեամբ. J գպրութիւնն:

31 Փարպ. Հռութանոս. այն է Ru-finos:

32 IJ նշանագրացն. այլք նշանագրոյն:

32 IJ զերկայն, զլանագոյն, առանձինն եւ զկրկնայար միանգամայն յորինէր. այլք ունին զնրբագոյնն, զկարճն եւ զերկայնն (B զերկարն), զառանձինն եւ զկրկնաւորն միանգամայն յորինեալ եւ յանկուցեալ: IJի կրկնայարը նոյն է հաւանօրէն Bի կրկնաւորի հետ. երկուքին միացումը տուի բնագրին մէջ:

34 IJ չունին եւ յանկուցեալ:

5. (Այնուհետև) ի թարգմանութիւն դառնայր հանդերձ տ- 35
րամբք երկուք աշակերտութիւն իւրովք, որոյ առաջնոյն Յովհան
անուն կոչէին²⁷, յեկեղեցական գաւառէն²⁸, եւ երկրորդին՝ Յով-
սէփ անուն ի Պաղնական տանէն²⁹: Եւ անդ եղեալ սկիզբն թարգ-
մաներոյ զգիրս Առակացն Սողոմոնի, որ ի սկզբանն իսկ ծանաւթս
իմաստութեանն ընծայեցուցանէ լինել ասելովն թէ «Ճանաչել 40
զիմաստութիւն եւ զխրատ, եւ իմանալ զբանս հանճարոյ»: Որ եւ
զրեցաւ իսկ ձեռամբ զըջին այնորիկ [հանդերձ ուսուցանելով
զմանկունս գրիչս նմին գալրութեան³⁰]:

6. Ապա յետ այնորիկ առնոյր թուղթս յեպիսկոպոսէ քաղա-
քին եւ հրաժարեալ ի նոցանէ հանդերձ ամենայն իւրայովք բերէր՝ 45
առ եպիսկոպոսն Աստուրոց, յորոց նախընկալն եղեւ, առաջի արա-
րեալ նոցա զնշանագիրսն աստուածատուրս: Վասն որոյ եւ բա-
զում իսկ գովութիւնք յեպիսկոպոսաց եւ յամենայն եկեղեցեաց
բարձրանային ի փառս Աստուծոյ: Եւ (լինէր) միսիթարութիւն
աշխատելոցն ոչ սակաւ:

35 Այսպիսի ժամանակական մակ-
բայ մը կ'ենթադրուի հոս:

35 զառնային. այսպէս ամենն ալ
խօսքը Մաշտոցի մասին է, ինչպէս
ցոյց կու տայ իւրովք:

36 IJ երկու:

36 IJ չունին իւրովք:

36 որոց. K որոյ. Փարպ. որում.

IJ յորոց: K:

36 DE յօհան. Փարպ.՝ առաջնոյն
անուն էր Յոհան:

37 IJ յեկեղեցական գաւառէ. այլք
յեկեղեցաց գաւառէն: Փարպ. 15. ի
գաւառէն եկեղեցաց (2 յեկեղեցաց).
Խոր. Գ. 53. Յոհան եկեղեցացին
(ձեռագիրք՝ եկեղեցեային, եկեղե-
ցային): Կը նախընտրեմ յեկեղեա-
ցական:

38 E Յովսէ: IJ Փարպ. չունին ա-
նուն:

38 ի պապանական տ. Փարպ. 15.
Պաղանական. ձեռագիրք՝ պաղա-
տանէ. Կարդա՛ Պաղ(ն)այ տանէ. IJ
ի Պաղնական տ. Խոր. Պաղնացի: IJ:

38/39 եւ եղեալ սկիզբն նախ յԱռա-
կացն: IJ:

39 Սողոմոնի B Սողոմոնի. յն.
Σολομων (Հին Կաթալարանի մէջ),
Σολομων (Ն. Կաթալարանի մէջ): Ակ:

40 ասելով եթէ: IJ:

41 իմանալ IJ եւ իմ. յն. νοῦσα: τε

41 Առակք Ա. 1:

42 զրեցաւ ձեռամբն այնորիկ զըջին:
IJ:

42 մանկունս: IJS:

42—43 հանդերձ — գալրութեան կը
թուի յետասմուտ: Տես Ծան. 30:

44 առնոյր թուղթս: IJ առեալ
թուղթ. A 421 «Եւ յետ այնորիկ
առնոյր զբարձրութիւն հաւանելոցն...
զօրուն հանդերձ... եւ ամենայն
իւրայովքն»:

45 IJ իւրայովքն ամենայն:

45 իւրովքն: BIA:

45 IJ երբ:

46 եպիսկոպոսն: Ակ:

46 որ յորոց: IJ:

46 ա. արկեալ: IJ:

47 զնշանագիրն աստուածատուր:
IJS:

47 եւ ունին IJ:

48 IJ զբազում:

48 IJ գովութիւնս իսկ. F Գ. 13
գոհութիւն: Ն. 46:

48 Եպ. սրբոց. չունին IJ:

48 R ամենայն:

49—50 եւ ի միսիթարութիւն աշա-
կերտելոցն ոչ սակաւք: IJ:

49 IJ միսիթարութիւնք:

7. Յորոց հրաժարեալ այնուհետեւ եւ առեալ թուղթս աւետադիրս հանդերձ շնորհատուր պարգեւելովքն եւ ամենայն իւրայովքն յանձն եղեալ շնորհացն Աստուծոյ՝ ճանապարհորդ լինէր: Եւ այնպէս զբազում աւթեւանաւք անցեալ առողջութեամբ, 55 յաջողութեամբ եւ հոգելից ուրախութեամբ՝ եկեալ հասանէր ի Հայաստան աշխարհն, ի կողմանս Այրարատեան գաւառին, առ սահմանաւք Նոր Քաղաքին⁵¹, ի վեցերորդ ամի Վոսմշապհոյ արքային Հայոց Մեծաց: (Եւ զաւգնականսն Երկոսին զՅովհանն եւ զՅովսէփ յառաջ արձակէին աւետաւորս առ արքայն եւ առ 60 Եպիսկոպոսն Սահակ:)

Ը. ՀԱՄԵՄԱՏՈՒԹԻՒՆ ՄՈՎՍԻՍԻ ԵՒ ՄԱՇՏՈՅԻ

1. Եւ ոչ այնպէս մեծն Մովսէս զուրթագոյնս ցնծայր յէջս Սինէական լերինն. Հասեմք թէ առելովքն պակասագոյն: Քանզի յԱստուծոյ առեալ եւ աստուածադիր հրամանք ի բազուկս այրն աստուածատես ի լեռնէն իջանէր: Այլ վասն վրիժագործ ժո-

51 Ի՛ հրաժարեալք այնուհետեւ եւ չունին միւսները. A 421 հրաժարեալ այնուհետեւ:

52 Ղ. պարգեւօքն. A շնորհատուր (t շնորհադիւտ) պարգեւելովքն (abԱ պարգեւաւքն). Փաւստ. Գ. 10. «Հանդերձ շնորհատուր պարգեւելովքն»: Ակ:

53 ա. իւրայիւքն. C որայիւք. Ի՛ ամենայն իրաւք. F իւրովքն A իւրայովքն: Ակ:

53 յանձն եղեալ չունին: Ի՛ A:

53 ի շնորհացն Աստուծոյ. Ի՛ Քրիստոսի շնորհացն: A:

54 B I J A եւ այնպէս զբազում (B A a t բազում). չունին այլ:

54 զօթեւանօք: B A: Հմմտ. Ն. 88:

54 Ի՛ ողջութեամբ A առողջութեամբ չունին միւսները:

55 աջողութեամբ I J A (b) R եւ յաջողութեամբ R A (ոմանք) չունին եւ:

55 Ի՛ հոգալից:

56 A ԱՒԷ աշխարհ:

57 Ի՛ ի վեցերորդի... արքայի:

57—60 Փակագծի մէջ լրացուցի պակաս մը, որ կ'երեւայ հոս, յեղած Փաւստոսի (Գ. 12) հետեւեալ տեղիքի վրայ. «Եւ զիշխանսն Երկոսին... յա-

ռաջ արձակէին աւետաւորս առ արքայն»: Կորին Ը. 2 ակնարկութիւն մ'ունի «աւետաբերաց» մասին:

Ը. BCDEF (Գ. 10) Ի՛:

1 Ի՛ Մովսէս մեծն:

1 Մովսէս զուարճանայր յէջս. F I J զուարթագոյն (Ի՛ զուարթագոյնս) ցնծայր յէջս F յէջսն):

2 F (ի) սինէական լեռնէն. միւսները սինէական լերինն:

2 Հմմտ. Ակ 213 ի գլուխ սինէական լերինն. 277 ի սինէականն լերին իջեալ ամպով. 159 ի վեր ի սինէական լերինն. 268 զէջս Հոգւոյն սրբոյ յերկնից):

2 F Հասէաք:

2 առաւելօքն. F առաւելովքն Ի՛ առելովքն:

2 BC պակասագոյնք:

3 Ի՛ քան չունին զի:

3 Հրաման. F Հրամանօքն: Ի՛:

3—4 F այր աստուածատեսիլ: Հմմտ. Ակ 149, 157 աստուածատես մարդաբէք:

4 վրէժագործ: F:

4—9 Այլ վասն — թախծութիւն չունին Ի՛:

զովորդեանն, որոց զթիկունս ի տէրունիսն եւ կործան յերեսս՝⁵
տիրադրուժք իւրեանցակուռ ձուլածունն երկիր պապանէին եւ
նովին զհրամանաբերն սրտառուչ, սրտաբեկ կացուցանէին:
Քանզի ի տախտակացն խորտակելոց յայտնի երեւէր բերելեացն
թախծութիւն:

2. Իսկ այսմ Երանելոյ, վասն որոյ ճառեալքս յարդարին,¹⁰
ոչ ըստ այնմ աւրինակի որ անդն՝ գործեցաւ. այլ ինքն իւրովքն
լցեալ հոգեւոր մխիթարութեամբ՝ կարծեալ զընդունելեացն
զյաւժարութիւնն եւ ընդունելոցն յուսով ուրախութեան դիտաւո-
րութիւն ճանապարհացն աւետարեաց:

3. Բայց մի ոք յանդգնագոյն վասն ասացելոցս զմեզ համա-¹⁵
րեսցի, թէ զիա՛րդ զայր մի խոնարհագոյն ընդ մեծին Մովսիսի
ընդ աստուածախաւսին, սքանչելագործին նմանեցուցեալ հա-
ւասարեցաք. որով թերեւս ստգտանիցիմք: Եւ կարեմք ա՛յլ

⁵ D որոյ:

⁵ Թիկունք: F:

⁵ Երկիր: F:

⁵ Հմմտ. Եզեկ. Բ. 16. «Որոց զթի-
կունս ի տաճարն Տեպոն դարձուցեալ
էր եւ զերեսս ընդ արեւելս եւ երկիր
պապանէին արեգականն»:

⁶ Երանելոյ կուռս: FR, 91:

⁶ F ձուլելոյն: Հմմտ. Ելք ԼԲ. 4.
«Որք ձուլածոյ»:

⁷ Գնորին զհրամանաբերն: F:
Հմմտ. Ավ 168 «Եւ ամենայն իսկ հրա-
մանաբերքն՝ իբրեւ յերեսաց Տեպոն
եկեալ բարձրաբարբառ ընդհանուր
աղաղակէին»:

⁷ LOP լացուցին. MDCR կացու-
ցին: FL (92):

⁷ Հմմտ. Ավ 240. ոգեսպառ սրը-
տաբեկ. իսկ սրտառուչ սրտաբեկ.
Սերբեր. 120. Ոսկ. Պաւլ. Բ. 563:
Ոսկ. Ես. 221:

⁸ F խորտակելոցն:

⁸ Եղեալ տեսանէր: F:

⁸ Բերելոյն. BC բերելոցն DE բե-
րելոյն: F:

⁹ Թախծութիւնն. D Թախծու-
թեանն: F:

⁹ Հմմտ. Ա. Մակաբ. Գ. 16—17.
«Զի տեսիլն եւ գոյն երեսացն ցուցա-
նէր զսրտին Թախծութիւն... յայնմ
ամենայնէ յայտնի էր տեսանելեացն՝
[զ]սրտին տաղտուկ»:

¹⁰ այսր. F այս IJ այսմ:

¹⁰ F Երանելոյս:

¹¹ IJ չունիմ ոչ:

¹¹ F անդ DE անդէն IJ անդր:

¹¹ գործեցան: FIJ:

¹¹ IJ այլ եւ:

¹² IJ ուրախութեամբ:

¹² զընդունելոցն. R զընդունելոցն.

IJ ընդունելեացն: F: Հմմտ. Ավ 259.

«Ի չընդունելեացն թշնամանեալք»:

¹³ յօժարութիւնն. BC զյօժարու-
թիւնն: IJ կարծեւ զյօժարութիւն
ընդունելեացն: Հոս կ'ընդհատին IJ:

¹³ BCDE ընդունելոց: S ընդունե-
լեաց. R ընդունելոցն. F չունի եւ
ընդունելոցն:

¹³ F չունի ուրախութեան:

^{13—14} դասաւորութիւն. B դասա-
ւորութիւնն: F:

¹⁴ F զճանապարհաց: Հմմտ. A 415
«Եւ հանդերձեցան դէտ ունել ճանա-
պարհացն»:

¹⁴ աւետարեր: F:

¹⁵ F չունի բայց — հաւատովք:

¹⁵ ասացելոցն: Ակ:

¹⁶ Մովսէսի: Ակ:

¹⁷ եւ չունիմ: Ակ:

¹⁷ B սքանչելագործի:

¹⁸ հաւասարեաց: Ակ:

¹⁸ ստգտանիցիմք. BC զգտանի-
ցիմք: ՆՀ. 161:

¹⁸ B կերեմք C կրեմք:

աւելի հաւատարմութիւնը. քանզի եւ չկայ ինչ ի վերայ՝ յայտնեւք եւ
 20 ծածկելովք զԱստուածականն խոտել. քանզի ի միայն միայնոյն
 Աստուծոյ ամենազաւրէ առ ամենայն ազգս երկրածնաց շնորհք
 մատակարարին:

Թ. ՍԿԵԶԸՆ ԴՊՐՈՒԹԵԱՆ ՀԱՅՈՅ

1. Եւ արդ եկեալ Երանելոյն մերձ ի Թաղաւորական քա-
 ղաքն՝ ազգ լինէր Թաղաւորին եւ սրբոյ Եպիսկոպոսին: Որոց
 առեալ զամենայն նախարարագունդ աւագանւոյն ամբոխ ի քա-
 ղաքէն ելեալ (ի դաշտն յայնկոյս Տափերական կամըջին ընդ
 5 առաջ լինէին նմա ամենայն բաղմութեամբ. եւ) 32 պատահեալք
 Երանելոյն զափամբ Ռահ դետոյն. եւ (ողջոյն) տուեալք զցան-
 կալի ողջոյնն միմեանց՝ (սնցեալ ընդ կամուրջն Տափերայ) բար-
 բառովք ցնծութեան եւ երգովք հոգեւորաւք եւ բարձրագոյն
 աւրհնութեամբք ի քաղաքն դառնային. եւ զաւրն տաւնական
 10 ուրախութեամբ անցուցանէին *:

2. ** Ապա առեալ երանելի հոգեբարձուացն զյանկարծագիւտն
 խնդրէին, հայցէին (այնուհետեւ) յարքայէ մանկունս մատաղս,
 որով զնչանազիրսն արծարծել մարթասցեն: Եւ յորժամ բա-

19 F չունի եւ չկայ ինչ ի վերայ:

20 LOP ծածկականօք BCDE ծած-
 կանօք: MF:

20 քանզի միայն (BC միայնոյն) Աս-
 տուծոյ ամենազօրի շնորհք մ.: F քան-
 զի միայն միայն յամենազօրէն առ ամ-
 անայն ա. ե. շնորհք մ.: Ակ: Հմմտ. Ավ 131. «վասն մեծի միոյ միայնոյ
 բարեբարի»:

22 F մատակարարէին:

Թ. 1 յիշելին. բայն եկեալ կր պա-
 հանջէ սեռ. տէր բայի. ուստի յիշել-
 ւոյն. Կորիւն սովորաբար Երանելի կը
 յորջորջէ իր ուսուցիչը. ուղղեցի երա-
 նելոյն:

2 E ի քաղաքն Թաղաւորական:

3 BC ամբոխին քաղաքին:

5 պատահէին: Ակ:

6-8 եւ զցանկալի ողջոյնն մի-
 մեանց տուեալ, ուստի եւ բարբառօք
 ցնծութեան եւ երգօք: Ակ:

8 DE բարձրագոյն:

9 զաւուրս. ուղղեցի զաւրն:

10 Հմմտ. A 21. «ուրախութեամբ

(զաւուրս) ցրտաշունչ... սառնամա-
 նեացն անցուցանէին». Ն. 95:

10 * Այս տեղ գետեղում է ձեռա-
 գրին մէջ (տպ. 21, տ. 23—22, տ. 2)
 հատում մը, կ'ենթադրեմ քուղթի
 մ'ետետառաչութեամբ, զոր կը փո-
 խադրեմ ԺԱ. 4:

11 ** Այս Թ. 2 հատումը ձեռա-
 գրին մէջ (տպ. 17, տ. 19—27) էր
 Զ. 1 հատումին վերջը. կը փոխա-
 դրեմ այս տեղ, ինչպէս կը պահանջէ
 կարգը:

11 Հոգաբարձուացն. BC հոգեբար-
 ձուացն. IJ հոգեբարձացն: Բառս երեք
 ձեռով ալ գործածուած է ճախնեաց
 քով, այս ինքն հոգաբարձ, հոգե-
 բարձ, հոգաբարձու, հոգեբարձու,
 հոգաբարձեմ, հոգեբարձող, հոգա-
 բարձութիւն, հոգեբարձութիւն: Ես
 կ'ընտրեմ հոգեբարձու:

11 BS զյանկարծագիւտ:

12 CS խնդրելին:

12 Հ. եւս. չունին IJ:

13 որով. իմացիք զի նոցա:

13 բառ մը դուրս ինկած է հոս Bի
 մէջ. IJS ունին արծարծել:

13 մարթասցեն IJ մարթասցեն:

զուժք ի նոցանէ տեղեկանային (նշանագրացն) . ապա հրամոսն տայր ամենայն ուրեք նովին (նշանագրուք) կրթել: Որով եւ ար-¹⁵ ժանի եղեւ երանելին յատորձան իսկ վարդապետութեան գեղե-
ցիկ վարուք հասանել: Եւ իբրեւ ամս երկուս կարգեալ զվարդա-
պետութիւն իւր նովին նշանագրաւք տանէր:

3. Եւ ի ձեռն տուալ ոյնուհետեւ (երանելի հոգեբարձուացն) աստուածապործ մշակութեան զաւետարանական արուեստն .²⁰
(եառն զանձինս ի գործ) ի թարգմանել, ի գրել եւ յուսուցանել:
Մանաւանդ հայեցեալ եւս իբրեւ ի ցուցող հայելի՝ ի տեսնա-
բարբառ բարձրութիւն տուչութեան հրամանացն, որ առ երանե-
լին Մովսէս եկեալ վասն ամենայն իրացն եղելոց եւ աստուածե-
ղէն պատգամացն աւանդելոց, մատենագրել առ ի պահեստ յա-²⁵
ւիտեանցն, որ գալոցն իցեն: Նոյնպիսիք եւ այլոց մարդարէիցն
հրամայեալք. «Առ, տսէ, քարտէս նոր մեծ եւ գրեալ ի նմա գրչաւ
զպրի ճարտարի»: Եւ այլուր, թէ «Գրեալ գտեսիրդ ի տախտակի

¹⁵ նովին լրացուցի նշանագրաւք . տե՛ս տ. 18:

¹⁵⁻¹⁶ որով եւ յատորձան իսկ վար-
դապետութեան գեղեցիկ (BCIJ կ'ա-
ւելցնեն վարուք) երանելին (չունին IJ)
հասանէր. այս տեղւոյ յարասութիւնն
է A 12 «որ արժանի եղեւ ի մեծ յե-
պիսկոպոսական աթոռն հասանել» .
ասկէ կը լրացնեմ. Որով եւ արժանի
եղեւ երանելին յատորձան... հասա-
նել:

¹⁷ երկու. BCDEIJ երկուս:

¹⁸ DELMOPRS ունին եւ (նովին):

¹⁸ նշանագրուք. այսպէս բոլորը
փոխ. նշանագրաւք:

¹⁹ կը շարունակուի ապ. 22, 2:

²⁰ BC մշակութեան, այլք մշակու-
թեամբ. բնագիրը խանգարուած կ'ե-
րեալք հոս. Դ. Փարպ. ունի «սկիզբն
առնել գործոյ մշակութեանս այս-
միկ... ետ (Սահակ) զանձն ի գործ» .
տեղիքս քոյլ կու տայ բնագրին տալ
այսպիսի իմաստ. վերականգնել այս-
պէս. «Եւ ի ձեռն տուալ ոյնուհետեւ
(երանելի հոգեբարձացն) զաւետարա-
նական արուեստն (սկիզբն առնել)
աստուածապործ մշակութեան, (տու-
եալ զանձինս ի գործ) ի թարգմա-
նել...»: Փարպ. «Ետ զանձն ի գործ»
կը գտնեմ նաեւ Եւթալ. 193. «Եառն
զանձն ի գործ»:

²⁰ BC զաւ. արուեստին:

²¹ եւ չունին BC:

²² եւս չունին. հմմտ. Ավ 363.

«մանաւանդ հայեցեալ եւս ի կատա-
րումն եկեղեցեացն». այսպէս նաեւ
Կարին, ԺԷ. 2: Ն. 98:

²² իբրեւ ի ցուցող հայելի չունին:
A 469:

^{23/24} ի տեսնաբարբառ (A յա-
տուածապիր) հրամանացն բարձրու-
թիւնն որ առ երանելին Մովսէս
եկեալ: A:

²⁴ եւ ա. BA. չունին միւսները:

^{24/25} յաստուածեղէն: BCA:

²⁵ պ. բարձրութիւն. C բարձրու-
թիւնն. չունի A:

²⁵ աւանդելոցն. BA աւանդելոց:

²⁵ առ (ի) չունի A:

²⁶ էին. A են A(d) իցեն:

²⁶ Հմմտ. Բ. Օր. ԼԱ. 19—24. «Եւ
արդ գրեցէք զբանս օրհնութեան...»:

²⁶ BC նոյնպիսիքն:

²⁷ D համարեալք A հրամայեալ:

²⁷ քարտէզ բոլորն եւ A: Եսայի
չունի քարտէս այլ տոմս. հոս հե-
տեւած է Երեմիայի:

²⁸ չունին ճարտարի: A Ես.:

²⁸ Հմմտ. Ես. Ը. 1. «Առ զու քեզ
տոմս մի նոր մեծ եւ զրեալ ի նմա
գրչաւ առն ճարտարի»: Երեմ. ԼՁ. 2.
«Առ զու քեզ քարտէս մատենի եւ
զրեալ ի նմա զամենայն զբանս, զոր
հրաման ետու քեզ»:

եւ ի գիրս հաստատեա. զի որ ընթեռնուն՝ համարձակ ընթեռ-
 30 նուցու»: Իսկ Դաւիթ յայտնադոյնս եւս վասն ամենայն ազգաց
 զվիճակ աստուածատուր Աւրինացն նշանակէ ասելովն, թէ
 «Գրեսցի այս յազդ յայլ». եւ թէ «Տէր պատմեսցէ գրովք ժո-
 դովրդոց»: Զոր եկեալ կատարեաց ամենափրկիչն Քրիստոս
 շնորհատուր հրամանաւն, եթէ «Ելէք ընդ ամենայն ազգս». եւ
 35 եթէ «Քարողեսցի աւետարանս ընդ ամենայն տիեզերս»: Ուստի եւ
 երանելի հարցն մերոց համարձակութիւն առեալ՝ յուսալից փու-
 թով եւ երեւելի եւ արդիւնակատար ըստ աւետարանին զիւրեանց
 մշակութիւնն ցուցանէին:

4. Յայնմ ժամանակի երանելի եւ ցանկալի եւ անսխալման
 40 սքանչելի լինէր երկիրս Հայոց. յորում յանկարծ ուրեմն Մովսէս
 աւրէնսուսոյց հերբայական բանակին՝ ամենայն մարգարէական
 դասուն եւ յառաջադէմն Պաւղոս բովանդակ առաքելական գըն-
 դաւն՝ հանդերձ աշխարհակեցոյց Աւետարանաւն Քրիստոսի
 միանգամայն եկեալք, հասեալք եւ երեւեալք՝ ի ձեռն երկուց հա-

29 չունին գի — ընթեռնուցու: A:

29 Ամբ. Բ. 3. «Գրեա գտեսիլդ
 զայդ յայտնալէս ի տախտակս. զի որ
 ընթեռնուն՝ համարձակ ընթեռնու-
 ցու»: Ես. Լ. 8. «Արդ նիստ եւ գրեա
 ի տախտակի եւ ի գիրս. զի եղիցի այդ
 յաւուր իւրում եւ ի ժամանակս յաւի-
 տենից»: Հոս երկու տեղիքներս ի մի
 ձուլուած են:

30 յայտնալէս: A:

32 չունին այս: A: — BCA այլ: Aa:

32 Սաղմ. ՃԱ. 19. «Գրեսցի այս
 յազդ յայլ»:

32—33 չունին եւ թէ — ժողովրդոց.
 ունի միայն A:

33 Սաղմ. 22. 6. «Տէր պատմեսցէ
 գրովք ժողովրդեան»:

34 A թէ:

34 Հմմտ. Մատթ. ԻԲ. 19. «Գնա-
 ցէք այսուհետեւ աշակերտեցէք զամե-
 նայն հեթանոսս: Հմմտ. նաեւ Ավ 370.
 «Ելէք ընդ ամենայն հեթանոսս»
 (= ազգս.). եւ 342. «Ելէք ընդ ամե-
 նայն աշխարհս, աշակերտեցէք զա-
 մենայն լեզուս»:

35 Մատթ. ԻԴ. 14. «Քարողեսցի
 աւետարանս արքայութեան ընդ ամե-
 նայն տիեզերս». հմմտ. նաեւ Մատթ.
 ԻԶ. 13. Մարկ. ԺԴ. 9:

37 A չունի եւ եր.:

38 ցուցանեն. A ցուցանէր. հմմտ.
 Ն. 168. Վարդանեան, Եւթաղ, 168:

39 եւ չունին: A:

40 Հմմտ. A. 378. «տեսանել եւ
 լսել զանապաման սքանչելիս» եւ Ն.
 275:

40 ցանկալի աշխարհս Հայոց անս-
 սք. լինէր: A 447:

40 աշխարհս. A երկիրս. հմմտ.
 տող 47 «քանդի երկիր»:

40 անկարծ: AS:

40 BC որում:

41 օրէնսուսոյց (B յօրէնս ուսոյց
 E օրէնսուսոյց D օրէնս ուսոյց) Մով-
 սէս մ. դ.: A:

41 չունին հերբայական բանակին
 ամենայն: A:

42 A 447/48. «Որպէս զՄովսէս, որ
 յանկարծ ուրեմն օրէնսուսոյց հե-
 բրայական բանակին լինէր ամենայն
 մարգարէական դասուն եւ կամ իբրեւ
 զյառաջադէմն...»:

42 Հմմտ. Գործք Առ. Ա. 14. «յա-
 ռաջադէմ էի ի հրէութեանն քան զբա-
 ղում հասակակիցս իմ». եւ Փիլիպ. Գ. 13:

43 գնդովն: A:

43 B աւետարանաւ:

44 եկեալ, հասեալ. չունին երե-
 ւեալ: A եւ սա եկեալ հ. երեւեալ:
 BC հասեալք եւ երեւեալք (չունի C):
 Ակ:

ւասարելոցն հայարարբառք, հայերէնախաւսք գտան: Անդ էր ⁴⁵ այնուհետեւ սրտալիր ուրախութիւն եւ ակնավայել տեսիլ հայեցողացն: Քանզի երկիր — որ եւ համբաւուցն անգամ աւտար էր կողմանցն այնոցիկ, յորում ամենայն աստուածագործ սքանչելիքն գործեցան, — առժամայն վազվաղակի ամենայն իրացն եղելոց խելամուտ լինէր. ոչ միայն առ ժամանակաւն պաշտեցելոցն, ⁵⁰ այլ եւ յառաջակարգ յաւիտեանցն եւ առ յապա եկելոցն, եւ սկզբանն եւ կասարածի եւ ամենայն աստուածատուր աւանդութեանցն:

5. Իսկ իբրեւ զչափ առեալ զիրացն հաստատութեան, եւս համարձակագոյն եւ առաւելագոյն զաշակերտութիւն նորագիւտ ⁵⁵ վարդապետութեանն խմբէին՝ ուսուցանել եւ թեքել եւ պատրաստական քարոզութեանն անգէտ մարդկան յաւրինել: Որ եւ ինքեանք իսկ ի կողմանց կողմանց եւ ի գաւառաց գաւառաց Հաստտան աշխարհին յորդեալք եւ դրդեալք հասանէին ի բացեալ

47 B հայցելոյն C հայելոյ S հայելւոյն. A (402) հայեցելոցն A այլ ձեռագիրք հայեցելովքն, հայեցողաց: Հմմտ. Կիւրղ Կոչ. Ընծ. 46. «աչք հայեցող»:

47 C երկիրն: — B չունի որ: — Եւ չունի (նաեւ Ab): A:

47 համբաւուցն. CE համբաւուց: A ումնք համբաւուց, ալք համբաւոյն. բնագիրք համբաւուցն: Բառս համբաւ կը հոլովի —ոյ (Գ. Թագ. Ժ. 7. «ամենայն համբաւոյն». Ես. ԾԲ. 7. «համբաւով նեղութեան». Ովս. Է. 12. «լուր համբաւոյ». Եփեսմ. Բ. 125: Կայ նաեւ Սղմ. ՃԺԱ. 7. «ի համբաւէ չարէ». Եղնիկ, 257. «բարւոք համբաւաւ». նաեւ Ոսկ. Մատթ. 54, 376: Իսկ յոգ. սեռ. բաց. Երեմ. ՄԱ. 46. «ի համբաւացն». Եւադր. 81 «բարի համբաւացն (ումնք համբաւուցն) համարք». անդ, «ի համբաւուց (այլք —աց), 92, վասն համբաւոց (այլք համբաւաց)» եւն: Կը պահեմ հոս եւ այլուր համբաւուցն:

47 B ախամ:

49 սքանչելագործութիւնք: A: Համմտատէ Ավ 265. «աստուածագործ սքանչելիք»: Դասականք կը սիրեն սքանչելիք, նաեւ տեղ տեղ սքանչելութիւն. անսիրելի է սքանչելագործութիւն:

49 A չունի ամենայն:

50 եղելոցն: AԶ:

50 լինէին: A:

50 ոչ միայն ժամանակաւ. նաեւ AbԱԲ: A: Հմմտ. Ավ 300. «առ Մովսիսեան դարին»:

50 C պաշտեցելոյն A պաշտելոցն:

51 յառաջագոյն յաւիտեանցն: A: Հմմտ. Ավ 275. «զիտրհուրդ նախակարգ յաւիտեանցն» եւ Ն. 99:

51 եւ ապա եկելոցն. B ապա եկ սկզբանն C չունի ապա եկելոցն. A եւ յապա: Հմմտ. Եւթաղ, 84, 167:

52 չունի եւ (սկզբ): A:

52 BC եւ ամէն:

54 C չափ: A 402—403:

54 BC հաստատութեանն: Հմմտ. Ա. Մակար. Բ. 34. «Իբրեւ եհաս թագաւորն յիրացն հաստատութեան ի վերայ»:

54 եւս] եւ. չունի AR: ՆԿ. 163:

55 զաշակերտութիւնն. նմանապէս A (ումնք): AR:

56 B հմբէին:

56 A չունի եւ: — R քարոզութեան:

57 A մարդկանն:

57 որոց նաեւ A (ումնք), At որով եւ: A (ձձ.):

58 DE չունի իսկ:

58 Կ. կողմանց, գ. գաւառաց չունի: A:

59 B դրեալք C գրեալք. փոխ. գրդեալք:

60 աղբիւրն գիտութեանն Քրիստոսի: Քանզի յԱյրարատեան դաւա-
ւին, ի թագաւորական կայանն բղխեցին Հայոց³³, տանն թորգո-
մայ, շնորհք պատուիրանացն Աստուծոյ: Անդ էր յիշելի եւ մար-
դարէականն, եթէ «Եղիցի տնդ աղբեր բացեալ տանն Դաւթի»:

65 6. Որ եւ սկսան իսկ սիւնք եկեղեցւոյ միջամուխ ձեռամբ
ղզործ աւետարանչացն Քրիստոսի գործել. գումարել ի կողմանս
կողմանս, ի դաւառս դաւառս, ի տեղիս տեղիս Հայաստան սղգին
դասս դասս զաշակերտելոցն ճշմարտութեան, զհասուցելոցն ի
կատարումն գիտութեան, «բաւականս առի զայլսն ուսուցանե-
լոյ»: Որոց կանոն եւ աւերինակ գիւրեանց անձանց արգասիս եղեալ
70 եւ պատուիրեալ կալ ի նմին կանոնի:

7. [Եւ իւրեանց անձանց անդրէն փոյթ ի վերայ ունէին

60 Աստուծոյ: A շնորհաց գիտու-
թեանն Քրիստոսի. բայց A 402. «բա-
ցեալ լինէր աղբիւր գիտութեանն
Քրիստոսի»: Հմմտ. Ալ 201. «զի ին-
քնակամ զիմեացն ի բացեալ աղբիւրն
կենաց»:

61 ի կայս (B ի կաս) թագաւորացն
եւ (E չունի եւ) քահանայապետացն
(D -տիրն). A ի թագաւորանիստ (այլ
ծծ. ի թագաւորական) կայանն: A 88.
«յարքայական կայանին (b կայենին),
ի նմին թագաւորականին (այլ f թա-
գաւորացն) ի Վաղարշտպատ քա-
ղաքի»:

61—62 չունին տանն թորգոմայ: A:

62 A. զ. քարոզութեան աւետա-
րանին պ. Աստուծոյ: Հմմտ. F Գ. 5.
«Զի լիցին նոքա ի լուսաւորութիւն
գիտութեանն եւ աղբիւրք հոգեւոր
իմաստութեան Հայաստան աշխար-
հիս. եւ ի նոցանէ բղխեցն շնորհք
պատուիրանացն Աստուծոյ»:

63 Հմմտ. Ալ 188 ի մարգարէա-
կանն հայեցեալ, 187, 196, 202, 230
«առ ի կատարելոյ զմարգարէականն»
եւն:

63 աղբիւր բղխեալ ի տան: Ակ:

63 Զաք. ԺԳ. 1. «Եղիցի աղբիւր
բացեալ տանն Դաւթի»: Այլ ձեռա-
գիրք կը կարդամ. «Եղիցի ամենայն
տեղի բացեալ տանն Դաւթի աղբիւր:
Հոս աղբիւր Որոգիեման լուսանցա-
գրութիւն մըն է «ամենայն տեղի»
բառերուն դիմաց, համաձայն Եբրա-
կանին: Յամենայն դէպս անհարազատ
է «բխեալ ի տան» ընթերցուածը.
տե՛ս վերը տող 60:

64 հմմտ. Գաղատ. Բ. 9. «Որ
կարծեալ սիւնքն էին». Ա. Տիմոթ.
Գ. 15. «Սիւն եւ հաստատութիւն ճշ-
մարտութեան». Ալ 353—354. «Առա-
քեալքն, բուն սիւնքն հաստատունք...
արդ բուն սիւնքն, առաքեալքն, ա-
մուրքն»:

64 BC ի միամուխ:

65 B աւետարանչաց:

66 ի կողմանս, ի դաւառս: Ակ:

67 BCLS դասս դասս. միւսները
դասս դասս:

67 զաշակերտելոյն ճշմարտու-
թեանն: Ակ:

67 զհասուցելոցս: C:

68 ի կատարումն: Ակ:

68 B գիտութեանն:

68 BC բաւականն R բաւական:

68 ք. եւ առ ի: Ակ:

68 զեկուցանելոյ: Անգամ մը միայն
(Գործք Առ. ԻԵ. 14. «Փետտոս զե-
կոյց արքայի») գործածուած դասա-
կան գրականութեան մէջ զգացուցա-
նել իմաստով, հոս անտեղի: Ակ:

68 հմմտ. Բ. Տիմոթ. Բ. 2. «Որք
բաւական իցեն եւ զայս ուսուցանե-
լոյ»: Ալ 343. «բաւական լիցին ու-
սուցանել զհրամանս Աստուծո-
ւթեանն»:

71—78 անհարազատ կ'երեւայ: Տես
Ծան. 34:

71 Եւ իւրեանց անդէն (BCD Զ ան-
դրէն) զառնթերակաց. չունին ան-
ձանց փոյթ ի վերայ ունէին: Հմմտ.
A 412. «Եւ յայնմհետէ փոյթ ի վերայ
ունէր (Գրիգոր)... վարդապետել».
Եւ 441. «փոյթ ուսման ի վերայ ու-

զատընթերակաց արքունիսն հանդերձ մեծամեծ աւագանւոյն եւ ամենայն ազատագունդ բանակաւն աստուածեղէն իմաստութեամբն վարդապետել: Առեալ երանելոյն Սահակայ զՄամիկոնեան որեարն՝ ի վարժս վարդապետութեանն պարապեցուցեալ: 75 որոյ առաջնոյն Վարդ(ան) անուն էր, որ եւ Վարդական կոչէր³⁴: Նոյնպէս եւ զամենայն ոգի ջանայր յերկրել, «հասուցանել ի գիտութիւն ճշմարտութեան»:]

Ժ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԸՆԹԱՑԻ ՄԱՇՏՈՑԻ Ի ԳՈՂՈՆ ԵՒ Ի ՍԻՆԵՍՏ

1. Յետ այնորիկ առնոյր խորհուրդ հաւանութեան երանելին Մաշտոց, որպէս զի տէրն Եպիսկոպոսն ի կայենականսն³⁵ եւ նա ի սփիւռս հեթանոսաց զբանն կենաց սերմանիցեն: Եւ հրաժարեալ ի նոցանէն հանդերձ այլովք եւս աւգնականաւքն, որոց առաջնունն Տիրայր անուն ի Խորձենական գաւառէն³⁶, եւ երկրորդին 5

նէր... սնուցանել»։ F Գ. 5. «ուսմանց գրոց փոյթ ի վերայ կալան ուսուցանել»։ Իեւսեւդուքեալք Կորինի, Ժ. 2. «եւ այնչափ փոյթ ի վերայ ունէր առ ի զայեկարար սնուցանել»։

72 BC արքունսն փոյթ. արքունիսն։

73 Հ. ամենայն ազատագունդ բանակիւն (BC բանակին) աստ.։ չուկիմ մեծամեծ աւագանւոյն եւ ամենայն։ A։

74 վարդապետեալ. A վարդապետէր։

74 առաւել. A առնոյր։ Ն. 76։

75 B Մամիկոնեան։

75 D վարդապետութեան։

76 որոց. BC որոյ. A ումաւֆ՝ որոց, ալֆ՝ որոյ։

76 BC Վարդ կոչիւր։ ԺԲ. 2. «գուտոր, որ էր կին Վարդանայ, զոր ի վերոյն յիշեցաք»։

76 Վարդկան. B Վարդական CD Վարդան։

77 BC ջանալ։ Հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 261. «վասն այնորիկ եգ զայն ամենայն երանութիւնսն՝ առ ի յորդորել եւ յերկրել զմիտս խողին»։

76/77 B ի գիտութիւնն։

78 հմմտ. Ա. Տիմ. Բ. 4. «ի գիտութիւն ճշմարտութեան եկեացեն»։

անդ, Գ. 7. «եւ երբեք ի գիտութիւն ճշմարտութեան ոչ հասանեն»։

Ժ. 1 առնոյր հաւանութիւն։ A 403. «առնոյր այնուհետեւ խորհուրդ հաւանութեան (Գրիգոր) ընդ թագաւորին»։ 459. «Տրդատ խորհուրդ առնոյր վասն ճանապարհացն այնոցիկ»։ Ոսկ. Ավ 155. «ազգին բազմացելոյ խորհուրդ առեալ... աշտարակ շինելոյ»։ Ակ։

2 D չուկի զի։ — տէր. BC տէրն։ Հմմտ. Փաւստ. 2. 9. «Օրհնեա, տէր եպիսկոպոս»։ Եւ Դ. 51. «խօսել սկսան ընդ Ներսէսի եւ ասեն. Դու, Տէր, քեզէն գիտես...»։

3 B սերմանեցին. C ուղղաւ սերմանիցէ։

3 հմմտ. Գաղատ. Բ. 9. «Յակորոս եւ Կեփաս եւ Յովհաննէս... ձեռն ետուն հաւանութեան ինձ եւ Բառնարայ, զի մեք ի հեթանոսս եւ նոքա ի թլփատութեան» զբանն կենաց սերմանիցեմք. Եւ Յովհ. Ի. 35. «Միթէ ի սփիւռս հեթանոսաց երթիցէ եւ ուսուցանիցէ զհեթանոսս»։

3 D հրաժարեալք։

4 B այլօք։ — եւս] D եւ։ — S չուկի այլովք եւս։

5 C հորձենայ. Փարպ.՝ Տէր ի Խորձենոյ։

Մուչէ անունն ի նահանգէ Տարաւնոյ 37, որք էին սուրբք եւ զուարթագոյնք, հանդերձ այլովք եւս սպասաւորաւք աւետարանին, զորս չէ ոք բաւական ըստ իւրաքանչիւր անուանց նշանակել: Որովք յանձն եղեալ Երանելին շնորհացն Աստուծոյ՝ երթեալ իջանէր յառաստակն Գողթան 38, յառաջին դաստակերտն իւր: Եւ անդ ընդելական սովորութեամբն ի կիր արկեալ զվարդապետութիւնն՝ հաւասարութեամբն բարեպաշտին Շարիթայ, լի առնէր զգաւառն ողջունիւ աւետարանին Քրիստոսի: Եւ կարգէր յամենայն գեղս գաւառին դասս դասս վանականաց: Որում եւ հասեալ ժամանեալ հաւարաբարուն Գտայ, որդւոյ Շարիթայ, առն քրիստոսասիրի, բազում սպասաւորութիւնս իբրեւ հաւասար որդւոյ՝ Վարդապետին տանէր:

2. Ապա յետ այնորիկ ի սահմանակից ի Սիւնական աշխարհն 39 ելանէր: Եւ անդ աստուածասէր հնազանդութեամբ ընկալեալ զնա իշխանին Սիւնեաց, որում Վաղինակ անունն 39: Բազում աւգնականութիւնս գտեալ ի նմանէ վասն իրացն առաջի արկելոց, մինչեւ հասանել նմա բովանդակ ի վերայ սահմանացն Սիւնեաց: Եւ ժողովեալ մանկունս առ ի նիւթ վարդապետու-

6 CL Մուչեղ. Փարպ.՝ Մուչէ ի Տարօնոյ: — R նահանգէն: — Տարօնոյ: Փարպ. Է. RS տարօնոյ:

7 հմմտ. Գործք Առ. ԺԱ. 24. «2ի էր (Բառնարաս) այր զուարթամիտ եւ լի Հոգւով սրբով եւ հաւատովք»:

7 BC այլօք:

8 զոր Aճճ զոր Է. զորս:

8 չեմք բաւական ըստ անուանցն:

A 427: Հմմտ. վերջ Բ. 6:

9 որով. AS որովք:

10 առ ոտս տանն. BC առ ոտստակն R առ ոտանն AS յիւտաստակն: Տես Ծան. 38:

11 A 432 իսկ նա անդէն եւ անդ:

11 A ի գործ արկեալ:

12 Aճճ հաւասարութեամբ Է. միաբանութեամբ:

12 A բարեպաշտ արքային Տրդատայ:

12 B շարաթա C շարաթու: Ակ: Հմմտ. Դ. 1:

13 A 427. որ ընդ պատահելն իսկ լի առնէր զամենեսեան ողջունիւ աւետարանին Քրիստոսի:

14 դասս սրբոց վ.:

15 հայրաբարուն: Հմմտ. Ավ 299. «Եցոյց նոցա հայր շնորհաց զծնողն իւր, եւ եդ բանս ի բերան՝ հայր կո-

չել զնա անձանց. եւ եցոյց զբարեբարութիւն. Հօր իւրոյ նոցա, զի հաւարարոյ բարեբարութեամբն լիցին արժանի ճշմարիտ Որդւոյն եղբայր անուանել»։ Է. Փաւստ. Դ. 4. «արդարեւ հայրաբարոյ (կարդա՛ հաւարարոյ) գտանէր ամենարարի»։ այսպէս նաեւ հաւրամոյն: Ակ: Հմմտ. Ն 104 Է. 289—290:

15 շարաթայ. տե՛ս տող 12:

16 սպասաւորութիւն: Ակ:

16 հաւասարի ո. C ուղղած է հաւատարիմ: Ուղղեցի հաւասար. իմացիւր նման որդւոյ, որպէս որդի:

17 սպասաւորութիւն... տանէր: Այլուք չէ գործածուած այս ասացուածքը. կ'առաջարկեմ տանէր ուղղել հարկանէր, ինչպէս երկիցս կիրարկած է Կորիւն, եւ կամ մատուցանէր:

18 սահմանակիցս: A 409:

21 որ էր Վ. անուն: Ակ: Տես Ծան. 39:

21 օգնականութիւն: DE:

21 ի նմանէն: Ակ:

21—22 արկելոցն: R:

22 սահմանաց: A 436:

23 B ժողովել:

թեանն. եւ առեալ զգաղանամիտ, զվայրենագոյն, զճիւղադարբարոյ կողմանցն զաշխարհաբնական իւր զառաջեալասունս, ձեռնասունս 25 առնէր: Եւ այնչափ փոյթ ուսման ի վերայ ունէր առ ի դայեկաբար սնուցանել եւ խրատել, մինչեւ ի նոցունց իսկ ի վայրենեացն եպիսկոպոսս, աեսուէս 40 եկեղեցւոյն Սիւնեաց կարգել, որոյ առաջնոյն անուն կոչէր Անանիաս 41, այր սուրբ եւ երեւելի ի հաւրաբարոյ ժառանգաւորաց եկեղեցւոյ: Ապա եւ զերկիրն ամենայն Սիւնեաց 30 դասուք վանականաց ընդր * :

ԺԱ. ՄԱՇՏՈՑ ՅԱՂՈՒԱՆՍ ԵՒ Ի ԿՈՂՄԱՆՍ ՄԱՐԱՅ

1. Եւ ապա յետ այնորիկ հրաժարեալ (ի նոցանէ)՝ գնալ ի կողմանս Աղուանից. եւ երթեալ իջանէր յաշխարհն (Աղուանից): Եւ հասեալ ի Թագաւորական տեղիսն 42՝ տեսանէր զսուրբ եպիսկոպոսն Աղուանից, որում անուն Երեմիա կոչէին, եւ զնոցին Թագաւոր, որում Արսվաղէն անուն, ամենայն ազատաւք հանդերձ: Որոց առաւել հպատակութեամբ ընկալեալ վասն անուանն Քրիստոսի:

24 A 437. «զի ի գաւառաց գաւառաց եւ ի կողմանց կողմանց ի տեղիս տեղիս ժողովեցեն բազմութիւն մանկուոյ առ ի նիւթ վարդապետութեան, զգաղանամիտ...»:

24 առաւել. A 441 եւ առեալ:

25 զճ. կողմանցն. չունին զաշխարհաբնական: A Ն. 278:

25 չունին իւր — առնէր: A:

25 A ումանք զառաջեալասունս, այլք զառաջասունս: Փաւստ. Գ. 5. «որք սնան զառաջեալ Թագաւորին»:

25 A ումանք ձեռնասունս, այլք ձեռնասունս, ձերբասունս: A 75/76 ձեռնասունք եւ ձեռնասունք:

26 չունին ուսման. հմմտ. A 441. Փաւստ. Գ. 5. «Եւ ուսման [գրոց] փոյթ ի վերայ կալան ուսուցանել զնոսս»:

26 ունելով եւ դայեկաբար: A 441: Հմմտ. Գ. Մակ. Բ. 9. «Իբրեւ դայեկաբար սնուցանել զամենայն կողմանս»:

29 չունին առաջնոյն: A:

29 անունն. A 441 որոյ առաջնոյն Ա. անուն:

29 D չունի սուրբ: — չունին ի: Ն. 78:

29 հայրաբարոյ. B հայրաբարոյ: Տե՛ս վերը տող 15:

30 BC ամենայն. միւսները չունին:

31 BD վանականացն. R Սիւնեաց վանականօք, չունի դասուք:

* Ձեռագրին մէջ կա՛մ ք-դքերու ետեւառաջութեամբ եւ կա՛մ վասակ Սիւնւոյ վերաբերեալ հատուածը Սիւնեաց առաքելութեան մաս համարելով հոս բերուած է. «Յորում ժամանակի — ի գործ բերէր» (տպ. 25, 1—9): Իսկ էջ 24 ստ. 1 տողին շարունակութիւնն է 30, տ. 16—32, 4 (Աբ. 70, 13) Մաշտոց Սիւնեաց աշխարհէն Աղուանի կը մեկնի: Տես ներածութիւն:

5 ԺԱ. 5 Արսվաղ էր անուն. DEM արսվաղէ անուն. R արսվաղէ: Մ. Սոր. Գ. 54. «առ Արսվաղէն Թագաւոր». Մ. Դասխուրանցի Ա. 15 նսուաղէն: Ն. 112:

6 որոյ առաւել: Ակ:

2. Ապա հարցեալ ի նոցանէ՝ (ցուցանէր) զառաջի եղեալն, վասն որոյ եկեալն էր: Եւ նոցա երկոցունց զուգականացն եպիս-
 10 կոպոսին եւ թագաւորին՝ յանձն առեալ զպրութեանն հնազան-
 դել: Տային եւս հրաման ի գաւառաց գաւառաց եւ ի տեղեաց տեղեաց իշխանութեանն իւրեանց բաղմութիւն մանկանց յա-
 15 ռուեսա զպրութեան ամէլ, ժողովել, զուսարել լատ արժանաւոր եւ սլատեհ անդեաց՝ զասս զասս, եւ զարմանս եւ ռոճիկս կար-
 զել: Իսկ իբրեւ հրամանն այն արդեամբք եւ զործովք յանկ ելա-
 նէր, ապա այնուհետեւ երանելոյն Երեմիայի եպիսկոպոսի ի ձեռն
 առեալ վաղվաղակի զաստուածեղէն Գրոց թարգմանութիւնս՝
 ի զործ արկանէր: Որով անդէն յական թաւթափել վայրենամիտ
 եւ զատարկասուն եւ անասնաբարոյ աշխարհաբնակքն Աղուանից
 20 մարգարէադէտք եւ առաքելածանութք եւ սուտարանաժառանգք
 լինէին եւ ամենայն աւանդելոցն Աստուծոյ ոչ իւրք անտեղեակք:

3. Դարձեալ առաւել եւս երկեւղածն յԱստուծոյ արքայն
 Աղուանից միամիտ փութով հրաման տայր սատանայակուր եւ
 զիւամով ազգացն կողմանցն այնոցիկ 43 մեծասաստ իշխանու-
 25 թեամբ՝ թափել, զերծանել յունայնավայր հնացելոցն սնտախազործ
 պաշտամանցն եւ հնազանդել ընդ ամենահեշտ լծովն Քրիստոսի:

8 առաջի եղեալ: Ակ: Հմմտ. ԺԴ.

1. «որ զիրս առաջի եղեալս զրով
 ցուցանէր կայսեր». եւ Ավ 229. «զի
 ցուցէ թէ միակամ ընդ հօր զառաջի
 եկեալն զործէ». տեո Ն. 41:

9 զուգացելոցն. Տ զուգակցելոց,
 ուղղեցիմք զուգականացն, հմմտ. վերը
 Ա. 6. «զերկոցունց զուգականացն»:

10 հնազանդելոյ: Ակ:

11 ի գաւառաց եւ ի տեղեաց: A
 437:

13 զպրութեանն: A:

13 չունին ժողովել: A:

14 Ետեղաց: A յարժանաւոր տեղիս:

14 զասս զասս զպրոցաց եւ ու-
 ճիկս կարգել ի զարմանս: Ն. 79 R
 զպրոցաց կը կարդան զպրաց: A 437
 զասս զասս եւ զարման ռոճեաց կար-
 գել: F Դ. 4 եւ H ունին զարմանս եւ
 ռոճիկս կարգել: Հմմտ. Ն. 152:
 Դպրոցաց հաւանութիւն աղաւաղումն է
 զարմանս բառին, որուն անդրադար-
 ձած է ապա գրիչը եւ ուղղած ի
 զարմանս: Ակ:

17 զաստուածային գրոց: Ակ:

18 վայրենամիտ. BC վայրենա-
 մարտք. A վայրենամիտքն:

19 զատարկասուն. BC զատարկա-
 սունք A —սունքն:

19 աշխարհն. A աշխարհաբնակքն
 (այլ ձձ. աշխարհն): Ն. 278:

20 հմմտ. Ավ 200. «միանշամայն
 տիրադէտ եւ հրէշտակածանութեղեալ»:

21 հմմտ. Ավ 232. «զի զիրտակ էր
 Որդին ոչ միայն... այլ եւ... զալս-
 տանն իւրում ոչ իւրք անտեղեակ.
 եւ 148. ծանօթ էին Աստուծոյ, մին-
 չեւ ոտնաձայնին անդամ չլինել ան-
 տեղեակ: Հմմտ. նաեւ A 9 եւ 438:
 Ն. 113:

23 սատանայակիր. B սատանակիր.
 A 410 սատանայակուր:

24 ազգին սատախ. A արքայն մե-
 ծասաստ իշխանութեամբ տայր հրա-
 ման սատանայակուր եւ զիւամով ազ-
 ցացն կողմանցն այնոցիկ թափել եւ
 զերծանել...: Ակ:

25 BC յունայնավայր հնացելոցն:

26 եւ հնազանդ լինել (ԱԱԲ հնա-
 զանդել) ամենահեշտ լծոյն (A լծոյ
 ծառայութեանն) Քրիստոսի: Իսկ A
 59 «զի հնազանդեցին ընդ ամենա-
 հեշտ լծով քով» (այլ տեղիքներ Ն.
 113—114): Ակ:

4. * Յայնժամ վաղվաղակի հրաման առեալ ի թագաւորէն (փութացեալ հասանէր անդր Երանելին, առ ի) սկիզբն առնելոյ (եւ անդ ընուլ զառաքելական քարոզութեանն զարուեստ մշակութեանն երկովք, աշակերտելով) զխուժադուժ կողմանսն Մա-³⁰րաց 45, որք ոչ միայն վասն դիւական, սատանայակիր բարուցն ճիւղութեան, այլ եւ վասն խեցրեկազոյն եւ խոշորազոյն լեզուին դժուարամտոյցք էին առ ի յարգարել: Եւ զնոցա հայրենական հարանցամոյն ծնունդս առեալ պարզախաւսս, հռետորարանս, կրթեալս, աստուածատուր իմաստութեանն ընդելս եւ³⁵ ծանաւթս կացուցանէր: Եւ այնպէս միջամուխ եղեալ ի հանգամանս աւրինապատում պատգամացն, մինչեւ բնաւ արտաքոյ իւրեանց հայրենի բնակացն զերծանել:

5. Եւ յորժամ զայն արարեալ հաւասարութեամբ (երանելի եպիսկոպոսին եւ թագաւորին) եւ առ հասարակ լցեալ զպիտոյս⁴⁰

* Այս հատուածը «Յայնժամ — զերծանել» զետեղած էր: Տպ. 21, տ. 23—22, տ. 2: Փոխադրեցի այս տեղ:

28—30 Այս տեղ տողերու անկում կը տեսնուի. A 411 ունի ապա փութացեալ հասանէր ի գաւառն Դեր-
ջան, զի եւ անդ յառաջացի ընուլ զառաքելական քարոզութեանն զարուեստ մշակութեանն երկովք եւ զերծուցանել զնոսա ի գարշելի դիւ-
ցական... բարուցն ճիւղութեանէ. զխուժադուժ կողմանսն աշակերտելով (ալ ձձ. աշակերտելոյ): Ասկէ հաւնուած եմ փակագծի մէջ առնուած տեղիքները. փոխ. ի գաւառն Դերջան դրի անդր. որով իմանալու է հաւա-
նօրէն կա՛մ ի Բաղասական եւ կամ ի Մարաց կողմանս: Տես Ման. 47:

31 A զիւցական (նաեւ զիւցապաշտ): Իսկ A 408 սատանայական իւրական:

31 CAձձ սատանական:

33 DM զժուարեկամատոյք. չիք A:

33 R զնոսա:

34 Հարուստ ամացն. MR հարանց ամացն. B հարանցամոյն C հարանց ամացն: Հմմտ. Գ. Տէր-Մկրտչեան, Ազաթանդեղոսի աղբիւրներէ. 18—19. եւ Նորայր, էջ ԻԴ եւ 290: A 404. «զի զյառաջադոյն զհայրենական հնա-
մեացն նախնեացն... աստուածսն:

Համդ. Ամս. 1949, Թ. 4—12:

Բառիս հարանցամոյն եզ. ձեւն է հո-
րամոյն. Ա. Մակար. 2. 17. Բ. Մակ.
Ժ. 10. A 10:

35 չունին ընդելս, նաեւ A 411 (ոմանք, իսկ ալք ծանօթս եւ ընդ-
դելս). հմմտ. նաեւ A 377. Հոգեպա-
տում պատգամացն ընդելս եւ ծա-
նօթս կացուցանէր. եւ Ավ. 355. «զա-
մենայն ոք աստուածաշնորհութեան
ծանօթս կացուցանէր»:

36 կացուցանէին: A 377:

36 C միջխուժմբ:

36—37 հանգամանօք. B հանգատա-
նօք C հանդանօք. հմմտ. վերը Բ. 2.
«թեւակոխ միջամուխ եղեալ... հրա-
մանացն ի հանգամանս»: Ակ:

37 օրինապատգամացն: Ն. 50:

37 D չունի բնաւ:

38 իւրեանց բնականութեանն զ.:
BM բնականք եթէ զ. C բնականացն:
Հմմտ. Բ. Մակար. ԺԵ. 18. «ի վե-
րայ դայեկաց բնակաց տոհմային քա-
ղաքացւոց»:

39 A 410 եւ յորժամ անդ եւս զայս
արարեալ:

39—40 հաւասարութեամբ կը պա-
հանջէ հոս աշխատակիցներ. A ունի
հ. ամենեցուն. կը յրացնեմ այսպէս:

40 չունին առ հասարակ: A:

40/41 եւ լցեալ զպիտոյն իւրեանց եւ.
A լցեալ զպիտոյս քարոզութեանն: Ակ:

կողմանցն եւ զկամացն զյաւթարութիւն: Ձեռնտու եւս եղեալ նմա ի սրբամատոյց վարդապետութեանն ի Բաղասական կողմանս՝ սրբոյ եպիսկոպոսին, որում Մուշեղն կոչէին⁴⁶:

6. Հրաժարեալ ապա եւ ի թագաւորէն եւ յեպիսկոպոսացն
45 եւ յամենայն եկեղեցւոյն Աղուանից: Եւ զոմանս յիւրոց աշակեր-
տացն վերակացուս կողմանցն կացուցանէր՝ հանդերձ ոմամբ
քահանայիւ արքունական Դրանն, որում անունն Յովնաթան կո-
չէին⁴⁷, որոյ բազում մխիթարութիւն ի վարդապետութենէն էր
գտեալ: Եւ յանձն արարեալ զնոսա եւ զանձն ամենապահ շնոր-
50 հացն Աստուծոյ՝ խաղացեալ զայր ի կողմանցն Աղուանից՝ ան-
ցանել յաշխարհն Վրաց:

ԺԲ. ՄԱՇՏՈՑ Ի ԳԱՐԴՄԱՆՍ ԵՒ Ի ԿՈՂՄԱՆՍ ՎՐԱՑ

1. Եւ հասեալ զայր ի հանդէպ Գարդմանական Ձորոյն⁴⁸: Ընդ
առաջ լինէր նմա իշխանն Գարդմանից, որում Խուրսն կոչէին,

⁴¹ յօժարութիւն. B զյօժարու-
թիւնն C յօժարութիւնն: Ակ:

⁴¹ ձեռնատու. M ձեռնտու: Հմմտ.
Ա. Մակ. Գ. 2. «ձեռնտու օգնական
եղեն նմա». անդ, Ժ. 74. «Շմաւոն
ձեռնտու լինէր նմա յօգնականութիւն»
եւն:

⁴² չունիմ ի (սրբ.). պսիմֆն յըն-
թացս ս. քարոզութեանն:

⁴² BC ստամատոյց: A 79 սրբամա-
տոյց կանայք:

⁴² BC վարդապետութեամբն:

⁴³ որում S որում անուն:

⁴³ Մուշեղ: Ակ:

⁴⁴ հրաժարէր: Ակ:

⁴⁴ R չունի (ապա) եւ:

⁴⁶ իւրեանց փոխ. կողմանցն.
հմմտ. A 441 որ ապա կողմանցն
Եփրատական գետոյն լինէր վերակա-
ցու: Ակ:

⁴⁶ արամբ փոխ. ոմամբ: Ակ:

⁴⁷ անունն: Ակ:

⁴⁸ յօժարութիւն փոխ. մխիթա-
րութիւն (կամ քերես ախորժու-
թիւն. հմմտ. Ոսկ. Պաւղ. Ա. 679.
«Իսկ հաճութիւն զամենայն զկամս
ասէ, զառաւել ախորժութիւնն, որ-
պէս եւ մեզ ինչ լինի». տե՛ս եւ անդ
էջ 534): Ակ:

⁴⁹ առնելով. A 407. «Եւ ապա
յանձն արարեալ զնոսա ամենապահ

շնորհացն Աստուծոյ եւ ինքն առեալ
զթագաւորն խաղայր զնացեալ եր-
թայր, զի եւ յայլ կողմանս...»: Փո-
խառութիւն Կորիւնէն: Իսկ ամենա-
պահ շնորհք, անդ, 398:

⁵⁰ հմմտ. Գործք Առ. Ի. 32.
«Յանձն առնեմ զձեզ Աստուծոյ եւ
բանի շնորհաց նորա»:

ԺԲ. 1 հանդէպ հասեալ զայր Գ.
Ձորոյն. եթէ Կորիւն նկատի ունէր
Գործք Առ. ԻԱ. 1. «Ի մեկնել ի նո-
ցանէ՝ հանդէպ գնացեալ՝ եկաք ի
Կով», պէտք է ըսէր նոյնպէս եւ հան-
դէպ գնացեալ հասեալ զայր ի Գ.
Ձորն կամ ի գաւառն Գ. Ձորոյն: Եզ-
նիկ (18) ունի «ուշ եղեալ ի հանդէպ
երեսացն եւեթ արշաւեն». այսպէս
նաեւ Յեսու 2. 5. «Եւ մտցէ ամե-
նայն ժողովուրդն դիմեալ իւրաքան-
չիւր հանդէպ երեսացն իւրոց (κατὰ
πρόσωπον) ի քաղաքն (երիբով). «Եւ
ել ամենայն ժողովուրդն հանդէպ
իւր» (2. 20): Իսկ անդ Ժ. 12—13
կ'ըսուի. «Կացցէ արեգակն հանդէպ
Գարաւոնի եւ լուսին հանդէպ ձորոյն
Եդոնայ». տեղիքս. եզնիկ ունի...
«Հանդէպ ձորոյն Գարաւոնի եւ լու-
սին (հան)դէպ դաշտին Եդոնայ» (յն.
κατὰ φάραγγα, հանդէպ ձորոյն):
Քանի որ Կորիւն կը գրէ Գ. Ձորոյն,
լուսագոյն է կարդալ «հասեալ զայր

եւ ասպնջական եղեալ նմա աստուածասէր երկիւղածութեամբ՝ առաջի դէէր զանձն Վարդապետին հանդերձ իշխանութեամբն իւրով: Առաւելագոյն իսկ վայելեալ ի հիւթ եւ ի պարարտութեան վարդապետութեանն՝ յուղարկէր զԵրանելին ուր եւ երթալոցն էր:

2. Իսկ նորա անցեալ դիմեալ ի կողմանսն Վրաց 49: * Յորում ժամանակի պարգեւեալ յԱստուծոյ հասանէր ի գլուխ իշխանութեանն Կողմանցն Վրաց քաջն * Սիսականն Վասակ 50, այր խորհրդական եւ հանճարեղ եւ յազաջիմաց՝ շնորհատուր իմաստութեամբն Աստուծոյ: Բազում ինչ նպաստաւորութիւն ընծայեցուցեալ աւետարանագործ վարդապետութեանն, իբրեւ հաւասար որդւոյ առ հայր հպատակութիւն ցուցեալ եւ ծառայեալ ըստ աւետարանին վայելչութեան, մինչ ի վախճան զհրամայեալսն ի գործ բերէր:

ԺԳ. ՄԱՇՏՈՑ ՅԱՇԽԱՐՀԻՆ ՎՐԱՑ

1. Դարձեալ յետ ժամանակի ինչ ընդ մէջ անցելոյ հոգ ի միտարկանէր Սիրելին Քրիստոսի եւ վասն բարբարոսական կողմանն 51: Եւ առնոյր կարգել նշանագիրս վրացերէն լեզուին ըստ

հանդէպ Գ. Զորոյն». հմմտ. Թիւք ի Գ. 8. չուեցին հանդէպ Եպիքովթայ:

2 որում իւրա. S կ'աւելցնէ ո. անուն ի. Ուղղեցի իւրսն:

4 CE վարդապետութեան:

5 պարարտութիւն: Հմմտ. Ավ 292/3. վայելէին ի պարարտութեան (այլ ձեռագիրք ի պարարտութեան) խնամոցն Աստուծոյ: Ն. 115:

6 յուղարկէ: Հմմտ. Ա. Կորն. ԺԶ. 7. «Ձի դուք յուղարկեցէք զիս՝ ուր եւ երթալոցն իցեմ:

7 չունին վրաց:

7 * Այս հատուածը՝ «Յորում — բերէր» (տ. 7—15) Եի մէջ գետնդուած է Ժ. 2 հատուածին իբրեւ շարունակութիւն (տպ. 25, տ. 1—25) կա'մ քղթերու ետեւադուրեան պատճառաւ եւ կամ Սիւնի վասակին նուիրուած հատուածս Սիւնեաց աշխարհի քարոզութեան մաս համարելով: Տես Ներած. եւ Ծան. 49:

8 իշխանութեանն. իմացիր մարդպանութեանն կողմանցն Վրաց:

9 Սիւնեաց. ուղղեցի Կողմանցն Վրաց:

9 CE քաջ:

9 Սիսականն փոխ. Սիւնին կամ Սիւնականն. տե'ս Ծան. 50:

10 հմմտ. Բ. Օր. 13 եւ 15. «Տուք ի ձէնջ ձեզ արս իմաստունս եւ խորհրդականս եւ հանճարեղս ի վերայ ցեղից ձերոց»:

11 նպաստութիւն ցուցանէր. A 455 «բազում... նպաստաւորութիւն ընծայեցուցեալ աւետարանագործ (Ալ ձձ աւետարանական) վարդապետութեանն հնադանդութեամբ հպատակութիւն ցուցեալ եւ ծառայեալ ըստ աւետարանին վայելչութեան (տպ. թեամբ)»: Բառս նպաստութիւն միայն իսկ եւ Ա. Եզր. 2. 29 (այլ ձձ նպաստաւորութիւն) գործածուած է. ճշդագոյնն է նպաստաւորութիւն. Ա. Եզր. Ե. 45, 2. 29, Ը. 15:

12 իբրեւ որդւոյ. լրացուցի իբրեւ հաւասար որդւոյ:

14 C վայելչութեանն. A վայելչութեամբ:

15 A 432 եւ զհրամայեալն (այլ ձձ զհրամայեալսն) ի գործ արկանել (բերել):

ԺԳ. տպ. 25, տ. 10—26, տ. 25:

1 հ. ի մտի արկանէր: Ն. 105:

2—3 կողմանն. իմացիր կողմանցն Վրաց աշխարհին, այն է Քարթլի, բուն վրաստան: Տե'ս Ծան. 51:

3 կարգեալ. C զկարգեալ: Ն. 105:

չնորհացն տուելոց նմա ի Տեառնէ. գրէր, կարգէր եւ աւրինաւք
 5 յարդարէր: Եւ առնոյր ընդ իւր զոմանս լաւագոյնս յաշակերտաց
 իւրոց, յարուցեալ գնայր իջանել ի կողմանս Վրաց: Եւ երթեալ
 յանդիման լինէր Թագաւորին, որում անուն էր Բակուր⁵², եւ
 եպիսկոպոսի աշխարհին, որում անուն Մովսէս կարգացեալ⁵³:
 10 Եւ առաւելագոյն հնազանդեալ նմա ըստ աւրինացն Աստուծոյ՝
 Թագաւորին եւ զաւրացն հանդերձ ամենայն գաւառաւքն: Եւ նորա
 զիւր արուեստն առաջի արկեալ՝ խրատէր յորդորելով: Չորոյ եւ
 յանձն առեալ ամենեցուն զխնդրելին կատարել:

2. Եւ գտեալ զայր մի Թարգման վրացերէն լեզուին, որ ա-
 նուանեալ կոչէր Զաղայ⁵⁴. այր գրագէտ եւ ճշմարտահաւատ:
 15 Հրաման տայր այնուհետեւ արքայն Վրաց ի կողմանց կողմանց
 եւ ի խառնադանջ գաւառաց իշխանութեան իւրոյ ժողովել ման-
 կունս եւ տալ ի ձեռն Վարդապետին: Չորս առեալ արկանէր ի
 բովս վարդապետութեանն եւ հոգեւոր սիրոյն եռանդամբ զաղտ
 եւ զժանգ զչարաւահոտ դիւացն եւ զսնոտիագործ պաշտամանցն
 20 ի բաց քերէր: Եւ այնչափ անջատանէր ի հայրենեացն բնակացն
 իւրեանց եւ անյիշատակ առնէր, ջնջէր ի միջոյ, մինչեւ ասել
 նոցա, թէ «Մոռացայ զժողովուրդ իմ եւ զտուն հաւր իմոյ»:

4 շնորհակցելոյ, քանի C. իսկ B
 շնորհակցելոյ. չունին տուելոց. ուղղեցի
 ըստ շնորհացն տուելոց. հմմտ. A 12
 աստուածատուր շնորհօքն տուելովք:

5 հմմտ. Ավ 399. «Հանդերձեցին,
 զարդարեցին եւ օրինօք յարդարեցին»:

6 E իջանէր:

7 C զոր ապա ուղղուած զորում
 փոխ. որում:

8 աշ. Մովսէս եւ: լրացուցի ըստ
 Ավ 132. «որում անուն Մովսէս կար-
 գացեալ». եւ 154 «որում անուն Նոյ
 կարգացեալ»:

8 A 432 ըստ հրամանացն:

11 յորում. A որոց, այլ ձձ որում,
 որով: Ուղղեցի զորոյ, այսինքն
 զՄաշտոցի:

14 Մ. Խոր. Գ. 54. «Հանդերձ Զա-
 ղայիւ ոմամբ Թարգմանաւ հելլէն եւ
 հայ լեզուի». Վարդան պատմիչ. 51.
 «ի ձեռն Զաղեի ումեմն, որ աշակեր-
 տեցաւ նմա»: Տե՛ս Ծան. 54:

16 DO խառնիճաղանջ: Բա՛նս յա-
 ֆախ կը գործածուի խառնաղանջ,
 —անճ եւ խառնիճաղանջ (—անճ) գրչու-
 քեամբ:

17 եւ (տալ) ունի միայն C: —
 զոր: A:

18 C սիրոյն եւ ե.:

19 B ժանդ: — շարաւահոտ: A 437:

19 պաշտամանն: A Ն106:

20 քերէր չունին. R քերեալ: BCA
 Ն106: Հմմտ. Ավ 161. «զի քերեսցէ
 ի նոցանէ զաղտն հնացեալ»:

20 չունին եւ (այնչափ): A:

20 անջատեալ. A (ԱԲ) անջատա-
 նէր. այլ ձձ. անջատէր: Հմմտ. Նո-
 րայր, Յուշարձան, 166:

20 հայրենեաց: A:

20 չունին բնակացն: A:

21 ցուցանել. հմմտ. A 404. Թա-
 գաւոր «գործ ի ձեռն տայր երանել-
 ւոյն Գրիգորի, զի զյառաջագոյն զհայ-
 րենական հնամեացն նախնեացն եւ
 զիւր կարծեալ աստուածսն... ան-
 յիշատակ առնել, ջնջել (Ab առնէր,
 ջնջէր) ի միջոյ: Եւ Ավ 288. «ողորդէ
 եւ անյիշատակ ջնջէ»:

22 BC մինչ: — չունին նոցա: A:

23 E չունի իմ:

23 Սաղմ. ԽԴ. 11. «Մոռա զժողո-
 վուրդ քո եւ զտուն հօր քո»:

3. Եւ արդ զնոսա, որ յայնչափ ի մասնաւոր եւ ի բաժանեալ լեզուացն ժողովեցան, միով աստուածաբարբառ պատգամաւք մի²⁵ ազգ կատարեալ՝ փառաւորիչս միոյ Աստուծոյ յաւրինէր: Յորոց եւ ոմանց արժանի եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակել²⁵ 55. որոյ առաջնոյն Սամուէլ անուն 56, այր սուրբ եւ բարեպաշտան, եպիսկոպոս կացեալ տանն * արքունականի 57:

4. Իսկ իբրեւ ընդ ամենայն տեղիս Վրաց կարգեալ զգործ աս-³⁰ տուածպաշտութեանն, այնուհետեւ հրաժարեալ ի նոցանէ՝ զառնայր յերկիրն Հայոց: Եւ պատահեալ Սահակայ սրբոյ եպիսկոպոսին Հայոց՝ պատմէր նմա զաջողութեանցն եղելոց, եւ միանգամայն փառաւոր առնելով զսուրբ եւ զմեծ անունն Քրիստոսի *:

ԺԴ. ԱՌԱՔԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԱՇՏՈՑԻ ԱՌ ԿԵՍ ԱԶԳՆ ՀԱՅՈՑ

1. Եւ յորժամ այնպէս զամենայն տեղիս լի առնէր զսուրբ աւետարանն Տեառն եւ ամենեցուն զգուշացուցեալ անմեղութեամբ զկենաց ճանապարհն վարելոյ, խորհուրդ առնոյր այնու-

²⁴ B այնչափ:

²⁵ պատգամօքն: A 456:

²⁶ կապեալ. A կատարեալ:

²⁶ փառաբանիչք. C ուղղած փառաբանիչս. A փառաւորիչ միոյ Աստուծոյ լինել: Հմմտ. Ն. 106 եւ Վարդանեան, Բառաքնն. դիտ. Ա. 112:

²⁷ յորոց եւ իմ անարժանիս եղեալ (R ելեալ) ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ. S եւ զտան արժանիք ելեալ... վիճակ: Ակ: Տե՛ս Ծան. 55:

²⁸ որոց առաջինն: Ակ: Հմմտ. Ն. 75—77:

²⁸ DE չունին անուն:

²⁸ Տանն արքունականի. խօսքը Տաշիրք գաւառի եպիսկոպոսի մասին է: Տե՛ս Ծան. 57:

³² պատահեալ Սահակայ կաթողիկոսի (DS կաթողիկոսին) Հայոց: R դուրս ձգած է: Ակ:

³³ զողջութենէ եղելոցն: Ակ:

^{33—34} CS միանգամայն եւ: Ակ:

³⁴ C առնելոյ:

³⁴ Ժ. առնելով զԱստուած զմեծանունն (B զմեծն անուն) Քրիստոս: Հմմտ. A 390. սուրբ անունն Քրիստոսի փառաւոր լիցի եւ 459. զիւր սուրբ անունն փառաւոր առնէր: Ակ:

* Տպ. 26, տ. 26—28, տես ԺԵ. 1:

ԺԴ. Տպ. 26, տ. 27:

¹ ընդ ամենայն. նաեւ A 407: Ակ:

² աւետարան: A 407:

² հմմտ. Հռոմ. ԺԵ. 19. «Որպէս ինձ յերուսաղեմէ մինչեւ ի կողմանս Լիւրիկեցոց ընու զաւետարանն Քրիստոսի»: Իսկ Ավ 306 ունի. «Յերուսաղեմէ մինչեւ ի Լիւրիկիս ինձ եհաս լի առնել զաւետարանն Քրիստոսի»: Առ այս կը գրէ Ս. Եփրեմ (Գ. 49) մեկնողօրէն. «Այլ զի նովա հաս ինձ չըջել յերուսաղեմէ մինչեւ ի կողմանս Լիւրիկեցոց՝ լի առնել զամենայն աշխարհս զաւետարանն Քրիստոսի» Եփրեմի ընթերցումին ծանօթ կ'երեւայ Կորինթ:

² DM զգուշացեալ:

² չունին անմեղութեամբ: A:

³ A զճանապարհն կենաց: Հմմտ. Երեմ. ԻԱ. 8. «Ահա աղիկ ես եղի առաջի երեսաց ձերոց զճանապարհս կենաց եւ զճանապարհ մահու»:

³ D վարելոց:

³ MS առնէր:

հետեւ եւ վասն կէս ազգին Հայոց, որ էր ընդ իշխանութեամբ
 5 թագաւորին Հռոմէոց 58: Եւ խաղայր զնայր հանդերձ աշակեր-
 տաւք բազմաւք՝ անցանել ի կողմանս Յունաց: Եւ վասն առաւե-
 լապոյն բարեգործ համբաւուցն յառաջապոյն զնմանէ անդր ի հիւ-
 սիսական կողմանց հռչակելոց՝ առաւել միամտութեամբ ընտա-
 ներար յեպիսկոպոսաց աշխարհին եւ յիշխանաց եւ ի գաւառա-
 10 կանացն պատուեալ լինէր, մանաւանդ ի սպարապետէն աշխար-
 հին, որ անուանեալ կոչէր Անատողիոս 59, ի մոլտս ճանապար-
 հին: Որ զիրս առաջի եղեալս գրով ցուցանէր կայսերն, որում
 անուն Թէոդոս կոչէին, որդի Արկադեայ կայսեր 60: Ուստի եւ
 հրաման ելանէր՝ վայելուչ մեծարանաւք զՍուրբն յարքունիս յու-
 15 ղարկելոյ:

2. Իսկ նորա զբազմութիւն աշակերտացն տարեալ ի քաղաքն
 Մելիտենացոց, յանձն առնէր սրբոյ եպիսկոպոսի քաղաքին,
 որում Ակակիրոսն 61 կոչէին: Եւ գլխաւոր աշակերտացն թողոյր
 զայն, որում Ղեւոնդիոսն կոչէին 62, այր հաւատարիմ եւ ճշմար-
 20 տապաշտ:

3. Եւ առեալ Երանելոյն զպատուական եպիսկոպոսն Դեր-
 ջանայ, որում անուն կոչէր Գինթ 63, եւ զսակաւս յաշակերտաց

4 եւ (վասն) չումիւն: B:

4 DE չումիւն ընդ:

5 հռոմոց. B հռոմէոց:

5 եւ փութացեալ զնայր. A 460.
 եւ բազում մեծամեծօք... հանդերձ
 զնայր... անցանել ի սահմանս Յու-
 նաց: «Պաղայր զնայր» Ավ 162 եւ A
 24, 29, 404 եւն: Ակ:

7 համբաւուց. E համբաւոցն: Ակ:

7 անդ փոխ. անդր:

8 BC հռչակելոյ:

10 չումիւն լինէր. BCS:

10 ի սպարապետէն. իսկ վարը
 տ. 46 սպարապետին:

11 LR անտիոս M անտիսի E ան-
 տեսիս D անտիոք BC անատող O ա-
 նատոլիս S անատողիս. Մ. Պոր. Գ.
 57—58 Անատոլիս, Անատոլիոս, սեռ.
 Անատոլեայ. Փարպ. 74. սեռ. Անա-
 տոլեայ. ուղիղն է Անատոլիոս, Ana-
 tolios:

11 ի մոլտ. B զմոլտս C որ զմոլտ.
 ասկէ Մ. Պոր. Գ. 58. «գտին զգորա-
 վարն Անատոլ հուպ ի մեր եկեալ
 սահման»:

12 եղեալ: Ն. 41:

12 C որոյ փոխ. որ:

12 PR չումիւն անուն:

13 Արկադեոս. Պոր. Գ. 41, 50 Ար-
 կադեայ. Arcadios:

14 զսուրբն ակումիտ անուն կոչե-
 լոյ. Պոր. Գ. 57 (ասկէ H). «արժա-
 նապէս առաքել... եւ բարեփառու-
 թեամբ զնոսա յուղարկէ» ի Բիւզան-
 դիոն: Հ. Յ. Թորոսեան, Բազմա-
 վէպ, 1931, 473:

16 մելիտինացոց. C մելիտոնա-
 ցոցն. յն. Μελιττηνῆς, Melitene, այժմ
 Մալաթիա: Ակ:

16 E եպիսկոպոսին:

17 որ փոխ. որում: Ակ:

18 զեւոնդէոսն H Ղեւոնդ, յն.
 Leontios: Ակ:

20—21 դերջանոյ B թերջանոյ. Պոր.
 Գ. 57 Դերջանու, Անատոսս վրդ.
 (Հայապատում, Բ. 228) Դերջանայ,
 այսպէս նաեւ Ստ. Ասողիկ, 251: Ակ:

21 որոյ փոխ. որում. հմմտ. Եւս.
 Քրոն. Ա. 13. «որում անուն կոչէր
 Ուղիթական». A 461 որում անուն կո-
 չէր Եւսեբիոս:

21 քերեսս լաւագոյն զսակաւս ո-
 մանս:

անտի, եւ ելեալ յարքունատուր դեսպակս 64 եւ բազում պատիւս ըստ քաղաքաց քաղաքաց դիպելոց եւ իշխանաց իշխանաց պատահելոց գտեալ՝ հասանէր ի թագաւորական Գաղաքն Կոստանդինական: Չորմէ իսկոյն պատմէին յարքունիսն: Եւ մտեալ առաջի 25 պատուակալ աթոռոցն՝ յանդիման լինէր աստուածակարգ թագաւորացն եւ [հայրապետին] սրբոյ կաթողիկոսին աշխարհամուտ Դրանն, որում Ատտիկոսն կոչէին 65: Յորոց եւ գտեալ շնորհս՝ հրամայեալ լինէր ժամանակս ինչ անդէն ի տիեզերական քաղաքին դադարել դարմանաւք կարգելովք, մեծարեալ յեկեղեցւոյն 30 եւ յարքունեաց եւ ի պատուական իշխանաց քաղաքին:

4. Եւ ապա յետ Պասեքին կատարելոյ 66 ցուցեալ Կայսերն զպիտոյիցն զհանգամանս: Եւ առեալ զանընդդիմակաց հրամանն հանդերձ սակերաւք, կայսերագիր նշանակաւք 67, վասն մանկու- 35 ւոյն յաշակերտութիւն առ ի կէս ազգէն Հայոց ժողովելոյ եւ վասն ժանադործ ազգին Բորբորիանոսաց 68 եւ վասն եկեղեցեաց հաստատութեանն: Վասն որոց հաւանեցուցեալ ճշմարտին զարքունիսն՝ եւ ոչ զմի ինչ անընկալ թողոյր: Եւ մեծամեծ պար-

21 Մ. Խոր. Գ. 57, 60 Գնիթ. հմմտ. Փաւստ. 2. 16. Գինդ Տարոնեցի:

22 եւ ելեալ յանարւոյն (S յանդրուարն) դիմոսական. հմմտ. վարք տ. 42. Ելանէին ի դեսպակս, ի կառս արքունատուրս. կը կարդաւ յանարւոյն = յարքունատուր, իսկ դիմոսական = դեսպակս:

22—23 բազում պատիւս գտեալ. կը լրացնեմ ըստ A 460. «Եւ բազում պատիւս [պատրաստութեան հպատակութեան] ըստ քաղաքաց քաղաքաց դիպելոց եւ իշխանաց իշխանաց պատահելոց գտանէին [մեծարանս ընդունելութեան]:

24 հասանէին: Ակ:

24 A 460 ad ἀνεπαρχίης ի թագաւորակայք. միւս ձձ. ի թագաւորական:

25 A յարքունական պաղատանն:

26 պատուական ա. A պատուակալ. հմմտ. Փաւստ. Գ. 12. «զձերութեան պատիւն պատուակալ պատուականութեանն»:

26 աթոռոցն. A աթոռոցն:

27 A հայրապետին մեծ արքեպիսկոպոսին:

27—28 կաթողիկոսին: R չունի կաթողիկոսին աշխարհամուտ դրանն:

28 ատտիկոս: Ակ:

30 մեծարել (դարմանաւք). B մեծարեալ փոխ. դադարել:

30 չունիմ մեծարեալ յեկ.: A:

32 C լցուցեալ փոխ. ցուցեալ:

33 OR զպիտոյից:

33 BC հանգամանս R հանգամանս:

34 նշանակելովք: Ակ: Sե'ս Ման.

67:

35 յաշակերտութիւնն: Ակ:

35 B ազգին:

36 բարբարոսաց S բարբարիանոսաց:

36 չունիմ վասն եկ.: Ակ:

37 հաստատութեան. C հաստատութեանն:

37 հ. եւ մեծամեծ պարգեւօք պատուեալ (S պատուելոյ) սխալմամբ հոս գետեղուած. տե'ս վարք տող 38—39:

37 վ. որոյ փոխ. որոց:

37 ճշմարտին. C կ'ուղղէ ճշմարտասիրին. կասկածելի է ընթերցուածս. պէտք է իմանալ երանելոյն:

38 զարքունիսն անընկալ. բնագիրը հոս քերդոյք մ'ունի. լրացուցի եւ ոչ զմի ինչ: Բառս անընկալ լինիմ երիցս գործածուած է Ավ 178, 201:

գեւաւք պատուեալ եւ երկիր պազեալ ծիրանափառ Աւգոստակա-
 40 նացն եւ սրբոյ կաթողիկոսին եւ ընկալեալ ողջոյն յեկեղեցւոյն եւ
 յերեւելի իշխանաց քաղաքին եւ ամենայն իրաւք յաջողելովք
 ելանէին ի դեռպակս, ի կառս արքունատուրս: Եւ մեծաւ չքով
 եւ բազում վայելչութեամբ ունէին զճանապարհս արքունականս:
 45 Եւ ամենայն քաղաքաց պատահելոց պայծառագոյն երեւեալ եւ
 մեծամեծ պատիւս գտեալ գային հասանէին ի ժամադիր կողմանս:

5. Եւ անդէն վաղվաղակի պատահեալք սպարապետին* Հայոց՝
 հանդերձ սակերաւք, կայսերագիր նշանակաւք, յանդիման լի-
 նէին: Եւ նորա առեալ զսակերսն, զկայսերագիր նշանակսն, փու-
 թայր վաղվաղակի զհրամանն կատարել: Եւ հրեշտակս արձա-
 50 կեալ այնուհետեւ ի գաւառս գաւառս կէս աղգին Հայոց, որ ընդ
 իշխանութեամբն Կայսեր, զի բազմութիւն մանկուոյ ժողովել ի
 պատեհագոյն տեղիս եւ նոցին դարմանս եւ ռոճիկս կարգել յար-
 քունուստ: Յորս եւ Երանելոյն զվարդապետութիւնն իւր ի գործ
 արկեալ եւ ժողովելոցն քաղցրացուցանէր:

55 6. Ապա յետ այնորիկ ձեռն արկանէր զգթպատեհ եւ զկամակոր

38—39 այս տեղ կը գետնդեմ «եւ
 մեծամեծ պարգեւօք պատուեալ» (տե՛ս
 վերը տող 37բ) ինչպէս ունի A 464
 եւ մեծամեծ պատարագօք եւ երեւելի
 պարգեւօք պատուեալ սիրով:

40 B սրբոյն:

40 կաթողիկոսին:

41 իշխանացն. BS իշխանաց:

41 իւրայովքն (BC իւրայօքն) յա-
 ջողեալք. A իրօք յաջողելովք:

42 DS եւ (ի կառս):

44 քաղաքացն պատահելով ի քա-
 ղաքին պ.: A:

45 պարգեւս. A պատիւս:

45 E ժամադիրս:

46 պատահեալ: Ակ:

46 Հայոց, պէտք է իմանալ ան-
 շուշտ հոռովօց:

47 Հ. սակերօք կայսեր: DE չունին
 հանդերձ. B հանդերձ սակերօք հան-
 դերձ կայսեր: Ակ:

48 ա. սակերս կայսերական նշա-
 նօք: Ակ:

50 ի գաւառս կ. A ի գաւառաց
 գաւառաց: Ակ:

50—51 իշխանութեանն. B իշխա-
 նութեանն. H որ ընդ իշխանու-
 թեամբն:

51 չունին զի: Ն. 206—208:

51 Ինչձի ժողովեալ. A զի... ժո-
 ղովեսցեն:

52 ժողովել եւ նոցին ռոճիկս կար-
 գել ի պատեհագոյն (B պատեհագոյն)
 տեղիս. H ժողովեալ բազմութիւն
 մանկուոյ ի տեղիս տեղիս եւ դար-
 մանս եւ ռոճիկս կարգէր յարքու-
 նուստ. Իմմտ. նաեւ A 437 զի ի գա-
 ւառաց գաւառաց եւ կողմանց կող-
 մանց ի տեղիս տեղիս ժողովեսցեն
 բազմութիւն մանկուոյ. եւ Փաւստ.
 Դ. 4 (65 Պատկ.). կարգէր եւ ի տե-
 ղիս տեղիս դպրոցս: Ակ:

53 երանելին: A 436:

53 H գլուսաւոր վ.:

54 B քաղցրացուցանէր. A առ ըն-
 դունել քաղցրացուցեալ:

55 զգթպատեհ. H զգպիրհ: Բառս
 զգթպատեհ աւելի մեղմ նշանակու-
 թեամբ ունինք Եւաքր, 16. «պարտ
 եւ պատշաճ է ոչ խոժոռ եւ ոչ
 տրտում եւ զգթպատեհ լինել գիտնա-
 կանին». Ոսկ. Մեկն. Մատթ. 540
 «գթպատեհ իրք». եւ Գործք Առ. ԻԷ.
 12 «զգթպատեհ իմն թուէր նաւահան-
 գիտն առ ի ձմերեր»: Ի՞նչ ժպիրհ ըն-
 քերցուածը ծանօթ է «յանդուզն,
 լիրք» իմաստով, աւալես «ազգ ժպիրհ
 երեսօք» Բ. Օր. ԻԸ. 50, ժող. Ը. 1

Բորբորիանոսաց աղանդն քննելոյ: Եւ իբրեւ ոչինչ գտանէր
հնարս (զնոսա) յուզողութիւն ածելոյ՝ առեալ ի գործ արկանէր
ղթշուառացուցիչ գաւազանն՝ ծանրագոյն պատուհասիւք խոշտան-
գել ի բանդս, ի տանջանս, ի գելարանս: Իսկ յորժամ այնու եւս
պակասեալք ի փրկութենէն գտանէին խորտակեալքն, ապա խան- 60
ձեալս, մրեալս եւ գունակ գունակ խայտառակեալս յաշխարհէն
մերժէին:

7. Իսկ Երանելոյն զիւր վարդապետութեանն պայման արա-
րեալ՝ սկսեալ եւ վճարեալ, եւ բազում շնորհագիր մատեանս
զհարցն եկեղեցւոյ ստացեալ՝ ծովացուցանէր զվարդապետութեանն 65
զխորութիւն եւ լցեալ զեղոյր ամենայն հոգեւորն բարութեամբք⁷⁰:

8. Յայնմ ժամանակի եկեալ դիպէր նմա այր մի երէց,
Աղուան յազգէ, Բենիամին անուն 69: Եւ նորա հարցեալ եւ քննեալ
ղբարբարոս զբանս աղուաներէն լեզուին՝ առնէր ապա նշանա-
գիրս ըստ վերնապարգեւ կորովի սովորութեան իւրում: Եւ 70
յաջողութեամբ Քրիստոսի շնորհացն կարգեալ եւ հաստատեալ
կշռէր:

(այլ օր. լիբր), Դան. Ը. 25. Ժպիրհ
ակն, Ա. Թագ. Բ. 29. ազգ Ժպիրհ
եւ անողորմ. Երեմ. 2. 23 եւն:
Դժպատեհ եւ Ժպիրհ ընթերցուած-
նեքը կը յիշեցնեն Գ. Մակ. Ե. 22.
«ազգն դժպատեհ», գոր ալ ձ Կը
կարդան «ազգ Ժպիրհ». եւ «զազգն
դժպիրհ» (ՆՀԲ): Դժպիրհ ձեւին
գոյութիւնը կը հաստատեն դժպիւռ-
քիւն (24օն, 286. «խոտորնակ
դժպհուլիւն, Սերբր. 85 դժպհու-
թիւնը իրաց). եւ դժպհի բառերը. ինձ
կը քուի, քէ նաեւ Կորինթի տեղիքը
ուղղելու է դժպիրհ:

55 B կամարակոր:

56 բարբարիանոս աղանդն (B ա-
ղանդ). C բարբարոսական ա. H ա.
բորբորիանոսացն. Մ. Խոր. Գ. 58
քննել զժանդագործ բորբորիանոսն:
Տե՛ս Ման. 68:

58 BC գազանն փոխ. գաւազանն:

58 EM ծայրագոյն H սաստկագոյն:

58 չուցին խոշտանգել. H սաստ-
կագոյն խոշտանգանօք պատուհասէին:
Ակ:

59 C եւ (ի գել.): — B ի գլորանս
իսկ որժամ:

60 խորտակեալս. C խորտակեալք.

թերեւս խոշտանգեալքն. H Աստուծոյ
ատելիքն: Ակ:

60/61 O ապախանձեալս. B խան-
ձեալք:

61 E մրեալ: Հմմտ. Կանոնք Շա-
հապիվանի. Ժ2. Մծղնեայք «կրկին
գան արբցեն, խանձեացին, մրեացին»:

61 B խայտառակեալ:

61 եւ (յաշխարհէն). չուցին C: Ակ:

62 կորզէին փոխ. մերժէին. H հա-
լածէին յաշխարհէն. ՆՀԲ (ը. բ.
մրեմ) կորնչէին: Ակ:

64 սակեալ. H սկսեալ:

65 H զհարց:

66 լցեալ զեղոյր ամենայն բարու-
թեամբք. A 436 եւ լցեալ զեղեալ ա-
մենայն հոգեւոր (ովմա՛ն հոգեւորն)
բ. H Լ. զեղոյր զամենեքումք ի բնա-
կիչս աշխարհին հոգեւոր վայելչու-
թեամբք: H:

67 M եղեալ փոխ. եկեալ:

68 ազգով. CS ազգաւ: Ակ:

68 բենիամէն R բէնիամէն. Մ.
Խոր. Գ. 54. «կոչեցեալ զԲենիամին
ոմն շնորհաւոր թարգման»:

70 հմմտ. Ավ 156. Աբրահամ «ըստ
աստուածապաշտ սովորութեանցն...
համբերութիւն յանձն իւր-կրէք»:

71 B յակողութեամբք: — R չուցին եւ:

9. Յետ այնորիկ հրաժարեալ յեպիսկոպոսաց եւ յիշխանաց աշխարհին եւ յամենայն եկեղեցեաց: Առ որս թողեալ վերակացու հաւատացելոցն զերկուս ոմանս յիւրոց աշակերտացն, որոյ առաջնոյն Ենովք անուն էր եւ երկրորդին Դանան 70, արք կրաւ- նաւորք եւ յառաջագէմք յաւետարանական սպասաւորութեանն. զորս յանձն արարեալ ամենապահ շնորհացն Աստուծոյ՝ անդէն զետեղէր:

10. Եւ ինքն բազում աշակերտաւք զայր անցանէր ի կողմանս Հայոց Մեծաց: Եւ հասեալ ի Նոր Քաղաքն՝ յանդիման լինէր սրբոյ եպիսկոպոսին Սահակայ եւ թագաւորին Հայոց, որում ա- նուն Արտաշէս կոչէին 71, եւ ամենայն բանակին: Եւ պատմեալ նոցա զգործոց կողմանցն այնորիկ ըստ յաջողութեան շնորհացն Աստուծոյ՝ դադարէր անդ աւուրս ինչ վասն միխթարութեան եւ վասն զհոգեւոր զանձուկն սփռելոյ:

ԺԵ. ԵՐԿՐՈՐԴ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ ՄԱՇՏՈՅԻ Ի ՎԻՐՍ

1. * Ապա դարձեալ ելանէր, չրջէր զտեղեւքն կարգելովք եւ զգաւառաւքն աշակերտելովք աշխարհին Վրաց, զուարթացուցա- նել, զաւրացուցանել, նորոգել եւ հաստատել:

2. * Առ որով ժամանակաւ Արձիւղ 72 անուն թագաւորեալ Վրաց. վասն որոյ առաւելապէս պայծառացուցեալ ծաղկեցու- ցանէր զվարդապետութիւնն: Եւ նորա չրջեալ զամենայն աշա- կերտելովք, պատուիրեալ կալ ի ճշմարտութեանն:

73 չունին եւ (յիշ.) BCD եւ իշխա- նաց: Ակ:

74 B եկեղեցայց:

75 որ. C որոյ S որոց:

76 B անուանէր:

78 չունին ամենապահ: H: Հմմտ. Ն. 114:

80 զգործս: Ակ: — BE կողմանց:

84 յաջողութեանց S աջողութեանց: R:

85 միխթարէր (B միխթարեալ) վասն A 342 եւ դադարեաց անդ յետ այսորիկ աւուրս եօթն վասն հոգեւոր միխթարութեան:

85 չունին եւ A 431 առաւել զհո- գեւոր սիրոյն (ոմանի չունին սի- րոյն) զանձուկն (ոմանի զանձուկն) սփռէին: Հմմտ. Ավ 342. «զանձուկ նոցա զոր առ Տէրն ունէին՝ լցեալ»:

* ԺԵ. 1 Տպ. 26, տ. 24—26:

¹ զտեղօքն կարգելօք. RS զտե- ղօք կարգելովք. A. հմմտ. Բ. Մակ. Գ. 8. «զաշակերտութեամբ չրջել. փաւստ. Դ. 14. զիւրով իշխանու- թեամբն չրջել:

¹ հմմտ. Գործք Առ. ԺԵ. 36. «Շրջեսցուք զեղբարք ըստ ամենայն քաղաքաց, յորս քարոզեցաք զբանն Տեառն, թէ որպէս ունիցին:

² աշխարհին Հայոց: Ակ:

³ չունին զօրացուցանել: A: — եւ: ACS:

* ԺԵ. 2—3. Տպ. 32, տ. 5—23: Տես Ներածութիւն:

⁴ հմմտ. Մ. Խոր. Գ. 61. «առ որով ժամանակաւ Արձիւղ ոմն էր կա- ցեալ թագաւոր Վրաց: Տես Ծան. 72:

⁵ չունին վասն: Ակ:

^{6—7} աշակերտօք. BDES աշակեր- տօքն C աշակերտելօքն: A:

⁷ CDE, ճշմարտութեան:

3. Յայնժամ իշխանին Տաշրացւոյ, առն պատուականի եւ աստուածասիրի, որ անուանեալ կոչէր Աշուշայ 73, ի ձեռն տուեալ նմա զանձն (Հանդերձ) ամենայն գաւառաւն իւրով: Եւ նորա զիւր 10 ամենասիրւո վարդապետութիւնն ոչինչ պակասութեամբ քան զայլոցն գաւառաց եւ անդ ցուցեալ եւ յանձն արարեալ զնոսա սրբոյ եպիսկոպոսին Սամուէլի, այնմ, զոր ի վերոյն նշանակեցաք 74, ինքն դառնայր ի կողմանս Հայոց Մեծաց: Եւ եկեալ ի 15 թագաւորական տեղիսն՝ զընդեւական ողջոյնն սրբոյն Սահակայ եւ ամենայն պատահելոցն տուեալ՝ պատմէր նոցա վասն այնր եւս նորագործ իրացն: Որք իբրեւ լուանն՝ առաւել դոհանային զնորոգատուր պարգեւացն տուելոց նոցա յԱստուծոյ:

ԺԶ. ՄՇԱԿՈՒԹԻՒՆ ՀԱՅԵՐԷՆ ԴՊՐՈՒԹԵԱՆ

1. Յետ այնորիկ ուշ եղեալ երկոցունց երանելեացն զիւրեանց ազգին զդպրութիւն առաւելու, յարգել եւ ծաղկեցուցանել: Զեռն ի գործ արկանէին ի թարգմանել եւ ի գրել՝ ըստ յառաջագոյն սովորութեանն:

2. Որոց դարձեալ դէպ լինէր եղբարս երկուս յաշակերտացն 5 յուղարկել ի կողմանս Ասորւոց, ի քաղաքն Եդեսացւոց, զՅովսէփ, զոր ի վերոյն յիշեցաք, եւ երկրորդին Եզնիկ անուն, յԱյրա-

⁹ տայր փոխ. տուեալ: Ակ:

¹⁰ գաւառոյն: Ակ:

¹¹ Եւ նորա ամենասիրւո (C զիւր ա. DE գամենասիրւո. ՕնՀԲ ամէնասիրւո) վարդապետութիւնն (DER վարդապետութեանն): A 426 եւ նա ամենասիրւո վարդապետութեամբն ամենեցուն սերմանէր զբանն կենաց:

¹¹ B պակասութիւն C պակասագոյն D պակասութեամբ:

¹² եւ (անդ) չունիմ: A: Հմմտ. Ն. 115:

¹² անցուցեալ C կ'ուղղէ ցուցեալ: Ն. 115:

¹³ ի վերոյ: Ակ:

¹⁵ ի սովորական տ.: Տե'ս վերը ԺԱ. 1: Ակ:

¹⁶ B չունի եւս:

¹⁷ BC որոց փոխ. որք: Որոց կը պահանջէ լուեալ:

¹⁷ լուան: Ակ:

¹⁸ դոհանային զպարգեւացն Աստուծոյ. H միաբան օրհնեցին զԱստուած ի վերայ նորոգատուր պար-

գեւացն տուելոց նոցա ի վերուստ: Ակ:

ԺԶ. 1—13 = Տպ. 32, 23—33, 7:

¹ B երկոցունցն:

² ազգին զդպրութիւն. H ազգի զդպրութիւնն: Հմմտ. Ավ. 344. «զի նախ անդէն իւրեանց ազգին Ետուն զգիտութիւնն»:

² առաւել յարգել, դիւրացուցանել (B դպրացուցանել). H առատացուցանել եւ առաւելու. կ'ուղղեմ առաւելու, յարգել եւ ծաղկեցուցանել: Հմմտ. Բ. Կոր. Թ. 8. «գամենայն շնորհս առաւելու ի ձեզ»:

^{3—4} արկանէր ի թարգմանել եւ ի գրել մեծն Իսահակ. E ա. մեծն Իսահակ ի գրել եւ ի թ. H չունի: Հմմտ. Մ. Խոր. Գ. 61 «Մեծն Սահակ»: Յետասուտ յաւելուած կը հաւարիմ «մեծն Իսահակ». Խօսքը երկոցունց երանելեաց մասին է:

⁵ B եղբայրս:

⁷ երկրորդն: Ակ:

բառեան գաւառէն, ի Կողբ գեղջէ 74, զի յասորական բարբառոյն
 գնոցին հարցն սրբոց գաւանդութիւնս ի հայերէն գրեալս դար-
 10 ձուսցեն: Իսկ թարգմանչացն հասեալ ուր առաքեցանն եւ կա-
 տարեալ զհրամանսն եւ առ պատուական հարսն առաքեալ՝ ան-
 ցեալ գնային ի կողմանս Յունաց: Ուր եւ ուսեալք եւ տեղեկա-
 ցեալք՝ թարգմանիչք կարգէին ըստ հելլենական լեզուին:

3. * [Յայնմ 75 ժամանակի բերեալ երեւեցան ի Հայաստան աշ-
 15 խարհին գիրք սուտապատումք, ընդունայնախաւք, աւանդու-
 թիւնք առն ուրումն հոռոմի, որում Թէոդորոս անուն 76: Վասն
 որոյ սինհոդոսական հայրապետացն եկեղեցեաց սրբոց նշանա-
 կեալ ազդ առնէին ճշմարտահաւատ փառաւորչացն Սահակայ եւ
 Մաշտոցի: Եւ նոցա ճշմարտասէր փութով զայն ի միջոյ բար-
 20 ձեալ՝ աշխարհահալած արտաքոյ իւրեանց սահմանացն մերժե-
 ցին, զի մի ի լուսաւոր վարդապետութիւնն ծուխ ինչ սատա-
 նայական յարիցէ:]

4. Ապա յետ ժամանակի ինչ ընդ մէջ անցելոյ դէպ լինէր եղ-
 բարց ոմանց ի Հայաստան աշխարհէս դիմել իջանել ի կողմանս
 25 Յունաց. որոյ առաջնոյն Ղեւոնդիոս անուն էր եւ երկրորդին՝ Կո-

8 A յասորի:

9 ի (հայ.) չունին: Ակ:

10 B դարձուցին:

11 H զհրամայեալս եւ ի ձեռն հա-
 տարիմ եղբարց առ...:

12 ER գնացին:

13 թարգմանիչս: Ակ:

ԺԶ. 3 = Տպ. 40, տ. 16—41, տ. 5:

14 ի հ. չունին: IJS Ն. 116:

14—15 աշխարհին: Ակ:

15 ընդունայնախոս: BIJ:

15/16 J աղանդութիւնք:

16 B որում. IJ չունին:

16 հմմտ. Փաւստ. 2. 6. «ազգաւ
 հոռոմ»:

16 Թէոդորոս. H որում անուն էր
 Թէոդորոս. Մ. Խոր. Գ. 61. «գգիրս
 Թէոդորոսի Մամուեստացւոյ»: RS:

17 հմմտ. Ավ 362. «սինհոդոսա-
 կան հրամանաւ առաքելոցն». յն. σ.
 νόδοχος. տես Ն. 124:

17 C կանոնին հայրապետացն:

17 եկեղեցեացն. IJ եկեղեցւոյ սըր-
 բոյ: BC:

18 IJ Մեսրոբայ: — H ճշմարտա-
 պէս:

20 IJ աշխարհահալած. H ի բաց հա-
 լածեալ իւրեանց աշխարհէն: Բառս

միայն այս տեղ գործածուած է եւ
 շատ կասկածելի է հարադատութիւնը.
 իմաստն է հալածեալ յաշխարհէ.
 բայց բարդութեան ձեւը կը պարտա-
 դրէ իմաստը հալածել զաշխարհ.
 հմմտ. այսահալած, դիւահալած,
 ինքնահալած, խաւարահալած եւն:

20 չունին սահմանացն հմմտ.
 Փաւստ. Դ. 29. զսինդորոսն արտաքոյ
 իւրեանց սահմանացն հալածեալ տա-
 նէին. տես Ն. 156:

20 մերժեցին. B մերժեցին. IJ
 մերժէին:

21 H զի մի ինչ:

21 IJ չունին ինչ:

21/22 B սատանական. հմմտ. Ավ
 347. «լուանալ յաղտոյն ի սատա-
 նայական ծխոյն: Ն. 124—125:

22 յարիցէ. 2 յարեցի. H մեր-
 ձեացի: Ն. 124:

ԺԶ. 4—7 = Տպ. 33, 8—35, 12:

23 B անցելոյ H անցանելոյ:

24 ոմանց եղբարց: H:

24 B դիմեալ իջանէր:

25/26 որ եւ Ղեւոնդիոս (B Ղեւոն-
 դէս) առաջնոյն անուն էր (B անուա-
 նէր) եւ երկրորդին (ES երկրորդն)
 Կորիւնս (BC Կորիմիոս): H կը հա-

ըին 77: Որք եւ մատուցեալք յարէին յԵղնիկն իբրեւ առ ընտանե-
զոյն սննդակից՝ ի Կոստանդինական Քաղաքին: Եւ անդէն միա-
բանութեամբ զհոգեւոր պիտոյից զխնդիրն վճարէին 77: Որք
յետ այնորիկ հաստատուն աւրինակաւք աստուածատուր Գրոցն
եւ բազում շնորհազիր հարցն աւանդութեամբք եւ Նիկիական 30
եւ Եփեսոսական կանոնաւք 78 գային երեւեալ յաշխարհս Հայոց:
Եւ առաջի դնէին հարցն զրեւեալ Կտակարանն եկեղեցւոյ
սրբոյ:

5. Իսկ երանելոյն Սահակայ [զեկեղեցական գրոց զգումա-
րութիւնն կանխաւ ի յունական բարբառոյն ի հայերէն (գրեալս) 35
դարձուցեալ եւ զբազում եւս զհայրապետացն սրբոց զճշմար-
տապատում զիմաստութիւնս: Դարձեալ յետ այնորիկ] առեալ
հանդերձ Եղնկաւ զյառաջագոյն, զյանկարծագիւտ, զփութա-
նակի զթարգմանութիւնսն՝ հաստատէր ճշմարիտ աւրինակաւքն
բերելովք: [Եւ շատ եւս այլ մեկնութիւնս Գրոց սրբոց թարգմա- 40
նէին:]

6. Եւ այնպէս զամենայն ժամանակս իւրեանց ընթերցուածոց

մատուի որոց անուանքն էին միումն
Ղեւոնդ եւ միւսումն Կորին: Բնա-
գիրք քեթեւ խանգարում մը կրած է.
որ եւ կը կարդամ ըստ Իի որոց եւ
կ'ուզդեմ որոյ. Կորինոսոս աղաւա-
ղութիւնն է անշուշտ Կորին անուան:

26 որք (եւ) չունին: Ակ:

26 մատուցեալ. Ե մատուցեալք Ի
երթեալք:

27 BC քաղաքէն:

28 անդ: Ի:

29 հոգեւոր պիտոյից զխնդիրն.
Ի զհոգեւոր պ. խնդիրն R հ. պի-
տոյիցն զխնդիր: Ակ:

30 որոյ. Ի յորոց RS որոց. բայց
դիմաւոր գային բայք կը պահանջէ
հոս որք:

30 BC հայոց փոխ. հարց. Ի հայ-
րապետացն:

30 հարցն յետ այն (BC այն) աւ.
հաւանօրէն կրկնութիւնն է տ. 29ի
յետ այնորիկի:

31/32 գային երեւելով աշխարհին
Հայոց. A 465/66 ունի գայր... երե-
ւեալ (նմանք երեւի) ի Հայաստան
երկիրս (այլք երկիրն): Ի դարձեալ
ինչին յաշխարհս Հայոց: Հմմտ. Ավ
169 յայլ սահմանս երեւեալ գայցէ.
173/74 գայր երեւել որդին յաշխարհ.

370 գայցէ երեւել (Փաւստ. Դ. 5
երեւեալ) եւ այլն: Ակ:

34 գումարութիւնն. Ի զգրոց զգու-
մարութիւնն:

35 B ի յն. միւսները չունին:

36 բազում եւս զհայրապետաց. Ի
զբազումս եւ զհայրապետացն:

36/37 զճշմարիտ. Ի ճշմարտապա-
տում:

37 զիմաստութիւն RS իմաստու-
թիւնն Ի իմաստութիւնս:

38 Եղնկաւ. Ի Եղնկաւ:

38/39 C զփոխանակի:

39 զթարգմանութիւնս. Ի զթարգ-
մանեալսն:

39 B զճշմարիտ C զճշմարիտն Ի
ճշմարիտ:

39 B օրինօք. միւսները օրինակօք
Ի օրինակօքն:

40 բերելօք: Ի:

40 B շատ այլ եւս. միւսները չու-
նին այլ. Ի շատ եւս այլ:

40 մեկնութիւն. Ի մեկնութիւնս:

40 E թարգմանէին գրոց:

40 չունին սրբոց: Ի:

41 Ի կ'աւելցնէ ըստ հայերէն նշա-
նագրացն:

42 ընթերցուածս: BCHA 467:

Գրոց պարապէին հարքն զտիւ եւ զգիշեր. եւ նովիմք ծաղկեալք եւ շահաւետեալք՝ աւրինակ բարեաց ուսումնասէր առնթերակայիցն լինէին: Մանաւանդ զի ունէին եւս պատուիրակս զգուշացուցիչս
 45 զաստուածակարգ պատգամաւորացն, յորոց առաջինն հրամայէ, թէ «Յաւրէնս Տեառն խորհեացի նա ի տուէ եւ ի գիշերի»։ եւ երկրորդն զհամագունակն պատուիրէ, թէ «Միտ դիր ընթերցուածոց մխիթարութեան վարդապետութեան. մի անպոյթ առներ
 50 զչնորհացդ որ ի քեզ են. յայդ խորհեաց եւ ի դոյն կանխեսջիր. զի քո յառաջադիմութիւնդ ամենեցուն յայտնի լիցի. զգոյշ լինիջիր անձինդ եւ վարդապետութեանդ եւ ի դմին յամեսջիր. զայդ եթէ առնիցես եւ զանձն ապրեցուցես եւ զայնոսիկ որ քեզն լսիցեն»։

7. Ապա յետ այնպիսի գործոց դարձեալ առաւել եւ բարձրագոյն վարդապետութեամբ սկսեալ երանելոյն Մաշտոցի ճառս

43 ծախէին (նաեւ BA). H Ը. գ. սրբոց պարապէին երանելի հ.։ Դասականգ գիտեն ծախել յինչ եւ պարապել իմիջ կամ յինչ։

44 R շահաւետեալք։

44 առնթերակայից B առնթերակաց C ընթերակացիցն H առնթերակացն A 467 առնթերակացն, առնթերակայիցն, առնթերակաց։ Դասականգ կը գործածեն գոյականաբար առնթերակայ եւ ածականաբար առնթերակաց. հոս կը սպասուէր կամ առնթերակաց ուսումնասիրաց եւ կամ ուսումնասէր առնթերակայիցն։ Ակ։

45 չունին եւս։ AH։

45 պատուիրանս. H զպատուիրական. A ումանգ պատուիրակս, մին զպատուիրանս, ուրիշներ պատուիրանս։ Հմմտ. Ավ 153. «նաեւ ամենայն նահապետացն շատակեաց եղեալ... զի որք Աստուծոյն ստացան՝ պատմեցին հարք որդւոց, զի իբրեւ պատուիրանք (կարդա՛ պատուիրակք) զգուշացուցիչք լինիցին առ ի ծանօթս առնելոյ զնոսա Աստուծոյ»։

45 C զգուշացուցիչս. H զգուշացուցիչսն։

46 յատուածակարգ, նաեւ H. իսկ A յատուածակարգ, ումանգ զատուածակարգ, նաեւ ակարգ։

46 E պատգամաւորաց։

46 B յորոցն Aad յորոց. միւսները որոց։

46 B առաջին. A առաջինն եւ զառաջինն։

47 խորհեացիս, նաեւ A ումանգ, չունին նա։ A։

47 Սաղմ. Ա. 2. «Յօրէնս Տեառն խորհեացի նա ի տուէ եւ ի գիշերի»։

48 հանգոյն. չունին մին. ունի C նմին. H չունի հանգոյն մին. A զհամագունակն, զհամագունակն, b նման մին։ Համագունակ (համագունակ, հանգունակ) հազուադէպ է հին մատենագրութեան մէջ. կան սակայն նոյնգունակ, այնգունակ եւ այլն։ Բնագրին մէջ կ'առնեմ զհամագունակն։

49 B մխիթարութեանն։

49 առնել։ AHR։

50 խորհեա։ AH։

51—52 չունին կանխեսջիր — ի դմին։ AH։

53 BC ապրեցուցանես։

53 C որք։

54 Ա. Տիմոթ. Դ. 13—16։

55 ապա յետ (S այնորիկ) դարձեալ այնպիսի առաւել. C յետս դարձեալ. I ապա յետ այնպիսի առաւել. HR ապա դարձեալ յետ այնպիսի լուսաւոր (R առաւել). A 466 ապա յետ այնպիսի գործոց դարձեալ առաւել։ A։

55 R չունի եւ։

56 վարդապետութեամբն BHR վարդապետութեանն. IJ վարդապետութեան A վարդապետութեամբ։

56 Մաշտոցի. IJ Մեսրոպայ։

յաճախագոյնս, դժուարապատումս, առակս խորիմացս, դիւրալուրս, շնորհագիւտս, բազմադիմիս ի զաւրութենէ եւ ի հիւթոյ Գրոց մարգարէականաց կարգել եւ յաւրինել, լի ամենայն ճաշակաւք աւետարանական հաւատոցն ճշմարտութեան: Յորս բազում նմանութիւնս եւ աւրինակս ի յանցաւորացս աստի, առաւելագոյն վասն յարութիւնական յուսոյն առ հանդերձեալսն յերկրեալ եւ կազմեալ. զի հեշտընկալք եւ դիւրահասոյցք տխմարագունիցն եւ մարմնական իրաւք զբաղելոցն լինիցին՝ առ ի սթափել եւ զուարթացուցանել եւ հաստահիմն առ խոստացեալ աւետիսն քաջալերել 79:

ԺԷ. ԱՌԵՏԱՐԱՆԱԿԱՆ ԳՆԱՑՔ ԵՒ ՀՈԳԵԿՐԱԿՆ ԱՐՈՒԵՍՏ ՄԱՇՏՈՑԻ

1. Եւ այսպէս ընդ ամենայն կողմանս Հայոց եւ Վրաց եւ Աղուանից՝ զամենայն ժամանակս կենաց իւրոց, զամառն եւ զձմեռն, զտիւ եւ զգիշեր, անվեհեր եւ առանց յապաղելոյ զնորոգագիր վարդապետութիւնն ուսուցանէր: Եւ իւրով իսկ աւետարանական եւ ողջունապատում զնացիւքն առաջի թագաւորաց եւ իշխանաց եւ ամենայն հեթանոսաց՝ անընդդիմակաց ի հակառա-

57 B յաջախագոյնս:
57 չունին, նաեւ H, դժուարապատումս, առակս խորիմացս: A:
57 դիւրապատումս (B եւ) չ. նաեւ HIJ. իսկ A դիւրալուրս Բ. չ.:
58 շնորհագիրս. նաեւ AH. իսկ IJ շնորհագիւտս:
58 A դ. բազմադիմիս շնորհագիրս յարգարեալս ի գ.:
58 ի լուսաւորութենէ փոխ. ի զորութենէ: AHJ:
59 IJH կարգեալ եւ յօրինեալ. A լի ամենայն ճաշակօք կարգեալս եւ յօրինեալս:
60 IJ չունին ճաշակօք աւետարանական:
60 B ճշմարտութեանն:
60—66 չունին IJ յորս — քաջալերել:
61 BA յանցաւորաց:
62 յարութեանական: A: Տես Ն. 117—119: — առ ի հ.: A:
63 B կազմի:
63 տխմարագունիցն. BAS տխմարագունիցն H տխմարագունացն:
64 B սրաղելոցս:
64 BH եւ ի գ. չունին միւսները:
65 զարթուցանել: AH:

65 առ ի խ. եւ H: A: Հմմտ. Աղ 186. առ խոստացեալսն քաջալերեսցէ:

ԺԷ. 1 այնպէս: BHA 439:

1 զամենայն: RS յամենայն: AH:

1 A երկիրն Հայոց ի ծագաց մինեւ ի ծագս...:

1 եւ (վրաց) չունին: HIJ:

2 IJ աւուրս փոխ. ժամանակս:

3 EA չունին եւ (առանց):

3—4 զնորոգագիր վարդապետութիւնն ուսուցանէր ունի միայն H: Հմմտ. վերը Թ. 5, տ. 55 զաշակերտութիւն նորագիւտ վարդապետութեանն:

4 իսկ իւրով. AIJ իւրով իսկ. H եւ իւրով իսկ:

5 ողջապատում. H ողջապատումն բանիւ. A ողջունապատում. IJ ողջունապատում:

6 IJ չունին եւ (ամենայն):

6 հեթանոսաց: C չունի. H ռամկաց:

6 եւ. չունին CHA:

6 ի (հակ.). չունին IJ:

6 C ընդդիմակաց. E անընդդիմակացն H անընդդիմաց:

կորզաց զամենափրկիչ զանունն Յիսուսի կրեաց յանձին: Եւ զամենայն ոգի քրիստոսազգեստս եւ ոգեզէնս վառեաց: Եւ բազում բանդականաց եւ կալանաւորաց եւ տագնապելոց ի բռնաւորաց՝ փրկութիւն արարեալ կորզեաց զնոսա ահաւորութեամբ զաւրութեան փառացն Քրիստոսի: Եւ բազում մուրհակս արիւնագիրս զանիրաւութեան պատառեաց: Եւ բազում սգաւորաց եւ կարճամտելոց միւլիթարական վարդապետութեամբն «զակնկալութիւն յուսոյն ըստ յայտնութեան փառաց մեծին Աստուծոյ եւ փկրչին Յիսուսի Քրիստոսի» նուաճեաց: Եւ զամենայն միանգամայն յաստուածպաշտութեան պայման անդր փոխեաց:

7 զամենափրկչին. միայն Ab զամենափրկիչ:

7 զա. Յիսուսի անունն. BCALJ զա. զանունն Յիսուսի:

7 HIJ չունին կրեաց:

7 A չունի յանձին:

8 քրիստոսազգեստ. A աստուածազգեստս (այլ ձձ քրիստոսազգեստս), H քրիստոսաւորս:

8 հոգեղէն. H ոգեզէնս A ոգեզէնս (բնագրին մէջ ըստ Կոր. ոգեզէնս) R հոգեզէն IJ հոգեղէնս:

8 IJ չունին եւ (բազում):

9 կալանաւորաց. նաեւ Abt. իսկ IJA(ԱԲ) կալականաց HA (ոմանք) կալանականաց:

9 IJ չունին ի բռնաւորաց:

10 թողութիւն. AHIJ փրկութիւն:

10 IJ չունին կորզեաց զնոսա ահաւորութեամբ:

10 կորզելով. LO կորզեալ: ԱԿ:

10 ահաւոր զօրութեամբն. H ահաւորութեամբ զօրութեամբ A ոմանք ահաւորութեամբ զօրութեան (t զօրութեամբ), այլ ահիւ զօրութեանն. փառստ. Դ. 4. ահիւ քարոզութեան (կարդա զօրութեան) փառացն Քրիստոսի:

11 J չունի զօրութեան:

11 չունին փառացն: AFH:

11 IJ չունին եւ բ.: DE չունին եւ բազում:

11/12 մ. անիրաւութեան պ. այսպէս նաեւ Aβad. իսկ HAԱԲ անիրաւագիրս պ. եւ Abt անիրաւագիրս զանիրաւութեան. բայց IJ արիւնագիրս զանիրա-

ւորութեան: Վերջինս կը նախընտրեմ. անիրաւագիրս հաւանօրէն սխալագրութիւն է զանիրաւութեան բառին ազդեցութեան տակ:

13 զակնկալ. H ակնկալութեամբ AS զակնկալութիւն:

14 IJ չունին ըստ — Աստուծոյ:

14 եւ փ. չունին: AH:

15 փրկչին մերոյ. A ամենափրկչին: H:

15 հմմտ. Տիտ. Բ. 13 14. «Եւ ակնկալուք երանելի յուսոյն եւ յայտնութեան փառաց մեծին Աստուծոյ եւ փրկչին Յիսուսի Քրիստոսի»:

15 նօթեաց, նաեւ DEA(t). իսկ BCALIJ նուաճեաց. գոր առի բնագրին մէջ: Բառն նաւթեմ անգամ մը միայն գործածուած է դասական մատենագրութեան մէջ աւետեմ իմաստով. Ոսկ. Մատթ. 319. «Եւ միւսոյն զհոր խաղաղութեանն տուեալ զաւետիս... եւ միւսն նօթէր Երուսաղեմի, եթէ Ուրախ լեր...»: Հոս նուաճեմ, յն. პროსაჯო բային իմաստն ունի, այն է ածեմ, մատուցանեմ, մերձեցուցանեմ, ընծայեմ, ընծայեցուցանեմ եւ այլն. ասկէ՝ პროსაჯოჯ, որ Եփես. Բ. 18 եւ Գ. 12՝ քարգմանուած է նուաճութիւն. իսկ Հռոմ. Ե. 2 ընծայութիւն: Կորին կ'երեւայ քէ նկատի ունեցած է երկրորդ տեղիքը. «որով ունիմք զհամարձակութիւն եւ զնուաճութիւն յուսով ի ձեռն հաւատոց նորա»:

16 անդ, նաեւ DE. իսկ B անդի C անտի. A չունի. IJHRS անդր:

16 հմմտ. Եւթաղ 83. «Ի պատգամաւորութեան պայման փոխեաց»:

2. Եւ դարձեալ բազում եւ անհամար գունդս գունդս վանա-
կանաց ի շէնս եւ յանշէնս՝ շինակեացս, դաշտականս եւ լեռնա-
կանս, անձաւամուտս եւ արգելականս բնակեցուցեալ հաստա-
տէր: Որոց ընդ ժամանակս ժամանակս ինքեամբ իւրով իսկ ան- 20
ձամբն աւրինակ ցուցանէր: Առեալ զոմանս ոմանս յաշակերտացն
յիւրաքանչիւր մենաստանաց եւ երթեալք լեռնակեաց, մենա-
կեաց, սորամուտ, ծառախիթ եղեալք՝ զառաւրեակն խոտարուտ
ճաշակաւք վճարէին: Եւ այնպէս վշտակեաց տկարութեան զան-
ձինս տուեալ. մանաւանդ որոց հայեցեալ եւս ի մխիթարութիւն 25
առաքելական բանիցն, թէ «Յորժամ վասն Քրիստոսի տկարա-
նամ, յայնժամ զաւրացեալ լինիմ». եւ թէ «Լաւ եւս լիցի պարծել
տկարութեամբս, զի բնակեցէ յիս զաւրութիւնն Քրիստոսի»:

3. Անդ էր ապա չարքենալ գինւով, այլ առաւելուլ հոգւով

17 IJ չունին եւ անհամար:

17 ա. գունդս վ.: AHIJ գունդս
գունդս:

18 շինակեացս չունին, նաեւ H: A:

18/19 լեռնականս, նաեւ H եւ A
ովմն. A (ձձ.) լեռնականս, լեռ-
նակեացս: Հմմտ. Ն. 119—120:

19 A չունի բնակեցուցեալ:

20 գորս. IJ գոր: Ակ:

20 ինքեամբ չունին, նաեւ HIJ: A:

20/21 իւրով մարմնովն իսկ օրինակ
ցուցեալ: H այլ եւ արգեամբք զանձն
օրինակ կացուցանէր միաձանց. A
(ԱԲg) որ ինքամբ իսկ իւրովին (ԱԲ
եւ իւրով) անձամբն (g անձամբ) օր-
ց.: A(b) ուր եւ ինքեամբ իւրով ան-
ձամբ օր. ց.: At որ եւ ինքեամբ...
անձամբ. A (ձձ.) որով (որ եւ)
ինքեան (եւ ինքեան) իւրով (եւ իւրով)
իսկ անձամբն օ. ցուցանէր: Ակ:

21 չունին զոմանս: AIJ:

21 յաշակերտաց: AIJE:

22 մենաստանացն. C մենաստա-
նեացն: Ակ:

22 երթեալ բոլորք: Ակ:

22 լեռնակեաց (սորամուտ) . H չու-
նի. At լեռնակեաց:

22/23 չունին մենակեաց. A(ԱԲ)
միայնակեաց: A:

23 ծակախիթ եւ HA: QAb ծակա-
խիտ. BC ծառախիթ. A(ձձ) ծակա-
մուտ: Հմմտ. Ավ 147 ծառախիտ,
հրատարակչէն ուղղ. ծառախիթ: Տե'ս
Ն. 121—122:

Հանդ. Ամս. 1949, Թ. 4—12:

23 եղեալ: Ակ:

23 զառօրէական զկերակուրն: H
եւ զառօրեայ զկեանսն. IJ զառօրեայ
զկենցաղս. BCA (ովմնf) զառաւ-
րեակն, A(ԱԲbgt) զառօրէական զկե-
րակուրն (bt չունին զկերակուրն):

24 ճաշակօքն. HA ովմնf ճաշա-
կօք. այլf ճարակօք, ճարակօքն:
Հմմտ. Ն. 121:

24 HA(g) վճարէր A(ԱԲf) վճարել
A այլf վճարեալ:

24 չունին եւ: AHSQ:

24 C տկարութեանն:

24/25 զանձն տային. B զանձնա-
նային. H զանձն իւր տուեալ. AIJ զան-
ձինս տուեալ:

25 IJ որոյ:

25 չունին եւս: A:

25 C մխիթարութիւնն:

26 տկար եմ վասն Քրիստոսի: AH:

27 IJ չունին յայնժամ:

27 հմմտ. Բ. Կորն. ԺԲ. 10. «Հա-
ճեալ եմ ընդ տկարութիւնս... վասն
Քրիստոսի. զի յորժամ տկարանամ,
յայնժամ զօրանամ»:

27 IJ չունին լաւ եւս — Քրիստոսի:

28 Բ. Կորն. ԺԲ. 9. «Լաւ եւս
լիցի պարծել ի տկարութիւնս, զի
բնակեցէ յիս զօրութիւնն Քրիս-
տոսի»:

29 այնուհետեւ փոխ. ապա: AIJ:

29 հմմտ. Հռոմ. ԺԵ. 13. «Առաւե-
լուլ ձեզ յուսով զօրութեամբ Հոգւոյն
սրբոյ»:

30 եւ պատրաստել զսիրտս երգովք հոգեւորաւք ի փառս եւ ի գո-
վութիւն Աստուծոյ: Անդ կրթութիւն քաղցրուսոյց ընթերցու-
ածոց հոգեպատումն Գրոց: Անդ քաջալերութիւն յորդորական
լուսաւոր վարդապետութեանն առ ի յառաջադէմ ընտրութիւն
պսակահամբար քրիստոսադիր կիտին: Անդ եռալ հոգւով ա-
35 տուածապաշտ ծառայութեամբ: Անդ աղաւթք աղերսալիք եւ
պաղատանք փարեւիք եւ խնդրուածք հաշտեցուցիչք վասն ամե-
նեցուն կենաց առ մարդասէրն Աստուած:

4. Եւ նովին հոգեկրան արուեստիւ հանէր աւուրս բազումս
յանապատ տեղիս, մինչեւ ազգ լինէր իրաց իրաց ինչ աւգտակա-
40 րաց եկեղեցեաց կողմանցն այնոցիկ հասանել յաւգնականութիւն
չնորհաւքն Աստուծոյ: Եւ նորա առանց իրիք զբաղելոյ, հանդերձ
գործակցաւք իջեալ ի թիկունս դիպացն պատահելոց եւ վճարեալ
զաւրութեամբն Աստուծոյ: Եւ յորդորագոյնս եւ պարարտագոյնս
եւ անփակ բերանով զվաստակս վարդապետութեանն ի սիրտս
45 սերմանելեացն ծաւալեցուցանէր: Եւ զայս առնէր զամենայն ժա-
մանակս իւր՝ վասն անձին եւ վասն աշխարհի:

30 հմմտ. Սիրաք Բ. 20. «Ոյք
երկնչին ի Տեառնէ՝ պատրաստե-
ցեն զսիրտս իւրեանց»:

30 երգօք: ԱԼԵ:

30—31 B ի գովութիւն M ի գոհու-
թիւն:

31 IJ չունին Աստուծոյ:

31 B կրթութիւնն:

31 հմմտ. Եւթաղ 168. «քաղցրու-
սոյց ընթերցուածոց վաճառաշահու-
թիւն» եւ Ալ 239 քաղցրուսոյց վար-
դապետութիւն: Ն. 170:

32 հոգեպատում: IJ:

32 BC քաջալերութիւնն: — C յոր-
դորականն:

33 չունին լուսաւոր: AHIJ:

33 վարդապետութեան. BC վար-
դապետութիւնն. IJ վարդապետու-
թեանն:

33 ընտրութեանն: AIIJ:

34 պսակահաս: AHIJ:

34 B առեալ փոխ. եռալ C առաւե-
րեալ:

35 IJ չունին աղաւթք աղերսալիք
եւ:

36 չունին պաղատանք փարեւիք:
AHIJ:

36 C հեշտացուցիչք:

36 BDE եւ վասն:

38 նորին: AIIJS:

38 արուեստիւն: BCIJ:

39 IJ տեղիսն: — H մինչ:

39 BCDM ազատ փոխ. ազգ:

39 լինել: HIJS:

39 յերկեցանց իրաց ինչ. IJ իրացն
ինչ H իրաց ինչ A իրաց իրաց: Հմմտ.
Ալ 242. ըստ իրաց իրաց ինչ ըն-
ծայելոց:

40 D օգտակարեաց IJ հոգեւորաց
A պիտոյից օգտակարաց: H:

40 A ամենայն եկեղեցեացն H ի
կողմանս կողմանս յաշակերտեալն.
IJ չունին կ. այնոցիկ:

41 Քրիստոսի. AIIJ Աստուծոյ:

41—43 IJ չունին եւ նորա — պա-
րարտագոյնս:

41 A առանց յապաղելոյ, (առանց
իրիք զբաղելոյ). այս յաւելուածը չու-
նին βαδύς ἀνελαφρῶς:

41/42 AH չունին հանդերձ գործակ-
ցօք:

42 BC իջանել. AH իջանէր... վճա-
րէր:

42 A դիպաց դիպաց պ.: H չունի:

43 զվատակս. BCab զվաստակս.
HIJDEA(ԱԲ) զվատակս:

45 լսողացն ծաւ. A լսողացն սեր-
մանեալ ծաւ.: HIJ:

45 A արարեալ:

46 IJ չունին իւր:

5. Քանզի սովոր իսկ են ճշմարիտ վարդապետք զանձանց առաքինութիւնս կանոն աշակերտելոցն դնել. եւ մանաւանդ յուշ առնելով զտէրունականն զմիոյ միայնոյն զիմաստնոյն Աստուծոյ. «Քանզի սկսաւ, ասէ, Յիսուս առնել եւ ուսուցանել»: Որոյ 50 բաղում անգամ առեալ զաշակերտսն ուրոյն եւ աննիազական անձամբն աւրինակ կատարելոցն լինէր. յորժամ ի Թարովրական լերինն... զաւետեաց երանութիւնն տայր. եւ կամ յորժամ ի նմին լերինն զկանոնական զաղաւթսն առնէր, մինչդեռ աշակերտքն ի Տիրեբական ծովուն նաւէին 80: Եւ դարձեալ յաւուրս 55 Բաղարջակերացն աւրինական տաւնին զգիշերոյն աղաւթս երիցս անգամ ի Զիթաստանեաց լերինն առանձինն մատուցանէր:

6. * Կամ որպէս նոյն իսկ Պաւղոս բարեաց զործոց նախանձաւորս լինել ամենեցուն ստիպէ ասելովն, եթէ «Զհետ երթայք

47 C սովորութիւն ճ. վարդապետաց: BA 444. Կնիք հաւատոյ (= Կ) 303:

48 AH առաքինութիւն:

48 H կանոնն աշակերտացն (նաեւ Ab) առնել:

48 հմմտ. Տիտ. Բ. 7. «Ամենեցուն զանձն օրինակ ցուցանել զործոց բարութեան». եւ Փիլիպ. Գ. 16 17. «Սմին կանոնի միաբան լինել. նմանողք ինձ եղիջիք... որպէս ունիք զմեզ օրինակ»:

48 չուցին եւ (մանաւանդ): Կ. 303:

49 I գտեառն հրամանն J զհրամանն տեսուն:

49 զմիոյ միայնոյ իմաստնոյն Աստուծոյ. BC զմիոյ միայն ի. IJ չուցին. A 444. զմիոյն զմիայնոյն. ձգ. զմիոյ զմիայնոյ. զմիոյն (զմիոյ) զմիայնին: Հմմտ. Ավ 174. «վասն միայնոյն իմաստնոյն Աստուծոյ». եւ Հռոմ. ԺԶ. 26. «միայնոյ ի. ա.»: Ավ:

50 (քանզի) սկսաւ (Յիսուս). H սկսաւ ասէ AR ք. ասէ. սկսաւ:

50 Գործք Առ. Ա. 1:

51 որոյ. A որ եւ (այլ ձգ. որոյ, որոյ եւ, որով) Կ. ուր եւ:

51—108 IJ չուցին որոյ — բարձրացուցանէին:

51/52 B աննեզնական C աննեզական E աննիազ A աննիազական:

52 կարօտելոցն. A կատարելոցն:

52/53 Թարօրական. A Թարովրական, Թափովրական, Թափորական. Ս. Գրքի մէջ Թարովր:

53 զաւետեաց երանութիւնն: A զաւետեացն զերանութիւնն: Աւետեաց կարգա՞լ զանտեաց:

54 CA լերինն: — զաղօթս: A:

55 D աշակերտս:

55 հմմտ. Մարկ. 2. 46: Ավ 245. «Երեւեալ աշակերտացն առ Տիրեբական ծովուն»: Ն. 123:

56 յօրինական (տօնին). նոյնպէս A: Ավ: Հմմտ. Ավ 229. «Եւ ի տօնական աւուրն օրինականաց, զայ աշակերտօքն կատարել զօրէնսն»:

56 աղօթքն եւ ցայգոյ. AR զգիշերոյն աղօթս երիցս անգամ: Հմմտ. Ն. 123:

57 հմմտ. Ղուկ. ԻԲ. 1, 39. Մատթ. ԻԶ. 36. Մարկ. ԺԴ. 32: Ավ 231. «Ի Զիթաստանեաց լերինն»: Ն. 123:

ԺԵ. 6. Այս հատուածը, որ գետնուած էր B ձեռագրին մէջ Ա. 9 հատուածին վերջը, այն է տպ. 12—13, կը փոխադրեմ այս տեղ: Նոյնը փոխառութեամբ ունի նաեւ Փաւստոս, Դ. 4 (էջ 66—67 Պատկ.):

58 որպէս ի նոյն իսկ զի (BC զիս. DEM չուցին). R որպէս զի նոյն իսկ բ.: F:

58/59 BCDE նախանձաւոր:

59 հմմտ. Տիտ. Բ. 14. «Նախանձաւոր զործոց բարութեան»: եւ Գ. 8, 14. «Բարեաց զործոց վերականգնել լինել»: Ն. 59:

59 Թէ. F եթէ:

60 սիրոյ եւ նախանձաւոր լերուք հոգեւորացն»: Որոյ զյաւժարու-
թիւն Աքայեցւոցն վասն պաշտաման սրբոցն ի Մակեդոնիա պատ-
մեալ՝ նախանձեցուցեալս յորդորեաց: Այլ եւ համարձակութիւն
իսկ տայ տնխափան ի բարեացն առաքինութիւնս, թէ «Լաւ է յա-
մենայն ժամ նախանձել ի բարիս»: Այլ եւ նմանող իւր եւ Տեառն
65 ստիպէ լինել: Դարձեալ փութայ ամենեքումք հանդերձ ըստ
Քրիստոսի հետոցն վարել. «Հայեցարուք, ասէ, ի զաւրագլուխն
հաւատոց եւ ի կատարիչն Յիսուս. * որ փոխանակ ուրախութեանն
որ նմա առաջի կայր, յանձն առ զխաչն, արհամարհեաց զա-
մօթն»: Եւ զի՞նչ ընդ այսր վշտաց հատուցումն [ցուցանի հաւա-
տացեալ ի Քրիստոս Յիսուս]. «Նստաւ, ասէ, ընդ աջմէ մեծու-
թեանն ի բարձունս. աղէ ածէք զմտաւ որ զայսպիսի համբերու-
թիւն վասն մեր կրեաց. զի մի աշխատ լինիցիմք եւ լքանիցիմք»
[ի վտրս առաքինութեան]: ** Ուստի եւ յայտ իսկ է եւ առանց հե-
տողաւտելոյ, եթէ ոչ վասն անձին Ամենատէրն, այլ համաշխարհի
75 յուսումն զայն զործէր, որ է աւրինակ ամենայն հնազանդելոց:
Վասն որոյ եւ ասէր իսկ, թէ «Արթուն կացէք, յաղաւթս կացէք,
զի մի մտանիցէք ի փորձութիւն»:

60 EM հոգեւորականացն:

60 Ա. Կոր. ԺԴ. 1:

60 որոց. FR որոյ:

61 քայեցւոց. B քայեցւոյն: CF:

62 նախանձեցուցեալ: BCF:

62 հմմտ. Բ. Կոր. Թ. 1—2:

63 առաքինութիւն. D առաքինու-
թեան: F: Կոմիտաս կաթ. «Եւ հա-
մարձակութիւն տայ... ի բարեաց
զործոցն առաքինութիւնս անխա-
փան»:

64 Գաղատ. Դ. 18. «Լաւ է նա-
խանձաւոր լինել ի բարիս յամենայն
ժամ»:

65 հմմտ. Ա. Կոր. ԺԱ. 1. «Նմա-
նողք ինձ եղերուք, որպէս եւ ես
Քրիստոսի»:

66 BC հետոյն:

67 E հաւատոցն: — Քրիստոս. BF
Յիսուս:

67—91 F չունի որ փոխանակ —
կենաց բանին:

* 67 Կր սկսի H. 38, տ. 11—16
ինքն միայն ունի տ. 66—73:

68 H չունի նմա: — H էառ:

69 H ընդ այս: Ակ:

69—70 եւ 73 փակագծուածները կը
թուին Hի յաւելուածներ:

71 H այսպիսի:

** 73 հոս կը շարունակուին Տպ.

էջ 38, տ. 22: եւ A:

73—74 չունի H ուստի — եթէ (ոչ):

73 յայտնի. A յայտ իսկ էր:

73 խուզելոյ. B առաւելոյ. C առա-
ւելլոյ A առանց վեհերելոյ. A ձձ. ա.
հետադառնելոյ. հետեւելոյ ուստի B
կարդալու է առան(նց հետադառն)ե-
լոյ: Ակ:

74 C համայն աշխարհի:

74 H զի փոխ. եթէ:

74 H ամենատէրն զայս առնէր, այլ
վասն համաշխարհական փրկութեանն,
յուսումն աստուածասիրաց... որ են
օրինակ ամենայն հաւատացելոյ ի
Քրիստոս: Չունի տ. 76—77 վասն —
փորձութիւն:

76 A ասէրն:

76 չունի թէ: A:

76 չունի յաղթս կացէք: BCA:

77 զի մի ի փորձութիւն (B փոր-
ձութիւնն) մտ.: A:

77 Մարկ. ԺԴ. 38. «Արթուն կա-
ցէք եւ յաղթս կացէք, զի մի մտնիք
(Ղուկ. ԻԲ. 46 մտանիցէք) ի փոր-
ձութիւն:

7. Իսկ արդ, եթէ թեթեւագոյն արուեստից պակասագոյն ի գիտութենէ եւն ազգք երկրածնացս, որչափ եւս այնմ արուեստի ոք համարեսցի անգիտանալ, որ ընդ աստուածախօսն կատարի. 80 որում երանելին Պաւղոս ամենեցուն տգիտանալ ասէ: Վասն որոյ եւ զամենակեցոյց «Հոգին ի թիկունս հասանել անմոռնչ հեծութեամբ բարեխաւս» գիտէ: Իսկ արդ յորժամ լսիցեմք, եթէ «Սկսաւ Յիսուս առնել եւ ուսուցանել, ապաքէն «առնելն» զի ուսուցէ եւ ոչ եթէ զի պարզեւեսցէ իմանալի է: Եւ «բարեխաւսեւն» նորա «վասն սրբոց» եւ «բարեխաւսեւն Հոգւոյն սրբոյ» առ ի վարդապետելոյ մեզ, զի ընդ միմեանց բարեխաւս իցեմք եւ ոչ եթէ առ բարձրագոյն ոք Միածնին կամ Հոգւոյն սրբոյ «բարեխաւսեւն» գիտելի է. քանզի միապատիւ է Աստուածականն եւ ոչ բազմաբար: 85

8. * Այլ եւ յուշ առնէ դարձեալ [զառաջնորդս կենաց բանին,] թէ «Յիշեցէք զառաջնորդս ձեր, որ խաւսեցան ձեզ զբանն Աստու-

Ժէ. 7. Տպ. 39. A 445. H 39:

78 EMH ի թեթեւագոյն:

78—79 պակասագոյն եւն ի գիտութենէ: A:

79 DEM ի գիտութեան: AU ի գիտութեանն:

79 A երկրածնաց: Հմմտ. Ավ 176. «ազգք երկրածնաց»:

79 չունիմ եւս. մաեւ A ումմֆ: ACS:

80 A համարիցի:

80 եւ անգիտանալ. D անգիտանայ:

BCAH:

80 Aβad որչափ եւս առաւել այնմ արուեստի տգէտք եւն. H տգիտանամք:

80 որ ընդ Աստուած գիտսն կատարէ. BC աստուածախօսն E գիտսն AHյ որ ընդ աստուածախօսսն (βad աստուածախօսն) կատարի (At կատարեսցէ. βad կատարի բան) H կատարէ:

81 որով մաեւ AU. At որով եւ. AbH որում:

81 հմմտ. Ա. Կորն. ԺԴ. 36—38:

82 չունիմ եւ: A:

83 հմմտ. Հռոմ. Բ. 26—27. «Նոյնպէս եւ Հոգին ի թիկունս հասանէ տկարութեանս մերում, զի զոր կամքն յաղօթս, որպէս արժան իցէ՝ ոչ գիտեմք, այլ (ումմմֆ զի) ինքն Հոգին վասն մեր բարեխօս լինի ի հեծու-

թիւնս անմոռնչս: Բայց որ քննէ զսիրտս՝ գիտէ զինչ խորհուրդ է Հոգւոյն. զի ըստ Աստուծոյ բարեխօսէ վասն սրբոց». իսկ անդ Ը. 34. «Քրիստոս Յիսուս որ մեռաւ, մանաւանդ թէ յարուցեալ իսկ է եւ է ընդ ամէն Աստուծոյ, որ եւ բարեխօս իսկ է վասն մեր»: Հմմտ. մաեւ Եբր. Է. 25. Յովհ. Բ. 1:

84 Գործք Առ. Ա. 1:

84 առնէ եւ ուսուցանէ. C եւս առնէ: A:

85 A պարզեւեսցի:

86 բարեխօսել նորա... բարեխօսել Հոգւոյն: Aβadյ:

86 D նոցա: Aβadյ որ ինչ:

89 զի ընդ միմեանց բարեխօսելն. ուստի ինկած է բարեխօս իցեմք — սրբոյ: A:

90 BC բազմաբեր:

* Ժէ. 8. Տպ. 12—13. Փաւստ. Դ. 4. H 39:

91 Եւ դարձեալ թէ, մաեւ F. իսկ H այլ եւ յուշ առնէ դարձեալ:

92 H չունի թէ յիշեցէք... Աստուծոյ. բայց ունի զառաջնորդս կենաց բանին, համաձայն Fի զառաջնորդս... զբանն կենաց»:

92 չունիմ ձեզ: FR:

92 F կ'աւելցնէ եւ զվերակացու ձեր ի Տէր:

92 F որք... կենաց փոխ: Աստուծոյ:

ծոյ. հայեցեալք ասէ, յելս զնացից նոցա՝ նմանողք եղերուք հաւատոցն. յոսմունս պէսպէսս եւ յաւտարաճայնս մի դանդաչէք»:
 95 Եւ միանգամայն, եթէ «Ձայս խորհեցի իւրաքանչիւր՝ որ ի ձէնջ որ եւ ի Քրիստոս Յիսուս»: Հանգոյն սմին եւ Ղուկաս սկիզբն Առաքելագործ Մատենին դնէ, թէ «Սկսաւ Յիսուս առնել եւ ուսուցանել»: Իսկ ցանկալի տեառնեղբայրն Յակոբոս զհամարէն իսկ զգունդս սրբոցն հանդերձ սրբասէր Տերամբն յաւրինակ առեալ ի Թղթին իւրում՝ ասէ, թէ «Աւրինակ առէք, եղբարք, չար-
 100 չարանաց եւ երկայնատութեան զմարգարէսն, որ խաւսեցան յանուն Տեառն. զհամբերութիւն Յոբայ լուարուք եւ զկատարումն Տեառն տեսէք»:

9. Իսկ երանելի առաքելոցն ընկալեալ ի վարդապետութենէ
 105 ճշմարտութեանն՝ նախ կարաւտական անձանցն յաւգուտ մատակարարէին եւ ապա աւրինակ աշակերտելոցն բարձեալ տանէին, երբեմն առանձինն եւ երբեմն ժողովովքն գումարելովք զփառսն Քրիստոսի աւրհնելով բարձրացուցանէին: Քանզի առաւել աւգտա-

93 հայեցեալ յելս. F հայեցարուք յելս: HR հայեցեալք:

93 եղերուք հաւատոց նոցա: Ակ:

94 չունին, նաեւ F յոսմունս...

դանդաչէք: H:

94 H կ'ընդհատի հոս եւ կ'անցնի յաջորդ հատուածին:

94 Եբր. ԺԳ. 7—9. Յիշեցէք զառաջնորդս ձեր, որ խօսեցան ձեզ դրանն Աստուծոյ. հայեցեալք յելս զնացից նոցա՝ նմանողք եղերուք հաւատոցն... յոսմունս պէսպէսս եւ յօտարաճայնս մի դանդաչէք:

95 F թէ:

96 F չունի եւ:

96 Փիլիպ. Բ. 5:

96—97 F փոխ. հանգոյն — դնէ ունի եւ դարձեալ թէ:

96 յսկիզբն. BC սկիզբն: Հմմտ. Ավ. 247. «Ղուկաս... սկիզբն դնէ Առաքելագործ Գրոյն... Սկսաւ...». եւ Էջ 201, 232 յԱռաքելագործ Մատենին: Ն. 59—60:

97—98 չունին թէ — ուսուցանել: F:

98 Գործք Առ. Ա. 1:

99 R չունի իսկ:

99 զգունդն սրբոց. R զգունդս սրբոց: F: Հմմտ. Եւթաղ, 193. «Համօրէն զամենայն մարդիկ... սրբոց զնդիւքն»:

100 չունին եղբարք: F:

100/1 C զչարչարանաց:

101 յերկայնատութեան: BC:

102 R զհամբերութիւնն:

103 Յակոբ. Ե. 10: Հմմտ. Ավ. 356.

«առաւել եւս զօրինակս տուեալ համբերութեանցն, եւ այլոցն եւս տային Թղթովք զառաջնոցն վարսն իբրեւ կաղապար արկանէին, թէ Օրինակ առէք, եղբարք...»:

103 F հոս կը վերջանայ:

Ժէ. 9—10. Տպ. 39—40. A 446—447. H 39—40:

105 չունին յօգուտ. A օգուտ. այլ ձգ. իւրեանց անձանցն օգտութեան: Ակ:

106 A չունի մատակարարէին:

106 չունին օրինակ: AH:

106 աշակերտացն. BСAH աշակերտելոցն:

107 ժողովրդովքն. D ժողովուրդք H ի ժողովս բազմամբոխս: A:

107 առաքելովքն. A առնելով, առնելովք, իսկ βαδτ չունին. H զփառս Քրիստոսի շնորհօք եւ մարդասիրութեամբ Տեառն բարձրացուցանէին: Ն. 123 կ'ուղղէ առաւելովքն, գոր ընդունած եմ S եւ Ագաթ—ի հրատարակիչները: Թերեւս լատգոյն՝ աւրհնելով: «Բարձրացուցանել զփառս Քրիստոս Տեառն» Ավ. 144, 365:

108 I] քանզի եւ:

կար իսկ է յամենայն աշխարհակիր զբաւանաց առանձինն սահմանել եւ միայն աստուածապաշտութեան պարապել. զոր եւ մարգարէքն յառաջագոյն գործէին. որք ի լերինս եւ յանապատս եւ յայրս եւ ի փապարս վիմաց զաստուածեղէն կրանիցն զծառայութիւն հարկանէին: Նոյնպէս եւ ամենայն հարքն, որք յաջորդեցան՝ յառաքելական կանոնացն կրեալ անձամբք զլաւութիւնս՝ բերէին վերջնոցս աւրինակ:

115

10. Ուստի եւ Երանելիս այս բարձեալ տանէր զաւանդելոցն պատիւ եւ ամենայն մատուցելոց առ նա զնոյն պատուիրեալ դուշակէր: Եւ այնպէս յառաջագէմ ամենայն աստուածեղէն գանձուցն վայելչութեամբք լցեալք, պարարտացեալք եւ ամեթացեալք, խաղացեալք զային ի բազում ժամանակս եւ նովին ի նոյն կանխեալք եւ ի նմին հանապազորդեալք:

120

ԺԸ. ՄԱՀ ՍՐԲՈՅՆ ՍԱՀԱԿԱՅ

1. Յետ այնորիկ դէպ լինէր նովին ճշմարտութեամբ, լցեալ աւուրբք եւ երկայնակեաց ժամանակաւք եւ վայելեալ աստուա-

109 BC ամենայն:

109 B սրբանաց IJ սրաւանաց աշխարհի:

110 IJ սահմանել զկիրս եւ:

110 C յաստուածապաշտութիւն IJS աստուածապաշտութեանն:

111 չունին յառաջագոյն: AHIJ:

111 BC կորչէին փոխ. գործէին:

112 չունին եւ յայրս: AHIJ:

112 A չունի եւ (յայրս): Sē'u Ն. 378/9:

113 Հմտ. Եբր. ԺԱ. 38. յանապատի եւ ի լերինս եւ ի յայրս եւ ի փապարս երկրի:

112 IJ աստուածեղէն:

112 զծառայութիւնս: A:

113 IJ որ փոխ. որք:

114 C առաքելական:

114 կանոնաց. AIJ կանոնացն:

114 կ. կրեալ անձամբք զԼ. A(βad) յառաքելական կրօնսն եւ իւրեանց անձամբք (չունին զլաւութիւնս). A (bυβt) կ. կ. (bυβt չունին կրեալ) ինքեանք անձամբ (bt յանձանց):

115 BC ի վերջնոցս D ի վերջնոցս AIJ վերջնոցս:

ԺԷ. 10. BAH:

116 չունին եւ: IJ:

116 B բարձեալ է H բ. բերէր: AIJ:

116 աքս տեղ կ'ընդհատին IJ:

118 յառաջ. H յառաջագէմ A չունի:

119 A լցեալ: — H պարարտացեալք A պարարտացեալք:

119/20 չունին եւ ամեթացեալք. A ամեթութեամբք զամենեւեան. H եւ ամեթացեալք ի բազում ժամանակս աշակերտեալք առ ի նմանէ: Հմտ. Վարք Հարանց, Ա. 266. «Տեսաք զԵւազրիոս, այր իմաստուն... որ փորձ էր ամենայն իրօք ամեթացեալք»:

120 H չունի խաղացեալք (M խաղացեալք) զային (C զնացին E զնային):

120 չունին եւ: A:

121 չունին եւ (ի նմին): EAH:

121 H կ'աւելցնէ ի փառս ամենասուրբ Երրորդութեանն:

ԺԸ. Տպ. էջ 41—42. H 41—42. IJK:

1 ճ. երանելոյն Սահակայ լ. Գաեւ IJ. իսկ H զ. լ. փոխել յաշխարհէս ե. սրբոյն Ս. հայրապետին Հայոց ճշմարիտ վարուք եւ ուղղափառ հաւատով լ.:

2 չունին, Գաեւ IJ եւ եր.: H:

2 երկայն. HIJ երկայնակեաց: Հմտ. Ավ 152—153. «Երկայնակեացս իսկ արարեալ զհարսն... վասն այնորիկ երկայնակեացք»:

ծաբեր պաղոցն բարութեամբք, յառաջնում ամի⁸¹ Երկրորդ Յադ-
կերտի, որդւոյ Վաւապ, Թաղաւորի կացելոյ Պարսից աշխարհի,
5 ի Բագրեւանդ գաւառին, ի գեւղն Բլրացւոց⁸², ի կատարել ամսոյն
Նաւասարդի, որպէս եւ զաւր ծննդեանն զնոյն համարեալ յիշէին,
յերկրորդ ժամու աւուրն, ի պաշտաման անուշահոտ եւղոյն հան-
դերձ աստուածահաճոյ աղաւթիւք՝ ծերունւոյն (Սահակայ Հայոց
Եպիսկոպոսի) զհոգին ի Քրիստոս աւանդել. հայեցեալ ի բան
10 մարգարէին, որ ասէն. «Ի ձեռս քո յանձն առնեմ զհոգի իմ»։ Եւ
ըստ Ստեփանոսի երանելոյն, որ ասէն. «Տէր Յիսուս, ընկալ
զհոգի իմ»։ Ըստ նմին աւրինակի եւ նորա ապսպարեալ զանձն եւ
զմնացեալսն ամենապահ շնորհացն Աստուծոյ։

2. Զոր եւ առեալ վաղվաղակի եւ պարսպեալ ամենայն հան-
15 դերձանաւք ձեռնասուն աստուածասէր պաշտաւնէիցն իւրոց —

2 Հմմտ. Սաղմ. Խ. 20. «Երկայն աւուրք ցուցից»։

2 վայելչացեալ (H «վայելչացուցեալ զամենայն աշխարհ Հայոց») դասականաց անձանք. IJ եւ վայելեալք։

2—3 IJ յաստուածեղէն քաղցրութեամբ։ Հմմտ. Ավ 146. «որ հմուտ եւ տեղեակ էր աստուածաբեր խորհրդոցն»։

3 BC յառաջնում ամին H յառաջնում ամի։

3 չունիմ երկրորդ։ H։

4 E արքայի։

4 ի Պարսից։ IJ։ Հմմտ. A 12 յամս աստուածասէրն Կոստանդեայ Թաղաւորի կացելոյ Յունաց եւ Հռոմայեցւոց աշխարհին։ Ն. 125։

5 Բագրաւանդ։ HIJ։

5 գաւառի, նաեւ HIJ։ Փարպ. գաւառին։

5 ի գեւղ. IJ գեղ H Փարպ. գեւղն. ճշգրտոյն ի գեղջին։

5 Բլրոցաց. H Բլուր Փ. 37. Մ. Խոր. Գ. 67. ի գեւղն որ անուանեալ կոչի Բլուր. IJ ի գեղ Բլրացւոցն։

5 E կատարեալ։ — ամսեանն։ HIJ։

6 որպէս եւ զոր ծննդեան (BCH ծննդեանն) երանելոյն յիշէին. IJ որպէս զոր ծ. եր. զնոյն համարեալ յիշէին. H որ եւ զոր ծննդեանն ի նոյն աւուր (չունի յիշէին). Փ. որ եւ զոր ծ. սրբոյն ի ստոյգ զիտողաց ի Պատմութենէ երանելոյ առն Կորեան՝

հաստատեալ զիտացաք լինել նոյն օր ծ. սրբոյն, ի նմին ամսեան։

7 IJM երրորդ H յերրորդն BCDEL Փ. յերկրորդ։

7 IJ չունիմ ի։

7 IJ զանուշոգին հոտ հանդերձ (չունի իւղոյն)։

7 իւղոյն։

9 չունիմ զհոգին. H եւ այնպէս... աղօթիւք ծերունւոյն աւանդեալ զհոգին ի Քրիստոս։

9 աւանդեալ (նաեւ H). R աւանդել E հանդուցեալ։

9 չունիմ ի բան (նաեւ BCD)։ E։

10 R ի ձեռն։ — Սաղմ. Լ. 6։

11 եւ ստեփանոսի երանելոյ. H ըստ նախաձեռնային բանի։

12 Գործք Առ. Է. 58։

12 IJ չունի ըստ նմին — յիշատակ։

12 ապսպրեալ։ HՆ ՀԲ։

13 զմնացեալս։ H։

14 զոր եւ առեալ վաղվաղակի ամենայն հանդերձելովք. H զոր ա. վաղվաղակի պարսպէին հանդերձանօք ըստ փորհրդածութեան քահանայապետութեան Թաղմանն։ Հմմտ. վարք Հարանց Ա. 252. «Հանդերձեաց պատեաց զնա» (զմեռեալ եղբայրն) եւ Էջ 254. «զարգարէր պատէր զնա ըստ օրինին եւ յուղարկէր ի գերեզման անդր»։

15 H իւր իսկ ձեռնասուն աշակերտքն։

որոց գլխավորին Երեմիա անուն ճանաչէր, այր սուրբ եւ բարեպաշտաւն — [հանդերձ աստուածասէր իշխանականաւ միով, որ անուանեալ կոչէր Դուստր, որ էր կին Վարդանայ, զոր ի վերոյն յիշեցաք] ³⁴ — եւ բազմամբոխ սրբոց ժողովելոցն բարձեալ զմարմինն սրբոյն սաղմոսիւք եւ աւրհնութեամբ եւ հոգեւոր բարբառովք, ²⁰ յետ սակաւ ինչ աւուրց ընդ տիւ եւ ընդ գիշեր ի Տարաւն (գաւառն) հասուցանէին, մինչ ի բուն իսկ գեւղն յԱշտիշատ ⁸³: Եւ անդ ի մարտիւրոսական խորանին յարկեղս սրբոցն հանդերձ ամենայն անուշահոտ խնկովք եղեալ եւ կնքեալ քրիստոսանշան կնքովն եւ զաւրինաւոր յիշատակն ի վերայ կատարեալ ²⁵ այնուհետեւ յիւրաքանչիւրսն դառնային: Զորոյ եւ նոյնպէս ամի ամի ժողովովք գումարելովք ի նմին ամսեան զնորին զաւր յիշատակի տաւնախմբեն:

ԺԹ. ՀԱՆԳԻՍՏ ԵՐԱՆԵԼԻՈՅՆ ՄԱՇՏՈՑԻ

1. Իսկ երանելի զուգականին զայս լուեալ, զսուրբ վարդապետէն՝ զՄաշտոցէ ասեմ, բազում անձկայրեաց տրտմութեամբք

¹⁶ որոյ մաեւ BDEH. իսկ CS որոց: Հմմտ. Ն. 156:

¹⁷ R չունի աստուածասէր: — B իշխանականաւ:

¹⁸ ի վերոյն: Ակ: Կ'ակնարկուի Թ. 7. ամբողջը կը համարիմ օտար գրչէ. շարունակութիւնը սեռական հոլովով է:

¹⁹ զսուրբն. H բարձեալ զմարմին երանելոյն բազում ամբոխիւ: Հմմտ. Փաւստ. Ե. 25 «զմարմին սրբոյն»: Փարպ. 37. «զնշխարս սրբոյն»:

¹⁹ բազում ամբոխից (ամբոխիւ) սրբոց ժողովոց: Կ'առաջարկեմ կարգալ բազմամբոխ սրբոց ժողովելոցն: Հմմտ. A «եւ ամենայն հրապարակք բազմամբոխ ժողովելոց». «բազմամբոխ մարդիկ» 74, 90, 380:

²⁰ R օրհնութեամբք:

^{20—21} բարբառով. B բարբառովն H երգօք հոգեւորօք: R:

²² չունիմ գաւառ: H գաւառ:

²² B գիւղ:

²³ BCS սրբոյն: — յարկեղ: HA 374: Ն. 126:

^{24/25} LP քրիստոսական M քրիստոսադրոշ OE քրիստոսադրոշմ:

²⁶ իւրաքանչիւրն. H յիւրաքանչիւրսն:

²⁶ BC որոյ, այլ որոց. H զորոյ:

²⁷ չունիմ ժողովովք. H բազում ժողովովք:

²⁷ ի նոյն:

^{27/28} զնոյն յիշատակն C ի նոյն յիշատակսն H զորոյ եւ զսոն յիշատակի սրբոյն:

²⁸ B տօնախմբել H տօնախմբեն յԼ. նաւասարդ ամսեանն բազում ժողովովք: Հմմտ. Եւթաղ, 88. «ամի ամի զօր յիշատակի նորա տօնախմբեն». Փաւստ. Գ. 6. «զօր տօնին յիշատակի նոցա... խմբեալ ցնծային»: Ն. 127:

ԺԹ. 1. ¹ երանելի H երանելոյ:

¹ B զուգականին. H եւ ալ զզուգականին: Բառս գործածուած է դասականներու քով «նման, համապատիւ, հանգիստապատիւ, զուգապատիւ» իմաստով, այսպէս Ոսկ. Մեկն. Մատթ. էջ 469 «կամիս զարդարել... եւ այնպիսի կին ոչ միայն յիւրոց զուգականաց» (տպ. յիւրոց զուգականէն. յն. τὰς ὁμοτίμους): Հոս «զուգական» կրնայ նկատուիլ իբրեւ մէկը «զուգանքը, ամուլքը» կազմողներէն. համեմատէ յն. ζυγός, յգ. συγὰ եւ ζεύγος:

¹ չունիմ զայս... զսուրբ վարդապետէն: H:

² B անձկարեաց C անձկալեաց IJ իսկ երանելոյն Մեսրոպայ բազում ա.: Հմմտ. Փաւստ. Գ. 11. «որք

եւ արտաւարակաթ ողբովք եւ ծանրաթախիծ հոգովք պաշա-
 րեալ զնէր: Զի թէ Առաքեալն սուրբ ոչ գտեալ առժամայն զընդե-
 5 լակիցն զՏիտոս՝ անհանգիստ զհոգւոյն ասէ, ո՛րչափ եւս, առա-
 լել զմիանգամայն զհրաժարելոցն սաստիկ կարիս մնացելոցն է
 համարել: Բայց թէպէտ եւ միայնաւորութեանն տրտմութիւն
 չթողոյր զուարթանալ, սակայն զաւետարանական ընթացսն եւ
 զվերակացութիւնն եկեղեցւոյ սրբոյ շնորհաւքն Աստուծոյ առանց
 10 պակասութեան տանէր: Եւ առաւել փութայր գուն եղեալ՝ զա-
 մենեսեան յորդորել առ բարեացն քաջութիւն: Եւ զցայգ եւ զցերեկ
 պահաւք եւ աղաւթիւք եւ ուժգին խնդրուածովք եւ բարձրա-
 գոյն բարբառովք զաստուածադիր պատուիրանացն զհրամանս յուշ
 առնելով զգուշացուցանէր ամենայն մարդոյ խստամբերութեամբ,
 15 պահաւք եւ սրբութեամբ, տքնական հսկմամբ եւ անձանձրոյթ
 աղաւթիցն ջերմութեամբ առ Աստուած կանխելոյ. մինչեւ բազ-

բազում անձկայրեաց տրտմութեամբք
 եւ արտասուակաթ ողբովք եւ ծանրա-
 թախիծ հոգով, մեծաւ կոծովք եւ
 անհնարին աշխարանօք պաշարեալք,
 զգնացելոցն կարիս մնացելոցն հա-
 մարեալ սգային»:

2 տրտմութեամբք: F:

3 արտաւարակաթ. F արտասուա-
 կաթ IJ արտաւարակաթ:

3 սգովք. BIJH հոգովք DE ողբով
 F հոգով F կ'աւելցնէ մեծաւ կոծովք
 եւ անհնարին աշխարանօք:

4 IJ չունին զի թէ — համարել:

5 զՏիմոթէոս. հմմտ. Բ. Կոր. Բ.
 13. «Ոչ ետու հանգիստ հոգւոյ իմում.
 քանզի ոչ գտի ես անդ զՏիտոս զեղ-
 բայրն իմ». եւ Բ. Կոր. Է. 7. «Ալ որ
 միւթարէն զխոնարհս, միւթարեաց
 զմեզ Աստուած ի գալստեան Տիտո-
 սի»: Ն. R: Հաւանօրէն B ձեռագրի
 մէջ սխալագրութիւն, փոխ. Տիտոսի
 Տիմոթէոս գրուած:

6 միանգամայն. չունի F:

6 B հրաժարելոյն. F զգնացելոցն:

6 կիրս. F զգնացելոցն կարիս: F:

Հմմտ. Ն. 375:

6 B մնացելոյն:

7 է համարեալ. F համարեալ
 սգային:

7 BC միայնաւորութիւնն IJ մենա-
 ւորութեան:

7 IJ տրտմութիւնն:

8 R զընթացսն:

9 զվ. սրբոյ եկեղեցւոյ. IJAF զվե-
 րակացութիւն եկեղեցւոյ սրբոյ:

9 E շնորհօք: — B պակասու-
 թեանն:

10 IJ չունին եւ — քաջութիւն:

10 F տ. առաւել եւս փ.: H չունի:

10/11 յ. զամենեսեան. նաեւ F.

R զամենեսին A զամենայն ոք H զա-
 մենայն աշակերտեալսն:

11 յորդորելով. H յորդորէր: Ակ:

11 F առ ի բ.:

11 H քաջութիւնսն AF քաջաւերու-
 թիւն:

11 AF չունին եւ:

12 IJ չունին պահօք եւ:

13 IJ բարբառով:

13 աստուածադիր. IJ զաստուածա-
 դիր:

13 IJ չունին պատուիրանացն:

13—14 հրամանս. A զհրամանսն:

14 LMOP ուշ առնելով:

14 H յուշ առնէր ամենայն անձին:

14 զգուշացուցանելով. IJAS զգու-
 շացուցանէր H զգուշանալ ամենայն
 անձին:

14—17 Բնագիրը հոս խանգարում
 կրած է. զ. ամենայն մարդոյ. մին-
 չեւ բազմագոյնս եւ զգոժուարացոյն
 (C դժ.) վարուց կրթութիւնն (S
 կ-թիւնս): IJ մ. բազմաց խստագոյն
 համարեալ ծանրաբեռն զվարուցն
 կրթութիւն. H մինչ բազմաց խիստ
 եւ ծանր եւ դժուար համարեալ զվա-

մաց խստագոյն եւ դժուարագոյն համարել զծանրաբեռն վարուցն կրթութիւնս: Իբրեւ զպատերազմասէր նահատակ միշտ զանձն ի կրթութիւնս եւ ի պատրաստութեան ունէր ամենայն փորձութեանց եւ վշտաց: Մանաւանդ զի եւ զմտաւ իսկ ածէր ծերունա-²⁰ կան հասակին զաւր վախճանին. «չտայր քուն աչաց եւ ոչ նինջ արտեւանանց եւ ոչ հանգիստ իրանացն, մինչեւ հասանել ի հանգիստն Տեառն»:

2. Եւ մինչդեռ այնպէս բարձրակալ կատարման հաւատովքն մերձաւորացն առ իւրեւ եւ հեռաւորաց զհոգեւոր եռանդն ածէր եւ²⁵ բազում թուղթս խրատագիրս եւ զգուշացուցիչս ընդ ամենայն զաւառս առաքէր, անդէն ի նմին ամի, յետ ամսոց վեցից անցելոց վախճանի երանելոյն Սահակայ, (դէպ) լինէր — (յորժամ) հանդերձ սրբով Վարդապետաւ բանակն⁸⁴ յոստանին Հայոց յԱյրա-

րուցն կրթութիւնսն. A չունի. F (Գ. 6). «խստագոյն եւ դժուարագոյն անհամարք (կարդա համարել) ծանրաբեռն վարուցն կրթութիւնք խստամբերութեանն պահօք սրբութեամբ, տքնական հսկմամբ անձանձրոյթ աղօթիցն Զերմութեան առ Աստուած կանխելոյ վասն ամենայն մարդոյ»: Յեցած աչս տեղիքներու վրայ վերակազմեցի բնագիրը:

¹⁷ O բազմագոյն PR բազմագոյնս: HIJ:

¹⁷ չունիմ խստագոյն. H խիստ: IJ:
^{17/18} IJ չունիմ դժուարագոյն H դժուար: BF:

¹⁸ չունիմ ծանրաբեռն. H ծանր: FIJ:

¹⁸ չունիմ համարել. F անհամարք: HIJ:

¹⁸ վարուց. F վարուցն HIJ զվարուցն:

¹⁸ կրթութիւն, նաեւ IJ. F կրթութիւնսն. RS կրթութիւնս:

¹⁸⁻²⁰ իբրեւ — վշտաց առնուած է Փաւստոսէն (Գ. 6):

²¹ IJ չունիմ եւ... իսկ:
²¹ տէրունական. IJS ծերունական

H ծերունի հասական:
²¹ BC զաւուր:

²² H ոչ տայր: — նիրհ: A:
²² արտեւանաց. նաեւ HIJ: A:

²³ իրանացն չունիմ IJ:
²³ ADER ի հանգիստ:

²³ հմմտ. Սաղմ. ԶԼԱ. 4. «թէ տաց քուն աչաց իմոց կամ նինջ ար-

տեւանանց իմոց կամ հանգիստ իրանաց իմոց, մինչեւ գտից զտեղի յարկի Տեառն Աստուծոյ Յակորայ»:

ԺԹ. 2. Տպ. 43/4 = Աբեղ. 90. H. 43/4. K:

²⁴ հոս կը սկսի K հատակոտորը (տ. 31—65):

²⁴ K IIII ընդ ամենայն աշխարհս, եւ այնպէս... մինչ:

²⁴ IJ չունիմ եւ բազում — առաքէր:
^{24/25} այնպէս մերձաւորացն առ իւրեւ զհոգ., նաեւ H (իւր եւ) IJK (առ իւրեւ): Իսկ F եւ բարձրական

կատարման հաւատովք մերձաւորաց եւ հեռաւորաց զհոգեւոր եռանդն ա-

ծէր: Ակ:

²⁵ H բորբոքէր փոխ. ածէր:
²⁶ զգուշացուցիչս. BK. զգուշացու-

ցիչս:

²⁶ H գաւառն:
²⁷ D ի նոյն ամի K անդ ի նմին ամի:

²⁷ IJ յետ ամաց: — K անցանելոյ:
^{27/28} K վախճանելոյ: Հմմտ. Վարք

Հարանց, Ա. 18. «Ձեւ ամիսք վեց անցեալ էին մահուանն ծնողացն» Անտոնի:

²⁷ լինէր հանդերձ սրբով վարդապետով (IJS —աւ, K —տիւն) բանակն (IJ ի բանակն) Հայոց. նաեւ IJ: Իսկ

K չունի լինէր բանակն Հայոց: Ակ:

²⁷ դէպ չունիմ ձձ. ուղղեցի ի բանակին:

²⁹ K միայն յոստանին հայւոց:
²⁹ յԱյրարատեան. HK յԱյրարատ:

30 րատեսան (գաւառին) ի նոր Գաղաքին էր — նովին հոգեկրան վա-
րուք հասանել Սրբոյն ի քրիստոսակոչ կատարումն, յետ սակաւ
լինչ աւուրց հիւանդութեան, յերեքտասաներորդի աւուր ամսոյն
մեհեկանի:

35 3. Եւ յորժամ որոշել ի միջոյ ձեռնասուն աշակերտացն եւ
խառնել ի գունդն Քրիստոսի հասանէր, թեթեւացեալ եւ սթա-
փեալ ի ցաւոցն՝ կանգնեալ նստաւ ի ժողովելոցն ի միջի: Եւ
համբարձեալ զձեռն հանապազատարածս յերկինս զամենայն
զմնացեալսն յանձն առնէր ամենապահ շնորհացն Աստուծոյ եւ
վասն նոցա աւգնականութիւն հայցէր:

40 4. Եւ անուանք զլիաւորացն ժողովելոց աշակերտացն էին
այսոքիկ. առաջնունն Յովսէփ, զոր եւ ի սկզբանն գրեցաք, (որ
էր ի գաւառէն Վայոց Ձորոյ, ի գեղջէն որում անուն էր Խողո-
ցիմք) 85, եւ երկրորդին՝ Թադիկ, արք զգաստք եւ զգուշա-
գոյնք վարդապետական հրամանացն: Իսկ (անուանք) զինուորա-

29/30 H միայն՝ գաւառի:

30 քաղաք. H քաղաքն: KR:

30 եւ. ուղղեցի էր: — IJ նորին:

30 հասանէր ուղղեցի — նել:

31 K չունի որոյն: — IJK ի քրիս-
տոսակոչ. այլ չունիմ ի:

31 կատարումն: HK:

32 հիւանդութեանն. K հիւանդու-
թեանց: HR:

32 յերեքտասաներորդում. O — եր-
րորդում. IK երեք — դի. KP. յեր-դի.
H տասն եւ եւթն:

32 K Փարպ. աւուր. միւսները չու-
նին:

32 ամսեանն. K յամսոյն. Փարպ.
ամսոյն. H ի վեցերորդ ամսեանն ի
ժէ. մ.:

33 K Մեհեկանի:

34 K չունի եւ յորժ.:

34 որոշեալ. K չունի. IJHR որոշել.
հմտ. Ն. 126:

34 K ի միջոցի (կարդա ի միջոյ
ի ձ.):

35 աշակերտաց. HIJK աշակեր-
տացն: Ն. 126:

35 խառնեալ. IJK ի գունդն Քրիս-
տոսի հասանէր խառնիլ (IJ խառնեալ):

36 IJ սթափեալ H սթափացեալ
K սթափանացեալ:

36 ի ժողովոյն միջի. IJK ի ժողո-
վելոցն (IJ ժողովոցն) ի միջի: Ակ:

37 IJ ամբարձեալ:

37 IJ զձեռն իւր AF զբազուկսն: Ն.
129:

37 հանապազատարած. K հ—ածսն
IJ համատարած: AFHR:

37 զամէն: AIJK:

38 K արար IJ առնելոյ:

38 H ամենապահ շ. միւսները չու-
նին:

38 K Քրիստոսի:

38 չունիմ եւ: K:

39 K նոցին:

40 զլիաւորաց աշակերտացն ժո-
վելոցն են այս. E ժողովոյն D ժողո-
վոցն: IJK:

41 առաջնում մաեւ IJ: HK:

41 HIJK չունիմ զոր — գրեցաք.
կ'ակնարկէ Ա. 1:

41 ի սկզբան: Ակ:

41—43 որ էր — խողոցիմք առած
եմֆ Փարպեցիէն (էջ 38) անշուշտ փո-
խառութիւն Կորիւնէ:

43 եւ ունի միայն H:

43 HK Թողիկ. Մ. Խոր. Գ. 67 Թա-
թիկ. հմտ. Թաթիկ եպ. Բասենոյ.
Փարպ. 44, 75, 88:

43 K սգաստք: — DHK եւ զգու.
միւսները չունին:

43/44 IJ զգուշագոյնս:

44 հրամանաց վարդապետութեան.
IJK վարդապետական հրամանացն (K
հրամանին):

44 ի զինուորական (C եւ ի զին.)
կողմանն (S — նէն). HIJK իսկ ի (K

կան կողմանն՝ առաջնումն Վահան անուն կոչէին, յազգէն Ամա- 45
տունեաց⁸⁶, որ էր հազարապետ Հայոց Մեծաց, եւ երկրորդին՝
Հմայեակ, ի Մամիկոնեան տոհմէն⁸⁷, արք պատուականք, եր-
կիւղածք, աստուածասէրք եւ հրամանակատարք վարդապետա-
կան բանից:

5. Եւ մինչդեռ ձեռք Սրբոյն ընդ երկինս կարկառեալ կային, 50
տեսիլ սքանչելի, խաչանշան, շուսաւոր շողացեալ երեւէր ի վե-
րայ ապարանիցն, յորում Երանելին վախճանէր, զոր ամենայն
ուրուք ինքնատես եղեալ եւ ոչ առն յընկերէ պատմեալ: Ապա
Սրբոյն զսիրոյ եւ զմիաբանութեան պատուիրան աւանդեալ՝ զմեր-
ձաւորս եւ զհեռաւորս աւրհնութեամբ պսակէր: Եւ զհաճոյական 55
աղաւթսն հատուցեալ՝ ի Քրիստոս հանգեաւ:

6. Զոր առեալ Վահանայ եւ Հմայեկի կազմութեամբ վախ-
ճանելոյ՝ հանդերձ աշխարհակոյտ ամբոխիւն, սաղմոսիւք եւ
աւրհնութեամբ եւ հոգեւոր ցնծութեամբք, կանթեղաւք վառե-
լովք եւ մոմեղինաւք լուցելովք եւ ջահիւք բորբոքելովք եւ 60

չունի ի) զինուորացն. Ն. 131 կ'ուզդէ
ի զ. կողմանէն համեմատ A 459 «եւ
ի զինուորական կողմանէն». պիտի
նախընտրէի «ի զինուորացն» նմանու-
թեամբ ա. գլխաւորացն:

45 IJ առաջինն. IJK չունին անուն:

45 K յազգէ:

46 K հայոց: — K երկրորդն:

46 IJ եւ երկ.:

48 չունին աստուածասէրք: BCIJK:

48 եւ (հրամ.) ունին միայն KR:

48 հրամանակատարք. հմմտ. Ն. 131:

49 հրամանացն. IJ բանից K բանին:

50 K սրբոյն:

50 IJ չունին ընդ երկինս:

50 կ. էին. H կայր. K կային:

50 կարկ. կային ընդ երկինս:

51 խաչանման (նաեւ Յովհ. Դրաս-
խան. 75). HIJK Թովմ. Արծր. 75

խաչանշան. տես նաեւ վարք: Ն. 132:

51 շողաւոր ձեւ (C ձեւով). H շո-
ղաձեւ IJK շողացեալ (IJ շ. ի վերայ).

51 Խոր. Գ. 67 շողապէս:

51 IJK չունին երեւէր:

53 IJK ա. ոք H ա. ուստեք:

53 եղեալ. H լեալ K նկատեալ:

53 ոչ առ (C յառ) յընկերէ (C
ընկ.). HIJK ոչ յընկերէ (IJ ի ընկ.):

Ն. 132 «եւ ոչ առն ընկերի». հմմտ.
Դատ. է. 13. «այր պատմէր ընկերի
յւրում»:

53 IJ պատմել:

54 եւ (C յետ) սորա սրբոցն (BC
սրբոյն). H խկ սրբոյն K ապա սրբոյն.
Ն. 133 «եւ սոցա Սրբոյն»:

54 IJK զսիրոյ եւ:

54 HIJK զմիաբանութեան պատուի-
րան (K չունի պ.):

54/55 BCDIJ եւ զմերձաւորս:

55 HK զհեռաւորս եւ զմերձաւորս:

55 H պսակեալ IJ պսակել K հաս-
տատէր:

56 K աղաւթսն. միւսները աղօթս:
56 հաստուցեալ. HK հատուցեալ

I հատուցանել J մատուցանել:

56 H ի տէր. K չունի:

57 HK հմայեկի եւ վահանայ:

57 H վախճանելոց: BKIJ:

58 աշխարհական ամբոխիւ. H աշ-
խարհաժողով ա. IJKA 426 հ. աշխար-
հակոյտ ամբոխիւն: Ն. 313—314:

59 AR օրհնութեամբք:

59 K ցնծութեամբ, կանթեղովք:

59/60 BE վառելօք C վարելօք:

60 չունին եւ մոմեղինաւք լուցե-
լովք. H մոմեղինօք վառելովք (չունի
H կանթեղօք — լուցելովք). լրացուցի
րստ A 434. հմմտ. նաեւ F Ե. 31.
սաղմոսիւք եւ օրհնութեամբ, կան-
թեղօք եւ մոմեղինօք լուցելովք զմե-
ռեալսն յողարկէին: Ն. 158—159:

խնկովք բուրելովք եւ ամենայն լուսաճաճանչ զնդիւն եւ այնու խաչանչան լուսոյն յառաջ խաղացեալ՝ յԱւականն ելանէին: Եւ անդ ի մարտիւրոսական բնակութիւնսն մատուցեալ եւ զաւրինաւոր յիշատակն Երանելոյն կատարեալ, ապա նշանն անրեւոյթ լինէր: Եւ նոքա յիւրաքանչիւրսն դառնային:

70 Դ- Իսկ յետ ամսոց երկից անցելոց ըստ յաջողելոյն Աստուծոյ Վահանայ Ամատունոյ քրիստոսասէր փութով խորան սքանչելի կանգնեալ տաշածոյ վիմաւք քանդակելովք. եւ ի ներքսագոյն խորանին զՍրբոյն Հանգիստն յաւրինեալ: Որոյ սպասս եւս վայելուչս, գունագոյնս, պայծառատեսիլս ոսկով եւ արծաթով եւ աղամբք պատուականաւք ի յիշատակարան սեղանոյն կենդանարար մարմնոյ եւ արեանն Քրիստոսի պատրաստեալ: Եւ ամենայն սրբովքն ի միասին գումարելովք զխաչական վկայսն Քրիստոսի՝ Հանդերձ երանելեալն Մաշտոցիւ ի Հանգիստ խորանին փոխէր:

75 Եւ զնորին աշակերտ, որում Թադիկ անուն էր, զայր զգաստ եւ

61 միայն IJS ունին խնկօք բուրելովք: Ակ:

61 K գնդիւք եւ այն խ.:

62 լուսաւոր. IJK լուսոյն: Թովմ. Արծր. 75 եւ խաչանչան լուսով խաղացուցանեն...:

62 առաջախաղաց նշանաւն. KRS յառաջախաղաց IJ յառաջ խաղացեալ յԱ.:

62 IJK չունին նշանաւն:

62 K յուշականն էլանէին. Փարպ.

38. «Ի գեօղն որ անուանեալ կոչի Օշական»:

63 ի մարտիրոսարանն մ. IJKA 399 մարտիրոսական բնակութիւնս (IJ-թիւնն A-թեան) H ի մարտիւրոսական յարկան:

63 մատուցեալ. IJKA մատուցանէին H Հանգուցանէին:

63 չունին եւ (զօրին.) HIJ:

64 K յիշատակս երանելոյն կ. IJ յիշատակն H եւ զօրինաւոր տօն յիշատակի:

64 չունին երանելոյն: HIK:

65 իւրաքանչիւր. I իւրաքանչիւրսն J յիւրաքանչիւրս KR յիւրաքանչիւրսն H յիւրաքանչիւր տեղիս S յիւրաքանչիւր դառնային տեղիսն:

66 յետ երկից ամաց. Բաեւ IJ. Իսկ BC յետ ամաց երկից H յետ ամսոց երկից: H:

66 յաջողեցան (Ն. 99 յաջողեցաւ). IJ յաջողելոյ H ըստ յաջողելոյն Աստուծոյ:

67 IJ չունին սքանչելի:

68 կանգնել IJ կանգնեալ:

68 քանդակելով CS քանդակելովք:

69 IJ յօրինէր:

69 չունին եւս: IJ:

71 ի յիշ. IJ չունին ի. D յիշատակին:

71 H կենարար:

72 պատրաստեաց. IJS պատրաստեալ:

72 եւ ամենայն — գումարելովք չունին IJ. Խմմտ. Եւթաղ 193. «սրբոցն գնդիւք ի միասին գումարելովք»:

72 սրբովք. B սրբովքն:

73 խաչակրօն. B խաչակրաւն. C զխաչակրօն. IJ խաչական վկայսն. A 399. «եւ զամենայն սուրբսն ի միասին գումարեալ, զխաչական (Առ = մեր J ձեռ. զխաչակրաւն) վկայսն Քրիստոսի». Խմմտ. Եւ Փաւստ. Գ. 3. «զտեալն զխաչական զփրկութեանն զպատարագն»: AIJ:

74 C չունի Հանդերձ:

74 IJ մեսրոբաւ:

74 փոխէ. IJS փոխէր:

75 H աշակերտն:

75 H զԹադիկ. IJ զԹադիկ. Լրացուցի որում... անուն էր:

բարեպաշտան՝ հանդերձ եղբարք (աշակերտելովք) երանութեանն հասելոց՝ սպասաւոր սրբոցն ի փառս Աստուծոյ կարգէին:

8. Եւ գլխաւորս, վերակացուս, ետեղապահս կատարելոց (կացուցանէին) ըստ յառաջագոյն յայտնութեան սրբոց հարցն. որոց առաջինն Յովսէփ, գլխաւոր ժողովոյն. եւ երկրորդն, [այլ աշա- 80 կերտ], որում Յովհան անուն 88, այր իսկ սուրբ, վարդապետասէր եւ ճշմարտապատում, վերակացու ժողովրդեանն: Որում դէպ լինէր յետ վախճանի Սրբոյն՝ բազում եւ ազգի ազգի փորձութեանց եւ կապանաւոր վշտաց, մենակուիւ, մենամարտիկ երկպատական ընդութեան ի Տիգրոն 92 քաղաքի վասն Քրիստոսի յաղ- 85 թութեամբ տարեալ համբերել — վասն որոյ եւ զխոստովանողական անուն ժառանգեալ՝ այսրէն ի նոյն վերակացութիւն դառնայր յերկիրս Հայոց:

9. Իսկ բարեացապարտն Վռամչապուհ յանկարծահաս կենացս ասպնջական ցանկալի ամենայն սրբոց լինէր: Որ աշխարհածնունդ 90

76 I] զբարեպաշտան:

77 հասելոց BS հասելոյ I] հասա- նելով. հմմտ. Ավ 362. «զան այնու- հետեւ երանութեան հասեալքն»: (Ն. 134). լրացուցի աշակերտելովք:

77 CS սրբոյն BDE սրբոց H նորին I] սպասաւորելով սրբոյն:

77 I] չունին կարգէին: — Հոս կ'աւարտին I]:

78 տեղապահս. դասակաճ կը կի- րարկեմ ետեղապահ (հմմտ. Ն. 159) եւ ետեղակալ (Ա. Եղր. Գ. 2):

79 L ըստ յառաջագոյն կատարելոյ վարդապետին. MOPR հարցն կատա- րելոց BC կատարելոց ըստ յառաջա- գոյն որոց H ըստ յայտնութեան սուրբ հարցն: Ակ:

80 երկրորդն այլ աշակերտ Յով- հան (BC Յովհան DE Յոհան) անուն. H եւ որ վերակացու ժողովրդեանն. . զՅովսէփ եւ զՅովհան կացուցանէին: Ակ:

81 հմմտ. A 402 ճշմարտապատում վարդապետութիւն եւ 417 վարդապետ ճշմարտապատում: Ն. 135:

83 H որոց: — սրբոցն:

84 կապանաւոր գործածուած է ա- ռաջին անգամ հոս. ասկէ A 11:

84 չունին մենակուիւ: HA:

85 երկպատական. A 11. առ այս Բագմավէպ, 1909, 149. Հանդ. Ամս., 1910, 250:

85 ընդութեանն HA:

85 B Տիգրոն H Տիպոն:

86 համբերեաց. բայց դէպ լինէր կը պահանջէ համբերել. հմմտ. Եւ- թաղ, 86:

87 ժառանգեաց: HA:

87 չունին այսրէն, նաեւ H: A 11 հմմտ. եւ 421:

87 վերակացութիւնն. A վերակա- ցութիւն H վերակացութիւնս վարդա- պետութեան:

88 յերկիրն. HA յերկիրս:

89 բարեացապարտին. D-պարտիք: HA:

89 Վահանայ. H Վահան A Տրդատ. ուղղեցի Վռամչապուհ:

89 յանկարծահաս. նաեւ H. իսկ A յանկաճակամ:

89 կենաց, նաեւ H. կենացն A. ուղղեցի կենացս:

90 չունին ասպնջական ցանկալի: HAU:

90 ամենեցուն, նաեւ A. իսկ U սուրբ հաւատոցն: H:

90 աշխարհածնունդ: HAU:

Հայրենեացն սեպհական որդի գտեալ՝ չնորհաւքն Քրիստոսի ի մերձաւոր կենացս ի կեանս յաւիտենից վայելէր⁸⁹:

Ի. ՀՈՒՍԿ ԲԱՆՔ

1. Եւ արդ քանզի ըստ աւրինակի գրելոցս առ ի մէնջ՝ հարքն ի կատարումն զարձան, (աստէն եւ ես) ի կատարումն զբանաս ածից: Ոչ եթէ ի հին համբաւուց ինչ տեղեկացեալ եւ մատենագրեալ զայս կարգեցաք, այլ որոց մեզէն իսկ ականատեսք եղեալ կերպարանացն եւ առնթերակացք հոգեւարական գործոցն եւ լսողք չնորհապատում վարդապետութեանն եւ նոցին արբանեակք ըստ աւետարանական հրամանացն:

2. Ոչ սուտապատում ճարտարախաւս եղեալ առ ի մերոց բանիցն զհամաւրէնն կարգեցաք, այլ զյաճախագոյնսն թողեալ եւ
10 ի նշանաւոր դրուակացն քաղելով զհամառաւտս կարգեցաք. որ

91 AU չունին սեպհական: BH:

91 ոգի: HAU. Ն. 136:

91 AU գտանէր: BH:

91 AU աստուծոյ. B Քրիստոսի Աստուծոյ մերոյ, D չունի մերոյ: H:

91 BHAU չունին ի: Ակ:

92 A եւ յաւիտենական. բայց Abt եւ BHU մերձաւոր:

92 կենակից. A կենաց AbHU կենացն. ուղղեցի կենացս:

92 ի կեանս չունին BHAU: Ակ:

92 յաւիտենից չունին BAU. Խմտ. A եւ յաւիտենական կենացն մերձաւոր լինէր: H:

92 HA(ձձ) լինէր. U լինելով: HA(bt):

Ի. BHA:

1 եւ զի. H եւ արդ: A:

2 LOP ի կափարումս. MD ի կատարումս. H չունի: A 470 RS:

2 աստէն եւ ես կ'աւելցնեմ ես:

2 ի կատարումն զբանաս (H զբանս) ածից ունի միայն H: Հմտ. Ավ 361. «որով ածեալ ի կատարումն զառաջապատում պատգամս Եսայեայ»:

3 BH չունին ինչ: Ab:

4 B մեր: HA:

5 ականատես (նաեւ H): BCA:

5 H չունի եղեալ:

5 առնթերակաց. նաեւ HA: Ակ:

5 գործոց. H գործոց որոցն: BDEA:

5 լսող: HA:

6 D վարդապետութեան:

6 արբանեակ: BA:

7 Խմտ. Փաւստ. Գ. 5. «աւետարանական հրամանացն սպասաւորել»:

8 PD սուտապատումն: BAHs:

8 R չունի ճարտարախոս:

9 բանից. A(ձձ.) բանիցն:

9 զհօրէն իմոյ կ. H զհայրենիսն յարգելով. A չունի: Ուղղեցի զհամաւրէնն կ.:

9 զյաճախագոյնն: AH:

10 ի նշանակաւորակացն. կը բաժնեմ նշանակաւորակացն. առաջին մասը՝ HA կը կարդան նշանաւոր. իսկ դիմակացն՝ գիտակացն. A ունի նաեւ պիտանացն ընթերցուածը. ինձ կը թուի թէ հարազատագոյնն է դրուակացն:

10 քաղելով. AR քաղելով H պատմելով:

10 զհամառուրան. H զհամառուտս AR զհամառուտսն Aabt զհամառուտն:

10 որք ոչ միայն մեզ... յայտնի է. Aab որք ոչ մեզ միայն (այլ միայնոյ). H որք ոչ մեզ է շահս... յայտնեացի: Կը տեսնուի թէ որք նախնաբար որ էր:

ոչ միայն մեզ, այլ եւ որ զմատենանս ընթեռնուն, յայտնի է: Քանզի չէաք իսկ հանդուրժողք զամենայն արարեալս Սրբոցն գտակաւ զիւրաքանչիւրսն նշանակել: այլ ի դիւրագոյն եւ ի հեշտագոյն յառաքելական անդր զանձինս պատուարեցաք: Վասն որոյ զանցեալ զբազմախուռն արգասեւք Սրբոցն առ ի մանրա-¹⁵ կրկիտ առնելոյ՝ զկարեւորագոյնսն պատմելոյ զհանգամանսն ա- սացաք ըստ մերում կարի: Ոչ ի պատիւ ինչ Ընտրելոցն Աստու- ծոյ, որք ամենապարծ եւ կենդանատուր խաչիւն ծանուցեալք յարգեցան, այլ յաւրինակ քաջաւերիչ հոգեւոր ծննդոց իւրեանց եւ որոց նոքաւք աշակերտելոցն իցեն յազգս ազգաց: ²⁰

ԻԱ. ՀԱՄԱՐ ԱՄԱՅ ՀԱՌԱՏՈՑՆ ԵՐԱՆԵԼԻՈՅՆ

Եւ արդ լինի համար ամաց հաւատոց Երանելոյն ամբ Խէ: Եւ ի դպրութենէն Հայոց մինչեւ ցվախճան Սրբոյն՝ ամբ ԼԲ: Որք հա- մարին այսպէս. Թագաւորեալ Կրմանայ Պարսից արքայի ամս վեց.

¹¹ այլ եւ որ զմատենանս. B զյա- տենանս CDE զմատենանս A զմա- տենանդ HS զմատենանս:

¹¹ ընթեռնուն. A ընթեռնուցուն:

¹² H ոչ իսկ հանդուրժէաք A հան- դուրժող:

¹² արարեալսն (նաեւ Aa): AH:

¹² չուցին սրբոցն: HA:

¹³ կտակաւ, նաեւ AS. իսկ BC կտակաւսն H զրով. At գիտակաւ Aa գտակաւ: A:

¹³ Aabt զիւրաքանչիւր:

¹³ չուցին նշանակել: AHS:

¹³ H ի դիւրագոյնսն RS ի դիւրա- գոյնս: BA:

^{13/14} H ի հեշտագոյնսն R ի հեշ- տագոյնս: BA:

¹⁴ BC առաքելականն AԱԲ առա- քելական At յառաքելականդ: OPAab:

¹⁴ E անդ:

¹⁴ H պարապեցուք AavԱԲ ապ- սպարեցաք At ապաստանեցաք: BAb:

¹⁴ չուցին վասն: Ակ:

¹⁵ որոյ. A(ձձ.) RSD որոյ Ab որոյ C ի լուս. որ եւ:

¹⁵ անցեալ (նաեւ Ab). HA(ձձ.) զանցեալ:

^{15/16} մանրակտիտ (նաեւ Av). BCSAat մանրակրկիտ H մանրա- կրկիտսն AԱԲ մարմնակտիտ:

Հանդ. Ամս. 1949, Թ. 4—12:

¹⁶ զկարեւորագոյնս: BCEAH:

¹⁶ A կ'աւելցնէ եւ զօգտակարա- գոյնսն:

¹⁶ զհանգամանս. BA զհանգա- մանսն:

¹⁷ չուցին ըստ մերում կարի: H:

¹⁷ HA չուցին ինչ:

¹⁷ սրբոցն. A ընտրելոց H ընտրե- լոցն:

¹⁸ H որք ամենապայծառ հաւատով եւ վարուք ծանուցեալք. S տեղիքս բնագրի մէջ առած է, անկէ վտարե- տով ամենապարծ եւ կենդանատուր խաչիւն:

¹⁸ կենդանատուր. հմմտ. Ն. 137— 138:

²⁰ որք (նաեւ A): HAa:

²⁰ աշակերտելոց (նաեւ AH): Aa:

²⁰ A էին BHAA իցեն:

²⁰ B ազգս:

ԻԱ.

¹ չուցին ամաց: BCS:

¹ քառասուն եւ հինգ: Ակ:

² BC եւ դպրութեանս:

² երեսուն եւ հինգ:

³ Դիւմոնայ: ՆRS:

եւ Յազկերտի՝ ամս ԻԱ. եւ Վռամայ՝ ամս ԺԹ. եւ յառաջնում
 5 ամի Երկրորդ Յազկերտի որդւոյ Վռամայ վախճանեցաւ Երա-
 նելին: Եւ արդ առնու համար ամաց Սրբոյն հաւատոց ի չորրորդ
 ամէն Կրմանայ արքայի մինչեւ ցառաջին ամն Երկրորդ Յազկերտի
 որդւոյ Վռամայ. եւ դպրութեանն Հայոց յութերորդ ամէ (Առաջ-
 նոյ) Յազկերտի առեալ սկիզբն 90:

10 Եւ Քրիստոսի մարգասիրին փառք յաւիտեանս. ամէն:

4 չունին եւ Վռամայ ամս ԺԹ: Ն:

4 յառաջնումն. B եւ յառաջնումն:

6 R չունի ամաց:

6 սրբոց: Ն:

6 չորրորդում: Աէ:

7 R կրման BC կոմանայ:

7 DR յառաջին:

10 B որում փառք:

ԺԱՆՑԹՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

1. Ազգամագեան ազգ եւ Թորգոմայ ազգ: — Ձեռագիրներն եւ տպագիրները միարան ունին «Ազգանագեան ազգին»: ուղղեցի «ԳԹորգոմայ ազգին»: Մինչեւ Ժ. դար անծանօթ է հայ գրականութեան Թորգոմայ ազգին «Ասքանագեան» յորջորջումը: Ս. Գրքի ազգացանկի համաձայն են «որդիք Գամերայ Ասքանագ եւ Բիրաթ եւ Թորգոմ» (Մնն. Ժ. 3, Ա. Մնաց. Ա. 5). ուստի Ասքանագ, ինչպէս եւ Բիրաթ թէպէտ եւ Թորգոմի եղբայրներն են, բայց իւրաքանչիւր եղբայր իրենց կարգին եղած են նախահայրեր այլ եւ այլ ազգերու: Երեմիա (ՄԱ. 27) ունի տեղիքս. «Պատուէր տուր, ասէ, Այրարատեան Թագաւորութեանն եւ Ասքանագեան գնդին»: Ս. Խորենացի, որ յառաջ բերած է տեղիքս, կը շէշտէ միայն առաջինը. «եւ այս հաւաստի՝ գոյոյ մերոյ Թագաւորութեանն առ այնու Ժամանակաւ» (Ա. 22), աննկատ թողլով «ազգանագեան գնդին»: Առաջին անգամ Յովհ. Դրասխանակերտցին է (930ին), որ կը ծանրանայ «Ասքանագեան» ցեղ անուան վրայ եւ զայն կը մերձեցնէ Հայոց: «Իսկ որդիք Թիրասայ Ասքանագ, յորմէ Սարմատք, եւ Բիփատ, յորմէ Սորմատք, եւ Թորգոմ, որ ըստ Երեմիայ զԱսքանագեանս գունդ յիւր անուն նուաճէր, տուն Թորգոմայ. զի նախ Ասքանագ իսկ էր յիւր անուն սահմանեալ զմերազնեայս ըստ երիցութեանն սակի. զոր յիւրում տեղւոյ ասացից» (էջ 16): Իրօք ալ քիչ յետոյ մերադառնալով այս հարցին կը գրէ. «Թիրաս, որ երրորդ էր Յարեթէ, ծնաւ երիս որդիս՝ զԱսքանագ, զԲիփատ եւ զԹորգոմ. եւ վասն զի զԹրակացիս յինքեան անձին առանձին Թիրաս պայազատէր... եւ Ասքանագեան, որ նախ զմերազնեայսս յիւր անուն Ասքանագեան անուանեաց, զՍարմատս նմա պայազատէր. իսկ Բիփատայ՝ զՍորմատս. իսկ Թորգոմայ՝ զմերազնեայսս սեպհականեալ, յորում տիրեալ՝ զԱսքանագեանն նախ անուանեալ՝ յիւր անուն նուաճէր տուն Թորգոմայ: Արդ այսպէս իմա Ասքանագեան զմեզ եւ տուն Թորգոմայ: Եւ այսպէս քեզ հաւատարմացին որ վասն նահապետութեան ազգիս մերոյ է բան. թէպէտ ոմանք այլազգարար եւ ոմանք այլաբանարար զրուցաց վէպս տան» (էջ 17—18): Վերջին տեղիքի մէջ Սերիոսի Պատմութիւնը կ'ակնարկուի:

Յովհ. Կաթողիկոս իրեն առաջնորդ ունեցած է հոս Հիպպոլիտոսի Ժամանակագրութիւնը, ուր կ'ըսուի. «Որդիք Թիրասայ՝ Ասքանագ եւ ի նմանէ Սարմատք. եւ Բիփատ եւ ի նմանէ Սոմիրոմատք. եւ Թորգոմա եւ ի նմանէ Հայք»: Ասքանագեան գնդի տիրապետութիւնը այրարատեան Թագաւորութեան եւ ասկէ հանուած հետեւութիւնները կը մնան ստացուածք պատմաբան Կաթողիկոսին, որ չի խորշիր իր Պատմութեան ընթացքին «Ասքանագեան ազգ», Ասքանագեանս գրոճ եւն կոչելու հայերը, ասկէ «Ասքանագեան զաւակ» (Մովսէս Դասխուրանցի, Ա. 119):

Նորագոյն քննութիւններու համաձայն «Ասքանագ» կը նոյնանայ «Սկիւթ» անուան եւ ազգին հետ, տես այս մասին Հ. Վ. Ինգլիզեան, Հայաստան Ս. Գրքի մէջ. Վիեննա 1947, էջ 190—209:

Ըստ այսմ «Ազգանագեան» մուտ գտած ըլլալու է Կորիւնի բնագրին մէջ 930էն ետքը: «Թորգոմայ տուն» յաճախ կը հանդիպի Փաւստոսի քով. ունի նաեւ Ագաթանգեղոս (էջ 415. «ի մէջ Հայաստան աշխարհի տանն Թորգոմայ». ասկէ՞ Կանոնք Շահապիւփանի Ժողովոյն... «յաշխարհիս Հայոց ի մէջ տանն Թորգոմայ») եւ Կորիւն Թ. 5 «ի Թագաւորական կայանսն բղիւնցին Հայոց

տանն թորգոմայ շնորհք պատուիրանացն Աստուծոյ» (ասկէ Ագաթ. 403) եւ եւ Ա. 1 «գլխորգոմայ աղբիս» (ասկէ Ագաթ. 12 «ընթերցեալ զթորգոմայ աղբիս եւ զշայաստան աշխարհիս դաստուածապարգեւ աւետեացն...»):

Հայ ազգին թորգոմական ծաղումը կը յիշուի առաջին անգամ Հիպպո-դիտոսի ժամանակագրութեան մէջ. «Եւ թորգոմա եւ ի նմանէ Հայք»: Առ այս հմմտ. Ինգլիզեան, անդ, էջ 210—233:

2. Յովսէփ, «այր պատուական», Մաշտոցի աշակերտներէն է, որ կար-գուած է Հայոց Եկեղեցւոյն գլուխ կամ «գլխաւոր ժողովոյն». տե՛ս Ման. 85:

3. Այս տեղ համառօտուած կ'երեւայ Կորինթի «Նախակարգ Բանի վեր-ջաւորութիւնը: Ինձ կը թուի, թէ անկէ քաղուածքներ ունի Ագաթանգեղոս իր Յառաջաբանին մէջ, ուր կը տեսնուին ուրիշ մանր քաղուածքներ ալ նոյն Նախակարգ Բանէն: Նկատի ունիմ հատուածս (էջ 12, տ. 12—20):

«Արդ ելից ի մտաց երիվարն եւ յարմարեցից զասպարէզն հանճարոյ, ուղղեցից զնպատակն խորհրդոյ¹ եւ թափ տաց ուժի² բազկօքս³ եւ ձգեցից ի կորովս⁴ գրչի մատանցս⁵. եւ լեզուաւս զխորհուրդս յուզեցից եւ⁶ շրթունքս⁷ ի շէնջել⁸ իմաստունա⁹ կարասցեն, եւ կարգել հաստատական յեղյեղուկ¹⁰, հորովիլ զանիւ պատմութեան¹¹ բանիցս, [զի կամակարագոյնս նաւիցեմք զա-լեօք ժամանակագրական ծովուս¹²,] պատմել [յազգ յայլ ժողովրդին ստա-ցելոյ¹³, որք օրհնեսցեն զՏէր] որք յետ այսր անցեալ ժամանակաց դալոցն իցեն. որք հարցեալ զհայրենական¹⁴ մատենան¹⁵ պատմեսցի նոցա եւ զծրագիրս¹⁶ կարգեալս եւ ասացի նոցա¹⁷»:

Թէ հատուածին մէջ խմբագրէն յաւելուածներ մուտ գտած են, անտա-րակուսելի է. թէ նաեւ բառեր դուրս ձգուած են, կարելի է ենթադրել: Երկու պարբերութիւններ առնուած են քառակուսի փակագծի մէջ, որոնք յաւելուած կ'երեւան, մին հանուած Կորինթէն: Հոս ստորեւ ծանօթութիւններու մէջ տուած եմ էջմիածնի ձեռագիրներու ընթերցուածները. կցած եմ անոնց Վիեն-նայի կրկնադիր Ագաթանգեղոսի ընթերցուածները (= Կ):

Այս հատուածէն ամփոփում մը ղետեղած եմ փակագծի մէջ Կորինթի Ա. 12 հատուածին մէջ:

¹ Խորհրդոց: — ² իւր: — ³ Բազկացս. Կ. Բազկաքս:

⁴ «Ի կորովս գրչի մատանցս» հաւանօրէն յարմարցուած ասութիւն մըն է. նախնիք զոր-ծածած են «Ի կորովս» աղեղ իմաստով եւ «Ի կորովս կապարճից» ուրոյն ասութեամբ. հմմտ. Յովսէփ Թ. 6. «Եւ առաջան ի կորովս աղեղնաւորացն եւ պարսաւորացն». Եփրեմ, Ա. 84. «Ոչ առ նա յընչից Սողոմոնացւոցն, զոր թափեալ էր նա ի կորովս իւր». անդ, Ա. 116. «Տամ ես քեզ բաժին... զոր առի ես ի ձեռաց Ամուրհացւոց ի սուր սուսերի իմոյ եւ ի կորովս կապարճաց իմոց» (= Մանուկ ԽԸ. 22. «սրով իմով եւ աղեղամբ»). «Արդ զոգսրմութիւնն... կոչեաց կորով կապարճից... կարդաց սուր սուսերի եւ կորովս կապարճից»: Մովսէս Կա-ղանկատուացի էջ 18 (Էմին) ունի. «Եթէ նետ ի կորովից քոց թուէր ուղղակի»:

⁵ Կ. մատանց: — ⁶ Եւ կարդա՛ գի, ինչպէս կը պահանջէ կաթասցեն բայը: — ⁷ Կ շրթունք, աւ շրթունքս: — ⁸ Եւ շէնջել աւ ի շէնջել Կ զշէլ: — ⁹ Եւ իմաս-տունսն:

¹⁰ Ե ի կարգել հաստական ի յեղյեղուկ. Կ ի կարգել հաստատուն ի յեղյեղուկ:

¹¹ աւ պատմութեանս (չունի քանիցս). Կ պատմութեանց:

¹² Կորին Ա. 1 «զի կամակարագոյնս... նաւիցեմք զհամառարած ալիւքն վարդապետա-կան ծովուս»:

¹³ Հմմտ. Սաղմ. ՃԱ. 19. «Գրեսցի սյս յազգ յայլ, ժողովուրդ զոր ստացեալ է օրհ-նեսցէ զՏէր»:

¹⁴ Կ զհայրական: — ¹⁵ Կ մատենան: — ¹⁶ Կ զծրագիրս:

¹⁷ Հմմտ. Բ. Օր. ԼԲ. 7. «Իմացարուք զամս աղղաց յազգս, հարց ցհարսն քո եւ պատ-մեսցեն քեզ եւ ցծերս եւ ասացեն քեզ»:

4. Յիշատակարանս խնդրեալ պատուաւորաց: Եւ ձեռագիրը հոս աղաւաղուած ընթերցուածս կը ներկայացնէ «Եւ հայրենակատար մեծարեալ պայմանաւ որ»: Փորձուած են այլ եւ այլ սրբագրութիւններ եւ մեկնութիւններ: Նկատի առելով, որ Կորին Ա. 1 կը խոստանար «յիշատակարանս ծաղկեցուցանել» եւ իրմէ խնդրողներն եղած են «պատուական» Յովսեփ եւ իր աշակերտակիցները, կը համարիմ թէ լաւագոյն սրբագրութիւնն է եւ համապատասխան «նոցա... հրաման» նախադասութեան հետեւեալը. «Եւ յիշատակարանս խնդրեալ պատուաւորաց առ ի մէնջ՝ հաճեցի»: Երկու բնագիրներու համեմատութիւնն է.

ԵՒ ՀԱՅՐԵՆԱԿԱՏԱՐ ՄԵԾԱՐԵԱԼ ՊԱՅՄԱՆԱՌՈՐ
ԵՒ ՅԻՇԱՏԱԿԱՐԱՆՍ ԽՆԴՐԵԱԼ ՊԱՏՈՒԱՌՈՐԱՅ

5. Այլ եւ այլ ուղղագրութեամբ աւանդուած է անունս հին գրականութեան մէջ, Մաժդոց, Մաշդոց, Մաշտոց եւ Մաշթոց. ընտրեցի յղուած ձեւը՝ Մաշտոց: Մագումը հաւանօրէն հին իրանեան mazdāh, իմաստուն (Ahura-Mazdah աստուածութեան անունէն է, իբրեւ Մաժդ-ա-դատ, Մաժդատուր (հմտ. Տիրիդատ, Տրդատ եւ Տիրոց). նոյն արմատը կը տեսնուի նաեւ Մաժդակ (Mazdak) անունի մէջ: Ը. դարէն սկսած Մաշտոց վարդապետի անունը երեւան կու գայ Մասրովպ, Մեսրովպ, Մեսրոպ, Մեսրովր եւ Մեսրոբ: Մաշտոց անունի մասին տես Ակինեան, Մաշտոց վարդապետ, էջ 95—96. Իսկ Մեսրովպ անունն շուրջ՝ Յ. Թիրեաքեան, Հանդ. Ամս. 1914, էջ 245—246 եւ Ն. Արոնց եւ Գ. Ֆնտղեան, Հանդ. Ամս. 1927, էջ 274—279, 529—537:

Տարաւնական գաւառը, ուր կը գտնուի Հացեկաց գիւղը, կը յիշէ Կորին նաեւ Ժ. 1, Մուշէ «ի նահանգէ Տարաւնոյ» եւ ԺԸ. 2 Ս. Մահակի մարմինը կը տանին «ի Տարաւն գաւառ... ի բուն իսկ գեղն յԱշտիշատ»: Փաւստոս յաճախ կը յիշատակէ զայն իբրեւ «Տարաւն գաւառ» (Ե. 3. 2. 16), «Տարաւնոյ գաւառ», «Տարաւնոյ երկիր» (Գ. 14, 19. նաեւ Ագաթանգեղոս, 421) եւ նահանգ Տարաւնոյ (Գ. 13, յատկապէս Գ. 15. «Մըջլինիկ երէց յԱրշամունեաց տեղեացն, ի նահանգէն Տարաւն գաւառէն», որ պարզեւ կ'ընդունի «գգեւղն, ուստի իսկ ինքն էր, ի նահանգէն Տարաւն գաւառէն, որում անուն Գոմկունք կոչին»):

Աշխարհացոյցի համաձայն Տարաւն գաւառն է Տուրուբերան նահանգն, ինչպէս նաեւ Արշամունեաց գաւառը, զոր Փաւստոս «տեղիք» կը կոչէ, նոյն նահանգի գաւառներէն մին է, Տարաւնի հիւսիսակողմը: Կերեւայ թէ Դ. եւ Ե. դարուն Տարաւն գաւառը, ունենալով իր մէջ զմայրն եկեղեցեաց Հայոց յԱշտիշատ, գլխաւոր նիստը նկատուած էր դատաւորութեան կամ վերակացութեան, գոնէ եկեղեցական իրաւասութեան տեսակէտէ. եւ այսպէս համարուած նաեւ «նահանգ»:

Տակիտոս, Տարեգիրք, ԺԴ. 24 գիտէ գաւառս Tauraunitium, «Տաւրաւնացւոց երկիր». de Lagarde Ges. Abh. 46, ծան. 6 կ'ուղղէ Tauraunitarum. Պրոկոպիոս, bell. Pers. 1, 267 կը յիշէ τὰ ἐπὶ Ταράωνων χωρία, իսկ Կոստանդին Ծիրանածին, de adm. imp., էջ 182 եւ շար. արդէն Ταρών արտասանութեամբ, ասկէ նաեւ Ταρωνίτης, անդ, 183 եւն: Արարացի մատենագիրք, Բալաղուրի եւ Եաքուրթ կ'ընծայեն Ταρῦν ձեւով (հմտ. Հ. Հիւրչման, Հին Հայոց տեղւոյ անունները. Թարգմ. Հ. Բ. Պիլէգրիկեան, Վիեննա 1907, էջ 189), ճիշդ այսպէս ունի նաեւ Կեղծ-Ղազար Փարպ. 13. «ի գաւառէն Տարաւնոյ» (այլուր՝ 15, 38, 44 «Տարոն»):

Հացեկաց գիւղ: Ասկէ նաեւ Դ. Փարպ. 13. «Մաշտոց... որ էր ի գաւառէն Տարաւնոյ, ի Հացեկաց գեղջէ»: Գիւղս կը յիշէ նաեւ Փաւստոս Գ. 19, էջ 42 (Պատկ.). «Բայց Պապայ (որդւոյ Յուսկան) ի բուն կնոջն ոչ քնաց (որդի), այլ էր նորա հարճ մի ի գաւառէն Տարաւնոյ ի Հացեկաց (տպ.

Հացեաց) գեղջէ կարճագատացն եւ մնաց որ ի հարձէ անտի ի Հացեկացւոյն, որում անուն իւր որդւոյ հարձին՝ Վրիկ կոչէր»։ 1256ին ի Մսիս գրուած ձեռագրի մը մէջ կը կարդացուի յիշատակարանս. «Ես Յովհաննէս երէց, յերկրէ Տարաւնոյ, ի գեղջէ Հացեկաց»։ Այժմ Հացիկ, Քրդերէն Պասիկ կոչուած։ Տեղացիներուն համաձայն գիւղիս եկեղեցւոյ մէջ է Ս. Մաշտոցի գերեզմանը. «յայս եկեղեցի երդնուն մինչեւ ցայսօր, կը գրէ Հ. Ղ. Ինճիճեան, Քուրդք եւ Նէղիտիք շուրջանակի բնակեալք յերդմունս իւրեանց ասելով. գիտաթ էլ Պասիկ. այս ինքն Ուխտ Հացեկայ. կամ Տէ'ր էլ Պասիկ. այսինքն եկեղեցի (Վանք) Հացեկայ. նաեւ տանին ընծայ եւ պարգեւ։ Առ սովաւ է քարհան, ուր երանէ քար կակուղ» (Ինճիճեան, Նոր Հայաստան, 191)։ Իսկ Հ. Ն. Սարգիսեան, Տեղագրութիւնք ի Փոքր եւ ի Մեծ Հայս, Վենետիկ 1864, էջ 234—235 կը գրէ. «Ընդ մենաստանս Մշոյ համարելի էր արդեօք եւ եկեղեցին սրբոյն Մեսրոպայ ի գիւղն Հացիկ ի հիւսիսակողմն Մեղրազետոյ, ի մէջ դաշտին, թէպէտ չիք այժմ կանգուն ոչ եկեղեցի եւ ոչ մատուռն մի փոքրիկ, այլ երեւի աւերակ նորա. եւ առ նմա քարընկէց մի հեռի այլ տեղի շրջապատեալ ի վարկաբարձի քարանց, եւ ի միջի կոտորք գերեզմանաքարի բացօթեայ ի սպառ եւ պատուեալ ի բնակչաց։ Թերեւս մասն մի ի նշխարաց սրբոյն ամփոփեալ իցէ ի տեղւոջն, կամ նախ աստէն թաղեալ ի հայրենի գիւղն իւր յորում ծնեալ էր, եւ ապա փոխադրեալ յՕշական գիւղ յԱրազածոտն գաւառի»։ Ի հարկէ Ս. Մաշտոցի գերեզմանի մասին խօսք չի կրնար ըլլալ, բայց եկեղեցին կարող է կանգնուած ըլլալ Մաշտոցի ծննդավայրին մէջ ի յիշատակ Մաշտոցի եւ այնպէս յարգուած իբրեւ ուխտատեղի։

Փաւստոսի «կարճագատ» բառը ենթադրել կու տայ, թէ Հացեկաց գիւղը ի շարս այն արքունի գիւղերուն էր, որոնք Հայր մարդպետի մարդպետութեան տակ կը գտնուէին (Փաւստ. Դ. 14, էջ 87 Պատկ.)։

6. Կորիւն այսպէս կարճառօտիւ կը հաղորդէ Մաշտոցի ծագումի մասին. «որդի առն երեւելոյ Վարդան անուն կոչեցելոյ». նոյնը կը կրկնէ Կեղծ-Ղազար Փարպեցի. «որդի առն, որում անուն էր Վարդան» (էջ 13) դուրս ձգելով «երեւելի»ն։ Ուրիշ հին աղբիւր մը, Կայսերաց Գիրքը, կը տեղեկացնէ. «Մեսրոպ (այլ ձեռագիր մը՝ Մասրոպ) երանելի ի Հացեկաց Տարաւնոյ (այլ ձեռ. Տարաւնացի ի Հացեաց գեղջէ) յազատ տանէ» (Անանուն ժամանակագրութիւն խմբագիր յօրինեալ յէ. դարու. հրտ. Հ. Բ. Սարգիսեան, Վենետիկ 1904, էջ 57. Անանիա Շիրակացու Մատենագրութիւնը. հրտ. Ա. Արազամեան, Երեւան 1944, էջ 389)։ Այս տեղ «յազատ տանէ» հաւանօրէն Կորիւնի Սկզբնագրէն առնուած է։

«Ի Հացեկաց գեղջէ յազատ տանէ» կը յիշեցնէ Փաւստոսի (Գ. 19) «Ի Հացեկաց գեղջէ կարճագատացն»։ Թէպէտ «կարճագատ» բառը մինչեւ ցայժմ չէ ստուգարանուած, նաեւ չէ արժանացած Բառարաններու մէջ առնուելու, բայց ուշագրաւ է, եթէ նոյն իսկ բառի մը, կամ բառերու աղաւաղութիւն հարկ ըլլայ ենթադրել։ «Կարճ» կարող է նախընթաց «հարձ մի» բառին ազդեցութեան տակ աղճատուած ըլլալ. հարձ = կարճ. բայց կարելի է նաեւ կարն ածական մը նկատուել, ստորաբաժանող «ազատ»ներու դասակարգութեանց, ըստ որակին եւ ըստ իրաւանց. ի վերջոյ ենթադրել աղաւաղութիւնը «յազատ տանէ» կամ «հարձ յազատացն»։

Ինչպէս Այրարատեան գաւառի, նոյնպէս Տարաւն գաւառի մէջ կային թաղաւորական կալուածներ, գիւղեր, որոնց բնակիչները ոստանիկ կամ ազատ կը նկատուէին։ Կը պատմէ Փաւստոս, թէ Հայր մարդպետ «երանէր շրջէր ընդ մարդպետութիւնն... էջ ... ի գաւառն Տարաւնոյ ընդ իւր գեղան տեսանէր» (Դ. 14)։ Այդ գիւղերու թուին մէջ էր հաւանօրէն Հացեկացը։ Կորիւնի հաւատումը, թէ Վարդան «երեւելի» էր, առանց տարակուսի կ'ենթադրէ անոր «ազատ» ըլլալը, ինչպէս նաեւ Մաշտոցի ծառայութիւնը Հայ բանակին եւ Հայոց Դիւանին մէջ, ցոյց կու տայ, թէ իր ծնողքը ազատներու դասակարգի մէջ գտնուած է։ Հ. Յ. Գաթըրճեան նկատելով Մաշ-

տոցի հօր Վարդան յորջորջումը, որ Մամիկոնեանց յատուկ է, հետեւցուցած է, թէ ան Մամիկոնեան տոհմին կը պատկանէր: Իսկ F. Justi, Iranisches Namenbuch, Marburg 1895, էջ 352, համարած է նոյն իսկ, թէ Վարդան նոյն ըլլայ Մամիկոնեաններու նահապետին, Վասակ սպարապետի եղբայր Վարդանի համանուն որդւոյն հետ. երբ Տայոց Երախանի բերդին մէջ կը սպանուէր Վարդան, իր կինը երեխայ աշխարհ կը բերէր, որ Վարդան անունը կ'ընդունի (Փաւստ. Դ. 18): Այս կը պատահէր մօտաւորապէս 310ին: Բայց դժուար է մտածել թէ մանուկ Վարդանի մայրը Տայոց աշխարհէն Հայեկաց գիւղը գաղթած եւ հոն ապրած ըլլայ:

Աւելի հաւանական կը տեսնեմ Վարդան Հացեկացին նոյնացնել Վրիկ Հացեկացւոյ հետ, որ Ս. Յուսիկի թոռն էր, ապօրինի որդին Պապի: Կը պատմէ Փաւստոս, որ Ս. Յուսիկ (288—295) ամուսնանալով Տիրան արքայորդւոյ, Սոսրով Բ.ի (272—283) որդւոյն դստեր հետ, ունեցաւ երկուորեակ, Պապ եւ Աթանազինէս անուն (ծն. իբր 285): Ասոնք կին առին «գորոթաթագաւորին»: Պապ՝ զՎարազդուխտ, եւ Աթանազինէս՝ զԲամբիշ: Փաւստոսի Պատմութեան մէջ թագաւորներու շփոթութիւն կայ: Եթէ Պապ եւ Աթանազինէս Տիրան արքայորդւոյն դստեր որդիներն էին, չէին կրնար անոնք Տիրան Ա. թագաւորի քոյրերը կնութեան առնել: Տիրան վախճանեցաւ 295/297ին, իր յաջորդն եղաւ Արշակ Բ. (297—338). ուստի նաեւ Արշակի քոյրերը դստերք էին Տիրանի, ուրիշ խօսքով անոնց մօրաքոյրերը: Կարող է հոս միայն Սոսրով Բ. նկատի առնուիլ, որուն աղջիկը (Տիրանի քոյրը) կրնար կին եղած ըլլալ Յուսիկի եւ Տիրանի դուստրներն կամ Արշակ Բ.ի քոյրերը՝ Պապի եւ Աթանազինէսի կին: Ամէն պարագայի մէջ ազգախառն պսակներ, զորոնք պիտի չթոյլատրէր Եկեղեցին:

Այսպէս ընդունելով դէպքերը՝ կը ստանանք հետեւեալ ժամանակագրութիւնը:

Յուսիկ ամուսնացաւ իբր 285ին եւ ունեցաւ երկուորեակներ՝ Պապ եւ Աթանազինէս:

Ասոնք ամուսնացան իբր 300ին:

Աթանազինէս ունեցաւ զաւակ մը՝ Ներսէս, որ եպիսկոպոս ընտրուեցաւ 339ին եւ † 372ին: Ներսէս թողուց ժառանգ մը, Ս. Սահակ, ծն. իբր 338 † 439:

Պապ չունեցաւ Վարազդուխտէն զաւակ. բայց Հացեկացի հարձ մը ծնաւ իրեն, իբր 320ին, որդի մը Վրիկ անուն: Փաւստոսի խօսքերն են. «Պապայ ի բուն կնոջն (Վարազդուխտ) ոչ մնաց (որդի). այլ էր նորա հարձ մի ի գաւառէն Տարաւնոյ ի Հացեկ)աց գեղջէ կարճազատացն. եւ մնաց որ(դի) ի հարձէ անտի ի Հացեկացւոյն, որում անունն [իւր — որդւոյ հարձին] Վրիկ կոչէր» (Գ. 19):

Պապ եւ Աթանազինէս վախճանեցան միաժամանակ արկածով Աշտիշատի եպիսկոպոսանոցը: Փոքրիկն Վրիկ իր Հացեկացի մօր հետ ապրեցաւ անշուշտ Հացեկաց գիւղը. իսկ Ներսէս իր մօր Բամբիշի հետ յԱրտաշատ: Պատմագիրը կը յիշէ Ներսիսի եպիսկոպոսանալը. բայց կը լռէ Վրիկի անդրադոյն կեանքի մասին: Վրիկ առանց տարակուսի փաղաքական անուն մ'է, կրճատուած ձեւը Վարդան անունն: Վրիկ ամուսնացաւ անշուշտ եւ ունեցաւ զաւակ յանձին Մաշտոցի (ծն. իբր 360ին): Հմմտ. առ այս Հանդ. Ամս. 1935, էջ 505 = իմ Մաշտոց վարդապետ, էջ 94, ծան. 4: Այս կէտին անդրադարձած է նաեւ Ստ. Մալխասեանց, Էմբիածին ամսաթերթ, 1946, 3 (1946), 55—58: Մաշտոցի ծնունդը Հ. Յ. Գաթըրճեան, Տիեզ. Պատմ. Բ. 523 կը դնէր 361ին, զոր կարելի է ճիշդ համարիլ, գոնէ մերձաւորապէս:

7. «Ի մանկութեան տիսն վարժեալ հելլենական դպրութեամբն»: Կորին չատ հակիրճ ներկայացուցած է Մաշտոցի կրթական ընթացքը: Զէ ըսուած թէ ո՞ւր ուսած է Մաշտոց հելլենական դպրութիւնը: Եթէ ան հելլենական դպրութեամբ այնքան վարժած է, որ կարող է դիւանին՝ մէջ պաշտօն վարել,

Ս. Գրոց ընթերցմամբ պարապել, անշուշտ հելլեն բնագրի վրայ, ենթադրել կու տայ, թէ ան Հայաստանէն դուրս, յոյն միջավայրի վրայ առած է իր ուսումը: Այն պարագան, որ Թէոդորոս երէց Անտիոքացի (այսպէս Մոպսուեստիայի) Մաշտոցի խնդրանքով գրած է Պարսից Քեչին դէմ, ցոյց կու տայ թէ Մաշտոց ի մերձուստ ծանօթ եղած է Թէոդորոս երէցի հետ. թերեւս իրրեւ աշակերտակից մը անոր յԱնտիոք, ուր Լիբանիոս կը դասախօսէր:

Կ'ըսուի, թէ եկաւ «ի Դուռն Արշակունեաց Թագաւորաց Հայոց Մեծաց», այսինքն ի Նոր քաղաք, «կացեալ յարքունական Դիւանին» լինել սպասաւոր արքայատուր հրամանացն»: Հայոց Թագաւորին անունը չի յիշուիր, վասն զի Խոսրով Գ. ի մահէն ետքը (իբր 387 կամ 389ին) յաջորդ չէր նշանակած Պարսից Դուռը. պետութեան վարչութիւնը Առաւան Հագարապետի (մարզպանի) ձեռքն էր: Մաշտոցի վերագործը պէտք է զնել 389/90 տարւոյն: Պաշտօն գտած է Մաշտոց Թագաւորաց Դիւանին մէջ, որովհետեւ էր գրագէտ, հմուտ յոյն լեզուին: Զգիտենք, թէ ծանօթ էր ան նաեւ պարսիկ լեզուին: Մաշտոց կը հմտանայ նաեւ «աշխարհակեաց կարգաց». այս բացատրութեան հանդիպեցանք մենք վերագոյն (Ա. 5) «ըստ աշխարհակիր կարգաց», որով կ'իմանայ Կորիւն պատերազմական եւ գիւանագիտական գիտութիւնները: Կ'աւելցնէ Կորիւն. «Յանկալի եղեալ զինուորական արուեստիւն իւրոց զօրականաց», ուստի կատարած է նաեւ զինուորական հրահանգները, հետամուտ սպայութեան աստիճանի:

Այս դպրոցական, գիւանական եւ զինուորական հրահանգներն ու մարզանքները նպաստեցին իրեն երեւան գալու ուրիշ ասպարէզի վրայ աւելի լայն աշխարհահայեցողութեամբ,

8. «ի դուռն Արշակունեաց Թագաւորացն Հայոց Մեծաց»: — ա. «ի դուռն Թագաւորաց» արեւելեան ժողովուրդներու յատուկ ասութիւն մըն է, արքունիք իմաստով. գործածած է զայն նաեւ Քսենոփոն, ἐπὶ τοῖς βασιλείωσις θύραις, ի դրունս (ի դուրս) Թագաւորի, երբ խօսած է Կիւրոսի արքունիքի մասին: Կորիւն կիրարկած է զայն նաեւ Յունաց եւ Աղուանից արքունիքներու համար (ԺԱ. 6. «հանդերձ դմամբ քահանայիւ արքունական Իրանն» Աղուանից. ԺԴ. 3. Ատտիկոս հայրապետ — կաթողիկոս «աշխարհամուտ դրանն» կայսեր Յունաց). վկայութիւններ նախնեաց մատենագրութենէն հաւաքած է Նորայր, Կորիւն վարդապետ, էջ 62—65:

Դուռն Արշակունի Թագաւորներուն կը գտնուէր Նոր-քաղաքի, այն է վաղարշապատի մէջ:

բ. «Արշակունեաց Թագաւորացն Հայոց Մեծաց»: Արշակունի հարստութիւնը սկիզբ առաւ Հայոց քով յետ Քրիստոսի 53 տարւոյն, երբ Վոդոգեսոս Ա. Պարթեւաց Թագաւորը իր եղբայրն Տրդատ Ա. հայ գահի վրայ բարձրացուց: Հրանգիայի դաշամբ (63) միաբանեցան Պարթեւք եւ Հռոմայեցիք, որ Հայոց Թագաւորը արշակունի տոհմէ ընտրուի եւ հաստատուի կայսեր կողմէ: Տրդատ Ա. ի հարստութիւնը Աշխադար—Սանատրուկ—Վաղարշ—Խոսրով Ա., Տրդատ Բ. եւ յաջորդներու գծով հասաւ մինչեւ Պապ Թագաւոր († 374) եւ Արշակ Դ. (385): Նոր հարստութիւն սկսաւ Խոսրով Գ. ու 385ին. իր յաջորդներն եղան Վառապաուհ եւ Արտաշէս վերջին: Կորիւն ըսած է «ի դուռն Արշակունեաց Թագաւորացն», որովհետեւ այն տարւոյն հայկական գահը Թափուր էր. երկիրը կը կառավարէր հագարապետ մը՝ Առաւան:

գ. «Հայոց Մեծաց»: Ագրիանոս կայսեր օրով (117) Եփրատի արեւմտակողմը գտնուող աշխարհամասը Սատաղ (Satala) քաղաքով հռովմէական նահանգ հրատարակուեցաւ Armenia Minor անուամբ, որ Տիգրանի օրով Հայաստանի մաս էր, հայախօս ժողովուրդով: Այս Փոքր Հայքէն զանազանելու համար Հայաստանը, կոչուեցաւ Մեծ Հայք. անուն մը, զոր կը գտնենք Բակուր Թագաւորի յունարէն մէկ արձանագրութեան մէջ երկրորդ դարու առաջին քառորդէն. հոս կ'ըսուի. Ἀυρελίου Παχορος βασιλεὺς Μεγαλῆς Ἀρμενίας (Corpus Inscriptionum Graecarum, 6559: Հարկ եղաւ այնուհետեւ պահել «մեծ» որակումս

ուչ միայն զանազանելու համար Հայաստանը Փոքր Հայքէն, այլ եւ 385ին Հռոմայեցւոց անցած կէս բաժին Հայաստանէն: Յոյն եւ լատին պատմագիրք աւելի բացայայտ ընելու համար Մեծ Հայքը, կոչեցին Persarmenia, այսինքն Պարսից գերիշխանութեան տակ գտնուած Հայաստան կամ Περσική Αρμενία, Թէոդորիտ:

«Հայոց Մեծաց» գործածած է Կորինն նաեւ է. 7 «Վռամշապուհ արքայ Հայոց Մեծաց» (Զ. 1 «Թագաւորն Հայոց»). Ե. 2 Սահակ «Կաթողիկոսն Հայոց Մեծաց». ԺԴ. 10 Մաշտոց գայր անցանէր ի կողմանս Հայոց Մեծաց». ԺԵ. 3 դառնայր ի կողմանս Հայոց Մեծաց». ԺԹ. 4 Վահան «հազարապետ Հայոց Մեծաց»: Այլ տեղիքներ Ագաթանգեղոսէն եւ Փաւստոսէն տե՛ս Նորայր, անդ, էջ 65—66:

9. Առաւան հազարապետ: — Փաւստոս Զ. 1 կը գրէ, թէ Թագաւորն Պարսից (Շապուհ Գ.) «գտանէր ի նմին (արչակունի) տոհմէ մանուկ մի անունն Սոսրով. եւ կապեաց թագ ի գլուխն նորա. եւ ետ նմա կին գըոյր իւր զԶրուանդուխտ. եւ արար ընդ նմա զամենայն զգօրս զօրութեան իւրոյ. եւ Զիկ նուիրակ դաստիարակ ետ արքային Սոսրովայ. եւ եկին հասին յաշխարհն Հայոց»: Արչակ Դ. տեղի կու տայ հօրագոյն ոյժին եւ կ'ապաստանի «ի սահմանս Յունաց»: Ապա Շապուհի եւ Թէոդոս Ա. ի պատգամագնացները կը միաբանին եւ Հայաստանը կը բաժնեն Պարսից եւ Յունաց մէջ (385): Պարսկական բաժնին կը թագաւորէ Սոսրով: Արքայացանկը կու տայ Սոսրովի ամս Գ. որ է 385/87 (Սեբիոս, 17), իսկ Մ. Սորենացի (Գ. 53) ամս Ե. (385—389): Թէ ի՞նչ մահուամբ վախճանեցաւ Սոսրով Գ., ծանօթ չէ: Գահին վրայ յաջորդ կ'ունենայ Սոսրով զՎռամշապուհ, որուն առաջին տարին է 400/401: Գահը թափուր փնացած է 387—400 տարիներուն: Պետութիւնը կառավարած է այս շրջանին, ինչպէս Կորինէն կ'իմացուի, Առաւան հազարապետ:

Սա հաւանօրէն նոյն է Զիկ նուիրակի հետ, որ Սոսրովի հետ ուղարկուած էր, ըստ Փաւստոսի, իրրեւ դաստիարակ: Զիկ, ինչպէս ծանօթ է այլուստ, յատուկ անուն չէ, այլ պատուանուն կամ պաշտօն:

Justi, 32, 156—157, կը կարծէ, թէ այս Առաւանը նոյնացնելու է Ամմիանոս Մարկեղոսի յիշած Artabannes (նաեւ Arabanis, Arrabanes, Arrabones գրչութեամբ), զոր Շապուհ Կիւղակ ներքինոյ հետ Հայաստանի սատրապ նշանակեց 368ին, զորոնք Փաւստոս կ'անուանէ Կարէն եւ Զիկ: Այս անկարելի է, վասն զի ինչպէս Ամմիանոս եւ Փաւստոս կը հաւատեն, անոնք գլխատուեցան Պապի հրամանով կամ ըստ Փաւստոսի Մուշեղ զօրավարէն:

Արտաւանի տիտղոսը հազարապետ իմանալու է անշուշտ լայն իմաստով, այսինքն մարզպան: Հմմտ. Ակինեան, Մաշտոց վարդապետ, էջ 27—28:

10. Մաշտոցի ի հաւատս դարձի մասին շատ այլարանական են Կորինի արտայայտութիւնները: Զինուորական ծառայութեան մէջ էր տակաւին Մաշտոց, երբ «անպէն ուշ եղեալ փութով ընթերցուածոց աստուածեղէն Գրոց, որով առժամայն լուսաւորեալ եւ թեւամուխ միջամուխ եղեալ յաստուածատուր հրամանացն հանդամանս եւ ամենայն պատրաստութեամբ զանձն զարդարեալ... եւ յետ այնորիկ ըստ աւետարանական չափուցն՝ ի ծառայութիւն Աստուծոյ մարդասիրին դարձեալ՝ մերկանայր զաշխարհակիր ցանկութիւնսն եւ առեալ զխաչն պարծանաց՝ ելանէր զկնի ամենակեցոյց իրաչելոյն. եւ հաճեալ հրամանացն՝ ի խաչակիր գունդն Քրիստոսի խառնէր...»: Ինձ կը թուի թէ այս խօսքերու միտքն է, թէ Մաշտոց հրաժարեցաւ զինուորութենէն. մկրտութեամբ ի գունդն Քրիստոսի խառնուեցաւ. ապա միայնակեաց եղաւ, ի վերջոյ քորեպիսկոպոս կարգուեցաւ: Կորինն այս անցքը «հաւատք» կը կոչէ եւ կը հաշուէ «համար ամաց հաւատոցն» մինչեւ Մաշտոցի մահը ի՞նչ տարի, ուստի այս հանգրուանը կը սկսի 392/3 տարւոյն: Հին կանոնագիրքերու մէջ «եթէ ոք ի հաւատս կացցէ» ըսելով կ'իմացուին անոնք, որոնք մկրտութեամբ եղած են քրիստոնեայ: Այս դարուն անսովոր բան չէր 30ամեայ մկրտութեան մատչիլ: Ռուբինոս Ակուիլէացի 25ամեայ էր երբ մկրտուեցաւ: Մաշտոց ընդունելով նկեղեցական կոչումը, ձեռնադրուեցաւ

Ս. Սահակէն քորեպիսկոպոս, ինչպէս բացայայտ կը տեսնուի Թէոդորոս երէցի ի խնդրոյ Մաշտոցի դրած Ընդդէմ Քեչին Պարսից գրուածքին խորագրէն.

Θεοδώρου πρεσβυτέρου περὶ τῆς ἐν Περσίῃ μαγικῆς καὶ τῆς ἣ τῆς εὐσεβίας διαφορά ἐν λόγοις γ'.... πρὸς Μαστοῦβιον ἐξ Ἀρμενίας ὁρμώμενον, χορο-επίσκοπον δὲ τυγχάνοντα. այս ինքն «Թէոդորոսի երիցու վասն մոգակրօնիկ դենին Պարսից եւ եթէ զի՞նչ իցէ ճշմարիտ հաւատոցն խտիր, յերիս գիրս... (գրեալ) առ Մաշտոց, որ էր յաշխարհէն Հայոց, կարգեալ ի քորեպիսկոպոս(ութիւն)». Photii bibliotheca, 81 (Migne, Patrologia graeca, 103, էջ 281) Հմմտ. Ն. Ադոնց, Մաշտոց եւ նորա աշակերտները, էջ 7—8. Ակինեան, Մաշտոց վարդապետ, 102:

Քորեպիսկոպոսի պաշտօնն էր շրջիլ քաղաքներ եւ գիւղեր ուսուցանելով: Մաշտոց առած հետը իր աշակերտները՝ կը հասնի Գողթն դաւառ, որ Միւնիքի եւ Աղուանից աշխարհին սահմանակից, կը նկատուէր ծայրագաւառ: Քրիստոնեայ էր աշխարհը, բայց խոր արմատ չէր ձգած քրիստոնէութիւնը դաւառին մէջ. կային հոն տաղաւին հեթանոսներ. զայս կ'ակնարկէ Կորիւնի «յանկարդ եւ յանդարման տեղիս Գողթան» արտայայտութիւնը:

11. Գողթնի իշխանին անունն է Շարբիթ, ինչպէս ունին IJ ձեռագիրները. Կորիւն Ժ. 1 կ'անուանէ իշխանս Շարբիթ (սեռ. Շարբիթայ). Կ Շարբիթ, զոր կարդալու է անշուշտ Շարբիթ. այսպէս ունի նաեւ Մ. Խոր. Գ. 47 (Շարբիթ, այլ ձձ. Շամբիթ) եւ Գ. 60 (Շարբիթ-այ). Ի Շամբիթ, հաւանօրէն Մ. Խոր. ձեռագիրներու ընթերցումը. հմմտ. նաեւ Թովմ. Արծր. 45. Շամբիթ արծրունի (ենթադրեալ), որ Սմբատ անունի կեղծագործութիւնն է:

Մարաց կողմանք. տե՛ս Ման. 45:

12. «Նոյնպէս — զհամաշխարհական գովալով»: Տեղիքս ենթադրել կու տայ, թէ բնագիրը հոս աղաւաղում կամ կրճատում կրած ըլլայ: Համառօտն (H) ունի հոս. «Բայց զի ոչ էր գիր հայերէն լեզուիս՝ բազում պակասութիւն լինէր ճշմարտութեան աւանդիցն առ աշակերտեալսն. իսկ երանելի վարդապետն տարակուսեալ ի խորհուրդս իւր առ Աստուած ապաւինէր»:

Մաշտոց զգաց անշուշտ ի Գողթն քարոզութեան միջոցին դժուարութիւնները, զորոնք կը յարուցանէր լեզուին առանց դպրութեան ըլլալը: Անգրագէտ Ժողովուրդին վրայ բերանացի քարոզութիւնը վաղանցուկ ազդեցութիւն միայն կրնար գործել. մինչ գրով ստէպ յեղյեղուած կրօնի վարդապետութիւնը՝ մանաւանդ մանուկ սերունդին ականջին, պիտի խորացունէր թէ ըմբռնումը եւ թէ յիշողութիւնը: Ասկէ գաղափար յղացաւ Մաշտոց հնարել հայ լեզուի համար սեպհական նշանագիրներ եւ Աստուածաշունչը հայերէն գրով դնել Ժողովուրդի առջեւ, բանալ դպրոցներ եւ պատրաստել քարոզիչներ:

Այս նպատակով վերադարձաւ Մաշտոց Վաղարշապատ, խորհրդակցելու համար հայկական այբուբենի մասին:

Բառս «համաշխարհական» գործածուած է հայ գրականութեան մէջ ածականաբար. այսպէս Ավ. 155 «առ ի պատմելոյ ազգացն եկելոց զհամաշխարհական բարկութեանն պայմանն». 163 Դաւիթ զհ. տէրութիւնն երգեաց: 198 յարուցեալ թագաւոր համաշխարհական: 232 զհ. կատարածն պատմեաց: Ագաթ. 474 զհ. սուրբ կաթողիկէ եկեղեցի»: Հմմտ. նաեւ Ավ. 175 «զհամաշխարհագործ զմեղսն»: Եւթաղ 177 «համաշխարհական սով», դարձեալ Ոսկ. Պաւլ. Ա. 263 «հ. յայտնութիւն». «Կանոն հ. է այս սահման». անդ, 550: Իսկ «համաշխարհ» տես Ն. 155—156, 340:

Աւելի ուղիղ պիտի ըլլար «զցաւս զաշխարհին իւրոյ կամ զհամաշխարհին գովալով» (կամ սփոփելոյ):

«Զոփալ» քիչ անգամ գործածուած բայ է, զանազան զգածումներ արտայայտող:

13. Եպիսկոպոս, Կաթողիկոս, հայրապետ, քահանայապետ: Սահակ, ըստ աւանդութեան որդի Մեծին Ներսէսի, յաջորդած էր գահին վրայ Աստուրակէս «գլխաւոր եպիսկոպոսի» 357/8ին, Խոսրով Գ.ի օրով եւ վախճանած 7 սեպտ. 439 (տես Ծան. 81):

Կորիւն, որ կը գրէր Ս. Մաշտոցի Վարքը, քիչ անգամ խօսք ըրած է Ս. Սահակի մասին, երբ յորջորջած է զանիկա երիցս «եպիսկոպոս», երկու անգամ «կաթողիկոս», ութը անգամ ալ պարզապէս «սուրբն», «երանելին», «մեծն» Սահակ կամ լոկ «Սահակ»: Առաջին երկու տեղիքներն են. Մաշտոց կ'երթայ «առ սուրբ կաթողիկոսն Հայոց Մեծաց, որոյ անուն ճանաչէր Սահակ» (Ե. 2). «եւ պատահեալ Սահակայ կաթողիկոսի Հայոց» (Ը. 10): «Ազդ լինէր թաղաւորին եւ սրբոյ Եպիսկոպոսին» (Զ. 2). «որպէս զի տէր Եպիսկոպոսն ի Կայենականն» (Ը. 1). «յանդիման լինէր սրբոյ եպիսկոպոսին Սահակայ» (Ժ. 19):

«Կաթողիկոս» տիտղոսի այս հազուադէպ կիրարութիւնը ի մասին Սահակայ կը բերէ զիս այն համոզումի, թէ «Հայոց եպիսկոպոսը» Ե. դարու առաջին կէսին սովորութիւն չունէր ինքզինքը «կաթողիկոս» կոչելու ուստի եւ յիշեալ երկու տեղիքները հարազատ չեն Կորիւնի Բնագրին մէջ, ուրիշ գրչէ են անոնք: «Հայոց եպիսկոպոսը» այլ եւ այլ տիտղոսներով պճնազարդել ուշ ժամանակի, յատկապէս Ե. դարու վերջերը երեւան եկած սովորութիւն է: Այդ տիտղոսներու ծագումը եւ զարգացումը ժամանակագրօրէն ճշգրտու համար չունինք աղբիւր. վասն զի մեր ձեռքի տակ գտնուած պատմագիրները կամ Ե. դարուն վերջերը գրուած են եւ կամ այդ շրջանին իմբադրուած. այսպէս Ագաթանգեղոս, Փաւստոս եւ Ղ. Փարպեցի, կը լռեմ Նշիչէի մասին: Եւ ճիշդ ասոնց քով է, որ կը տեսնուին այն բազմազան տիտղոսները. եպիսկոպոսապետ, արքեպիսկոպոս, քահանայապետ, կաթողիկոս, հայրապետ եւ այլն:

ա. Եպիսկոպոս: Երբ Հայաստան բարի տրամադրութիւնն յայտնեց ընդունելու քրիստոնէութիւնը, Կեսարիոյ մետրապոլիտն ուղարկեց Հայոց Գրիգոր Եպիսկոպոսը (219—249), որ նկատուեցաւ «Հայոց Մեծաց Եպիսկոպոս» (episcopus magnae Armeniae), իրաւասութեամբ ձեռնադրելու եպիսկոպոսներ Հայաստանի համար, որքան կը պահանջէր անոր թեմական զարգացումը: Այս իրաւասութիւնը աթոռին հետ ժառանգական չէր, այլ պարտաւոր էր ամէն յաջորդ ստանալ ձեռնադրութեամբ Կեսարիոյ մետրապոլիտէն: Այսպէս Կեսարիա առին իրենց ձեռնադրութիւնը Գրիգոր Ա.էն սկսեալ մինչեւ Ներսէս Մեծ (219—372): Անոնց պաշտօնական տիտղոսն էր «Եպիսկոպոս» Փաւստոս Գ. 3 (վերնագիր). կը գրէ, թէ Ներսէս ընտրուեցաւ «եպիսկոպոս լինել Հայոց աշխարհին»: Այսպէս անոնց նստոցը կը կոչուէր Եպիսկոպոսական Կայեան» (Գ. 14) կամ «Եպիսկոպոսանոց» (անդ). Ագաթանգեղոս կ'անուանէ «եպիսկոպոսական աթոռ». հմմտ. Նորայր, 177: Հայոց Մեծաց եպիսկոպոսը ունէր ըստ այսմ իր ձեռքին տակ եպիսկոպոսներ, որոնց հանդէպ էր ինքը գլխաւոր եպիսկոպոս կամ եպիսկոպոսապետ, ուրիշ խօսքով արքեպիսկոպոս (ἀρχιεπίσκοπος), զոր Փաւստոս կը թարգմանէ «յառաջեպիսկոպոս», բառ մը, որ կրկին իմաստով ալ կրնայ իմացուիլ «առաջին եպիսկոպոս» եւ «գլխաւոր եպիսկոպոս»: Հայոց եպիսկոպոսապետին պաշտօնն էր ոչ միայն հովուել եկեղեցին, այլ եւ օրհնել թագաւորին սեղանը, ուստի եւ ընկերանալ թագաւորին, ուր եւ երթայ ան իր բանակին հետ: Իբր 360ին, երբ Ներսէս Մեծ գտնեցաւ Արշակ Գ. թագաւորին հետ եւ հեռացաւ արքունիքէն, հարկ տեսաւ թագաւորը հակաթոռ մ'անուանելու: Փաւստոս կը գրէ (Գ. 15). «Փոխանակ Ներսիսի զՉոնակ ոմն անուն կացուցին փոխանակ նորա գլուխ քրիստոնէութեանն. ... ապա հրաման տայր թագաւորն կոչել զամենայն եպիսկոպոսս Հայոց աշխարհին, զի եկեցեն ձեռնադրեցեն զՉոնակն ի կաթողիկոսութիւն Հայոց: Եւ ոչ մի ոք ոչ հաւանեաց զալ. բայց միայն Աղձնեաց եւ Կորդուաց եպիսկոպոսք եկին եւ զՉոնակն ձեռնադրեցին ի կաթողիկոսութիւն ըստ հրամանի թագաւորին»: Առաջին դէպքն էր այս, որ «կաթողիկոս»

մը առանց Կեսարիայի մետրապոլիտին կը ձեռնադրուէր: Բայց Կեսարիա չընդունէր, վասն զի տակաւին կենդանի էր Ներսէս: Այս Զոնակ (Զոնակ) անունը հաւանորէն աղաւաղութիւնն է Շահակ անունին, որուն միւս հայկական ձեւն է Յուսիկ. կը յիշուի սա Անտիոքի եպիսկոպոսներու առ Յովհաննոս կայսր ուղղած թղթին մէջ՝ *Ισαχόρις* (*Ισακιχης, Ισακις*) *Ἀρμενίας μεγάλης* (*ἐπισκοπος*), Սոկրատ, Պատմ. Եկեղ. Գ. 25): Սա էր առանց տարակուսի այն «Յուսիկ եպիսկոպոսը», զոր Պապ Թադաւոր միւսանգամ աթոռ հրաւիրեց Ներսիսի եպիսկոպոսի մահէն ետքը (372/3): Բայց այս անգամ լսելի ըրին Կեսարացիք իրենց բողոքը. եւ ոչ միայն ապօրինի համարեցան Յուսիկի եպիսկոպոսապետութիւնը, այլ «եւ լուծին զիշխանութիւնն կաթողիկոսութեանն. զի որ լիցին հայրապետ Հայոց, նա Դրանն արքունի իշխեսցէ զհացն օրհնել եւ մի իշխեսցէ ձեռնադրել զեպիսկոպոս(ս)ն Հայոց, որպէս սովորութիւնն էր ի բնէ: Եւ յայնմ հետէ բարձաւ իշխանութիւնն Հայոց զեպիսկոպոսն ձեռնադրել: այլ որ լինէին եպիսկոպոսք... երթային ի քաղաքն Կեսարացւոց եւ անդ լինէին եպիսկոպոսք... բայց որ լինէր աւագ եպիսկոպոսացն, ի վերոյ միայն նստէր եւ հաց օրհնէր Թադաւորացն» (Փաւստ. Ե. 29): Այսպէս Յուսիկ Բ.էն մինչեւ Ասպուրակէս (373—387) «գլխաւոր եպիսկոպոս» տիտղոսը կը կրէին գահին յաջորդները: Կրնանք հետեւեցնել ասկէ եւ այն, որ Հայոց եպիսկոպոսապետները կ'ընտրուէին հայ ժողովուրդէն եւ կը հաստատուէին Հայոց Թադաւորէն (հմմտ. Փաւստ. Դ. 3): Այս սովորութիւնը շարունակուեցաւ առանց տարակուսի, ցորեան Թադաւոր կը բազմէր հայ արչակունի գահին վրայ: Ուստի նաեւ Սահակ ընտրուեցաւ հայ ժողովուրդի կամքով եւ առաւ իր հաստատութիւնը Խոսրով Գ.էն: Չենք գիտեր, սակայն, թէ նա իբրեւ «գլխաւոր եպիսկոպոս» նստաւ գահը, թէ իբրեւ «եպիսկոպոս Մեծաց Հայոց», ընդունելով ձեռնադրութիւնը Կեսարիայէն, ինչպէս յառաջագոյն: Վերջինս ենթադրել թոյլ չի տար Փաւստոսի վճռական խօսքը, թէ «եւ յայնմ հետէ բարձաւ իշխանութիւնն Հայոց զեպիսկոպոսն ձեռնադրել», որ անփոփոխ պահուած է հայ Թարգմանութեան մէջ եւ կը թուի թէ 387 տարին վերջն ալ նկատի ունի: Յամենայն դէպս գիտենք, թէ Սահակի մահէն (439) վերջը բոլորովին ուրիշ կերպարանք առին իրերը: Երբ Հայ ժողովուրդի կամքով Սահակի յաջորդ ընտրուեցաւ Յովսէփ երէց, չկար հայ Թադաւոր. ընտրութեան հաստատութիւնը հարկ էր Յագիերտ Բ.էն ստանալ եւ ապա խորհիլ անոր ձեռնադրութեան մասին: Պարսիկը չտուաւ իր «վստահութիւնը». եւ Յովսէփ մինչեւ իր նահատակութիւնը (454) մնաց երէց, թէպէտ Ղ. Փարպեցիէն նկատուած է «կաթողիկոս» (տես Ծան. 85): Անոր յաջորդներու համար կը գրէ Ղազար. «Յետ կատարման սրբոյ կաթողիկոսին Յովսէփայ յաջորդեաց զկաթողիկոսութիւնն... տէր Մելիտէ... եւ զհետ նորա տէր Մովսէս... եւ ապա... յաջորդեաց տէր Գիւտ»: Մելիտէ 450ին արդէն եպիսկոպոս էր. նոյնպէս Գիւտ որ հաւանորէն նոյն է Գադ, Վանանդայ եպիսկոպոսին հետ, յիշուած 450ի ժողովին մէջ (Փարպ. 44): Թէ առաջին երկուքը առաջ էին Թադաւորին հաւանութիւնը, չենք գիտեր. բայց Ղ. Փարպեցիէն կը տեսնուի, որ Գիւտ չունէր նման հաստատութիւն. Պերոյ Թադաւոր կը մեղադրէ Գիւտ կաթողիկոսը. «Մինչեւ ցայժմ քո զիշխանութիւնդ առանց իմ հրամանի կալիս է. եւ ծառայ մարդիկ են, որոց քեզ զայդպիսի մեծ գործ տուեալ է եւ ոչ յինչն ունիս վստահութիւն» (Փարպ. 114): Գիւտ թէեւ ընտրուած էր Պարսից Թադաւորի հպատակ հայ ժողովուրդէն, բայց չունէր Թադաւորին «վստահութիւնն» կամ հաստատութիւնը, այս պատճառով ալ մերժուեցաւ աթոռէն: Առանց տարակուսի նաեւ իր յաջորդը Յովհաննէս Ա. կաթողիկոս ընդունած էր կաթողիկոսութիւնը ժողովուրդին ընտրութեամբ, Վահանի ապստամբութեան օրերուն:

Փոխուած էին այժմ ինչպէս քաղաքական կացութիւնը, նոյնպէս եկեղեցական հանգամանքները: Պարսից Եկեղեցին, որ Անտիոքի Մետրապոլիտին իրաւատուութեան տակն էր, ինքնագլուխ եղած էր: Ինքնագլուխ եղան ապա նաեւ Նեստորականները: Անոնց օրինակին հետեւեցաւ նաեւ Հայոց եկեղեցին:

Գիւտ կաթողիկոս ունէր իրաւասութիւնը եպիսկոպոսներ ձեռնադրելու. ան, ինչպէս կը պատմէ Ղ. Փարպեցի, Հայոց կաթողիկոսական գահը կորսնցնելէ ետքը «կացեալ այնուհետեւ ի Դրան» ոմանք «ի քրիստոնէիցն կողմանցն այնոցիկ ցանկանային ի սուրբ աջոյ առն Աստուծոյ գտանել ձեռնադրութիւն. յորոց զովանս ձեռնադրէր յեպիսկոպոսութիւն եւ զայլս բազումս յաստիճան երիցութեան կարգէր» (116): Գիւտ վերադարձաւ ապա Վանանդ եւ հոն ալ վախճանեցաւ: Այս փոփոխութիւնները տեղի ունեցան 454էն ետքը:

Ագաթանգեղոս եւ Փաւստոս խառն ի խուռն կը գործածեն եպիսկոպոսապետ, արքեպիսկոպոս, քահանայապետ, հայրապետ եւ կաթողիկոս:

Քահանայապետ, որ Թարգմանութիւնն է յն. ἀρχιερεὺς բառին, մուտ գտած է Հայոց քով հաւանորէն Աստուածաշունչէն: Եւսեբիոսի Ժամանակագրութեան մէջ (էջ 36) «քահանայապետ» Թարգմանուած է քրմապետը. իսկ Կիւրդի Երուսաղէմացոյ Կոչ. Ընծ. 411, Եփրեմ, Բ. 81 «քահանայապետ» նոյնիմաստ է ժողովրդապետի (Նորայր, էջ 101): Շահապիվանի ժողովի Կանոններու մէջ «քահանայապետը» կը նկատուին եպիսկոպոսները, որոնք իրաւէս լրացեալ քահանայութիւնն են եւ ունին իրենց ձեռքի տակ քահանաներ: Փաւստոսի քով գործածուած է բառս 40 անգամ. «առաջին» կամ «մեծ քահանայապետն Գրիգոր, քահանայապետն Վրթանէս, Յուսիկ, Ներսէս, նաեւ Յակոբ Մծրնացի. ասոր կից նաեւ քահանայապետութիւն: Նոյնը Ագաթանգեղոսի քով 10 անգամ: Ասոնց աղբեցութեան տակ մուտ գտած է Կորիւնի քով անգամ մը «ի կայս Թագաւորացն եւ քահանայապետացն» (Թ. 5, ծ. 61): Համեմատէ Նորայր, Կորիւն, 100—101:

Հայրապետ, Հայրապետութիւն, Հայրապետական արքա: Փաւստոսի քով աւելի քան 60 անգամ կը գտնենք բառերս, սակաւ թուով նաեւ Ագաթանգեղոսի քով. որոնք կը համապատասխանեն յն. πατριάρχης բառին: Այսպէս հայրապետն կամ մեծ հայրապետն Գրիգոր, Վրթանէս, հայրապետն Կեսարիայ, Հռոմայ. «զհայրապետութեանն զկաթողիկոսութիւնն», «հայրապետացն աթոռ», ի վերջոյ «աթոռ հայրապետական» (տե՛ս Նորայր, Կորիւն, էջ 177): Ունի անգամ մը նաեւ Կորիւն ԺԴ. 3. Մաշտոց «յանդիման լինէր (ի Կ. Պոլիս) ... հայրապետն սրբոյ կաթողիկոսին աշխարհամուտ Դրանն, որում Աստուծոն կոչէին». բայց քիչ յետոյ կ'ըսուի «երկիր պագեալ ... սրբոյ կաթողիկոսին»: Ինձ կը թուի թէ յետոյ մուծուած է Կորիւնի մէջ «հայրապետ». նոյնը կը գտնենք Ագաթանգեղոսի քով փոխառութեամբ. «եւ հայրապետն (ad չունին) մեծ արքեպիսկոպոսն աշխարհամուտ դրանն (Հռոմայ), որում անուն կոչէր Եւսեբիոս» (էջ 461): Հայրապետ տիտղոսը Ե. դարու 20ամեակին կը պատշաճէր Հռոմայ եպիսկոպոսին, բայց ոչ Կ. Պոլսոյ եպիսկոպոսին, որ 451էն ետքը ստացած էր տիտղոսս: Կորիւն Ե. 2 «առ կաթողիկոսն» Ի ունի «հայրապետն»:

Եպիսկոպոսապետ, արքեպիսկոպոս, արքեպիսկոպոսապետ: Փաւստոս 40 անգամ գործածած է Եպիսկոպոսապետ բառը, նաեւ «մեծ» ածականով ճոխացուցած. «մեծ եպիսկոպոսապետն Վրթանէս, եպիսկոպոսապետն Եւսեբիոս, Բարսեղ, նաեւ Սադ: Բառս Թարգմանութիւնն է յն. ἀρχιεπίσκοπος ի, զոր նաեւ տառադարձութեամբ ունինք՝ արքեպիսկոպոս. Ագաթ. «մեծ արքեպիսկոպոսն Գրիգոր», «Ղեւոնդիոս արքեպիսկոպոս մետրապոլիտ մեգաղի Կեսարու», «հայրապետն մեծ արքեպիսկոպոսն» Եւսեբիոս Հռոմայ. եւ Փաւստ. Դ. 15, Ե. 4. «արքեպիսկոպոսապետն Ներսէս» (Հմմտ. Նորայր, Կորիւն, էջ 271):

Կաթողիկոս, Կաթողիկոսութիւն: Փոխառութիւն է յն. ածական χαθολικός բառին, «ընդհանրական» նշանակութեամբ, որուն իդական ձեւն է χολικός, որոնք տառադարձութեամբ տուած են կաթողիկոս, կաթողիկէ, ասկէ յառաջագայած են հայ. կաթողիկէական, կաթողիկոսութիւն եւն բառերը: Ինչպէս խաթոօլիկ կ'ենթադրէ աւրնթեր ἐκκλησία, ἐπιστολή, նոյնպէս խաթոօլիկոս ունէր աւրնթեր ἐπισκοπος, ուստի կաթողիկոս եպիսկոպոս, այն է ընդհանրական տեսուչ, եպիսկոպոս. որ ապա գոյականաբար եղած է արտ-

դոս: Բառս փոխ առնուած է նախ յունարէնէ կաթողիկոս, կաթողիկէ տառադարձութեամբ. ապա փոխ առնուած է ասորերէնէ կաթուղիկոս տառադարձութեամբ, որ ժողովուրդի բերանը վերածուած է Կաթողիկոսի:

Իբրեւ տիտղոս պաշտօնապէս գործածուած է արեւելեան, յատկապէս Պարսկաստանի քրիստոնէայ Ասորիներու քով, արդէն Ե. դարու առաջին տասնեակին, երբ այն կողման քրիստոնէից եպիսկոպոսապետը ինքզինքը ինքնադուրս հռչակեց: 410, փետր. 1ին Տիգրանի ժողովը, որ դռմարուած է իսահակ Պարսից քրիստոնէաներու գլխաւոր եպիսկոպոսի օրով, իր ԺԲ. կանոնին մէջ կը սահմանէ. «Մենք, Արեւելքի ամէն տեղերու եպիսկոպոսներս եւ մեր յաջորդները կ'ուզենք Տիգրանի եպիսկոպոս Կաթողիկոսի, եպիսկոպոսներու պետին, Մետրապոլիտին, այսինքն ամէն եպիսկոպոսի, որ կը նստի Կոկէի Եկեղեցւոյն մէծ աթոռին վրայ, կ'ուզենք հպատակ ըլլալ մինչեւ ցալուստն Քրիստոսի, այն ամէն բանի մէջ, որ արգարապէս հրամայուի» (Braun, էջ 21): Տիգրանի Յովսէփ կաթողիկոսը, որ դահ բարձրացաւ 552ին, կը սահմանէ. «Ինչպէս կաթողիկոսը առանց մետրապոլիտներու հաւանութեան եւ առանց անոնցմէ ձեռնադրութիւն ընդունելու չի կրնար պատրիարք կոչուիլ, այսպէս ալ մետրապոլիտ մը, որ չէ ձեռնադրուած պատրիարքէն, չի կրնար մետրապոլիտ անուանուիլ»: Հետաքրքրական է այս տեսակէտէ Կողմաս Հնդկաչուի գրածը Մար Աբայի մասին, «որ բովանդակ Պարսկաստանի քահանայապետական դահ բարձրացաւ իբրեւ կաթողիկոս եպիսկոպոս» (անդ, էջ 383—384): Անոնց օրինակին հետեւեցան ապա Նեստորական Ասորիները, որոնց Եկեղեցւոյ գլուխը Բաբոյի անուանեց ինքզինքը «Բաբէ Ասորեստան կաթողիկոս» Գիրք Թղթոց, էջ 45):

Տիտղոսս «Կաթողիկոս», զոր յատկացուցած էր Տիգրանի Եկեղեցին իր Մետրապոլիտին, բառին հետ նաեւ իմաստը փոխ առնուեցաւ Հայերէն: Այսպէս Հայոց Կանոնագրքի մէջ «կաթողիկոս» թարգմանուած է յն. *μνητροπολιτος*, մետրապոլիտը. այսպէս Նիկիոյ Կանոնաց Դ. «Բայց զպատիւն եւ զչնորհն գլխաւորին արժան է տալ, այսինքն կաթողիկոսին». Կան. 2. «Թէ ոք ոչ կամօք կաթողիկոսին լիցի եպիսկոպոս». իսկ Անտիոքի Թ. Կանոնին մէջ հայ իմբարդէն մուծուած է բառս. «մի՛ իշխեսցէ... ձեռնամուխ լինել արտաքս քան զկամս մայրաքաղաքի եպիսկոպոսին եւ ոչ [նմին կաթողիկոսին] առանց (նորին) հաւասարութեան այլոց եպիսկոպոսացն գործել ինչ:

Այս ըմբռնումով անշուշտ կ'անուանէ Կորիւն (Թ. 3—4) Կ. Պոլսոյ Եպիսկոպոսն Ատտիկոս, որ ունէր իր ձեռքին տակ եպիսկոպոսական թեմեր, «կաթողիկոս աշխարհամուտ դրանն» (ասկէ փոխ առած է Ագաթ. 464 «հրաժարեալ... ի սրբոյ կաթողիկոսէն» Եւսեբեայ հռոմայեցւոյ): Ագաթանգեղոսի համար «կաթողիկոս» է նաեւ Ղեւոնդիոս Կեսարեայ (419). իսկ Փաւստոս (Դ. 4) Կեսարիոյ եպիսկոպոսը կ'անուանէ «կաթողիկոսաց կաթողիկոս». Բարսեղ նստաւ «յաթոռ կաթողիկոսութեանն Կեսարու» (Դ. 19). Գրիգորիս եպիսկոպոս, «որ կաթողիկոսն էր կողմանցն Վրաց եւ Աղուանից» (Գ. 6): Ս. Գրիգոր էր «առաջին կաթողիկոս» Հայոց (Գ. 10) եւն (տե՛ս Նորայր, անդ, էջ 68—71):

Թէ 440էն յառաջ գործածուած է կաթողիկոս տիտղոսը Հայոց որ եւ է «գլխաւոր եպիսկոպոսէ», յատկապէս Ս. Սահակէն, չկայ որ եւ է նշմարանք: Հայոց թուղթն առ Պրովղոս գրուած է «ի Սահակայ եւ ի Մաշդոցէ» (Գիրք Թղթոց, 9), նոյնպէս առ Ակակ եպիսկոպոս թուղթը «ի Սահակայ ի տէր ողջոյն» (անդ, 16): Կորիւն երբ կը յիշէ Յովսէփի ընտրութիւնը, կը գրէ. «եւ գլխաւորս, վերակացուն տեղապահս յայտ արարեալ հարցն կատարելոց, որոց առաջինն Յովսէփ գլխաւոր ժողովոյն». առանց մասնաւոր տիտղոսի: Բայց եւ այնպէս Ղ. Փարպեցի գիտէ թէ «սուրբն Յովսէփ, որ թէպէտ եւ զձեռնադրութիւն երիցութեան ունէր, սակայն յաթոռ կաթողիկոսութեանն էր վիճակեալ արժանաւորապէս (71. հմմտ. նաեւ 44, 70): Աւելի ճիշդ արտայայտուած է սակայն Ղեւոնդ երէց. «Սա, զոր տեսանէք, թէպէտ եւ մանկադոյն քան զին

տեսանէք տիօք, այլ պատուով կարգեալ է արժանաւորապէս եւ գլուխ է ամենայն Հայոց քահանայութեան» (79):

14. Վռամշապուհ քաղաւոր: — Այս անունով մէկ անձ միայն ծանօթ է Պատմութեան. ըստ իմաստին է «Վռամը պատուող Շապուհ» (Justi, 365): Առանց տարակուսի Արշակունի տունէն էր Վռամշապուհ, այն ճիւղէն, ուսկից էր «մանուկն» խորով Գ., զոր թագաւորեցուցած էր Շապուհ Բ. 385ին, կին տալով անոր «զքոյր իւր զԶրուանդուխտ» (Փաւստ. 2. 1): Դժբախտաբար Կորին Վռամշապուհի ոչ հայրանունը յիշած է եւ ոչ թագաւորելու պարագաները: Սուտ Ղազար Փարպեցի (13) եւ իրեն հետեւելով Մ. Խորենացի (Գ. 50) կը գրեն թէ Խորով Գ. վար առնուելով, անոր տեղ Պարսից Դուռը թագաւոր կը կարգէ «զՎռամշապուհ զեղբայր նորին Խորովու, յազգէն Արշակունեաց» (Փարպ. 13): Խորով թագաւորեց ըստ Մ. Խոր. 5 տարի. իսկ Վռամշապուհ իԱ տարի (Գ. 55). անոր մահէն ետքը Խորով միւսանգամ զահ կը բարձրանայ. մինչ Սուտ Ղազար գիտէ թէ Վռամշապուհ նաեւ գրի գիւտէն (407/8) ետքը «եկաց... ամս բազումս եւ հասեալ յերկար ծերութիւն վախճանեցաւ» (18) ունենալով իրեն յաջորդ իր որդին Արտաշէս:

Արքայացանկի համաձայն Վռամշապուհ թագաւորած է Ա. Յագիկերտի Բ. տարւոյն, այս ինքն 400/401ին եւ գահակալած է 8 տարի, վերջին տարին կը համապատասխանէ Բ. Թէոդոսի Բ. տարւոյն, այն է 409: Այս հաշուին հետ ճիշդ կու գայ Կորինի զուգակշռութիւնը. 2. ամ Վռամշապուհոյ = Ը. ամ Յագիկերտի Ա., այն է 407/408. ուստի նաեւ Վռամշապուհի Ե. տարին (այսպէս նաեւ Սուտ Ղազար, առնելով Կորինէն) կը զուգակշռուի 406/407 տարւոյն: Վռամշապուհ վախճանեցաւ 409/410 տարւոյն: Գահը ինչպէս դատարկ էր 490—400 տարիներուն, նոյնպէս դատարկ մնաց 409/410—421 տարիներուն: Մ. Խորենացի ուշադիր չէ եղած այս դատարկութեան տարիներուն: Վռամշապուհ կը հանդիսանայ Պատմութեան մէջ իմաստուն, հայրենասէր եւ խաղաղասէր թագաւոր: Կորին անուանած է զանիկա «բարեացապարտ». եւ գեղեցկօրէն հիւսած է անոր յիշատակին արձանական մը (ԺԹ. 9): Վռամշապուհի մասին տե՛ս իմ Մաշտոց վարդապետ, էջ 28—30:

15. Դանիէլ Եպիսկոպոս: — Տիգրանի 410ի ժողովին Գործերու մէջ կը յիշուին «Դանիէլ Եպիսկոպոս Arzōni ի եւ Սամուէլ Եպիսկոպոս Arzūn [de baitā de wstn (ոստան) (Braun, Das Buch der Synhados, 32, 34). Arzūn Հայոց Արզն (Արձն) գաւառն է Աղձնեաց նահանգին մէջ (Հմմտ. Հիւրշման, Հին Հայոց տեղւոյ անուններ, էջ 167—169): Հաւանօրէն այս Դանիէլն է Կորինի յիշած Եպիսկոպոսը, ուստի հարկ է տեղիքս «վասն առն ուրումն ագնուականի Դանիէլ անուն կոչեցելոյ», իմանալ ոչ թէ ագնուական Եպիսկոպոս, այլ Եպիսկոպոս արձնական գաւառի. Կորին կը սիրէ ըսել «Պաղնական, Խորձենական, Գարդմանական» եւն. այսպէս նաեւ հոս Արձնական, որ աղաւաղուած՝ եղած է «ագնուական»: Կայ նաեւ Աղձնեաց գաւառներու մէջ Արզնարգիւն գաւառ մ'ալ, որ անհոլով է. կարելի է եւ զայս նկատի առնել:

Դանիէլի այրուքները, որ յոյն եւ ասորի, թերեւս եւ այլ այրուքներէ համադրութիւն մ'եղած է, կարելի է համարել փորձ մը Աղձնիքի մէջ գտնուող հայ բնակչութիւնը գրագիտութեան մերձեցնելու:

16. Վահիքի Խաղաղութիւն: — Մ. Խորենացի, Գ. 52, ուր իրեն աղբիւր ունի Կորինը, կը գրէ. Վռամշապուհ «առաքեաց հրեշտակութեամբ զայր մի պատուական յաշխարհիս եւ հաւատարիմ իւր, Խաղաղութիւն ազգաւ, Վահիքն առնուն, յոյժ փափազող նորին գործոյ, առ Հարէլն այն» (326): Ինձ կը թուի, թէ Մ. Խորենացի «Խաղաղութիւն ազգաւ» գտած է Կորինի բնագրին մէջ, որ ապա ինկած է Բ օրինակին մէջ. այս համոզմամբ ներս կ'առնեմ տեղիքս բնագրին մէջ: Անունս Վահիքն, ըստ Համգայի եւ Պրոկոպիոսի (bell. pers. 1, 12, de aedif. 3, 7, յիշելով Վահիքն Բոէս յամի 528 կը գրէ. Οὐαριζην μὲν τὸ ἀξιωμα, Βόην δὲ ὄνομα) տիտղոս մէջ ժառանգական ագնուականութեան: Հմմտ. Փաւստ. Դ. 30 Վահիքն ի Վահիքեան (տպ. Վահիքեայ) պարսիկ զօրավար. եւ Սերբոս «Շահր-Վահիքն» կամ «Վահիքն զօրավար» (իր

(իրբ 600ին), դարձեալ Վահրիճ զօրավար, որ ընդ մէջ 562—572 տարիներուն եմենը գրաւեց (Հիւրշման, Arm. Gram. 78). այս շրջանին կը յիշուի նաեւ Վախրիճ (կարդա՛ Վահրիճ) Անձեւացեաց տէր», Թովմաս Արծր. 78):

«Սադունի ազգ», իմացիր տոհմ, սասանեան ազնուական տուներէ մին ըլլալու է. գտնուած է կնքաքար մը li Pērōc Xadūnē breh zi Narsehē, այս ինքն «Ես Պերոզ Սադունի որդի Ներսէհի» ընթերցուածով (Հմմտ. Հ. Յ. Տաշեան, Արշակունի դրամներ, էջ 256—263): Կերեւոյ թէ Վահրիճ Սադունի Վուամշապուհի ծառայութեան մէջ էր:

17. Հաբէլ երէց: — Թէ Կորին, թէ Սուա Ղազար եւ թէ Մ. Սոր. միաբան կը կարդան այսպէս «Հաբէլ». բայց կը թուի թէ դիտմամբ կամ պատահմամբ աղաւաղութիւնն է Հիբա (յն. Հրաս) անունն, ինչպէս կը կոչուէր Եդեսիոյ Պարսից Դպրոցի համբաւաւոր ուսուցիչը, բարեկամ Թէոդորոս Մոպսուեստացոյ եւ անոր վարդապետութեան ջատագով, որ ապա Եդեսիոյ Ռարուլա եպիսկոպոսի յաջորդն եղաւ: Այս մասին տես Մաշտոց վարդապետ, էջ 237—240 = Հանդ. Ամս. 1938, էջ 336—337:

18. Սիւղորայք. Քաղեալք եւ Մուրացեալք: — Յն. συλλαβή (փաղ — առութիւն) բառին փոխառութիւնն է Սիւղորա (ուղղադոյնս սիւղաքէ), որ պէս պէս ուղղադրութեամբ հասած է մեզի. IJ կը կարդան սիղորք. Հմմտ. Ոսկ. Մատթ. 248. «Որպէս վարդապետ ոք յորժամ հեղզ աշակերտի սաստիցէ, թէ որչափ ժամանակս ծախեցիր այդքէն ի սիղորայքս» (ի լուս. սւղորայքս). Ոսկ. Պաւղ. Ա. 16. «Որպէս եւ ստիւք(ս) սողորայիցն վասն մանկուոյ գրեն. իսկ յորժամ զայն չափս կատարիցէ, պնուհետեւ ոչ նոքօք, այլ այլովքն եւս առաւել մտաց հմուտ լինիցի եւ ի կատարեալ ընթերցուածն ի կիր արկանիցէ զգիրն». Ոսկ. Ճառք, 550. «Ոչ ասաց թէ ընկալար. յոյժ ընտրութիւն ունի յաւելուած կապոյն. զոր բազում անգամ ասացի սիրոյն ձերում» եւ վասն սիւղաքայիցն թէ պարտիմք եւ զայն քննել». Եւս. Քրոնիկ. Ա. 37. «Զայստարակազործութենէն եւս Բազմալէպն միաբան ըստ Մովսիսի գրոյն յիշէ զայս ձեւ օրինակի մինչեւ ցսիղորայս անգամ». եւ անդ, 81. «Զայս գոյն օրինակի մինչեւ ի սղորայս ապաստան»: Սիւղա—բա վերջաւորութիւնը կը գտնենք նաեւ լատ. syllaba, նկատի առնելու է նաեւ յն. յգ. հայց. ձեւը συλλαβας: Բառիս քով «եւ զկապս» յաւելուածը, որ կը կրկնուի նաեւ վարը, պէտք է նկատել «զսիւղորայս»ի մեկնութիւնը վանկ, հեգ իմաստով, այս ինքն դրերը կապող: Հմմտ. Աճառեան, Արմատ. Բառարան, ը. բ. Սիւղորայք:

Բնագրին «Թաղեալք եւ յարուցեալք» IJ կը կարդայ «քաղեալք եւ յ.»: Նկատի առնելով Մ. Սոր. Գ. 52 «մուրացածոյիւն այնուիկ զձագրութեամբ», ուղղած եմ յարուցեալք = մուրացեալք, այսինքն Դանիէլ եպիսկոպոսի կազմած հայերէն այբուբենը ոչ այլ ինչ էր, բայց եթէ յունարէնէ եւ ասորերէնէ առնուած, մուրացուած նշանագիրներու առնթերագրութիւն:

19. Կողմանք Արամայ: — Հին Կտակարանը Արամ կ'անուանէ Սեմի որդիներէն հինգերորդը (Մնն. Ժ. 22), որ Նախահայրն եղած է սեմական Ժողովուրդներէն մէկուն. բաց ասկից այս անունը կապակցութեան կը դնէ Ասորիքի մասնաւոր տեղեաց եւ կողմանց հետ, որոնք Եփրատի յայսկոյս եւ յայնկոյս կը գտնուին. Aram Dammesek (Դամասկոսի Արամացիք), Aram Soba (արամական Թագաւորութիւն մը հաւանօրէն միջին Եփրատի հարաւ արեւելեան կողմը), Aram Nahajim (Միջագետքի Արամացիք), Gaddan Aram (արեւելեան Միջագետքի հարթավայրը). ասոնց լեզուն է aramit (արամերէն): Այս տեղիքները Եփրատի միջին վտակաւ թարգմանութեանց մէջ ներկայացուած են Syria (Հայն՝ Ասորիք), սիւրիերէն (ասորերէն). բայց անփոփոխ պահուած են ասորական Պեշիթ Թարգմանութեան մէջ: Արամ Ասորիք, Ասորեստան, ասորերէն եղած է, վասն զի յիշեալ կողմանք յոյն եւ լատին թարգմանիչներուն Syria եւ Հայոց Ասորիք անունով ծանօթ եղած են:

Արամ սահայն ազգի անուն է եւ ոչ աշխարհագրական որ եւ է երկրամասի յորջորջում: Կը վկայէ Պոսիդոնիոս, թէ այն Ժողովուրդը, զորոնք

Յոյները *Σύροι* կ'անուանեն, ինք զինքը կը կոչէ *Ἀραμαῖο*: (առ Ստրաբոնի): Անունս պահուած է *Beth-Aramaje* (Տուն Արամայ) գաւառի մէջ, որ կ'ընդգրկէ Տիգրոսի շրջակայքը: Յետոյ միայն, երբ Արամաստան յունական եւ հռոմէական ազդեցութեան եւ քրիստոնէական աշխարհաշայեցողութեան ենթարկուեցան, Արամացիք իւրացուցին Սիւրիացի (Ասորի) յորջորջումը, որ Ասորեստանեայ (*Assyria*) անունն կրճատուած ձեւը կը համարուի (Հմմտ. Th. Nöldeke, *Die Namen der aramäischen Nation und Sprache* ի *Թերթին Zeitschrift für Deutsche Morgenländische Gesellschaft*, Bd. XXV, 1871, էջ 113—131):

Կորինն, որ կոչած է Միջագետքը «Արամայ կողմանք» պէտք է դնուած ըլլայ Պէշիթի ազդեցութեան տակ:

«Ի *faḡaḡu* երկուց Ասորաց: — Նորայր եւ իրեն հետեւելով Արեղեան ուղղած են «Երկուս», համարելով թէ կ'ակնարկէ Եդեսիա եւ Ամիդ: Լաւագոյն համարեցայ պահել անփոփոխ. Կորինն կա'մ զանազանած է Եփրատեան եւ Տիգրիսեան Ասորիք եւ կամ իրեն ծանօթ եղած ըլլալու է Թէոդոս Փոքրի բաժանումը *Syria prima* եւ *Syria secunda* (Հմմտ. V. Chapot, *La frontière de l'Euphrate*. Paris 1907, p. 165):

Յիշեալ քաղաքներէն առաջնոյն անունը Եդեսիա յունական ձեւն է Ուռհա (այժմ Ուրֆա) ասորականին: Գ. եւ Ե. դարերուն ծաղկեցաւ հոս ասորական գրականութիւնը եւ քաղաքս նկատուեցաւ քրիստոնէական մշակոյթի կենդրին: Յիշեցինք վերագոյն Պարսից Դպրոցը, որ կը գործէր Ե. դարու սկիզբը անուանին Հիւրա: Մաշտոց գետեղեց հոս իր աշակերտներու երկրորդ խումբը ի հրահանգս ասորերէն զպրութեան: Տես Մաշտոց վարդապետ, էջ 175—182:

20. Ամիդ: — Փաւստոս (Գ. 10) եւ Ագաթ. 439 կ'անուանեն «Ամիդացոց քաղաք»: Ամիդանոս Մարկեղիոս *Amida*, Աղմնիքի մէջ, յայտնոյն Տիգրիսի: Անունս ուշ ժամանակի յիշատակարաններու մէջ կը գրուի նաեւ Համիդ: Մատթէոս Ուրհայեցի կը գրէ յամս 972. զօրավարն Հռոմոց Մլէհ Մեխիսենէէն կը քալէ «ի վերայ Տիգրանակերտ քաղաքին, որ անուանեալ կոչի Ամիթ ի վերայ Տզլատ (Տիգրիս) գետոյ» (էջ 15). այս ըմբռնումով տարածուած է Հայոց քով կոչել Ամիդը Տիգրանակերտ. Արաբացիք անուանեցին քաղաքս *Diarbekir*, Թուրքերը կոչած են նաեւ Գարա-Ամիդ, քաղաքի պարիսպներու սեւ կարծր քարէ շինուած ըլլալուն պատճառաւ:

Քաղաքիս հնագոյն պատմութիւնը անծանօթ է: Կոստանդինոս կայսր 349ին ամրացուց զայն իբրեւ բերդաքաղաք: 359ին եւ 502ին գրաւուեցաւ Պարսիկներէն կարճ ժամանակով: Անաստաս եւ Յուստինիանոս վերստին շինեցին պարիսպները:

Ամիդ յունական քաղաք էր Հռոմայեցւոց տիրապետութեան տակ: 297ին Մովսէս եւ Աղմնեաց հետ անցած էր Հռոմայեցւոց եւ հռոմէական մնացած էր 361էն ետքն ալ:

Մաշտոց հաւանօրէն Տարօնէն իջնալով այցելեց նախ Դանիէլ Ասորի եպիսկոպոսն յԱրձն, ինչպէս կ'ենթադրէ նաեւ Մ. Խորենացի, Գ. 53. «Մեսրոպ իջանէ ի Միջագետս... առ նոյն Դանիէլ եւ ոչ աւելի ինչ գտեալ քան զառաջինն՝ անցանէ եւ յԵդեսիա»: Ամիդի մասին ակնարկութիւն չունի Խորենացի: Իսկ Կորինի խօսքերը այնպէս իմանալու է, թէ նախ Ամիդ հանդիպեցաւ Մաշտոց եւ ապա Եդեսիա անցաւ: Հոն կը թողու իր հետ բերած մատաղ աշակերտներու մէկ մասը յունարէն սորվելու: Հաւանօրէն այս տեղ ուսում առած էր նաեւ Ղ. Փարպեցի, որ յետոյ, երբ հալածուեցաւ Արեղաներէ, միւսանդամ այս քաղաքը ապաստան փնտռեց, ինչպէս կ'ըսուի Ղազարի թղթին նախարարին մէջ (էջ 185—186):

Կը համարիմ թէ Մաշտոց դարձեալ Ամիդի վրայէն վերադարձաւ Հայաստան: Ամիդայ եպիսկոպոսն էր Ակակ. տե՛ս ծան. 22:

Քաղաքիս մասին Հմմտ. Max van Berchem, եւ J. Strzygowski, *Amida*, Heidelberg 1910:

21. Պակիդա եպիսկոպոս Եդեսիայ: — Բոլոր ձեռագիրները կը կարգան եպիսկոպոսի անունը Բաբիդաս. այսպէս նաեւ Մ. Խոր. Գ. 53: Բայց Եդեսիա այս անուն եպիսկոպոս չէ ունեցած: Այս շրջանի Եդեսիոյ եպիսկոպոսներն են.

Պակիդա(ս) 398 նոյեմբ. 23—409 աւգ. 1.

Դիոգենէս 409—411/12.

Ռարուլա(ս) 413—435/36:

Նորայր (էջ 75) Բաբիլասը ուղղեց Բաբիլաս եւ իմացաւ Ռարուլաս. իրեն հետեւեցան ուրիշներ. բայց Մարկուարտ ուշադիր ըրաւ, որ ասով ժամանակավրէպ մը կը գործուի Կորինի Վարքին մէջ եւ ուղղագոյն համարեցաւ նկատի առնել Ռարուլայի նախորդը (էջ 58): Հ. Յ. Թորոսեան, Բագմավէպ, 1932, էջ 259—261, Կորինի ժամանակագրութեան աւելի համապատասխան գտաւ Պակիդա, Բաբիդաս տառադարձութեամբ: Հանդ. Ա.Մ.Ս. 1836, էջ 513—514 (= Մաշտոց վարդապետ, էջ 109—111) մանր քննութեան առնելով այս հարցը, եկաւ այն եզրակացութեան որ Բաբիդաս սխալագրութիւնն է Պակիդաս անունն, ուր ձայնաւորները մնացած են անաղարտ, փոփոխութեան ենթարկուած են միայն բաղաձայնները, որոնք անհամար այլուստ քաջածանօթ անունը Բաբիդաս (Բաբեդաս):

Ռարուլա անունն կը պատահի Յովհաննէս Կամաւոր աղքատի Վարքին մէջ. Ներքինապետը, որ ի խնդիր էր Յովհաննէսին յեղեսիա, «մտանէր առ եպիսկոպոսն քաղաքին որում անուն էր Ռապուլա» (Վարք Հարանց, Բ., էջ 376, 388—390):

22. Ակակիոս եպիսկոպոս Ամդայ: — Ակակ եպիսկոպոս ընտրուեցաւ Ամդայ աթոռին վրայ 9 մայիս 400, Մարտէն ետքը: 409ին, երբ Նիքիւերտի Մարտիա եպիսկոպոս ղեկավարութեամբ Յաղկերտ Ա.ի արքունիքը պիտի մեկնէր, Անտիոքի Պորփիր, Հալէպի Ակակ, Եդեսիոյ Պակիդա, Թելլայի Եւսեբիոս եւ Ամդայ Ակակ եպիսկոպոսները յանձնեցին իրեն թուղթ մը, որ ուղղուած էր Թագաւորին, խնդրելու անոր բարեացակամութիւնը հանդէպ Պարսկաստանի քրիստոնեաներու (Braun, Das Buch der Synhados 9): 419/20ին նոյն Թագաւորին ուղարկուեցաւ Թէոդոս Բ.ի կողմէ Ամդայ Ակակ եպիսկոպոսը բանակցելու խաղաղութեան մասին: 421/22ին, երբ պատերազմը Մծրինի առաջ ի փնս Պարսից վերջացաւ, Ակակ ծախեց իր եկեղեցւոյն մեծագին անօթները փրկանաւորելու համար այն իբր 7000 պարսիկ զերիները, որոնք Հռոմայեցւոց ձեռքը ինկած էին: Այս բարեգործութիւնը շարժած է Վլաւմ Ե.ի հիացմունքը. եւ կ'ըսուի թէ Թագաւորը զինքը երկրորդ անգամ արքունիք հրաւիրած ըլլայ, յայտնելու համար իր շնորհակալութիւնը (Հմմտ. Մաշտոց Վարդապետ, էջ 111—113):

23. Կորին իւրաքանչիւր ոճով կազմած է նախադասութիւններս.

ա. Դ. 1. եւ ասպնջական հիւրամեծար գտեալ բարեպաշտութեամբ սպասաւորեալ ըստ աշակերտական հաւատոցն ի Քրիստոս:

բ. է. 1. ընդունէին հոգաբարձութեամբ ըստ Քրիստոսի անուանելոցն կարգի:

գ. Ժ. 2. Աստուածաբէր հնազանդութեամբ ընկալեալ զնա:

դ. ԺԱ. 1. Որոց առաւել հպատակութեամբ ընկալեալ վասն անուանն Քրիստոսի:

ե. եւ առաւելագոյն հնազանդեալ նմա ըստ օրինացն Աստուծոյ:

Վերջինիս հարազատութիւնը կասկածելի է. կը սպասուէր «եւ առաւելագոյն հնազանդ(ութեամբ ընկալ)եալ զնա ըստ ամուսնն Քրիստոսի:

Ամէնն ալ կը յարաբերեն Մատթ. Ժ. 40—42. «Որ ընդունի զձեզ, զիս ընդունի... եւ որ ընդունի զմարդարէ յանուն մարդարէի, զվարձա մարդարէի առցէ. եւ որ արբուցանէ... բաժակ մի ջուրս միայն յանուն աշակերտի...»:

24. «Եւ անտի ի Սամուսատական քաղաքն գումարէր»։ — Այս պարբերութիւնը օտար ձեռքէ յաւելուած կ'երեւայ, այն ձեռքէ, որ է. 5 մուծած է «Հանդերձ ուսուցանելով զմանկունս գրիչս նմին դպրութեան»։ Նորայր (էջ 79, հմմտ. նաեւ էջ 17, ծան. 1) կը գրէ. «Կորինն ըսել կ'ուզէ՝ թէ Մաշտոց զոմանս յաշակերտաց իւրոց կը զետեղէ յԱմիդ որպէս զի ասորերէն ուսանին եւ զայլս՝ յԱմիդայ կը գումարէ, այսինքն կը յղէ, ի Սամոսատ յունական դպրոցս»։ Ինձ կը թուի, թէ մասամբ աւելի ուղիղ իմացած էր Նորայր ի Քննասէր, պրակ Ա., էջ 15։ Պարբերութեանս միտքն է. «անկէ (թէ՛ յԱմիդայ եւ թէ՛ յԵդեսիայ) բերաւ հաւաքեց (զմանկունսն) ի Սամոսատ», որպէս զի անոնք Հռուփանոսէն գրչութեան արուեստի մէջ հրահանգուին։ Պակասաւոր է պարբերութիւնը։ «Անտի», ուրկէ՞, յԱմիդոյ, յԵդեսիայ, թէ երկու քաղաքներէն ալ. ո՞վ է բային տէրը. գումարէր ներգործակա՞ն թէ կրաւորական բայ է. եթէ ըստ Նորայրի ներգործական բայէ, «կը յղէ», կը պակսի բային խնդիրը։ «Անտի գումարէր», եթէ Մաշտոց է որ «կը յղէ», ո՞ր կը գտնուէր ինքը։

Մ. Խորենացի կարդացած էր յաւելուածս իր օրինակին մէջ սխալագրուած բեամբ. փոխ. Սամուսատականի Սամոսական քաղաք. եւ այնպէս հասկցած է թէ Մաշտոց իր աշակերտները Եդեսիա զետեղելով ինքը «անցեալ ընդ Փիւնիկէ ի Սամոս դիմէ», հանդիպելու համար Եպիփան Կիպրացւոյ աշակերտ Հռուփանոս գրչի, «որ ի Սամոս էր միայնացեալ»։

Նկատի առնելով պարբերութեանս այս անբացայայտ պատկերը, «անտի ի Սամուսատական քաղաքն գումարէր» առած էի այն իմաստով, որ Մաշտոց ինքն իր երկու հաւասարակիցներով դացած է Եդեսիայէն «ի Սամուսատական քաղաք». եւ որովհետեւ յետոյ կ'ըսուի, թէ Մաշտոց Սամուսատ գնաց գրի գիւտէն ետքը, ուստի չէր կրնար Մաշտոց Սամուսատէն ի Սամոսատ գացած ըլլալ. այլ պէտք է ենթադրել, թէ «Սամուսատական քաղաք» ուրիշ քաղաք մ'եղած ըլլալու է. եւ փոքր բանասիրական սրբագրութեամբ կարդացած էի «Սամուսատական ք.», այն է յունական հնչմամբ Մոպսուեստիա, ուր այն ժամանակ եպիսկոպոս էր Թէոդորոս, Մաշտոցի բարեկամը եւ ժամանակի հոշականուն գիտնականը (Հանդ. Ամս. 1936, էջ 515—517 = Մաշտոց վարդապետ, էջ 113—114)։ Այժմ յետս կը կոչեմ այս տեսութիւնս, նկատելով պարբերութիւնը եկամուտ։

25. Սամոսսուտցոց քաղաք։ — Սամոսատ քաղաք, Samosata յոյն եւ լատ. մատենագիրներու, այժմ աս. Շամշատ, երբեմն Արտաշիսեան հարստութեան մէկ ճիւղին թագաւորանիստ քաղաքը, կը գտնուի Եփրատի ափին։ Քաղաքս եպիսկոպոսանիստ էր. այս շրջանին տեղւոյն եպիսկոպոսն էր Հաւանօրէն Անդրէաս. վասն զի մեզի ծանօթ են Անտիոքոս 381ին, Անդրէաս 431—434ին եւ Ռուփինոս 449ին (հմմտ. Հանդ. Ամս. 1936, էջ 517 = Մաշտոց վարդապետ, էջ 116)։

26. Հռուփանոս գրիչ։ — Կորինի բոլոր օրինակներն ունին այսպէս «Հռուփանոս», նոյնպէս Մ. Խոր. Գ. 53, ձեռագիրներէն ոմանք նաեւ «Հռուփանոս»։ Առանց տարակուսի աղաւաղուած ձեւն է այս Ρουφίνος, Rufinus անուն, որուն տառադարձութիւնն է Հռուփինոս։ Սա կ'երեւայ համարաւորած էր իբրեւ անունի գրիչ-գեղագիր ի Սամոսատ, որ Մաշտոց երկար ճանապարհը կը կարէ զինքը գտնելու համար։ Որովհետեւ 449ի Եփեսոս զումարուած ժողովին մասնակից ժողովականներու մէջ կը յիշուի «Ռուփինոս եպիսկոպոս Սամոսատի», թերեւս կարելի ըլլայ նոյնացնել զինքը անոր հետ (տե՛ս Մաշտոց վարդապետ, էջ 117—118)։ Հռուփինոսի կը պարտի Մաշտոց հայ նշանագիրներու արտաքին վայելուչ ձեւը եւ ներքին կատարելութիւնը։

27. Յովհաննէս Եկեղեցացի։ — Սա մին էր Մաշտոցի այն աշակերտներէն, որոնք «հաւատացեալք», «օգնականք» եւ «հաւասարք» կ'անուանուին Կորինէն։ Ասոնք յարեցան Մաշտոցի, երբ ան կրօնաւորեցաւ եւ ապա սկսաւ

չըջիլ քարոզութեամբ հայկական դաւառները: Յովհաննէս Եկեղեաց դաւառէն էր, հաւանօրէն ծանօթ յոյն լեզուին: Իր մասին երկրորդ անգամ խօսք չէ ըրած Կորին: Հաւանօրէն զործեց իրրեւ ուսուցիչ նոր բացուած դպրոցներու մէջ եւ իրրեւ օգնական Ս. Սահակի: Ստոյգ է, թէ ինքը չէ այն Յովհանն, զոր Կորին «սյր իսկ սուրբ եւ վարդապետասէր» կը կոչէ, եւ որ Մաշտոցի մահէն ետքը «վերակացու» կարգուեցաւ. թէեւ առ հասարակ կը նշանացուն այս երկուքը (հմմտ. Մաշտոց Վարդապետ, էջ 185) եւ կամ վերջինս նոյն կը համարուի Յովհ. Կաթողիկոսի, այսպէս կոչուած Մանդակունւոյ հետ:

28. Եկեղեացական գաւառ: — Բարձր Հայոց նահանգին մէկ դաւառն էր Եկեղեաց, զոր Ստրաբոն *Ἀρχιεπισκοπή* եւ Պրոկոպիոս *Ἐκκλησιολογία* կ'անուանեն: Գաւառս կոչուած է նաեւ *ἡ Ἀναίτις Χώρα* (Դիոն Կասիոս) եւ լատ. *Anaitica* (Պլինիոս), այն է Անահտական, որ հայ գրականութեան մէջ չէ գործածուած: Եկեղեաց կամ Եկեղեաց դաւառ թէ ուղղական եւ թէ սեռական հոլով է, անփոփոխ ձեւի մէջ: Այս պատճառաւ ալ Կորին կերտած է սակէ Եկեղեացական ձեւը նմանութեամբ Խորձենական, Պաղնական եւն անուններու: Այս ձեւը միայն Կորինի քով երեւան կու գայ: Այս դաւառին մէջ են հաւանօրէն Երէզ որ յետոյ Երզնկան, արար. *Arzanjan* կոչուած է, Թիլ, Խալկ, Վասակետս եւն աւանները (հմմտ. Հիւրշման, Հին Հայոց տեղւոյ անուններ, էջ 129—131): Գաւառս 385ին անցաւ Հռոմայեցւոյ:

29. Յովսէփ ի Պաղնական տանէն: — Պաղին Դ. Հայոց դաւառներէն մէկն է համանուն բերդով, զոր Գէորգ Կիւրացի կը կոչէ *χλίμα Παλινός*. կ'ըսուի նաեւ Պաղնատուն (Աշխարհացոյց ընծայուած Մ. Խորենացւոյ, էջ 607. Ստ. Ասողիկ, 263). ըստ այսմ սխալ է Ե ձեռագրին եւ անկէ ծագած օրինակներու Պաղնական տուն ընթերցուածն եւ Սուտ Ղ. Փարպեցւոյ (էջ 15) «ի Պաղատանէն» (այսպէս Ձ., տպ. ունի Պաղնական տ. ընթերցուածները: Ժիշդ ձեւը կը վերականգնեմ՝ Պաղնական տանէն. հմմտ. նաեւ Մ. Խոր. Գ. 53 Պաղնացի: Պաղնատան մասին տե՛ս Հիւրշման, անդ, էջ 140—142:

Յովսէփ Մաշտոցի օգնականներէն էր Յովհաննէսին հետ. հմուտ էր ասորի եւ յոյն լեզուներուն. իբր 428/29ին ուղարկուեցաւ «ի կողմանս Ասորւոց ի քաղաքն Եդեսացւոց» Եզնիկի հետ, որպէս զի «յատարական բարբառոյն գնոցին հարցն սրբոց դաւանդութիւնս ի հայերէն գրեալս դարձուցեն»: Անոնք ապա Կ. Պոլիս մեկնեցան, յոյն Հայրերու զործերը թարգմանելու (ԺՁ. 2):

30. «Հանդերձ ուսուցանելով գմանկունս գրիչս նմին դպրութեան»: — Արդէն Ծան. 24 ակնարկուեցաւ, թէ ուրիշ ձեռքի յաւելուած է պարբերութիւնս, ինչպէս արտայայտութեան ձեւն ալ ցոյց կու տայ թէ Կորինի գրչէն չէ այս:

31. Այրարատեան գաւառ: — Կորին երեք անգամ յիշած է դաւառս «Այրարատեան» յորջորջմամբ (Է. 7. ի կողմանս Այրարատեան դաւառին. Թ. 5. յԱ. դաւառին (= Ագաթ. 403, ԺՁ. 2. յԱ. դաւառէն): Փաւստոս եւ Ագաթանգեղոս ունին Այրարատեան գ., Այրարատ գ. նաեւ «գ. Այրարատու» եւն: Ինձ կը թուի թէ Ե. դարու Ա. կէսին դաւառին պաշտօնական անունն էր Այրարատեան դաւառ:

Նոր-Քաղաք: — Խօսքը Վաղարշապատ քաղաքի մասին է: Զարմանալի է արդարեւ, որ Կորին եւ ոչ մէկ անգամ յիշատակած է «Վաղարշապատ» քաղաքը, մինչ երիցս անուանած է նոյնը «Նոր-Քաղաք» (Է. 7. «առ սահմանօքն Նոր քաղաքին». ԺԴ. 20. «հասեալ ի Նոր ք-ն». ԺԹ. 2. «ի Նոր ք-ի»):

Երբ Հռոմայեցիք կործանեցին Արտաշատը, փոխարէն կառուցին (163ին), Արտաշատէն ոչ շատ հեռու *Καὶνὴ πόλις*, այն է Նոր քաղաք, հաւանօրէն Վաղարշ Հայոց թագաւորէն շինուած Վաղարշապատ քաղաքի հոգամասի վրայ (Մարկուարտ, Հանդ. Ամս. 1906, էջ 38), որ եւ մայրաքաղաք

հոչակուեցաւ: Փաւստոսի անծանօթ է Նոր քաղաք, որ երկիրս յիշատակած է անոր տեղ Վաղարշապատ (Գ. 7 եւ Դ. 55): Ագաթանգեղոս Գրիգորի Վարքին մէջ կիրարկած է քանիցս «Վաղարշապատ», անգամ մը միայն, Հռիփսիմեանց Վկայարանութեան մէջ կ'ըսուի. «Գային հասանէին (Հռիփսիմեանք) յերկիրն Հայոց, յԱյրարատ գաւառ, ի Վաղարշապատ քաղաք, զոր եւ Նոր քաղաքն (ձեռագիրներէն ոմանք «Նորաքաղաքն») կոչեն, ի նիստ թագաւորացն Հայոց» (էջ 85): Սուտն Ղ. Փարպեցի (38) Կորինի ազգեցութեան տակ գրած է անգամ մը «Վախճանեցաւ երանելին Մաշտոց ի Վաղարշապատ քաղաքի, զոր եւ Նոր քաղաք անուանեն», այլուր կիրարկած է յաճախ «Վաղարշապատ». իսկ Ղ. Փարպեցի ունի «Երանելի երէցն Երեմիա ի Նոր քաղաքէ» (58). «գային ի քաղաքն Վաղարշապատ, որ այժմ անուանի Նոր քաղաք» (176). Վահան «Հնորհէր (Ղազարու) զհոյակապ եւ զականաւոր տեղին ի Նոր քաղաքի, որում անուն էր Սուրբ Կաթողիկէ Եկեղեցի» (Նախադրութիւն Թղթոյն, էջ 186): Երկու անգամ ալ լուի Վաղարշապատ (էջ 141, 157):

Փարպեցոյ տեղիքը, թէ Վաղարշապատ «այժմ անուանի Նոր քաղաք», յայտնադէս ցոյց կու տայ, թէ Վաղարշապատ վաղուց հնացած, պատմական յորջորջումն է Նոր քաղաքին: Այդ այժմը կ'արժէր ոչ միայն Ղ. Փարպեցոյ, այլ եւ աւելի վաղ Կորինի օրով: Ինձ կը թուի, թէ Վաղարշապատ անունը իր վերածնունդը ապրեցաւ Հնորհիւ Ագաթանգեղոսի. 2. դարէն ետքը հազուադէպ է տեսնել «Նոր քաղաք» յորջորջումը:

Ի 2. ամի Վուամշապիոյ: — Այսպէս «2. ամ Վուամշապհոյ» գիտէ նաեւ Սուտն Ղ. Փարպեցի. որ կը համապատասխանէ Յագեկերտ Ա.ի (399—419) Ը. տարւոյն (Կոր. ԻԱ), ուստի 406/7ին տեղի ունեցաւ դրի գիւտն եւ հայ դրականութեան սկզբնաւորութիւնը, Կորինի խօսքով. «Եւ դպրութեանն Հայոց յԸ. ամէ (Ա.) Յագեկերտի առեալ սկիզբն»: Այս տեղիքը ամէն կասկած կը կը բառնայ նկատմամբ թէ Վուամշապհոյ թագաւորութեան տարիներու եւ թէ Գրի գիւտի թուականին:

Հատուածիս վերջաւորութիւնը կը թուի ինձ, թէ կըճատում կրած է. Կորին Ը. 2 աւանդութիւն ունի «աւետարեւրաց» մասին. եւ Թ. 1 կ'ըսուի «ազգ լինէր թագաւորին եւ սրբոյ Եպիսկոպոսին». այս տեղիքները կ'ենթադրեն, թէ Մաշտոց փութացած էր աւետարեւրներ ուղարկել թագաւորին եւ Եպիսկոպոսին: Փաւստոսի Գ. 12 մեծ նմանութիւններ ունի Կորինի այս եւ յետագայ հատուածներու հետ. եւ կը թուի ինձ, որ հոն քաղուածքներ կան Կորինէն: Յատկապէս նկատի ունիմ Յուսիկի վերադարձը Կեսարիայէն. «Եւ դարձաւ անդրէն մեծաւ ինդութեամբ, եկեալք առողջութեամբ, յաջողեալք (այլ ձ. արնզուրեամբ յաջողեալք) հասանէին յԱյրարատեան աշխարհն եւ զիշխանսն երկոսին [եւ] նոցուն Մոսիացն յառաջ արձակէին աւետաւորս առ արքայն (շարունակութիւնն տես վարը Ծան. 32): Ընդգծուած տողերը կը համարիմ փոխ առնուած Կորինէն, զոր վերակազմելով առած եմ Բնագրին մէջ սյապէս. եւ գաւգնականսն երկոսին գՅովհան եւ գՅովսէփ յառաջ արձակէին աւետաւորս առ արքայն եւ առ եպիսկոպոսն:

32. Կորինի Բնագիրը նաեւ հոս կըճատուած կ'երեւայ: Աչքի առաջ ունենալով Փաւստոսն (Գ. 21) եւ մասամբ Ագաթանգեղոսն (էջ 426—427) կարելի է վերականգնել սկզբնագիրը մերձաւորապէս: Փաւստոսի տեղիքն է.

Կորին Թ. 1.

Փաւստոս (Գ. 21).

Եւ արդ եկեալ յիշելին մերձ ի թագաւորական քաղաքն՝ ազգ լինէր թագաւորին եւ սրբոյ Եպիսկոպոսին: Որոց առեալ զամենայն նախարարագունդ առաջանալոյն ամբոխ՝ ի քաղաքէն ելեալ պատահէին Երանելոյն դա-

Ապա իբրեւ լուաւ արքայն (Տիրան)՝ ընդ առաջ ելանէր նմա ի դաշտն յայնկոյս գետոյն Տափերն կամրջի ամենայն բանակօք բազմութեամբք. ապա ողջոյն տուեալք գցանկալի ողջոյն միմեանց՝ անցեալ ընդ կամուրջն Տա-

փամբ Ռահ գետոյն. եւ տուեալք զցանկալի ողջոյնն միմեանց՝ բարբառովք ցնծութեան եւ երգովք հոգեւորօք եւ բարձրագոյն օրհնութեամբք ի քաղաքն դառնային եւ զաւուրս տաւնական ուրախութեամբ անցուցանէին:

Վերականգնուած բնագիր.

Եւ արդ եկեալ Երանելոյն¹ մերձ ի Թագաւորական քաղաքն աղդ լինէր եկն նորա² Թագաւորին եւ սրբոյ Եպիսկոպոսին: Որոց առեալ զամենայն նախարարագունդ աւագանին³ եւ գաշխարհակոյտ ամբոխ ի քաղաքէն ելեալ ի դաշտն յաճկոյս Տափերական⁴ կամիջին՝ ընդ առաջ լինէին նմա ամենայն բազմութեամբ եւ պատահեալք Երանելոյն զափամբ Ռահ գետոյն եւ ողջոյն տուեալք զցանկալի ողջոյն միմեանց՝ անցեալ ընդ կամուրջն Տափերայ: Բարբառովք ցնծութեան եւ երգովք հոգեւորօք եւ բարձրագոյն օրհնութեամբ ի քաղաքն դառնային եւ զաւրս տաւնական ուրախութեամբ անցուցանէին:

Թէ Փաւստոսի այս հատուածը սերտիւ կապ ունի Կորինթի Թ. 1ի հետ. դիւրաւ կարելի է տեսնել. թէ նաեւ «ի դաշտն յայնկոյս Տափերական (Փ. Տափերն) կամրջին ընդ առաջ լինէին նմա ամենայն բազմութեամբ... եւ անցեալ ընդ կամուրջն Տափերայ» Փաւստոս Կորինթէն փոխ առած է, դժուար է ժխտել:

Ռահ գետ: — Այս տեղ միայն կը հանդիպինք գետին յիշատակութեան: Առանց տարակուսի խօսքը Երասխի մասին է: Զարմանալի է, որ նաեւ Երասխ մեր հին աղբիւրներու մէջ երեք անգամ միայն յիշուած է. Ագաթ. 23. «գետն Երասխ յարուցեալ գայր դարիւ եւ դարիւ». Փարպ. 121 «ի գետեղերն Երասխայ» եւ 144, «Զառմիհր Հագարաւուխտ սաստիկ եւ բազում այրընտիր

¹ БО փոխանակ երանելոյն ունին յիշելին, բայց եկեալ կը պահանջէ հոս սեռական տէր բայի, ուստի յիշելոյն. իսկ յիշելի իրրեւ գոյական չէ գործածուած գաղական գրականութեան մէջ, կայ միայն ակդիքս Ոսկ. Եսայեայ, 421. «անուանի էր Պաւղոս, այլ ի բարի եւ յօգուտ յիշելոցն»: Կորին կ'անուանէ իր Վարդապետն առ հասարակ երանելի, ինչպէս նաեւ քիչ յետոյ:

² Ագաթ. 426 ունի. «Լուա... եթէ Գրիգոր(ի) եկեալ հասեալ է յերկիրս Հայոց». բայց հմտ. Փաւստոս Դ. 15. «ազգ լինէր Թագաւորին եկն նորա» եւ Դ. 18. «խաղաղութիւն է եկն նորա»:

³ «Նախարարագունդ աւագանոյն ամբոխ» շատ կասկածելի է. «Նախարարագունդ որեար» ունի նաեւ Սուտ-Ղազար Փարպ. 11: Փաւստոս եւ Ագաթ. գիտեն «Նախարարակոյտ զօրք» (Փաւստ. 23, Ագ. 421), այլուր «աւագախումբ (ազատախումբ) մեծամեծ նախարարք» (Փաւստ. 17), «հանդերձ ամենայն ազատագունդ բանակաւն» (Կորին, Թ. 7). ասկէ Ագաթ. 412. «հանդերձ մեծամեծ՝ աւագանուղն եւ ամենայն ազատագունդ բանակաւն», հմտ. նաեւ Փարպ. 20 «ամենայն ազատագունդք աշխարհիս Հայոց... ոմանք յազատ աւագանոյն աշխարհիս Հայոց»: Տարօրինակ կը հնչէ «աւագանոյն ամբոխ»: Աւագանի բառին շուրջը հմտ. Նորայր, Կորին, էջ 93. իսկ «ամբոխ» տես Ագաթ. 18, 90, 104, 118, 378, 426 եւն (ամբոխ բազմութեան գնդի, ամբոխ մարդկան, խառնազանձ ամբոխ. աշխարհակոյտ ամբոխ):

⁴ Հմտ. Ագաթ. 23 «ի Տափերական կամրջացն»:

փերայ, մտեալ ի քաղաքն մեծ՝ յեկեղեցին դառնային:

ԱԳԱԹ. 426—427. Լուաւ ապա եւ մեծ Թագաւորն Տրդատ, եթէ Գրիգոր եկեալ հասեալ է յերկիրս Հայոց: Ասողջօրս իւր եւ զԱշխէն տիկին... եւ չուարարեալ յԱյրարատեան գաւառէն, ի Վաղարշապատ քաղաքէ, ընդ առաջ Գրիգորի... Ապա գայր հասանէր (Գրիգոր) ... ամենայն մեծամեծօքն եւ զօրօքն եւ աշխարհակոյտ ամբոխիւն... ընդ առաջ ելանէր նմա Թագաւորն ամենայն զօրօքն հանդերձ, առ ափն Եփրատ գետոյն. որ եւ ընդ պատահելն իսկ լի առնէր զամենեւեան ողջունիւ աւետարանին Քրիստոսի. եւ բազում ցնծութեամբ եւ ուրախութեամբ յաւանն դառնային:

զօրօք դիմեալ անցանէր ստիպով ընդ կամուրջ գետոյն Երասխայ եւ ի վիւղա-
քաղաքին որ կոչի Արտաշատ, բանակէր այն օր»։ Կը յիշուի նաեւ Հիպպոլի-
տոսի Ժամանակագրութեան մէջ «Երասխ» (Անանուն Ժամանակագրութիւն,
էջ 12)։ Ստրաբոն, Պտղոմէոս կ'անուանեն գետս 'Αράξης, Վրացիք Ռախսի կամ
Արազի։ Արաք ar-Rass, որոնք կ'ենթադրեն *րախս հնագոյն ձեւ մը (Հմմտ.
Հիւրշման, Հին Հայոց տեղւոյ անուններ, էջ 340)։ Որովհետեւ Կորինի Ռա-
նթերցուածը կը համապատասխանէ Երասխ գետի, կարելի է զայն ուղղել
Ռահս, որ հնաձեւ *րախսի եւ վրական Ռախսիի մօտաւոր կը հնչէ, եթէ չու-
զենք Երասխ կարգալ։

Տափեր կամուրջը, որ ձգուած էր Երասխի վրայ, կը կապեր Արտաշատը
յայնկոյս գետին գտնուած տափերու, դաշտային հողամասերու հետ։ Փաւս-
տոս Դ. 55 կը պատմէ, թէ 362/63ին Շապուհի զօրքերը Արտաշատ հաւաքուած
գերիները «անցուցին ըստ Տափերն կամուրջ»։ Ագաթանգեղոս (23) իր կար-
գին կը գրէ թէ Անակը հետապնդող Հայերը «անցեալ ընդ կամուրջն Վաղար-
շապատ քաղաքի, զոր եւ կամուրջ Մեծամօրի կոչեն, աճապարէին հասանել
յառաջ մի ի խելս կամրջին Արտաշատու, ի կիրճս ճանապարհացն արգելին
գնոսա, ի մէջ արարեալ գնոսա ի Տափերական կամրջացն գետովէժ առնէին
գնոսա. եւ ինքեանք անդրէն դարձեալ (ի քաղաքն) վայիւք, ճշովք եւ ող-
բովք»։ Ղ. Փարպեցի էջ 144 չի տար կամուրջին անունը։

33. Ձեռագիրներն ունին հոս «յԱյրարատեան գաւառին, ի կայս Թագա-
ւորացն եւ քահնայապետիցն, ըղխեցին. . .»։ Ագաթ. 403 կը կարդայ. «ի Թա-
գաւորանիստ (βαδ δὲ βασιλικῆ) «Թագաւորական») կայեանսն բ. . .»։ Կայք բառը
չի գործածուիր այս իմաստով դասականներու քով։ Իսկ «քահնայապե-
տիցն», որով Հայոց կաթողիկոսները կ'ակնարկուին, կասկածելի է։ Հե-
տեւեցայ Ագաթանգեղոսի ընթերցուածին։ Կորինի յատուկ է «Թագաւորա-
կան քաղաք» (Ը. 2), «թ. տեղիք» (ԺԱ. 1)։

34. Այս ամբողջ հատուածը կը թուի ինձ, թէ ուրիշ ձեռքէ մօժեցուած է
հոս, յամենայն դէպս 492էն յառաջ. Ագաթանգեղոսի խմբագիրը գտած էր
զայն Կորինի բնագրին մէջ։ Եթէ ուզենք իսկ առաջին եւ վերջին պարբերու-
թիւնները հարադատ համարիլ, ամէն դէպքին միջինը անհարադատ հարկ է
նկատել։ Նոյն գրիչն է, որ ԺԸ. 2 հատուածին մէջ ալ այս յարաբերութեամբ
ներմուծած է «հանդերձ աստուածասէր իշխանակնաւ միով, որ անուանեալ
կոչէր Դուստր, որ էր կին Վարդանայ, զոր ի վերնոյն յիշեցաք»։ Ընդմիջար-
կութիւնը զգալի է, եթէ միտ դնենք, որ ասկէ յառաջ եւ ետքը եկած բառերը
սեռականով են։

Կուզուի վերհանել Սահակի եւ Մաշտոցի հոգածութիւնը արքունիքի
եւ բանակի, յատկապէս նախարարական տանց նոր սերունդի մասին, անոնց
ալ մերձեցնելու նոր գրականութիւնը։ Վարդանի յանուանէ յիշատակութիւնը
կը թուի ինձ թէ կապ ունի Ղ. Փարպեցւոյ այժմեան Բ. Դրուպի այն տե-
ղիքին հետ, ուր կ'ըսուի նախ, թէ նախարարներէն ոմանք, «որք տեղեկա-
պոյնք էին գրոց սուրբ եկեղեցւոյ», «ի սուրբ Գրոց առակս դիպողս» կը դնէին
Վարդան Մամիկոնեանի առաջ, համոզելու զանիկա, որ առ երեսս ուրանայ
քրիստոնէութիւնը եւ Յաղկերտի սպառնալիքներու տեղի տայ. «յիշեցուցա-
նելով նմա, որպէս առն ուսելոյ եւ տեղեկի, քանզի յայժ հմուտ էր եւ ընդել
գրոց վարդապետութեան, ուսեալ եւ խրատեալ ի սուրբ հայրապետէն Սահա-
կայ ի հաւոյն իւրմէ» (էջ 52), ապա Վարդանի բերանը կը դրուի. «Ես ոչ ուրա-
ցայ. . . եւ ոչ զվարդապետութիւն եւ գհաւատս սրբոյ Աւետարանին, զոր ուսոյց
եւ հաստատեաց յիս ճշմարիտ հաւն իմ տէր Սահակ, մերժեցի յինչն» (էջ 57)։
Եւ Ս. Շուշանիկի վկայութեան մէջ կ'ըսուի, թէ Վազգէն բղեաշխ «կին ունէր
ղղուստր Վարդանայ Հայոց սպարապետի Մամիկոնէի, թոռն (կարգա «թոռ-
ոն») սրբոյն Սահակայ [Պարթեւի եւ Հայոց հայրապետի] ի դստերէն Սա-
հականուշայ. եւ անուն նորա Վարդենի ի ծնողացն կոչեցեալ եւ Շուշանիկ
յորջորջանօք յետոյ անուանեալ» (Սոփերք Հայկականք, Թ., էջ 11)։

Կորիւնի բնագիրը հոս թերակատար է. պակասը կարելի է լրացնել Ագաթանգեղոսէն: Դէմ առ դէմ կը դնեմ երկու բնագիրները.

Կոր.

Ագաթ.

Եւ իւրեանց անդէն զառնքեալաց արժունիսն, հանդերձ ամենայն ազատագունդ բանակիւն՝ աստուածեղէն իմաստութեամբն վարդապետեալ:

Առ[աւ]ե(ա)լ երանելոյն Սահակայ զՄամիկոնեան որեարն ի վարժս վարդապետութեան պարապեցուցեալ. որոց առաջնայն Վարդան անուն էր, որ եւ Վարդկան կոչէր: Նոյնպէս եւ զամենայն ոգի ջանայր յերիւրել հասուցանել ի գիտութիւնն նշմարտութեան:

412. Եւ յայնմ հետէ փոյթ ի վերայ ունէր զառնքեալաց արժունիսն հանդերձ մեծամեծ աւագանւոյն եւ ամենայն ազատագունդ բանակաւն աստուածեղէն իմաստութեամբն վարդապետել:

407. Առնոյր այնուհետեւ զԱրշակունեաց տոհմի որեարն ի վարժս վարդապետութեան պարապեցուցեալ. որոց առաջնայն Տրդատ անուն որ եւ թագաւորն իսկ էր, ամենայն տամբ իւրով: Նոյնպէս եւ զամենայն ոգի ջանայր յերիւրել հասուցանել ի գիտութիւնն նշմարտութեան:

ա. «Եւ իւրեանց անդէն» չունի Ագաթ. իսկ Կորիւնի կը պակսին «եւ յայնմ հետէ փոյթ ի վերայ ունէին» (Ագ. ունէր, այսինքն Գրիգոր): Ասութիւնս չենք գտներ դասական գրականութեան մէջ. յամենայն դէպս կը սպասուէր «փոյթ անձին ի վերայ ունէր» եւ կամ վերականգնելով Կորիւնը՝ «իւրեանց անձանց փոյթ ի վերայ ունէին»:

բ. Կորիւնի «վարդապետեալ» պէտք է ուղղել «վարդապետել»:

գ. Կորիւնի «առաւել» հարկ է կարդալ «առեալ». Ագաթ. վերածած է դիմաւոր բայի «առնոյր»:

դ. Վերագոյն խօսքը Սահակի եւ Մաշտոցի մասին էր. հոս միայն Սահակի մասին կը խօսուի. «առեալ երանելոյն Սահակայ»: Կորիւն զՍահակ երբեք «երանելի» չէ կոչած, իրեն համար Սահակ «սուրբ» է:

ե. «ՉՄամիկոնեան որեարն». դասական մատենագրութեան մէջ աւելի քան 10 անգամ գործածուած է որեար բառը, բայց «Մամիկոնեան որեար» (Ագ. «Արշակունի տոհմի որեար») իբրեւ Մամիկոնեան տոհմի սեպուհներ միայն հոս կը գտնենք. Կեղծ-Ղազար Փարպեցի ունի անգամ մը «նախարարագունդ որեար» (էջ 11), իսկ Ղ. Փարպ. գիտէ (էջ 49, 97) «ազատորեար»:

զ. «Ի վարժս». բառս վարժք գործածուած է հետեւեալ դէպքերու մէջ. Ոսկ. Պաւլ. Ա. 75. «Իսակ եւ ամեհի է մանկութիւն եւ բազում վարդապետաց կարօտ... քանզի պիտոյ է այնպիսի վարժիւք վարել». Բարսղի Վեցօրեայք. 35. «մօտ եւ բնտանի էր (այրս) վարժից ճշմարիտ վարդապետութեանն». անդ, 164. «առանց ուսման եւ վարժից յաջողութեան մարդկան են» (մեղուք). անդ, 190. «չուն զայս գիւտս յիւրոց բնութեանց վարժից ստացեալ ունի»: «Ի վարժս դպրութեան» ուշ ժամանակ կ'ենթադրէ:

է. «Պարապեցուցեալ». բառս ունինք Կիւրղի Կոչ. Ընծ., էջ 6. «Ի դատարկ բանից բազմաց պարապեցո՛ր զանձն քո» (ասկէ Յաճախապատում, 152. «զանձինս դատարկ բանից պարապեցուցանեն»). Եւթաղ, էջ 80. «զի զամենեցուն զձեռս պարապեցուցէ ի սպանութիւնն»: Հոս «ի վարժս դպրութեան պարապեցուցանել», ուսուցանել իմաստով, բառին իմաստի ընդլայնումը կ'ենթադրէ:

ը. «Ջամենայն ոգի» գործածած է նաեւ Կորիւն, Ժէ. 1. «զամենայն ոգի ողբէն»... վառեաց» (նոյնը Ագ. 440):

թ. «Ջանայր» անշուշտ պէտք է սրբագրել «ջանայ»:

Ժ. Յերիւրեյ հասուցանել. հմմտ. Կոր. Ժ2. 7 (Ադ. 466). «առ հանդերձեալսն յերիւրեյալ եւ կաղմեալ»:

35. Ի կալեմակիանսն: — Սահակ եւ Մաշտոց խորհրդի կը նստին. Կորոչեն, որ Սահակ, «Տէրն եպիսկոպոսն», իր հոգաբարձութեան տակ առնէ հայ գրականութեան մշակութիւնը «ի կայենականս», իսկ Մաշտոց շրջի «ի սփիւռս հեթանոսաց» եւ տարածէ նորագիւտ դպրութիւնը: Այդ «սփիւռք հեթանոսաց», ինչպէս Մաշտոցի ուղեգնացութենէն կը տեսնուի, են Գողթն, Սիւնիք, Աղուանից աշխարհն եւ դրացի երկիրները, Գարդմանք, Կողմանք Վրաց եւ Վրաստան, ի վերջոյ Հռոմէական Հայաստան: Ասկէ կրնանք հետեւցնել, թէ Այրարատեան գաւառ, Տարօն, Բղնունիք եւ այլ գաւառներ կ'իյնային «ի Կայենականս», այսինքն Ս. Սահակի գործունէութեան ասպարէզի մէջ: Այս պատճառաւ ալ Կորիւն, որ Մաշտոցի Վարքը կը գրէր, որ եւ է խօսք չէ ըրած Տարօնի եւ այլ գաւառներու մէջ Մաշտոցի գործունէութեան մասին:

Հ. Յ. Թորոսեան (Բարգմատէս, 1931, էջ 466—469) կ'առաջարկէ «ի Կայենականս» կարգալ «ի հայրենականս», այսինքն «ի հայրենի կողմանս, տեղիսն» եւ կամ «ի կայս արքունականս»: Գ. Ֆնտըլեան (Կորիւն, էջ ԺԴ—ԺԵ, 27—28) կայեմակիանի արմատը կը համարի պահլ. Kāi, կայ, «Թագաւոր», որմէ յաւաջապած է կայան կամ կայէն, «Թագաւորական, արքունի», զոր կը մերժեն Թորոսեան (անդ) եւ Ո. Մ. (Սիւն, 1932, էջ 314): Վերջինս պարսկ. կեան, «ժամ, տեղի» բառին հետ կը համեմատէ իբրեւ կայ թագաւորականին: Մ. Արեղեան, Կորիւն, էջ 112—113, նկատի կ'առնէ նախ Կայենոյ գաւառ, աշխարհ, բերդ, որմէ դուրս կարող էր կազմուիլ Կայենական. «բայց անբացատրելի է մնում, թէ ինչո՞ւ պէտք է Կայենոյ գաւառն առանձնացուէր միւս հեթանոսական շրջաններից»: Աւելի հաւանական կը տեսնէ, թէ «կայեմակիան» նշանակում է արքունի զօրակայաններում մի տեղ հաւաքուածները, ինչին ռաբիկ զօրք, թէ ազատախումբ բանակ»:

Ինչ կը թուի թէ այս մեկնութիւններէն եւ ոչ մին ընդունելի է:

Փաւստոս (Գ. 14) կը գրէ. «Ձայնու ժամանակաւ սուրբն Ներսէս շրջէր ընդ իւր ձեռական իշխանութիւնսն. զի ԺԵ. գաւառ զայն ձեռական իշխանութեան ունէին, իրրեւ սեպհական ի բնէ առանձին առոշոգի նոցա էր կարգեալ: Եւ յայն գաւառ(ս) գլխաւոր գաւառք այս էին. Այրարատ, Դարանաղէ, Եկեղեաց, Տարօն, Բղնունիք, Ծոփք եւ որ ընդ մէջ նոցա եւ որ շուրջ զնոք»: Այս մասին ակնարկութիւն կայ նաեւ Գ. 14. «Աշակերտ եղեալ էր սա (Դանիէլ ասորի) մեծին Գրիգորի, վերակացու եւ գլխաւոր եկեղ(եց)եաց նահանգին Տարօնոյ, Գրիգորի ձեռական իշխանութեանն կողման մասին գործակալութեանն մեծի դատաւորութեանն. ունէր զիշխանութիւնն զայն առանձին. այլ վերակացու եւ հրամա(նա)տար տեսուչ եւ հոգաբարձու ամենայն եկեղեցեացն Հայոց մեծաց»:

Փաւստոսի այս տեղիքները աղճատուած կերպարանքի տակ պահուած են. կը խօսուի 297էն յառաջ պատահած դէպքերու վրայ: Մեզի համար կարեւոր է հոս այն միայն, որ ի վաղուց հետէ Հայոց եպիսկոպոսապետին շնորհուած են 15 գաւառներ (յատկապէս այդ գաւառներու մէջ եղած Եկեղեցիներու) առաջնորդութիւնն ու դատաւորութիւնը: 297ին եւ 385ին, երբ Մեծ Հայաստանէն իլուեցան այլ եւ այլ նահանգներ այդ ձեռական իշխանութեան 15 գաւառներու թիւն ալ նուազեցաւ. այսպէս Եկեղեաց, Դարանաղիք 385ին եւ Ծոփաց գաւառները 297ին Հռոմայեցւոց անցած էին: 410ին Սահակի ձեռական իշխանութեան տակ էին ապահովապէս Այրարատեան, Տարօնական եւ Բղնունիք գաւառներն «եւ որ շուրջ զնոք»:

Թէ Ե. դարուն այս գաւառները «Կայենականք» կը կոչուէին, գիտենք միայն Կորիւնի վկայութեամբ: Բայց ինդիր կրնայ ըլլալ, թէ այս տեղ ԿԱՅԵՆ—ականք հարազատ ընթերցուածը կ'ընծայէ, թէ աղաւաղումը ՁԵՆ(Ն)—ական բառին: Փաւստոս երկիցս գործածած է բառս կից «սեպհական» եւ «առոշոգի» (առաջողի, առուշողի) հոմանիշներու. կը գտնենք նոյնը

նաեւ Ագաթ. Վարդապետութեան մէջ «Ժողովուրդ ձեռակաւն (Ա. խումբի ձեռագիրք՝ ձեռնակաւն Ե սեպհական) անուանեցան Աստուծոյ (Երբայեցիք. էջ 294). Իսկ էջ 132 կ'ըսուի նոյն իմաստով «Ժողովուրդ առաջին եւ սեպհական անուանեալ»: Հմմտ. նաեւ Ոսկ. Պաւղ. Ա. 899 «որ ինչ իմ ձեռական իցէ» (Իսկ էջ 887 «Թէ իւր սեպհական իցէ»): Այս իմաստով կարելի է նաեւ «Հայրենական» նկատի առնուիլ, իբրեւ ի հօրէ կամ ի նախնեաց ժառանգուած ձեռական իշխանութիւն:

36. Խորանակաւ կամ Խորձեան Դ. Հայոց դաւառներէն էր. «այս դաւառը Կթուիճի (Հաշտենից մէջ) եւ Թէոդոսուպոլսոյ (Կարնոյ) մէջ տեղն էր եւ երեք օրուան ճամբայ տարածութիւն ունէր եւ Պարսկահայքէն բնական սահմանով մը (լճով, գետով, լեռով) չէր բաժնուած. այս դաւառին դրեթէ կենդրոնը կ'իյնար Արտաղեսոն, զոր Յուստինիանոս ամրացնելով Դուբսի կայանն ըրաւ» (Հիւրջման, Հին Հայոց տեղւոյ անուններ, էջ 137—138):

Տիրայր այլուստ ծանօթ չէ:

37. Տարաւն դաւառի կամ նահանգի մասին տես Ման. 4: — Փաւստոս, 2. 16, կը յիշէ զՄուշէ մանուկն ձեռասուն, որ աշակերտած էր Փոքր Դինդ անապատաւորին Ժ Տարօն (387էն յառաջ):

38. Ռոտաստակ: — Կորիւնի Ե ձեռագիրք կը կարդայ առոտստակն, Ագաթ. ԱԲ ձեռագիրք յոռոտստակն, իսկ Բաժ յոռոտստակն, յոռոտստան. կը վերականգնեն յոռոտստակն, համաձայն պահլ. rōtastākhi, «երկիր, բնակելու տեղ»: Լայնարար դաւառի կամ նահանգի գլխաւոր քաղաք. ուստի հոս Գողթն դաւառի գլխաւոր քաղաքը: Բառիս շուրջ հմմտ. Հ. Ա. Վարդանեան, Բառաքնական Դիտողութիւններ, Գ. (Վիեննա 1921, էջ 55—60 — Հանդ. Ամս. 1921, էջ 332—335). Հ. Աճառեան, Հայերէն արմատական Բառարան, Ե., էջ 1282—1285:

Բառիս կցուած «յառաջին դաստակերտն իւր» իմանալու չէ՞ արդեօք ոռոտստակ բառին բացատրութիւնը. այս դէպքին «իւր» աւելագրութիւն է: Դաստակերտ, պահլ. dastk(e)rt, «աւան, գիւղ» (հմմտ. Աճառեան, անդ, Բ., 420—421):

39. Սիւնակաւ աշխարհ: — Կորիւնի հատուածիս մէջ ունի «Սիւնական աշխարհ», «Երկիր Սիւնեաց», «Իշխան Սիւնեաց». իսկ ԺԲ. 2. «քաջն Սիսականն Վասակ», մինչ Փաւստ. Գ. 9 եւ 11, ասոր փոխարէն դիտէ Վաղինակ, Անդովկ Սիւնի (Գ. 9, 16): Կորիւնի յատուկ է «Սիւնական»: Ուշ ժամանակ, իբր Ժ. դարուն մօտ դաւած է հայ դրականութեան մէջ Սիսակաւ, որ ինչպէս Մ. Խորենացի կը վկայէ, Պարսիկներու քով ընդունուած կոչում մըն է, եւ զոր ինքը հարազատագոյնը կը համարի, վասն զի Սիւնեաց նախահայրը Սիսակ կ'ենթադրէ. «Աստ (առ Երասխայ) բնակեալ Սիսակ՝ ... եւ զաշխարհն կոչէ իւրով անուամբն Սիւնիք. այլ Պարսք յատակագոյնս եւս Սիսական կոչեն» (Խոր. Ա. 12): Պարսից ազդեցութեան տակ նաեւ Ասորիք Sisagan եւ Արաբները Sisajian կ'անուանեն Սիւնեաց աշխարհը. հմմտ. Հիւրջման, Հին Հայոց տեղւոյ անուններ, էջ 95—99:

Վաղինակ իշխան Սիւնեաց: — Սիւնեաց յատուկ է Վաղինակ անունը. Փաւստոս (Գ. 9) կը յիշէ Խորով Բ. (272—284) օրով Վաղինակ Սիւնեաց իշխանը, որ յետոյ Աղծնիքի Բղեաշիս եղաւ: Իսկ Ե. 42 կը պատմէ, թէ իբր 383/84ին «եկին ապա մնացորդք ի տանէն Սիւնեաց պատանեակ(ք) երեք... եւ անուանք նոցա միումն Բաբիկ եւ միւսումն Սամ, միւրումն Վաղինակ: Եւ ընկալաւ զնոսա զօրավարն Հայոց Մանուէլ եւ եղեւ նոցա օգնական, եւ դարձ արար նոցա յերկիրն իւրեանց. եւ կացոյց տէր՝ զԲաբիկ ի վերայ երկրին, եւ գերկուսն եւս ըստ իւրաքանչիւր չափու»: Հաւանօրէն հոս յիշուած Վաղինակ նոյն է Սիւնեաց իշխանին հետ, զոր կը յիշատակէ Կորիւն: Մաշտոցի այցելութիւնն ի Սիւնիս պէտք է ենթադրել իբր 415ին:

40. Եպիսկոպոս տեսուչ: — Յունարէն բառ է Եպիսկոպոս (ἐπίσκοπος) որուն հայերէն թարգմանութիւնն է տեսուչ. ճիշդ այսպէս փոխառութեամբ կը գտնենք բառերս Ագաթ. 572. «տեսուչք եպիսկոպոսք». իսկ էջ 637.

«տեսուչս եպիսկոպոս», նոյնպէս Փաւստ. Ե. 21: Նորայր կը սրբազրէ «տեսուչ եպիսկոպոս»: Կորինի միտքն է սակայն շատերու մասին, թէպէտ ինքը յանուանէ մէկը միայն յիշած է:

41. Անանիաս եպիսկոպոս Սիւնեաց կը յիշուի նաեւ Արտաշատի 450ի ժողովին մէջ. Փարպ. 44. «տէր Անանիա Սիւնեաց եպիսկոպոս»: Կորին կը սիրէ յունական ձեւով ներկայացնել անունները. «Անանիաս, Ղեւոնդիոս» եւն:

42. Աղուանից աշխարհ: — Այս տեղ նկատի կ'առնուին յատկապէս Աղուանից աշխարհի երկու նահանգները՝ Ուտի եւ Արցախ, որոնք մինչեւ 297 Մեծ Հայաստանի մասերը, կը կազմէին եւ Հայոց հետ ընդունած էին քրիստոնէութիւնը Ս. Գրիգորի քարոզութեամբ: Թէպէտ բազմալեզու էին այս կողմերը, բայց հասարակաց լեզու ունէին հայերէնը: Քաղաքականապէս անկախ էին, բայց պարսկական դերիշխանութեան տակ: Ունէին իրենց սեպհական թագաւորը, այս ժամանակ (իբր 415) կը թագաւորէր Արսւաղէն. Աղուանից Պատմագիրքը կ'անուանէ զանիկա Երսւաղէն: Այլուստ անծանօթ: Թագաւորակաւ տեղիք: — Աղուանից թագաւորանիս քաղաքն էր այս ժամանակ Կապադակ: Արարացւոց տիրապետութեան ժամանակ փոխադրուեցաւ դահը Պարտաւ:

Երեմիա եպիսկոպոս: — Եկեղեցականապէս կը գտնուէր Աղուանից եկեղեցին Հայոց եպիսկոպոսապետի իրաւասութեան տակ, այն իմաստով, որ Աղուանից գլխաւոր եպիսկոպոսը իր ձեռնադրութիւնը կ'ընդունէր Հայոց եպիսկոպոսապետէն: Այսպէս կ'ենթադրենք Զ. դարու հանգամանքները նկատի առնելով. Դ. եւ Ե. դարու պայմաններու մասին չունինք տեղեկութիւններ:

Մաշտոց համոզեց թագաւորն եւ եպիսկոպոսը, որ հայախօս եւ առանց դպրութեան ժողովուրդը զբաղանութեան մերձեցնելու համար ընդունին հայերէն այբուբենը, նորակերտ զբաղանութիւնը, դպրոցներ բացուին եւն: Կարճ ժամանակի մէջ լուսաւորուեցաւ Աղուանից աշխարհը:

43. Վարդան Արեւելցի կը պատմէ, թէ Աղուանից աշխարհի Գագ անուն ամուր բերդը շինած է Գագիկ թագաւոր. «ուր, կ'ըսէ, կայ հուշակաւոր եւ սուրբ ուխտն ինչ եւ եկեղեցի յանուն սրբոյն Սարգսի զօրավարին, օրհնեալ ի նրբոյն Մեսրոփայ վարդապետէն եւ թարգմանչէն Հայոց, որ կայ ի գլուխ Գագայ եւ հայի ի դաշտն լայնանիստ եւ երկայնատարած» (Վարդան, Պատմութիւն, էջ 145): Աւանդութիւն մը, որ կը յիշենք Մաշտոցի այցելութիւնն յԱղուանս:

44. Պօսքը Աղուանից աշխարհի, Ուտի եւ Արցախ նահանգներէ դուրս հեթանոս ազգերու մասին է, զորոնք Մաշտոց քրիստոնէութեան պիտի չահէր եւ նոր զբաղանութեան պիտի աշակերտէր, յատկապէս մատաղ սերունդը: Դժբախտաբար Կորին այդ ազգերը յանուանէ չէ թուած:

45. Մարաց կողմանք: — Տեղակորոյս հատուած մըն է այս, ձեռագրին մէջ գետեղուած Թ. 1 հատուածին կից, բոլորովին անյարիր տեղւոյն: Կը թուի ինձ, թէ անոր պատշաճագոյն տեղն է հոս: Ակնարկուած թագաւորն է առանց տարակուսի Արսւաղէն: Իսկ «կողմանք Մարաց» փնտնելու է Բաղասականի դրացութեան մէջ:

Կորին (Դ. 2) կը պատմէր, թէ Մաշտոցի առաջին քարոզութեան ի Դողթն «դեւք կերպակերպ նմանութեամբք» կը փախչէին «ի կողմանս Մարաց», իրմէ առեալ նաեւ Մ. Պոր. Գ. 47: Նոյնը կը գտնենք Մ. Պորենացւոյ ընծայուած Հռիփսիմեանց ուղեգնացութեան մէջ (էջ 302). Հռիփսիմեանք Կանգուարէն կը մեկնին դէպի Վարազ ուղղութեամբ. ճանապարհին կը տեսնեն, թէ «ի բաղնացն փախուցեալք դեւք անկանէին յերկիրն Մարաց»: Ազաթանգեղոս Գրիգորի պատմութեան մէջ փոխ առնելով Կորինի յիշեալ տեղիքը, փոխանակ Մարաց դրած է «դեւացն (ի մեհենէն Թորդանայ) փախստական լինելով անկանէին ի կողմանս ինչպէս» (409). Կերեւայ թէ Մարաց կողմանք հեռու էին անոնց համար:

Այս Մարաց կողմանք պէտք է չփոթել «Մարաց ամուր աշխարհին հետ»: Ուշագրաւ է, որ Մարաց լեզուն կը նկարագրուի «խնցրեկագոյն եւ խո-

չորագոյն», ուստի եւ «զժուարամտոյցք» էին Մարք ուսանելու հայ լեզուն եւ հայ գրականութիւնը, բայց եւ այնպէս յաջողած է Մաշտոց մատչելի ընելու անոնց հայերէն Աստուածաշունչը: Ասոնք հաւանօրէն Մ. Խորենացւոյ (Գ. 54) յիշած Գարդարացիներն են. Մաշտոց յԱղուանս գտնուած ժամանակ «ստեղծ զնշանադիրս կոկորդախօս, աղխագուր, խժական խեցքեկագունիմ այնորիկ Գարդարացւոց լեզուին»:

46. Բաղասական կողմանք: — Մասքթաց Սանեսան արքայն երբ յառաջացաւ մինչեւ Հայաստանի միջնաշխարհը, ունէր իր բանակին մէջ «Բաղասաց» զօրաւիգ զօրքն ալ (Փաւստ. Գ. 7): Սանեսանի բանակը խորտակուեցաւ. մնացածները փախան «յաշխարհն Բաղասաց»: Անունիս մէջ տեսնուած —իմ պահէլ. տեղանունական մասնիկ է, որ հայերէնի մէջ —ականով կ'արտայայտուի. ուստի «Բաղասական», որ առաջին անգամ Կորիւնի քով երեւան կու գայ: Եղիշէ (էջ 58) կը յիշէ «Թագաւորագունք ոմանք Բաղասական արքայի» եւ էջ 104 երկիցս «Բաղասական արքայ»: Մ. Խորենացի (Գ. 60) ընդլայնելով Կորիւնի այս տեղիքը կը գրէ, թէ Մաշտոց «տեղեկանայր եւս, թէ՛ չարեաց վարդապետացն նախագոյնք ի Բաղասականն եւ կողմանս. որ երթեալ զբազումս յուղղութիւն ածէ եւ զսակաւս անդարձս յիշխանութիւն Հոնաց հալածականս առնէ»: Մովսէս Խորենացւոյ ընծայուած Աշխարհացոյցն (էջ 606), թուելով Աղուանից գաւառները, գաւառս կը յիշէ պարսկական ձեւով. «Դաշտ—ի Բալասանական»: Արաբ հեղինակները կը հաղորդեն թէ գաւառս կը գտնուի Բարգանդի ճանապարհին վրայ Բուլգարու չայի երեք գետատաշներէն միջինին մէջ, Արդարիլէն դէպ ի Վարդանակերտ 14 փարսախ հեռաւորութեան վրայ (Marquart, Eransahr, 120): Զաքարիա հռետորի ընծայուած Եկեղեցական Պատմութեան մէջ կ'ըսուի. «Երկիրն Բաղասական (աս. Bagšn) սեպհական լեզուով, որ կը տարածուի մինչեւ Կասպից ծովի դռները, որոնք Հոնաց երկրին մէջ են» (Die sogenannte Kirchengeschichte des Zacharias Rhetor. Leipzig 1899, էջ 253):

Բաղասական կողմանք Կորիւնի օրով քրիստոնեայ էին, ունէին Մուշեղ անուն եպիսկոպոս. որ նպաստամտոյց եղած է Մաշտոցի քարոզութեան: Թէպէտ կ'ըսուի, թէ Բաղասականք իրենց սեպհական լեզուն ունեցած են, բայց երկրին գրական լեզուն հայերէնը եղած է:

47. Յոմաթան, որ արքայական Դրան քահանան էր, ազգաւ աղուան էր անշուշտ, եւ յօժարութեամբ հետեւող մը Մաշտոցի վարդապետութեան, այսինքն գրադիտութեան դասախօսութիւններուն:

48. Գարդմանական Ձոր: — Ուտի նահանգին գաւառներէն է Գարդմանից (նաեւ Գարդմանաց, Գարդմանայ) ձոր (Փաւստոս (Դ. 17, «Իշխանն Գարդմանաց ձորոյն». Դ. 50. «Գարդմանաձորոյ տէրն». Ե. 13. «ձորն Գարդմանայ»), Գարդման ամրոցով Շամբոր չայի արեւելեան մէկ բազկի վրայ: Գարդմանից իշխանն է Խուրս. այսպէս կը կոչուի նաեւ Ներսէս Կամսարականի դայեկորդին Արշամունեաց գաւառէն 480ին (Փարպ. 149):

49—50. Կողմանք վրաց եւ վասակ Սիւնի: — Մաշտոցի ուղեգրին էր Վաղարշապատ—(Երասխի ընթացքով) Գողթն—Սիւնիք—Աղուանից աշխարհ—Բաղասական—Մարաց կողմանք (յայնկոյս Կուրի)—Գարդմանական Ձոր (յայսկոյս Կուրի)—Տփղիս. վասն զի նպատակ ունէր «անցանել յաշխարհն Վրաց» (ԺԱ. 6): Ըստ այսմ կարելի չէ մտածել, թէ Մաշտոց Գարդմանքէն միւսանգամ Սիւնիք գացած ըլլայ եւ անկէ ի կողմանս Վրաց: Պէտք է հոս Կորիւնի Բնագրին մէջ թղթերու ետեւառաջութիւն տեղի ունեցած ըլլայ, թերեւս դիտմամբ՝ Վասակ սիւնին ի Սիւնիս ենթադրելով: Վերականգնելով բնագիրը կը ստանանք. «Իսկ նորա (ի Գարդմանաց Ձորոյն) անցեալ դիմեալ ի կողմանս <Վրաց>. յորում ժամանակի պարգեւեալ յԱստուծոյ՝ հասանէր ի գլուխ իշխանութեանն Վրաց (Չ. Սիւնեաց) քաջն Սիւնականն (Չ. Սիւսականն) Վասակ»: «Կողմանք Վրաց» հոս Տփղիսէն մինչեւ Կասպից Դրունք (Դերբենդ) միջոցն է, յայնկոյս Կուրի, ուր Դ. դարու վերջերը առանձին մարզպանա-

կան շրջան հաստատուած էր: Կորիւնի բացատրութիւնն «հասանէր ի գլուխ իշխանութեանն» պէտք է ըստ այսմ իմանալ «ի գլուխ մարզպանութեանն» կողմանցն Վրաց: Վասակ ինքնին կ'ըսէ Ղ. Փարպեցւոյ քով. «Ես մինչ Վրաց մարզպանն էի եւ Դուռն Աղուանից յիմում ձեռին էր, բազում զօրագլուխք Հոնաց ընդ իս բարեկամացան ուխտիւ եւ երդամար. եւ այսօր նովին երդմամբ երթեակէն առ իս» (Փարպ. 264. հմմտ. Ակինեան, Եղիշէ վարդապետ եւ իր Պատմութիւնն Հայոց պատերազմին, Բ., էջ 412—413): Ո՞ր տարւոյն կարգուած էր Վասակ Վրաց մարզպան. չգիտենք. բայց Կորիւնի յիշեալ տեղիքը. «յորում ժամանակի... հասանէր», յայտնապէս ցոյց կու տայ, թէ իր իշխանութեան հասանիլը Մաշտոցի հանգիւյումէն ոչ շատ յառաջ տեղի ունեցած է, ուստի մերձաւորապէս 414/15ին: Վասակ 444ին արդէն Հայոց մարզպան էր, Շահապիվանի ժողովին դամարումէն յառաջ: Նա նոր պաշտօնի կոչուած պէտք է ըլլայ Արտաշէս Թադաւորի (իբր 426), հաւանօրէն նաեւ Մաշտոցի (440) մահէն ետքը: Կորիւն, որ կ'աւարտէր իր Վարքը իբր 442ին, որ եւ է կերպով չէ ողջունած գինքը իբրեւ Հայոց մարզպան:

Մարզպանը, որ Վերոյ = Աղուանից Դուռն իր ձեռին ունէր, կը նստէր Տիգրիս: 518ին այս «հիւսիսային կողմանց» մարզպանն էր Գրիգոր Մանածհր ռաժիկ, կոչուած Պիրան Գուշնասպ, որուն յաջորդն եղաւ Երուանդ Վշնասպ, որոնք ախողոս կը կրէին «մարզպան Վրաց (Gurzan) եւ Աղուանից (Arran) եւ նստոցն ունէին ի Տիգրիս (տես իմ Եղիշէ վարդապետ, Բ., էջ 419, 588—560): Մարզպանութեան պաշտօնն էր հսկել Կասպից (Աղուանից) Դրան, ուսկից ասպատակութեան կ'իջնային Հոները եւ այլ լեռնականք:

Մաշտոց ժամանակ մը դեգերեցաւ «ի կողմանա Վրաց, յատկապէս այսրկուրեան գաւառներու մէջ, որոնք 297էն յառաջ Մեծ Հայոց կը վերաբերէին եւ ապա խլուած՝ միացուած էին Վրաստանի: Քրիստոնեայ էր այս կողմերու բնակչութիւնը եւ մեծաւ մասամբ հայերէնախօս: Վասակ ամէն գիւրութիւն մատուց Մաշտոցի այս կողմերը տարածելու համար նորագիւտ հայերէն այբուբենը եւ հայ գրականութիւնը:

51. Բարբարոսական կողմանի վրաց: — Զեռագիրն ունի հոս «Բարբարոսական կողմանն», բայց քիչ յետոյ կ'ըսուի «գնայր իջանել ի կողմանս Վրաց». հմմտ. նաեւ Ագաթ. Վարդապետութիւն, էջ 361. «առաքեալքն ի բարբարոսական կողմանն գործէին»: Մաշտոց վարդապետ, էջ 133 ուղղած էի այս տեղիքը «Բարբարոս (հիւսիսական». բայց պէտք է պահել բնագիրը անփոփոխ: Բառս կազմուած է յն. βαρβαρος, «բարբարոս» (Կորիւն, ԺԴ. 8. «գրաբարոս գրանս». Ոսկ. Մատթ. 416. «Եթովպացի խուժարութ մի էր բարբարոս», 571 եւ այլն) եւ —ական մասնիկով. այսպէս նաեւ «բարբարոսիկ» եւս. Քրոնիկ. 94. մինչ Ոսկ. Ես. 221 ունի «ըստ բարբարիկ վայրենական մտաց»: «Բարբարոսական ագգ» կայ նաեւ Ոսկ. Ծառք, 531:

Բարբարոսք են Յունաց քով բոլոր ոչ-հելլեն ժողովուրդք. Հայոց քով բոլոր խուժուժ ոչ քրիստոնեայ ազգեր: Այստեղ Մաշտոց կը գտնուի յայսկոյս Կուր գետի նախկին հայկական գաւառներու մէջ, որոնք քրիստոնեայ են: Կը խորհի Մաշտոց «վասն բարբարոսական կողմանն». այսինքն Կուրի յայնկոյս գտնուող Վրաստանի մասին, զոր Կորիւն «Բարբարոսական կողմ» կ'անուանէ, վասն զի այն կողման ժողովուրդները թէ այլալեզու են եւ թէ ըստ մեծի մասին ոչ-քրիստոնեայ:

Երկիրը կը կոչուէր բնիկներէն Քարթլի. որուն մայրաքաղաքն էր Մծխիթա, Թադաւորը Բակուր եւ Եպիսկոպոսը՝ Մովսէս:

Որպէս զի աւելի արդիւնաւոր ըլլայ իր քարոզութիւնը՝ կը պատրաստէ վրացերէն լեզուի համար ուրոյն այբուբեն 36 նշանադիրներով: Այս այբուբենի մասին տես Մաշտոց վարդապետ, էջ 271—293:

52. Բակուր քաղաք: — Հաւանօրէն Սաւրոմակ Թադաւորին որդին էր Բակուր. որ պատանի հասակին Կայսեր պալատը զրկուած իբրեւ պատանդ, առաւ զինուորական կրթութիւն, նաեւ հելլենական ուսմանց հետեւող եղաւ:

Պատմութեան մէջ կը յիշուի իր անունը 378ին, իբրեւ տրիբուն աղեղնաւորաց Վաղէսի բանակին մէջ Ադրիանուպոլսի առջեւ: Ան կը մասնակցի նաեւ Թէոդոս Ա.ի ընդդէմ Եւգինեայ կողմին (394): Ամմիանոս Մարկեղինոս (ԻԱ. 12) զինքը «ոմն Բաղուր վրացի» կը կոչէ. իսկ Զոսիմոս (Դ. 57) «Բաղուր, ծննդեամբ Հայաստանցի, այր բարեացակամ եւ ռազմագէտ»: Հաւանորէն իբրեւ դուքս Պաղեստինի բերաւ իր մասնակցութիւնը 394ի պատերազմին: 391—392 տարիներուն տեսակցութիւն կ'ունենայ Լիբանիոս ճարտասանին հետ եւ կ'ընդունի անկէ թուղթ մը (Libanii opera, XI, 1043—1044 եւ 1060): Կ'երեւայ թէ տակաւին հեթանոս էր Բաղուր եւ քրիստոնէութիւնը ընդունած է 393—394 տարիներուն Երուսաղէմ: Հոս տեսակցութիւններ կ'ունենայ Գեղասիոս Կեսարացւոյ եւ Ռուփինոս Ակուլէիացւոյ հետ. առաջինը գիտէ զինքը. արքայազարմ վրացի, երկրորդը՝ Թագաւոր Վրաց: Այս առթիւ կը հարցուի իրեն Վրաստանի քրիստոնէութեան դարձի մասին եւ Բաղուր կը գոհացնէ անոնց հարցասիրութիւնը: Իր հաղորդած տեղեկութիւնները, զորոնք գրի առած են Գեղասիոս եւ Ռուփինոս, կը հային Հայաստանի դարձին: 395էն սկսալ կ'անյայտանայ անոր անձը արեւմուտք: Հաւանորէն այս տարւոյն վերադարձած էր Բաղուր Վրաստան, Ժառանգելու հայրենի գահը: Եւ իրօք իբր 415ին կը յայտնուի ան պատմութեան իբրեւ Թագաւոր Վրաց (Կորիւն): Իր զարմիկն Պետրոս Մայումայի եպիսկոպոսը ի ձեռն իր կենսագրին կը հաւաստէ մեզի թէ Բաղուր առաջին քրիստոնէայ Թագաւորն էր Վրաց Թագաւորներու գահին վրայ: Բաղուր իրեն յաջորդ կ'ունենայ իր եղբայրը Արշիլ: Բաղուրի մասին ընդարձակ տես Ակիլեան, Քրիստոնէութեան մուտքը Հայաստան եւ Վրաստան, էջ 1—52:

53. Մովսէս Եպիսկոպոս բովանդակ Վրաստանի գլխաւոր եպիսկոպոսն էր (իբր 415): Իր մասին անդրադոյն տեղեկութիւններ կը պակսին: Յաջորդունեցաւ հաւանորէն այն «Երեմիա եպիսկոպոսն Վրաց կողմանցն Պարսից» (Ieremia Iberos partium Persidis) որ կը յիշուի այն եպիսկոպոսներու թուին մէջ, որոնք չէին ժամանած Եփեսոս մասնակցելու Ժողովին, բայց յետոյ՝ 13 աւգոստոս 431 տուած էին գրով իրենց համաձայնութիւնը Ս. Կիւրղի կողման. տե՛ս Ed. Schwartz, Acta conciliorum oecumenicorum, tomus I. Concilium universale Ephesinum, vol. III. (Berolini, 1929) p. 140—141. P. Peeters, Jérémie, évêque de l'Iberie perse: Analecta Bollandiana 51 (1935) 5—33.

Անշուշտ Iberos անուան կից partium Persidis չեւտուած է զանազանել տալու համար սպանիական Iberiaէն: Ե. դարուն ինչպէս Հայաստան, նոյնպէս Վրաստան եւ Աղուանից աշխարհ կը գտնուէին Պարսից իշխանութեան տակ: Տարբեր անձ է Երեմիա Աղուանից եպիսկոպոս, յիշուած 415ին:

54. Զաղայ: Բարգման: — Կորիւն կը ներկայացնէ զանրկա իբրեւ «այր գրագէտ եւ ճշմարտահաւատ», որ Մաշտոցի քով Թարգմանի պաշտօնը կը կատարէ: Ան հմուտ էր անշուշտ հայերէն եւ վրացերէն լեզուներու. թէ նաեւ հելլենագէտ եւ ասորագէտ էր, չգիտենք: Գրագէտ էր, այսինքն ուսած էր հայ դպրութիւնը, նկատի առնելով, որ առաջին վրացերէն Թարգմանութիւնները կատարուած են հայերէն բնագիրներու վրայէն. խօսքս Աստուածաշունչի մասին է:

Զաղայ առանց տարակուսի վրահոյ էր եւ մօտ էր Մաշտոց վարդապետի, երբ սա կը յօրինէր վրացերէն նշանագիրները: Մեծ եղած պիտի ըլլայ իր երախտիքը Վրաց գրականութեան սկզբնաւորութեան թէ իբրեւ Թարգմանիչ եւ թէ իբրեւ ուսուցիչ նոր բացուած դպրոցներու մէջ:

Զաղայ անունը պահուած է անաղարտ. այսպէս կը կարդանք թէ Կորիւնի մեզ ծանօթ ձեռագիրն եւ թէ Մովսէս Խորենացի (Գ. 54). վերջինս ունի «հանդերձ Զաղայիւ ոմամբ Թարգմանաւ հելլեն եւ հայ լեզուի»: Վրիպակ ընթերցուած պէտք է համարիլ «Զաղել» ընթերցուածը, զոր ունի Վարդան Պատմիչ (51. «Մեսրոպ անցեալ ի Վիրս՝ առնէ եւ նոցա գիրս ի ձեռն Զաղելի ումնն [կարդա՛ ուրումն], որ աշակերտեցաւ նմա»): Ա. Սարուխան հետեւցուց ասկէ թէ Զաղայ ծագած ըլլայ «Զաղելի» ընթերցուածէն, որ կը

նշանակէ վրացերէնի մէջ «Ջաղեցի». հմմտ. Ա. Սարուխան, Վրաստան եւ Հայերը, Ա., Վիեննա 1939, էջ 209—210:

55. Բնագիրն ունի «յորոց եւ իմ անարժանիս՝ եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ»: Այս ընթերցումածը մոլորցուցած է զՀ. Մ. Չամչեան, համարելու թէ Կորիւն կարգուած է Վրաց եպիսկոպոս. «Կորիւն ձեռնադրեցաւ ի սրբոյն Սահակայ յեպիսկոպոսութիւն միոյ կողման Վրաց աշխարհին ի վերայ Հայոց եղելոց անդ. ըստ որում յիշատակէ եւ ինքն» (Ա. 537): Այս ըմբռնումը իշխեց երկար ժամանակ: Առաջին անգամ Նորայր (385—386) կասկածեցաւ բնագրի հարազատութեան վրայ եւ առաջարկեց ուղղել. «յորոց եւ գտան արժանիք ելանել ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակի»: Թադէոս Աւագրեգեան, Անյայտ աղանդաւորներ, էջ 47—52, փորձեց կարդալ «Յորոց եւ (գ)ոմանս արժանիս եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակ». սրբագրութիւն մը, զոր պիտի չհանդուրժէր Կորիւն իւր էջերուն մէջ: Հանդ. Ամս. 1936, էջ 528 առաջարկած եմ: «յորոց եւ ոմանք արժանի եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակեցան» եւ կամ «յորոց եւ ոմանք արժանի ի կ. ե. վիճակի»: Մ. Արեղեան, Կորիւն, էջ 64 (հմմտ. նաեւ 115) հետեւած է Նորայրի, փոփոխելով միայն «ելեալ... վիճակ»: Այժմ ուղղագոյն կը թուի ինձ կարդալ. «Յորոց եւ ոմանց արժանի եղեալ ի կարգ եպիսկոպոսութեան վիճակի»: Տես նաեւ Ներածութիւն:

56—57. Սամուէլ եպիսկոպոս: — Կորիւն կը գրէ. «Սամուէլ... այր սուրբ եւ բարեպաշտօն, եպիսկոպոս կացեալ տանն արքունականի»: Ուրիշ տեղ կրկին անդրադառնալով իրեն կ'ըսէ. Մաշտոց կ'այցելէ Տաշիրք. երկրին իշխանն է Աշուշայ, որ կը տրամադրէ Վարդապետին ինքզինքը եւ իր բովանդակ գաւառը: Մաշտոց մեկնելու պահուն «յանձն արարեալ գնոսա սրբոյ եպիսկոպոսին Սամուէլի, այնմ զոր ի վերոյ նշանակեցաք» (ԺԵ. 3):

Այս տեղ «տանն արքունականի» չի կրնար Վրաց թագաւորի արքունիքը նշանակել, այլ միայն Տաշիրքի տիրոջ, Աշուշայ թղեշխի արքունիքը: Հանդ. Ամս. 1936, էջ 529 առաջարկած էի կարդալ «Տանն Արշուշայ իշխանի»: Արշուշայի մասին տե՛ս վարը Ծան. 73: Աշուշայ թղեշխի արքունիքը կը գտնուէր Յուրտաւ քաղաքին մէջ. որ նաեւ Սամուէլի աթոռանիստ քաղաքն էր: Յանկ մը Յուրտաւ եպիսկոպոսներու «ի Ս. Շուշանկանէ եւ այսր» տուած է Կիւրիոն Կաթ. իր առ Աբրահամ Կաթ. թղթին մէջ (Գիրք թղթոց, 178):

58. Կէս ազգ Հայոց: — 385ին բաժնուեցաւ Հայաստան Պարսից (Շապուհ Գ.) եւ Հռոմայեցւոց (Թէոդոս Ա.) մէջ: Պարսից Բաժնին թագաւոր կարգուած էր արշակունին Սոսրով Գ., որ ստացաւ երկրին չորս հինգերորդական մասը. Հռոմայեցւոց Բաժնին թագաւոր մնաց Պապի որդին Արշակ Գ., որ ստացաւ երկրին մէկ հինգերորդական մասը: Այս մասը, զոր Հռոմայեցիք անուանեցին Armenia magna (Մեծ Հայաստան) կը բաղկանար Անտիտաւրոսի եւ Արածանի գետին հիւսիսային կողմը գտնուող հետեւեալ բարձրագաւառներէն. Եկեղեաց, Դերջան, Սորմեան, Կարին եւ այլն: Սեւ ծովէն բաժնուած էր Պողեմոնեան Պոնտոս գաւառով, Փոքր Հայքէն՝ Եփրատով, Երասխի ջրաբաշխը դէպի Պարսկահայաստան սահմանն էր, սակայն բաց էր եւ անպաշտպան: Հարաւէն քանի մը գաւառներ կտրուած եւ արդէն գոյութիւն ունեցող Հռոմէական սատրապութեանց կցուած էին (հմմտ. Կ. Գիւստերրոք, Հռոմէական Հայաստան եւ Հռոմէական սատրապութիւնները, Վիեննա 1914, էջ 30—31. Հիւրչման, Տեղւոյ անուններ, էջ 33—36):

Հռոմէական Հայաստանը այնուհետեւ նկատեցին Հայերը «Կէս բաժին Հայոց», ինչպէս երիցս կոչած է Կորիւն (ԺԳ. 1, 4—5). «վասն կէս ազգին Հայոց, որ էր ընդ իշխանութեամբ թագաւորին Հռոմոց», «վասն... յաշակերտութիւն առ ի կէս ազգէն Հայոց ժողովելոյ». «ի գաւառս կէս ազգին Հայոց»: Աստիճան կը գտնենք նաեւ Փաւստոսի քով, Զ. 1 (Սոստարանութիւն). «Յաղագս ընդ երկու բաժանելոյ աշխարհին Հայոց. զի կէս ազգին Հայոց թագաւորեաց (տպ. թագաւորեալ) Արշակ հրամանաւ թագաւորին

Յունաց, եւ կէս ազգիմ՝ թագաւորեաց (տպ. թագաւորեալ) Խոսրով հրամանաւ թագաւորին Պարսից»:

59. Անատոլիոս սպարապետ: — Մաշտոց այս ճանապարհորդութեան ձեռնարկած էր իբր 420ին: Այս շրջանին հռոմէական արեւելեան բանակին սպարապետը (militum per Orientem magister) իր նիստն ունէր Անտիոք: Մեզի անծանօթ են ընդհանրապէս 410—436 տարիներու արեւելեան սպարապետները յանուանէ, եւ մասնաւորապէս Անատոլիոսի սպարապետութեան առաջին տարին: Պրոկոպիոս (վասն Պարսկ. Պատ. Ա. 2) խօսելով 421/22ի Հռոմայեցւոց եւ Պարսից մէջ ծագած կռուոյ մը մասին, կը գրէ թէ Անատոլիոս իր հնարամտութեամբ վերջ տուաւ պատերազմին: Այս շրջանին էր, որ Անատոլիոս ասպնջականութիւն շնորհեց Ասպահապետին, որ Վուամ Ե.ի հալածանքին տեղի տալով Հռոմայեցւոց քով ապաստան խնդրած էր, ինչպէս կը պատմուի Ս. Եւթիմիոսի վարքին մէջ: Գիտենք, որ Անատոլիոս 438ին Magister utriusque militiae per orientem կարգուեցաւ, ըստ Մարկեղղի-նոսի 441ին հրամանատարն էր Պարսից դէմ գրգռուած կռուի մը, որ վերջ դտաւ միամեայ զինադադարով. 446ին պատրիկ եւ magister militum praesentalis անուանուեցաւ, երկիցս ղեկավարութեամբ Ատտիղայի առաքուեցաւ եւ 451ին ներկայ էր Քաղկեդոնի ժողովին: Հմմտ. Seeck: Pauly-Wissowa, Realencyklopädie II (1896) էջ 2072 եւ R. Aigrain: Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclésiastiques II (Paris 1914) 1496—1497. Ակիսեան, Եղիշէ վարդապետ, Ա., 261—270:

«Ի մուտս Բանապարհիմ»: — Մաշտոց Հռոմէական Հայաստանի եպիսկոպոսներէն, իշխաններէն, գաւառականներէն եւ ի վերջոյ սպարապետէն պատիւներ կը դնէ: Կը տեսնուի ասկէ, թէ Մաշտոց Անատոլիոսի պատահած է գաւառներ կտրելէ ետքը, բայց Մելիտենէ հասնելէ յառաջ: Միւս կողմէ ծանօթ եղած է Դերջանի եպիսկոպոսին: Արդ կը հարցնենք. ո՞ւր պատահեցաւ Մաշտոց Սպարապետին եւ ո՞ւր սպասեց Կայսեր պատասխանին. ի՞նչ իմանալու է «Ի մուտս Բանապարհին»: Հ. Յ. Թորոսեան (Բազմավէպ, 1931, էջ 469—471, կ'առաջարկէ տեղիքս կարդալ «Անատոլիոս ի քաղաքին Անտիոք. խոստանայր լինել ձեռնտու ճանապարհին»: 1936ին փորձած էի Բնագրին

Ի ՄՈՒՏՃԱՆ ԱՊԱՐՀԻՆ ՈւՂՂԵԼ Ի ԴԵՐ ԶԱՆ ԳԱԻԱՌԻՆ

այս ինքն Մաշտոց Պարսկական—Հայաստանի սահմանէն անցնելով մտաւ Հռոմէական Հայաստան, հասաւ Կարին եւ յառաջացաւ մինչեւ Դերջան եւ դարձաւ առաւ. թերեւս նաեւ հոս տեսակցութիւն ունեցաւ Անատոլիոսի հետ: Դերջան սահմանակից է Սատաղ քաղաքին, որ Փոքր Հայոց կը վերաբերի եւ կրնայ նկատուելի նաեւ «մուտք ճանապարհին» դէպի անձուկ իմաստով Հռոմէական հող, ուսկից ռազմավիրական ճանապարհը կ'իջնայ դէպի Մելիտենէ: Արդեամբք ալ երբ կը հասնի Կայսերական հրամանը, Մաշտոց իր աշակերտներու եւ Դերջանի Դինդ եպիսկոպոսի հետ կը մեկնի Մելիտենէ եւ ապա նոյն եպիսկոպոսին ընկերակցութեամբ դէպի Կ. Պոլիս:

60. Արկաղիոս Կաջար վախճանեցաւ 408ին, թողլով գահին ժառանգ թէոդոս Բ. Փոքր հնգամեայ հասակին: Մինչեւ 415 վարեց պետական գործերը Անթեմիոս. ապա Մերակուտին հաւանութեամբ պետութեան վարչութիւնը ձեռք առաւ հանձարեղն Պուղքերիա, կայսեր քոյրը Աւգոստոս տիտղոսով: 421ին ամուսնացուց Պուղքերիա իր եղբայրը Յելոկիայի հետ: Թաւուհին օգնական ունենալով Քրիստափիոս ներքինին, միջամուխ եղաւ վարչական գործերու մէջ. անոր անկումէն վերջ Քրիստափիոս էր որ կը վարէր պետութիւնը: Պուղքերիա դժկամակ եղածներէն՝ առանձնացաւ իր սեպհական պալատը:

Սխալը զոր գործած էր Թէոդոս Մեծ Հայոց Հանդէպ, Զանաց Թէոդոս Բ. ըստ կարի ուղղել: Երբ Մաշտոց գիմեց Կայսեր Հռոմէական Հայաստանի մէջ դպրոցներ բանալու, հայ դպրութիւնը ուսուցանելու, քարոզելու եւ եկեղեցական գեղծումները դարձանելու, յօժար կերպով ընդառաջ եկաւ իրեն կայսրը եւ պետական դանձարանէ տրամադրեց կարեւոր պէտքերը: Հաւանօրէն նաեւ հայ թարգմանիչներուն ի Կ. Պոլիս ձեռնառու եղաւ: 451ին, երբ հայ պատգամաւորութիւնը խնդրեց Կայսեր օգնութիւնը Պարսից դէմ, նպաստաւոր տրամադրութիւն ցոյց տուաւ. բայց ի դերեւ Հանեց ամէն յոյս կայսեր արկածաւոր մահը 28 յուլիս 451:

Յարքունիս յուղարկելոյ: — Ե ձեռագիրն ունի հոս. «Հրաման ելանէր (ի Կայսերէ) վայելուչ մեծարանօք զՍուրբն աղումիտ անուն կոչելոյ: Այսպէս մտած է բառս նաեւ Բառագրքերու մէջ. ՆՀԲ կը մեկնէ *αχοιμαχτος* «անքուն. տքնող. հակող». այսպէս նաեւ Աճառեան, Արմատ. Բառ. Ա. 95 եւ Հիւրչման, Հայ. Քեր. 339: Հմմտ. Վարք Հարանց, ԺԴ. «Հանդիպեցաւ նմա միայնակեաց մի Անհանգստից վանացն, որ կոչի Ակիւմիա»: Թերեւս այս ընթերցուածի ազդեցութեան տակ եղած է նաեւ Մ. Ոոր. Գ. 57. երբ կ'ըսէ թէ «յառաջին վարդապետս գրեցաք զնա»:

Հ. Յ. Թորոսեան, Բազմալէպ, 1931, էջ 473 ճշդիւ ուղղած է «յարքունիս յուղարկելոյ». հմմտ. Մաշտոց վարդապետ, էջ 140:

Աւգոստականք: — Կորիւն նկատի ունի երկու դահ եւ երկու դահակալներ. անոնք են առանց տարակուսի Թէոդոս Բ. իրրեւ թագաւոր եւ իր քոյրն Պուղբերիա իրրեւ Աւգոստա եւ վարիչ պետական գործերու: Ըստ այսմ իմանալու է ԻԴ. 3. «մտեալ (Մաշտոցի) առաջի պատուակալ Աթոռոցն՝ յանդիման լինէր աստուածակարգ թագաւորացն» եւ ԺԴ. 3. «եւ երկիր պաղեալ ծիրանափառ Աւգոստականացն»:

Աւգոստական լատ. Augustus, իգ. Augusta բառն է, որ կը նշանակէ բնական իմաստով «սուրբ, նուիրական, պաշտելի», որ ապա իրրեւ պատուանունական տիտղոս յատկացուեցաւ Կ. Ոկտաւիանոս Կեսարի, երբ միապետ հռչակուեցաւ: Յաջորդ կայսրները ժառանգեցին դահին հետ այս պատուանունն ալ: Յոյնը նոյն արտայայտեցին *σεβαστος* (իգ. *σεβαστή*) բառով, որ իր կարգին փոխ առնուեցաւ հայերէնի մէջ ալ «Սերաստոս»: Սովորութիւն եղաւ պատուանունն գործարծել նաեւ Կայսրուհւոյն, Կայսեր մօր եւ քրոջ եւ դստեր համար: Հիպպոլիտոս իր Ժամանակագրութեան մէջ կը գրէ. «Կայսր Սերաստոս Ոկտաբիոս, որ եւ Աւգոստոս... յորմէ հետէ Աւգոստեանք եւ Սերաստեանք անուանեցան թագաւորք Հռովմայեցոց» (Անանուն Ժամ., էջ 25). այսպէս նաեւ Եւսեբիոս իր Ժամանակագրութեան մէջ (Ա. 196). «Աւգոստոս որ Սերաստոսն յորջորջեցաւ եւ թարգմանի Պաշտելի»: Եւթաղի քով ունինք «աւգոստից» (էջ 100), մինչ Ոսկ. Պաւլ. Ա. 207. «Ինքնակալ» կը թարգմանէ, ուր յն. ունի «աւգոստոս»: Աւգոստոս եւ Սերաստոս բառերու չուրջ տես Վարդանեան, Եւթաղի Մատենագրութիւնք, էջ 100—101:

61. Ակակիոս եպիսկոպոս Մելիտենէի: — Մելիտենէ Փոքր Հայոց մայրաքաղաքն է, այժմ Մալաթիա անուամբ, Եփրատի ափին: Եպիսկոպոսանիստ քաղաք էր: 418/9ին, երբ Հանդիպեցաւ Հոն Մաշտոց, քաղաքին եպիսկոպոսն էր Ակակիոս: Սա 390ին Մելիտենէի եկեղեցւոյն պաշտօնեաներէն մէկն էր, ինչպէս կը պատմուի Ս. Եւթիմիոսի Վարքին մէջ, ծագումով ազնուական ընտանիքէ, հմուտ արտաքին եւ եկեղեցական գիտութիւններու: Ոտրէոս, Մելիտենէի եպիսկոպոս, անոր խնամքին յանձնած էր Ս. Եւթիմիոսի դաստիարակութիւնը: Թէ ե՞րբ քաղաքին եպիսկոպոս կարգուեցաւ Ակակ, չգիտենք. յամենայն դէպս 419ին եպիսկոպոսական դահին վրայ ողջունից զինքը Մաշտոց: Անոր հոգացողութեան յանձնեց Մաշտոց իր աշակերտները:

Ակակ անձամբ ծանօթ Կ. Պոլսոյ Նեստոր եպիսկոպոսին հետ, զուր տեղ աշխատեցաւ (430) ետ կեցնել զանիկա մոլար վարդապետութենէն: 431ին մասնակցեցաւ Եփեսոսի ժողովին: 433/34ին ի միասին Եղեսիոյ Ռարուլա

եպիսկոպոսին հետ խօլ պաշար մղեց Թէոդորոս Մոպսուեստացւոյ դրուածքներու դէմ: Գրեց զգուշացուցիչ թուղթեր նաեւ Սուրբ Սահակին եւ հայ նախարարներուն (Հոռմէական Հայաստանի): Փութաց Ս. Սահակ անդորրացեալ զինքը (այս թղթակցութիւնները տես Գիրք Թղթոց, էջ 14—18, 19—21):

Ակակ վախճանած ըլլալու է 449էն յառաջ, վասն զի այս տարւոյն Եփեսոս դումարուած ժողովի մը մէջ Մելիտենէի եպիսկոպոս կը յիշուի Կոստանդիանոս: Հմմտ. U. Rouziesի յօդուածն Dictionnaire d'histoire et de géographie ecclesiastiques, I. p. 242—243 եւ Ակինեան, Մաշտոց Վարդապետ, էջ 140—141 = Հանդ. Ամս. 1936, էջ 531/32:

62. Ղեւոնդիոս, որուն տեղական անունը չէ յիշած Կորիւն, էր անշուշտ «ի Վանանայ» (Փարպ. 101), որ յետոյ Կորիւնի հետ Կ. Պոլիս ուղարկուեցաւ Ս. Սահակէ եւ Մաշտոցէ տանելու համար Պրոկղի թուղթին պատասխանը (Կոր. ԺԶ. 4): Մեծ մասնակցութիւն բերաւ Ղեւոնդ 451ի կրօնական պատերազմին. նահատակուեցաւ 454ին ի Ռեւան: Հմմտ. իր մասին՝ Մաշտոց Վարդապետ, էջ 188—190:

63. Գիւնթ-Եպիսկոպոս Դերքանայ: — Դերջան (յն. Δερξηνη, լատ. Der-cene, Derxene) Բարձր Հայոց գաւառներէն մին է, այժմ Մամախաթուն գլխաւոր քաղաքով: Այս տեղ էր հին Բագառիճը կամ Բագայառիճը: Հաւանորէն հոս էր Գինթ եպիսկոպոսի աթոռանիստը: Այլուստ անձանթ է Գինթ եպիսկոպոս:

64. Յարբումատուր դեսպակս: — Ե ձեռագիրը կ'ընծայէ հոս աղաւաղուած ընթերցուածս. «յանարւոյն դիմոսական»: Հ. Յ. Թորոսեան (Բաղմավէպ, 1932, էջ 5—7) առաջարկած է կարդալ կամ «ի կառս» ի դեսպակս արքունական» եւ կամ «եւ կալեալ զճանապարհս արքունական»: Ես փորձած էի ընթերնուլ «յԱնտիոք ի դեսպակսն» (Մաշտոց Վարդապետ, էջ 141): Այժմ նկատի առնելով Կ. Պոլսէն վերադարձի համար ըսուածը. «եւանէին ի դեսպակս ի կառս արքունատուրս» (Ագ. «Եւանէին յոսկիապատ կառս արքունատուրս») կը համարիմ թէ նաեւ հոս նոյն ասութիւնը գործածուած ըլլայ, քանի որ հոս ալ արքունական հիւրասիրութիւնը կայ. միւս կողմէ Կ. Պոլիս հասնելու համար անհրաժեշտութիւնը չկայ Անտիոքի ճանապարհը բռնելու: Կը կարդամ «յարքունատուր դեսպակս»: Բառս դեսպակ բառական յաճախութեամբ գործածուած է դասական եւ ոչ դասական հեղինակներու քով. քիչ վարը բառիս կցուած «ի կառս» պէտք է նկատել երկրորդ ձեռքէ լուսանցադրութիւն:

65. Ատտիկոս Եպիսկոպոս Կ. Պոլսոյ, բնիկ Սերաստացի, մայրաքաղաքին եպիսկոպոսական դահլ բարձրացած է 415/16ին եւ վախճանած է 10 հոկտեմբեր 425: Կ'ըսուի թէ իր խօսուածքին մէջ զգալի էր հայկական չեչուր: Եպիսկոպոսին «հայրապետին սրբոյ» տիտղոսը կը համարիմ եկամուտ. իսկ «կաթողիկոս» յորջուրջումը, որ նաեւ քիչ յետոյ կը կրկնուի, իմանալու է Մետրապոլիտ իմաստով:

66. Մաշտոցի Կ. Պոլիս երթալու ճշգրիտ տարին կարելի չէ մատնանել. P. Peeters, Pour l'histoire des origines de l'alphabet arménien: Revue des études arméniennes, 9 (1929), 203—237, յատկապէս էջ 212, կը նշանակէ 422 տարւոյն. ես համարած էի 419/20ին (տե՛ս Մաշտոց Վարդապետ, էջ 143): Ներքին ցուցմունք կ'ենթադրեն 416—426 տարիները, երբ Կ. Պոլսոյ եպիսկոպոսն էր Ատտիկոս: Այս 10 տարիները կարելի էր սեղմել, եթէ ունենայինք ճշգրիտ տեղեկութիւններ Մելիտենէի Ակակ եպիսկոպոսի գահակալութեան եւ Անատոլիոսի սպարապետութեան առաջին տարիներու մասին: Նկատի առնելով Կորիւնի արտայայտութիւնները «մտեալ առաջի պատուակալ աթոռոցն՝ յանդիման լինէր աստուածակարգ Թագաւորացն... եւ երկիր պաղեալ ծիրանափառ Ազոստականացն», կարելի է մտածել թէ Կորիւն աչքի առաջ ունեցած ըլլայ Թէոդոս Բ. եւ անոր քոյրն Պուղքերիա ազոստա: Պուղքերիա պետական գործերը Թէոդոսի յանձնեց 419/20ին (տե՛ս վերը Ծան. 60): Մաշ-

տոյ 411—416 մերձաւորապէս անցուց Գողթն—Սիւնիք—Աղուանք—Վրաստան . ուստի կարող էր դէպի Հռոմէական Հայաստան ուղեւորութեան ձեռնարկած ըլլալ 417ին: 418—421 տարիներուն Զատիկը կը պատահէր. 7 ապրիլ 418, 30 մարտ 419, 18 ապրիլ 421:

67. Սակր, Սակերփ: — Բառս Կորինի քով կը գտնենք յգ. հայցական եւ գործիական հոլովներով. «Սակերօք կայսերադիր նշանակելովք. հանդերձ սակերօք կայսեր. առեալ սակերս կայսերական նշանօք». ուր Սակերփ ներկայացուած է ըստ իմաստին. հայերէն թարգմանութեամբ «կայսերադիր նշանակաւք», ինչպէս առաջին վկայութենէն կը տեսնուի, «նշանակելովք» կարողաւ ճշգրտակաւ: Այսպէս պէտք է ուղղել նաեւ յաջորդ երկու վկայութիւններու մէջ: Բառիս եզակի ձեւը սակր կը տեսնուի հետեւեալ տեղիքներու մէջ, զորոնք յառաջ կը բերէ ՆՀԲ. Վենետիկի Գ. Ժառնտրէն. «Թագաւոր ոք տպաւորելով զբանսն ի քարտիսի, որ Բտալացւոց բարբառոյն սակր ասի: Յորժամ ոք զթագաւորական սակր տպականելով որպէս զբան թագաւորին՝ ի մահ ածի»: Սակր, ինչպէս ՆՀԲ. ուղիղ իմացած է, լատ. sacer բառն է, իմաստով «սրբազանեալ վճիռ կամ գիր արքայադրոյմ»: Կ'ըսուի epistola sacra sacra imperialis, նաեւ բառիս չեղոք ձեւի (sacrum) յոգնակին՝ sacra (ասկէ յն. σάκρα), ինչպէս ունի Ս. Գրիգոր Մեծ (Epist. I. 47). Ս. Նեղոս առ Փիլիպպոս սքոլաստիկոս թուղթին մէջ կը գրէ. ἐπὶ δὲ ὑπογραφήν δέξεται βασιλεως, δῆλον ὅτι σάκρα ὑπομαρξεται (կայսեր կողմէ ստորագրուած գիրը կը համարուի սակրա (սակերք): Հմմտ. Ed. Brinckmeier, Glossarium diplomaticum, II, Hamburg 1855, S. 495 եւ Du Cange, Glossarium, VII. Paris 1938, p. 256. Sacra կ'անուանէին յատկապէս արեւելեան Հռոմէական Կայսրներու այն հրովարտակաները, որոնցմով որ եւ է շնորհ կամ աստիճան կը բաշխէին կայսերք ինքնագիր ստորագրութեամբ:

Կորինի բացատրութիւնը «Կայսերադիր նշանակք» պէտք է իմանալ «Կայսերադիր ստորագրութիւն» եւ կամ «Կայսերադիր կնիք». հմմտ. Ոսկ. Եփես. (ՆՀԲ). «Այս կնիք կայցէ ի վերայ բերանոյ ձերոյ. մի առնուցուս գնչանակն ի բաց»:

68. Բորբորեանք: — B ձեռագիրն եւ տպագիրք ունին նախ «Բարբարոսաց» եւ ապա «Բարբարիանոսաց աղանդ». H կը կարգայ «աղանդն Բորբորիանոսացն». Մ. Խոր. Գ. 57, 58. «աղանդն Բորբորիանոսաց»: Առաջին անգամ Եպիփան Կիպրացւոյ քով կը հանդիպինք աղանդիս «Բորբորիտք» (Բորբորեանք) անունով, այն է «տղմայինք». ծագած յն. βόρβορος, «աղբ, տիղմ, սիկ». ասոնք գնոստիկեաններ են, կամ գոնէ անոնցմէ մաս մը: Արդէն Կղեմէս Աղեքսանդրացի կը ստգտանէ գնոստիկեաններէն ոմանք, թէ նոխազի նման անձնատուր են հեշտասիրութեան, պղծելով իրենց մարմինն եւ թաթաւելով իրենց հոգին չարութեան տիղմին մէջ (Strom, II. 20. III, 47): Թերեւս Կղեմէսի աղղեցութեան տակ Բորբորեան անուանած ըլլայ զանոնք Եպիփան, որ կը գրէ (Haeres, XXVII, 3). «Անոնք Բորբորեանք, այսինքն տղմի նման անմաքուր կը կոչուին: Կ'անուանուին նաեւ Կորդեանք, ասորերէն codda կը նշանակէ դաշտավայր, սարահարթ. այսպէս կոչած են, վասն զի անոնց անառակ կենցաղի պատճառաւ ոչ ոք անոնց հետ կերակրոյ նստիլ կ'ուզէ. զանոնք կը հեռացնեն ինչպէս պղծեալներ. անոնց հետ հաց չեն բեկաներ: Անոնք կը նկատուին նզովեալներ. ով որ անոնց հետ կենակցի, կը կոչուի Կորդեան: Այսպիսիներ Եպիպանոսի մէջ ստրաստիոտք եւ Փիլիոնիտք կը յորջորջուին. ոմանք Զակէեանք, ուրիշներ Բարբելիտք կ'անուանեն»: Բոլոր այս անունները, բացի վերջինէն, առաջին անգամ Եպիփանի քով կը յիշուին: Ասկէ կարելի է հետեւցնել, թէ Գնոստիկեաններու մէջ Բորբորեան աղանդաւորներ գոյութիւն չեն ունեցած, գոնէ ե. դարէ յառաջ: Ս. Աւգոստինոս (Haeres VI) այն կարծիքի է, թէ անոնց այլաբանօրէն տրուած է այս անունը: Թէպէտ Բորբորեան (Haeret. Fabul. I 13) համաձայն Վաղենտինեանց ճիւղաւորութիւնն են Բարբիտոք կամ Բորբորեանք, Նաասեանք, Ստրատիոտք եւ Փիլիոնիտք. այսպէս Բորբորեանք անունը ստացած են, իրենց արարողութեանց պատճառաւ, որոնք

աներևակայելիորէն ամօթալի են: Փիլոսոփորէոս (Hist. eccles. III) կը պատմէ թէ Դ. դարուն Աւետիքոս Բորբորեանի մը հետ վէճի բռնուած եւ զայն լռեցուցած է: Ասոնք յիշուած են ուրիշ հերձուածողներու թուին մէջ 428ին (Cod. Theod. XVI, v, 65):

Եպիփանի Յանդիմանութիւնն հերձուածողաց թարգմանուած էր հայերէնի. զոր Եղնիկ կարդացած էր: Անոր համառօտութեան նոր թարգմանութեան մէջ կ'ըսուի պարզապէս. «ՃԼ. Բորբորէոսը, որք ասին Տղմայինք. զամենայն մեղս անխտիր գործեն» (Արարատ, 1892, էջ 18): Մ. Պորենացոյ «Բորբորիտոնաց» կ'ենթադրէ յոյն աղբիւր մը:

Կորին կը նկատէ այս աղանդաւորները «ժանտագործ ազգ», «դժպիրհ եւ կամակոր աղանդ»: Անոնք Հռոմէական Հայաստան թափանցած պէտք է ըլլան Ասորիքէն 385էն ետքը: Անոնց ղէմ մաքառած է Ե. դարու առաջին երեսնամեակին Եղեսիոյ եպիսկոպոսը Ռարուլա. անոր կենսագրիւր կը հաղորդէ տողերս. «Բարբոյեաններու ամօթալի աղանդն եւ աղտելի աւանդութիւնը հալածեց Ռարուլա իր կեանքին ըովանդակ տւելոյութեան. չարած ճշմարիտ մարդասիրութենէ. որովհետեւ անոնց ժանտագործութիւնն այնպէս մեծ եւ անոնց վարդապետութիւնն այնպէս պշգլի է, որ մաքուր չըթուենքներն եւ ողջախոհ ականջները պիտի աղտելէին, եթէ ուղէինք անոնց մասին խօսիլ: Այս պատճառով ալ սահմանեց Ռարուլա, որ անոնք իր թեմին մէջ չհամարձակին երևալ»:

E. de Faye, Gnostiques et gnosticisme, Paris 1925, p. 421—423. G. Bardy, Borboriens: Dictionnaire d'histoire et de geographie ecclesiastiques, t. (Paris 1936), p. 1178/1179. G. Bickell, Ausgewählte Schriften der syrischen Kirchenväter Aphraates, Rabulas und Isaak von Ninive, Kempten 1874, S. 197. Ակինեան, Մաշտոց վարդապետ, էջ 150—151:

69. Բենիթափն երէց: — Ազգով աղուան էր Բենիթափն, իր ազգային լեզուն էր աղուաներէն. քանի որ ինքը կոչուածով երէց է, պէտք է ժողովուրդն ալ քրիստոնեայ եղած ըլլայ: Բենիթափն կը ներկայանայ Մաշտոցի, երբ նա Հռոմէական հոգի վրայ կը գտնուէր. կը խնդրէ վարդապետէն աղուաներէն լեզուի համար այբուբեն:

Մաշտոց իբր 5 տարի յառաջ Աղուանից աշխարհը դացած, թագաւորի եւ եպիսկոպոսի հաւանութեամբ դպրոցներ բացած, եւ որովհետեւ հայերէնախօսէր էր աշխարհը, հայերէն գրականութիւնը անոնց մատչելի ըրած էր: Այն ժամանակ «աղուաներէն» լեզուի համար մասնաւոր այբուբենի պէտքը չէր զգացուած: Ի՞նչպէս այժմ օտար հոգի վրայ աղուան երէց մը նման խնդրանք մը կրնար ներկայացնել Մաշտոցի:

Հարկ է հոս «աղուան» անուան տակ ոչ-աղուան ժողովուրդ մը ենթադրել: Աղուան եւ Աղան (Ալան) ժողովուրդներու անունները թէ Հայոց եւ թէ յոյն եւ լատին հեղինակներու քով իրարու հետ կը շփոթուին, թէ դրացիութեան եւ թէ անուան նմանահնչութեան պատճառաւ: Այս տեղ «աղուան» անուան տակ պէտք է իմանալ Ալանները, եւ այն ա'յն Ալանները, որոնք Գոթերու հետ Արեւմուտքէն գաղթած են Արեւելեան Հռոմէական Պետութիւն, եւ հոն զինուորական ծառայութեան մտած: Երկար ժամանակ Գոթերու հետ ի միասին ապրած, կորսնցուցած էին Ալանները իրենց մայրենի լեզուն եւ կը խօսէին գոթերէն: Ուստի այստեղ Բենիթափն ազգով ալան անուանած է, իր խօսած լեզուն ալ ալաներէն կամ «աղուաներէն»:

Մաշտոց կատարած է անոր խնդրանքը: Այն այբուբենը, զոր նա կազմած եւ յանձնած է Բենիթափին, այժմ սովորութիւն է կոչել գոթական այբուբեն, որ կը բաղկանայ 27 նշանադիրներէ: Հիմնական տարրն է հոն յունականը, նոր են 7 նշանագիր միայն, որոնք ձեւուած են Մաշտոցէն այն սկզբունքով կամ գիր յորինելու արուեստով, զոր նա կիրարկած էր հայերէն այբուբենի վրայ:

Այս գոթական այբուբենէն ծագած են ուուն (run) կոչուած աղփարեսը, որ գործածուած է ի սկզբան փայտաղրութեան համար, եւ ասպ նաեւ քարեայ

եւ մետաղեայ առարկաներու վրայ: Մնացած են այս ուռն կոչուած գրերով արձանագրութիւններ, անթուական: Անոնցմէ խումբ մը կը ներկայացնէ միեւնոյն բնագիրը առաւել կամ նուազ ամբողջութեամբ: Այս խումբը սովորութիւն է կոչել առաջին 6 գրերու անունով Fut'ark: Ինձ յաջողեցաւ կարգաւ այս արձանագրութիւնը. որ էր ուռն գրերով գրուած հայերէն նախադասութիւն. «Փութացարուք աւրհնել զՔրիստոս Տէր էմլ. (էմանուէլ) ընդ (մեզ Աստուած. յաւիտեանս յաւիտենից)»: Կը համարիմ, թէ Մաշտոց երբ յանձնեց գոթական այբուբենը Բենիամինին, սա խնդրեց յիշատակի համար նոյն նշանագիրներով հայերէն նախադասութիւն մը, որ պիտի ծառայէր Գոթ ժողովուրդին համար իբրեւ պահպանակ, զիր օրհնութեան:

Այդ ժողովուրդը թէեւ անտեղեակ պիտի մնար գրուածքին իմաստին, բայց գրողին հմայիչ անձը պիտի պարզեւէր գրուածքին պահպանիչ ոյժ: Եւ իբրեւ այսպիսի պահպանակ շրջան րո՞ւմ է այն Նորունգիւ, Շուէտ, Գերմանիա եւ Անգլոսաքսոնական երկիրներ:

Տե՛ս Մաշտոց վարդապետ, էջ 295—420:

70. Ենովք եւ Դանան: — Մաշտոց իր այս երկու աշակերտները կը գետեղէ Հռոմէական Հայաստան, չ'ըսուի որ քաղաքը կամ գտնաւոր, հսկելու համար դպրոցներու եւ տարածելու համար հայկական դպրութիւնը: Եւ ընդհանրապէս անձանթ կը մնան մեզի ոչ միայն այս երկու աշակերտներու գործունէութիւնը, այլ եւ Հռոմէական Հայաստանի գրական բարդաւաճումը: Ծաղկեցա՞ւ հոն հայ գրականութիւնը, թարգմանական արուեստը եւ այլն: Ե. դարուն վերջերը ի Թորգան երեւան կու գայ Գառնիկ ճղնաւոր, որ հաւանօրէն Ագաթանգեղոսի խմբագրին է: Կրնայ մտածուիլ, որ Գրիգոր Աստուածարանի եւ այլ Ս. Հարց գործերէն ինչ ինչ Հռոմէական Հայաստանի արդիւնաբերութիւնն ըլլայ:

Դանան անունը այս տեղ միայն երեւան կու գայ: Ունի՞ անունն որ եւ է աղերս Դանուն անունի հետ, որ երկիցս կը յիշուի Փաւստոսի քով (Ե. 37. «Դանուն ոմն գամապետ սպարակրացն»^(*) գնդին»:

71. Արտաշէս քազաւոր: — Վռամշապուհ վախճանած էր 408/409ին: Գահր իբր 10 տարի թափուր մնացած էր, եւ կազմուած էր այն համոզումը, թէ «բարձաւ թագաւորութիւնն Հայոց»: Բայց Բարձրագոյն Դուռը, թերեւս Ս. Սահակի խնդրանքով, հաճած էր գահ բարձրացնել Վռամշապուհի որդին: Նկարագիր կարգաց գրութեան հեղինակը՝ Եգնիկ կը գրէ. «Ամս հարուստ մարդպանք Պարսից կալան. ապա Արտաշէզ որդի Վռամշապուհ թագաւորէ հրամանաւ Պարսից արքային», իբր 421/22ին: Երբ Մաշտոց վերադարձաւ Հռոմէական Հայաստանէն, գտաւ գահին վրայ Արտաշէս թագաւորը: Կորիւն աւելի տեղեկութիւն չի տար թագաւորի մասին: Սուտ Ղազար Փարպեցի (24—25) կը գրէ թէ «բարձաւ թագաւորութիւն յազգէն Արշակունեաց ի Զ. ամի Արտաշիսի», ուստի իբր 427/28ին: Հմմտ. Ակինեան, Մաշտոց վարդապետ, էջ 31—34:

72. Արձիւղ քազաւոր վրաց: — Մաշտոց երկրորդ անգամ Վրաստան այցելեց իբր 422ին: Բակուր թագաւոր վախճանած էր. գահին վրայ գտաւ Արձիւղ թագաւորը: Սա, ինչպէս Պետրոս Մայրմայի եպիսկոպոսին կենսագիրը կը հաղորդէ, եղբայրն էր Բակուրի, արդէն յառաջացած տարիքի մէջ: Յոյն կենսագիրը կ'անուանէ թագաւորս Արսիլիոս, Մ. Խոր. Արձիւ. վրացիք գիտեն «Արձիւ» (Պատմ. Վրաց, էջ 30): Տե՛ս Ակինեան, Քրիստոնէութեան մուտքը Հայաստան եւ Վրաստան, էջ 21—30:

73. Աշուշայ իշխան Տաշրացուց: — Կորիւն գովութեամբ կը յիշէ զինքը իբրեւ «այր պատուական եւ աստուածասէր». եւ Ղազար Փարպեցի կը հաստատէ, թէ ան «էր այր խելացի եւ խորհրդական» (էջ 52): Կորիւն «Իշխան Տաշրացուց» գիտէ զանիկա, մինչ Փարպեցի թէ «իշխան» եւ թէ «բղեւշխ» կ'անուանէ: 297էն յառաջ, երբ Գուգարաց նահանգը, ուր էր Տաշրք, Հայաստանի մաս էր, չորս բղեւշխութիւններէն մին էր. իսկ 297էն ետքը Վրաց անցնելով զաղբեցաւ բղեւշխութիւնը: Ե. դարուն այն շրջանը, որ բղեւշխու-

թեան կ'ենթարկուէր, վերածուեցաւ մարգարանական շրջանի, ուղղակի Տիգրոսնի հսկողութեան տակ, այս անգամ Կողքիսէն մինչեւ Կասպից Դուռ տարածութեամբ «Վրաց մարգարան» տիրադոսով: Այս քաղաքական բաժանմունքի հետեւանքով նախկին բղէշխական տան իշխանութիւնը ամփոփուեցաւ Տաշիրք գաւառին սահմաններու մէջ, իշխան տիրադոսով: 422/23ին, երբ Մաշտոց այցելեց Տաշիրք, Վրաց մարգարանն էր, ինչպէս կարելի է ենթադրել, Վասակ Սիւնի, իսկ Տաշիրքի իշխանը՝ Աշուշայ:

Աշուշայ իշխան առանց տարակուսի նոյն է այն համանուն իշխանին հետ, զոր Փարպեցի (էջ 47) կը յիշէ «յաշխարհէն Վրաց բղէշին Աշուշայ» ի թիւս այն հայ իշխաններու, որոնք հաւաքուած էին Արտաշատ Յազկերտ Բ.ի հրովարտակին պատասխանելու համար (450) եւ անոնց հետ ի Դուռն ուղեւորեցաւ: Աշուշայ «ունէր կին յազգէն Արծրունեաց (զԱնուշլուամ), զքեանի մեծի սեպհին Մամիկոնէից»․ այսինքն զբոյրն Ձուխի, որ էր կին Հմայեկի Մամիկոնեան, եղբօր Վարդանայ եւ մայր Վահանայ Մամիկոնեանի (Փարպ. 52, 111): Մինչ հայ նախարարներն վերադարձան, «զբղէշին Վրաց զԱշուշայ» Վասակի որդւոց հետ իր քով պատանդ պահեց Յազկերտ (55): Աշուշայ վերադարձաւ 457ին եւ իր քով ասպնջականեց Հմայեակ Մամիկոնեանի կինն եւ որդիքը (Փարպ. 110—111): Աշուշայի որդին էր բղէշին Վազգէն (Փարպ. 118), որ կին առած էր Վարդան Մամիկոնեանի դուստրը՝ Ս. Շուշանիկը:

Հաւանորէն Վազգէնի որդին էր այն «Աշուշայ բղէշին Վրաց» (Arbula oder Arschuscha der Pitiaisch Georgiens), որ կը յիշուի 541ին Ս. Եւստատիոս Մծիխթացոյ վկայաբանութեան մէջ (Das Martyrium des hl. Eustatius von Mzchetha. Aus dem Georgischen übersetzt von Dschawachoff, bearbeitet von Harnack: Sitzungsberichte der kgl. Preuss. Akademie der Wissenschaften zu Berlin 38 (1901), 875—902: Կը յիշուի երրորդ մ'ալ 608ին Աշուշան գրչութեամբ Կիւրիոսի առ Սմբատ Վրկան Մարգարան գրած թուղթին մէջ (Գիրք թղթոց, էջ 170—Ուխտանէս, Բ., էջ 95):

E. Q. Visconti, Iconographie greque, II, Milan 1825, p. 365/6, pl. XVI, n. 10 հրատարակած էր եղնգաքարէ կնիք մը այսպիսի արձանագրութեամբ․

ΟΥΡΑΚΑ ΠΙΤΙΑΞΗΝ ΙΒΗΡΩΝ ΚΑΡΧΗΔΩΝ.

Արձանագրութիւնս մեկնած է Հ. Յ. Գաթրըճեան, Տիեզերական Պատմութիւն, Բ. (Վրեհնա 1852), 74, ծ. 8 «Աշուշայ բղէշին Վրաց Կարքեղաց (Գուգարաց)»: Այսպէս իմացած է նաեւ Յ. Մարկուարտ, ουσας լրացնելով ας} ουσας եւ հարցական մը դնելով չարչղծօնի քով (Eranšahr, 169—60 Կրեաշլիք, Վրեհնա 1903, էջ 14), նկատի առնելով, որ Ս. Խորենացի, Գ. Հայկունի յիշած Աշուշան «բղէշի Գուգարացոց» ներկայացուցած է: Փաւստոս Գ. 50 եւ Ե. 15 կը յիշէ 297ին անանուն Բղէշի մը Գուգարաց, ուրիշ մ'ալ Ագաթանգեղոս (էջ 414), նոյնպէս անանուն: Յամենայն դէպս կնիքիս πετιαξης հայ Բղէշին եւ Վրաց pitiaxšն է, ուստի կ'ենթադրէ «Բղէշին Վրաց»: Հ. Կ. Տէր-Սահակեան Կարչղծօնը ուղեց կարգալ Կա(ր)խէթ: Ես պաշտպանեցի «Գուգարք» մեկնութիւնը (Աշուշայի կնիքը. Հանդ. Ամս. 1907, էջ 121—126, 296—300): Առանց տարակուսի եթէ Ուսաս (Աշուշայ) բղէշին է, ինքնաբերաբար նկատի պիտի առնուէր Գուգարաց բղէշխութիւնը: Բայց հոս կը շեշտուի թէ այդ բղէշխութիւնը «Վրաց» բղէշխութիւն է: Այս պարագային եթէ «Վրաց» իմանանք Վրաստանը (Սաքարթեւոյ), հարկ է մտածել, թէ կնիքս յորինուած է 297էն ետքը, երբ Գուգարք կցուեցաւ Վրաստանի: Բայց կարելի է նաեւ «Վրաց Բղէշին» նկատի առնել այն սահմանին մէջ, ինչպէս էր յետոյ «Վրաց մարգարան»․ այս ինքն «Վրաց բղէշին» պաշտօնն էր Կողքիսէն կամ Տիգրիսէն մինչեւ Կասպից դուռ երկարող անդրկուրեան միջոցի պահպանութիւնը: Ինչպէս ալ իմանանք, դժուարալուծելի հանգույց մը կը մնայ Κα-χσδων անունին առեղծումը, որ ըստ ձեւին նոյն չէ «Գուգարաց» հետ․ այն հողամասերը, որոնք անցան Վրաց, Վրացիները անուանեցին Սամցխէ: Զարմանալի երեւոյթ է որ ԼՅԴրօն Կարչղծօն մ'ալ կը դտնենք Սպանիայի մէջ,

ή ἐν Ἱβηρία Καρχηδών, անունս Կարքեդոնի կը թարգմանուի «նոր քաղաք», նաեւ կ'անուանուի ή χαινή πόλις: Այս անունով քաղաք մ'ալ կը յիշեն Պղոստարքոս, Ղուկ. 12 եւ Եւտրոպիոս առ Ստեփ. Բիւզանդացւոյ, ή ἐν Ἀοριενίσις Καρχηδών, ուր խօսքը Արտաշատի մասին է: Արդեօք նաեւ «Վրաց Կարքեդոնի»ը նոր քաղաք իմանալու է, շինուած ի կողմանս Վրաց:

74. Եզնիկ Կողբացի: — Կողբ գիւղը Այրարատ նահանգի Ճակատք գաւառին մէջ էր. նշանաւոր իր աղահանքով: Եզնիկ Մաշտոցի երէց աշակերտներէն մին կ'երեւայ, անոնցմէ, որոնք 407ին Մաշտոցի ընկերացան եւ Եղեսիա գետեղուեցան ասորերէնի հմտանալու համար: Իբր 428ին Յովսէփ Պաղնացւոյ հետ դարձեալ Եղեսիա կը մեկնի, այս անգամ հրամանաւ վարդապետաց՝ ասորի Հսյրերու գործերը թարգմանելու համար: Ի գլուխ հանելով իրենց յանձնուած թարգմանութիւնները, անոնք կ'անցնին Կ. Պոլիս (իբր 432), յունարէն սորվելու եւ յոյն Հարց գործերը հայացնելու համար: Կ'երեւայ թէ Յովսէփ վաղ կը վերադառնայ Հայաստան: Եզնիկ տակաւին Կ. Պոլիս էր, երբ կը հասնին հոն Ղեւոնդ եւ Կորիւն, Ս. Սահակի թուղթը յանձնելու համար Պրոկղի Եպիսկոպոսին (436): Ապա անոնց հետ կը վերադառնայ հայրենիք, տանելով իր հետ յոյն Աստուածաշունչի ընտիր օրինակ մը: Եզնիկ եպիսկոպոս կը կարգուի Բագրեւանդի. այս հանգամանքով ներկայ էր ան 450ի Արտաշատի ժողովին (Փարպ. 44): Աթոռանիստ գիւղն էր Բլուր. հոս կ'անցնէ Սահակ իր կեանքի վերջին երեք տարիները, զբաղած Եզնիկի հետ Աստուածաշունչի փութանակի թարգմանութիւնը բերուած հաստատուն Օրինակին համաձայն սրբագրելու: Եզնիկ եպիսկոպոսի մահուան տարին մեզի անծանօթ կը մնայ:

Իրմէ հասած է ոսկի մատեան մը՝ Ընդդէմ Աղանդոց: Ունինք իր ձեռքէն թուղթի մը հատակոտորները, գրուած Մաշտոց վարդապետին, եւ Պատմական հատուած մը՝ Նկարաղէր Կարգաց: Անանուն են իր կատարած թարգմանութիւնները: Եզնիկի մասին տես Մաշտոց վարդապետ, էջ 54 եւ շար. 188—190 եւ 221—225:

75. Այս ԺԶ. 3 հատուածը, որ BH օրինակներու մէջ ղետեղուած է ԺԷ. գլխուն վերջը, հետեւելով դիպաց ժամանակագրութեան, փախադրեցի այս տեղ: Մ. Խորենացւոյ ծանօթ կ'երեւար այս հատուածը. անոր տողերը. «Եւ վասն զի ոչ հանդիպեցան յայնմ ժողովի (Եփեսոսի) մեծն Սահակ եւ Մեսրոպ՝ զրեն առ նոսա Կիւրեղ Աղեքսանդրացի եւ Պրոկղոս Կոստանդնուպոլսի եւ Ակակ Մելիտինեայ եպիսկոպոսք, զգուշացուցանելով զնոսա. քանզի լուան, եթէ ոմանք ի չարափառացն աշակերտաց առեալ զգիրսն Թէոդորոսի Մամուեստացւոյ, զվարդապետին Նեստորի եւ գաշակերտին Դէոդորի (տպ. Թէոդորի, ձեռագիրք՝ CRSP Դեոդորի)՝ գնացին յաշխարհն Հայոց» (Գ. 61). իրենց աղբիւր ունին Պրոկղի, Ակակի եւ Սահակի թղթակցութիւնները:

Հատուածիս հարազատութիւնը կասկածելի կ'երեւայ ինձ: Կան հոս բառեր եւ ասութիւններ, որոնք չեն կրնար Կորիւնի գրչէն ըլլալ. այսպէս «սինհոդոսական հալապետաց», Կորիւն պիտի ըսէր «ս. հարց»: Ավ 362 անգամ մ'ունի «վասն որոյ եւ սինհոդոսական հրամանաւ առաքելոցն». յն. σὺνοδος, կազմուած σὺν + ὁδός (սիւն—հոդոս), ասկէ նաեւ աս. sunhodos. հայ. սինհոդոս, ժողով. (հմտ. Նորայր, Կորիւն, էջ 124): Աշխարհաւալած (ՆՀԲ աշխարհաւալած), որ միայն հոս գործածուած է, ըստ բարդութեան է «հալածել գաշխարհ», իսկ հոս «հալածել յաշխարհէ»: Ընդունայնախօս միայն հոս գործածուած է իբրեւ «գիրք Ը»: Իսկ «սուտապատում» (գիրք), Կորիւն կը կիրարկէ մակրայօրէն (Ի. 2 ասկէ Ագաթ. 470): «Առն ուրումն հոռումի»: Կասկածելի է «հոռում» անուան գործածութիւնը այս տեղ: Փաւստոս ունի անգամ մը (Զ. 6), Փաւստոս եպիսկոպոս եւ Առոստոմ «էին լեւլ սոքա ազգաւ հոռում». այլուր (Գ. 10) Կոստանդիանոս կայսր «Հոռումոց» եւ Ե. 1. Տերենտ եւ Աղէ «գորագլուխքն Յունաց» կը կոչուին «գորագլուխքն Հոռումոց»: Ագաթ. 12 Կոստանդիանոս կայսր «Յունաց եւ Հռովմայեցւոց (bt հոռումոց)». Տրդատ կ'ըսէ. «զի գՅունաց աշխարհն եւ գՀոռումոց (ab գՀռովմայեցւոց) քաջ

դիտեմ» (109)․ Հռիփսիմեանք եկեալ էին «ի Հոռոմոց (այլ ձձ․ ի Հոռոմայեցւոց) աշխարհէն»․ այլուր Հոռոմայեցիք, Հոռոմայերէն եւն։ Ա․ Մակար․ Ա․ 1․ «ի վերայ Յունաց աշխարհին եւ Հոռոմոց»․ Յովհ․ ԺԱ․ 48․ «Գայցին Հոռոմք» (յն․ ո՛ր Քաթալոս Հոռոմայեցիք)․ այլուր յաճախ Հոռոմայեցիք, այր Հոռոմայեցի եւն։ Այս տեղիքներու մէջ Հոռոմք նոյն են Հոռոմայեցւոց հետ․ ըստ այսմ «Հոռոմ» նոյնպէս Հոռոմայեցի պէտք է նկատել։ Բայց Թէոդորոս Անտիոքացի յոյն է։ Զ․—է․ դարերուն ընդհանրացաւ Հոռոմք ձեւը արեւելեան Կայսրութեան համար, իբրեւ յոյներ նախկին Հոռոմէական տիրապետութեան հպատակներ։ Փաւստոս հաւանօրէն Հոռոմայեցի էր, բնակութեամբ Հայաստանցի։ Պարբերութեանս երկրորդ մասէն «զայն ի միջոյ բարձեալ» այնպէս կ'իմացուի, թէ Թէոդորոս ինքեկն մերժուած, արտասահմանուած է Հայաստանէն։ «Ճշմարտապէս փութով» յարմարցուած կ'երեւայ Կորինի «քրիստոսասէր փութով» ասութեան նմանութեամբ (հմտ․ Նորայր, Կորին, էջ 98—99)։ «Արտաքոյ իւրեանց... մերժեցին» պէտք է լրացնել կամ «սահմանացն» եւ կամ «աշխարհին»․ Ի ունի «հալածեալ իւրեանց աշխարհէն»։

Այս ամբողջ հատուածը Ի ունի․ «Յայնժամ արք ոմանք հալածեալք ի ժողովոյն Եփեսոսի, որում անուն էր Թէոդորոս, ըստ Պաւղոսի Սամոստացւոյ եւ ըստ Նեստորի հերձուածոյն զիրս ստացեալ համաձայնս պարզամտացն եւ զերահաւանսն, եւ եկեալ յաշխարհս մեր՝ կամէին ուսուցանել զգար աղանդն։ Վասն որոյ ի սուրբ ժողովոյն առաքեալ Թուղթս՝ ազդ առնէին նշմարտաւատ փառաւորչացն Սահակայ եւ Մեսրոբայ։ Եւ նոցա նշմարտապէս փութով զկամակոր հերձուածողսն ի բաց հալածեալ յիւրեանց աշխարհէն, զի մի ինչ ի լուսաւոր վարդապետութիւնն ծուխ ինչ սաստանայական մերձեցի» (էջ 40—41)։ Ընդդէմուած բառերը փոխառութիւն են ԺԶ․ 3էն․ ինչպէս կ'երեւայ նախնարար ինքնակաց եղած է, գրուած Ս․ Սահակի, Ակակի եւ Պրոկղի Թղթերու, թերեւս նաեւ Մ․ Սոր․ ազդեցութեան տակ։

Կորին չէր կրնար հեղինակն ըլլալ հատուածիս, վասն զի չէր կրնար ինքը Ս․ Սահակի տուած վկայութեան հակառակ վկայել։ Ուշադրութեան արժանի է նաեւ այն պարագան, որ հատուածս անձանօթ մնացած է Ագաթանգեղոսի խմբագրին։

76․ Թէոդորոս Մոպսուեստացի։ — Թէոդորոս ծնած է Անտիոք իբրեւ զաւակ հարուստ եւ ազնիւ ընտանիքի․ իր ուսումն առաւ առ ոտս Լիբանիոս իմաստակի, որ յԱնտիոք կը դասախօսէր․ հետեւեցաւ ճարտարախօսութեան եւ զբաղանութեան։ Մտադրած էր դործել աշխարհիկ ասպարէզի վրայ․ բայց իր երիցագոյն ուսումնակիցը Յովհաննէս, որ ապա Ոսկերեան կոչուեցաւ, շահեցաւ զինքը եկեղեցւոյ ծառայութեան․ մտաւ վանք մը, ուր Դիոդորոս էր առաջնորդը, այն որ յետոյ Տարսոնի եպիսկոպոս կարգուեցաւ։ Իբր 383ին ձեռնադրուեցաւ քահանայ եւ դործեց ժամանակ մը Անտիոք իբրեւ ուսուցիչ եւ հոգեւոր հովիւ։ Ապա փոխադրուեցաւ Տարսոն վաստակելու Դիոդոր եպիսկոպոսի առաջնորդութեան տակ։ 392ին ընտրուեցաւ Մոպսուեստիայի (Մամուեստիա, այժմ Մսիս) եպիսկոպոս․ վախճանեցաւ 428ին, հաշտ Եկեղեցւոյ հետ։

Թէոդորոս պարապեցաւ երիտանարդական հասակէն մինչեւ իւր ծերութիւն դրական աշխատանքներու․ արտադրեց անհամար գրքեր։ Ազդու կերպով պայքարեցաւ ամենազգի հերձուածողներու դէմ։ Վայելեց մեծ համբաւ․ ամէն կողմէ կը դիմէին իր խորհուրդին։ Իր բարեկամներն էին ի մէջ այլոց Յովհաննէս Անտիոքի եպիսկոպոսն եւ Թէոդորեոսս։ Բայց ունէր նաեւ թշնամիներ։

Վերջիններս ձայն բարձրացուցին իրեն դէմ իր մահուրնէն ետքը։ Դժբախտարար Թէոդորոս եղած էր Նեստոր մը Նեստորէն յառաջ․ կուսակից մ'էր Պեղադիոսի եւ կ'ուրանար սկզբնական մեղքը, եղաւ վերանորոգող եւ աւերիչ աստուածաշնչեան Կանոնին։

Հապիւ հողին յանձնուած էին իր աճիւնները, երբ ձայն բարձրացուց

իրեն դեմ Ռաբուլա, Եդեսիոյ եպիսկոպոսը, որուն յարեցաւ Ակակ Մելիտենէի եպիսկոպոսը: Կը պահանջէին հրով մաշել անոր գրքերը, զորոնք հերձուածողական եւ նետտորամիտ կը հռչակէին: Այս մասին վերջնական վճիռը տուաւ հինգերորդ տիեզերական ժողովը 553ին, որ դատապարտեց Թէոդորոսն եւ անոր գրուածքները: Ասով ոչնչացման մատուցեցան Թէոդորոսի թէ լաւ եւ թէ հերձուածամիտ գրութիւնները, որոնք թէ թուով եւ թէ բովանդակութեամբ հարուստ էին:

Մեզի հասած են ինչ ինչ մնացորդներ, կամ յոյն բնագրով եւ կամ լատին եւ ասորի թարգմանութեամբ: Անոնց թուին մէջ կը յիշուի նաեւ գրուածք մը Պարսից դէնին մասին, ուղղուած Թէոդոր երէցէն առ Մաշտոց Հայոց քորեպիսկոպոս, զոր կարդացած է Թ. դարուն Փոստ պատրիարք: Թէոդորի մասին ընդարձակ տես Օ. Bardenhewer, Geschichte der altkirchlichen Literatur, 3 (1912, Freiburg im B.) 312—324:

Թէոդորոս, որ բարեկամ մ'եղած էր Մաշտոցի, թերեւս նաեւ աշակերտակից, համբաւ վայելած ըլլալու է նաեւ Հայոց քով եւ իր ինչ ինչ գրութիւններ, յատկապէս հակամարտութիւնը ընդդէմ հերձուածողաց եւ Ս. Գրոց մեկնութիւնք, թարգմանուած ըլլալու են հայերէնի, անոր կենդանութեան իսկ. յամենայն դէպս պէտք է ենթադրել, թէ ընդդէմ Պարսից դէնին գրուածքը հայերէնի թարգմանուած ըլլայ: Եզնիկ իր Ընդդէմ աղանդոց գրքին մէջ չէ՞ օգտուած անոնցմէ:

Թէպէտ մատնանիշ չենք կրնար ընել յանուանէ այդպիսի թարգմանութիւններ, բայց չենք ալ կարծեր, որ բոլորովին սուտ ըլլայ այն համբաւը, թէ Թէոդորոսի գրքերը հայերէն թարգմանութեամբ հասած են Հայաստան, զորոնք Ակակ եպիսկոպոս այրել կը հրամայէ: Այս եւ ասոր հայոդ խնդրոց մասին տես իմ Մաշտոց վարդապետ, էջ 56—68:

77. Կորինոս եւ Ղեւոնդ Ե՞րբ ուղարկուեցան Կ. Պոլիս: Չամչեան, Նորայր եւ ուրիշներ, որոնք արժէք տուած են Մ. Խորենացւոյ տողերուն (Գ. 60. Եզնիկ եւ Յովսէփ Եդեսիայէն կ'անցնին Կ. Պոլիս. «Եւ ընդ նոսա նախանձեալ ընկերաց իւրեանց աշակերտակցաց, որոց անուանքն Ղեւոնդ եւ Կորինոս կարդային՝ յիւրեանց կամաց ելին առ նոսա ի Բիւզանդիոն: Ապա Ելանեն անդր Յոհան եւ Արձան...: Որոց ընդունելութիւն ամենեցուն մեծապէս արար Մաքսիմիանոս եպիսկոպոս Բիւզանդացւոց»), կը համարին թէ ինչպէս Եզնիկ եւ Յովսէփ, նոյնպէս Ղեւոնդ եւ Կորինոս, ապա Յոհան եւ Արձան «զոյգ զոյգ մի զմիոյ կնի՝ հասած են ի թագաւորական քաղաքն կամ ի կատարած 431 տարւոյն կամ ի սկիզբն 432ի»: Իսկ վերադարձած են Մ. Խորենացւոյ (Գ. 61) համաձայն 434 կամ 435ին (Նորայր, Կորինոս, էջ 384—385): Իսկ Մ. Արեղեան (Պատմութիւն, Ա., 151) Կորինոսի վերադարձը կը դնէ «ոչ վաղ քան 431 թ.»: Բայց չարի է այս կէտին մէջ միայն Կորինոսի տողերը նկատի առնել. Յովսէփ եւ Եզնիկ ուղարկուեցան Եդեսիա իբր 426ին. անոնք Կ. Պոլիս դացին 431ին: Իսկ Ղեւոնդ եւ Կորինոս ուղարկուեցան իբրեւ թղթատար 436ին: Վերադարձը տեղի ունեցած ըլլալու է նոյն 436/37 տարւոյն (տե՛ս Մաշտոց վարդապետ, էջ 54—63 եւ աստ ներածութիւն):

78. Նիկիական եւ Եփեսոսական Կառնոք: — «Նիկիական Կանոնք» կ'անուանեն նախնիք Նիկիոյ 325ի տիեզերական ժողովին եւ անկէ յառաջ եւ ետքը Անկիւրիա, Նէոկեսարիա, Գանգրա, Անտիոք եւ Լաուդիկիա դումարուած ժողովներու կանոնները: Եփեսոսի 431ի ժողովը բարեկարգական հարցերով չէ զբաղած, ուստի կարելի չէ մտածել թէ հոս «Եփեսոսական» կանոնք ակնարկեն այն Եփեսոսի կանոնները, որոնք վեց գլխով կը գտնուին մեր Կանոնագրքի մէջ: Աւելի հաւանական է կարծել, թէ «Եփեսոսական» կանոնք ըսելով իմացուած ըլլայ Եփեսոսի ժողովին Պատմութիւնն եւ Կիւրդի Նզովները: Վերջինս հասած է Ե. դարու թարգմանութեամբ. իսկ ժողովին Պատմութիւնը կ'երեւայ թէ Վրթանէս Քերդուղի ձեռքի տակ ունեցած աղբիւրն է:

Իսկ «Հաստատունն օրինակք աստուածատուր Գրոցն» առանց տարակուսի Որոգինեան Տեարապլան (քառիջեան) կ'ակնարկեն, զոր ունեցած են Սահակ

եւ Եզնիկ աչքի առաջ Աստուածաշունչի փութանակի թարգմանութեան սրբագրութեան ժամանակ:

79. Ճառք յաճախագոյնք: Կորին ժԴ. 7 կը գրէր, թէ Մաշտոց երբ կը գտնուէր Հռոմէական Հայաստան «բազում շնորհագիր մատենանս զհարցն եկեղեցւոյ ստացեալ՝ ծովացուցանէր զվարդապետութեանն զխորութիւն եւ լցեալ զեղոյր ամենայն հոգեւորն բարութեամբ»: Այդ գրքերը առանց տարակուսի յունական Ս. Հայրերու գործերն էին յունարէն բնագիրներով: Գրուածքներ, որոնք կարելի չէր եղած իրեն ձեռք բերել Պարսկական Բաժնին մէջ: Մաշտոց, որ կը թուած էր հեղինակն զպրութեամբ, պարապած արտաքին ուսմամբ, ուշ ձեռք առած էր Ս. Գիրքը եւ անոր ընթերցման մէջ խորացած: Առաջին անգամ այժմ կը ծանօթանար յունական Հարց մատենագրութեան եւ կը նուիրուի անոնց ընթերցման եւ անով կը ծովացնէր զվարդապետութեանն խորութիւն իր մտքին եւ սրտին մէջ: Այդ գրութիւնները տարաւ անշուշտ իրեն հետ Հայաստան եւ անձամբ կամ ի ձեռն աշակերտաց թարգմանեց եւ կամ թարգմանել տուաւ. ինչպէս Կիւրղի Կոչման ընծայութիւնն, Բարսիլ Վեցօրեայքն եւ այլն:

Հմտութիւնն, զոր ձեռք բերաւ, յորդորեց զինքը ձեռնարկելու ինքնուրոյն հեղինակութեանց. անոնք են «Ճառք յաճախագոյնք», որոնց բովանդակութեան եւ ոճի մասին այնքան լայնարար խօսած է Կորին ժԶ. 7 հատուածին մէջ: Այդ ճառերու նիւթն է քրիստոնէական վարդապետութեան «գժուարապատում» խորհուրդներն եւ «առակք խորիմացք», հանուած «ի զօրութենէ եւ ի հիւթոյ Գրոց մարգարէականաց», ինչպէս նաեւ առաքելականաց եւ առհասարակ Հին եւ Նոր Կտակարաններէ, զորոնք ներկայացուցած, բացայայտած է «դիւրարուր, շնորհագիրտ, բազմադիմի» իմաստներով, եւ «լի ամենայն ճաշակօք աւետարանական հաւատոցն ճշմարտութեան»: Կը նկատուին այդ ճառերու մէջ «բազում նմանութիւնք եւ օրինակք յանցաւորաց աստի, առաւելագոյն վասն յարութիւնական յուսոյն առ հանդերձեալսն»: Անոնք յօրինուած են ամէնուն համար դիւրամարս, «հեշտրնկայ եւ դիւրահասոյց» ոճով, մասնաւորապէս «տխմարագունից եւ մարմնական իրօք զբաղած» ժողովուրդին համար, եւ նպատակը կը հետապնդեն ժողովուրդը սթափելու, զուարթացնելու «առ խոստացեալ աւետիսն» քաջաբերելու:

Հ. Բ. Սարգիսեան, Ագաթանգեղոս եւ իւր բազմադարեան գաղտնիքը, էջ 302—303, ուղիղ նկատած էր, թէ այս ճառերը ոչ այլ ինչ են, բայց եթէ «Գրիգորի Վարդապետութիւնը», որ իբրեւ այսպիսի առնուած է Ագաթանգեղոսի Պատմութեան մէջ (էջ 134—372): Անկէ մասեր կը տեսնուին նաեւ Ագաթանգեղոսի Յառաջարանին եւ Գրիգորի Ողորդականութեան, նաեւ Փաւստոսի Պատմութեան մէջ (Գ. 5): Կ'արժէ այս «Վարդապետութիւնն» իր մասերու մէջ մանրակրկիտ ուսումնասիրութեան ենթարկել, վերականգնել եւ իբրեւ «Վարդապետութիւն Մաշտոցի» ուրոյն հատորի մէջ լոյս ընծայել: Գոհար մըն է այն հայ մատենագրութեան եւ ցոլացուցիչը Մաշտոցի հանճարին: Այս «ճառք յաճախագոյնք» չունին որ եւ է աղերս «Յաճախապատում ճառերուն» հետ, զորոնք Պ. Ֆետտէր եւ Ս. Վերբեր ուղեցին Մաշտոց վարդապետի վերագրել, առ այս մերձեցնելով Կորինի ակնարկութիւնները: Հմտ. իմ Մաշտոց վարդապետ, էջ 162—163:

80. Թարգմանի լեառն: — Կորին, յայտնի չէ ինչ աղբիւրէ, գիտէ թէ Քրիստոս «ի Թարգմանական լեռինն զաւետեաց երանութիւնն տայր» եւ դարձեալ «ի նմին լեռինն զկանոնական զաղաթսն առնէր ի ինչդեռ աշակերտքն ի Տիրեբրական ծովուն նաւէին»: Նոր Կտակարանի մէջ Թարգր լեռան յիշատակութիւնը չկայ: Հին աւանդութեան մը համաձայն այս լեռան վրայ տեղի ունեցաւ Քրիստոսի այլակերպութիւնը: Ի՞նչպէս պէտք է հասկնալ «զաւետեաց երանութիւնն». հաւանօրէն խօսքը ութ երանութեանց մասին է. ուստի կ'ակնարկուի Մատթ. Ե. 1. «Ել ի լեռոն... եւ ասէր. Երանի աղքատաց հոգւով. զի նոցա է արքայութիւն երկնից»: Այս լեռը Կորին Թարգրը կը համարի: Նոյնը գիտէ ան նաեւ Մատթ. ԺԴ. 23. «Ել ի լեռոն առանձինն կալ

յաղօթս. եւ իբրեւ ընդ երեկս եղև, անդ էր միայն». երբ աշակերտները նաւով կ'երթային դէպի Գենեսարեթ: Այս տեղիքին հետ նկատի առած է Կորինն նաեւ Յովհ. 2. 1. ուր ծովն կը կոչուի «Գալիլեացոց Տիբերեայ». որ բնականաբար Թաբոր լեռան հետ որ եւ է աղերս չունի: Ինձի կ'երեւայ, թէ Բնագրին մէջ թերոյթ մը պէտք է ենթադրել. ի Թաբորական լեռինն |||, այսինքն թէ Յիսուս իր աշակերտներէն երեքը հանեց այդ լեռը. նոյնպէս առանձնացաւ աշակերտներու հետ ուրիշ լեռ մը, ուր «գաւետեաց երանութիւնն տայր»: Այս մասին տես նաեւ S. Weber, Bemerkungen zur palästinen-sischen Ortskunde aus armenischen Schriftstellern. Հանդ. Ամս. 41 (1927), 817—826, յատկապէս էջ 82:

81. Սահակի մահուան տարին: — Կորիննի տեղիքն «յառաջնում ամի երկրորդ Յազկերտի... ի կատարել ամսոյն Նաւասարդի... յերկրորդ ժամու աւուրն... ծերունւոյն զհոգին ի Քրիստոս աւանդեալ» Սուտ Ղազար Փարպեցի յառաջ բերած է այսպէս. «Ի սկզբան ամին երկրորդի Յազկերտի... յամսեանն Նաւասարդի, որ օր Լ. էր ամսոյն, յերկրորդ (Ա.—Գ. տպ. յերրորդ) ժամու աւուրն» (37): Իսկ Մ. Խորենացի (Գ. 67). վախճանեցաւ Սահակ յետ ԾԱ. ամի, եպիսկոպոսութեան «սկսեալ յերրորդ ամէ վերջնոյ Խոսրովայ... մինչեւ ցսկիզբն ամին երկրորդի Յազկերտի... յեւս ամսոյն Նաւասարդի»: Հինները սկսեալ Չամչեանէն Յազկերտի Ա. տարին կը նշանակեն 439. եւ եթէ Սահակի մահը տեղի ունեցած գիտեն «յամի Տեառն 440 ի վերջնում ամսեանն Նաւասարդի, այն է իններորդ օր սեպտեմբերի» (Չամչեան, Պատմ. Ա. 533), յայտնապէս կը տեսնուի թէ կարելորութիւն տուած են Փարպեցոյ եւ Մ. Խորենացոյ ընթերցումներուն, անտեսելով Կորիննի «յառաջնում ամի երկրորդ Յազկերտի»: Այսպէս 440 ունի նաեւ Հ. Յ. Գաթրըճեան, Տիեզ. Պատմ. Բ. 527: Միայն Հ. Ղ. Ալիշան է, որ անտեսելով Փարպեցոյ եւ Մ. Խորենացոյ տեղիքները Կորիննի կը հետեւի եւ կը ստանայ 439 սեպտ. 7 (Յուշիկը հայրենեաց Հայոց, Ա. 347):

Երբ լոյս տեսաւ Th. Nöldekeի Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sassaniden. Leyden 1879. ուր Յազկերտ Բ.ի գահակալութեան ստուգագոյն տարին 4 աւգոստոս 438 ցոյց տուած էր, հարկաւոր տեսնուեցաւ ասոր համեմատ ճշդել նաեւ Ս. Սահակի եւ Մաշտոցի մահուան տարիները. այն է 7 սեպտ. 438 եւ 17 փետր. 439 (հմտ. Նորայր, Կորին, էջ 387—388): Այս ժամանակագրութեան հետեւած էի եւ ես (Մաշտոց վարդապետ, էջ 71, 80, 157 եւն): Պէտք եղաւ վերաքննել Թ. Նէօլդեկէի պատճառարանութիւնները ի մասին Յազկերտ Բ.ի առաջին տարւոյն: Քննութիւններու արդիւնքն եղաւ, որ ըստ ստորի եւ հայ աղբիւրներու Յազկերտի պաշտօնակալն Ա. տարին պէտք է համարիլ 439 աւգ. 4: Իր հայրը Վռամ Ե. պէտք է վախճանած ըլլայ 439 տարւոյ առաջին ամիսներուն. 439 յունիսին արդէն գահին վրայ էր Յազկերտ (տե՛ս Ակիմեան, Կանոնք Շահապիվանի Ժողովոյն, էջ 93—95): Ուստի Սահակ վախճանած է 439 սեպտ. 7ին:

82. Բլրացոց գիւղ: — Սուտ Ղազար Փարպ. 37 այս տեղիքը յառաջ կը բերէ այսպէս. «վախճանեցաւ... ի գաւառին Բագրեւանդայ, ի գեղն որ անուանեալ կոչի Բլուր». Մ. Խորենացի (Գ. 67) կը պատմէ, թէ Սահակ, որ առանձնացած էր ի Բագրեւանդ գաւառի... (ի Բագնացն աւանի), երբ Յազկերտ Բ.ի զօրքերը «եկեալ անարգապէս բանակեցան հուպ առ Բագնացն աւանի, յայնժամ հասեալ մեծին Սահակայ հիւանդութիւն մահու եւ առեալ զնա աշակերտացն՝ տարան ի գեղն որ կոչի Բլուր... ուր եւ եհաս վախճան»: Այսպէս «ի գեղն Բլուր» ունի նաեւ H. Իսկ B «ի գիւղն Բլրոցաց». առ այս կը գրէ Հիւրշման. «ուրեմն ուղղականը Բլրոց, որ Բլուրի հետ (յը. Բլուրք, սեռ. Բլրոց) չի համաձայնիր» (Տեղւոյ անուններ, 325): Այս անհամաձայնութիւնը կը բառնայ Բլրեցոց ընթերցումը. ուստի Բլուր + եցի, հմտ. Աթէնք, Աթենացոց քաղաք: Բլուր գիւղին ստոյգ տեղը չգիտենք, կը գրէ Հ. Ղ. Ալիշան, «զոր անկ է կարծել ի լեռնակողմանս ուրեք հեռի յարբունի պողոտայէն», թերեւս յեցած Մ. Խորենացոյ յիշեալ վկայութեան վրայ

(Այրարատ, էջ 528). այլուր (էջ 535) նկատի առնելով Բագրեւանդի Եճկի թեփէ գիւղը Ալաշկերտի (Վաղարշապետի) շրջանին մէջ, «յիշեցուցանէ, կը գրէ, զհինն Բլուր կամ Բլրոցաց գիւղ»:

Այստեղ, Բլուր գիւղին մէջ կը պարագէր Սահակ Եղնիկի հետ Ս. Գրոց սրբազրութեամբ: Ասկէ կարելի է հետեւցնել թերեւս, թէ այս շրջանին Բլուր նստոցն էր Բագրեւանդի եպիսկոպոսին, վասն զի Եղնիկ 450ին գաւառիս եպիսկոպոսը կը յիշուի: Միւս կողմէ, եթէ Ս. Խորենացի կը գրէ թէ Սահակ հիւանդագին Բագաւանէն Բլուր գիւղ փոխադրուեցաւ, պէտք է կարծել թէ Բլուր Բագաւանէն շատ հեռու չէր նկատեր Խորենացի:

Երեմիա, որ Սահակի ձեռնաստեղծն եւ պաշտօնէից գլխաւորը կը ներկայացուի, ուրիշ կողմէ ծանօթ չէ: Եթէ «պաշտօնեայք» δεικνους, սարկաւազ իմաստով առնուի, Երեմիա պէտք է սարկաւազապետ նկատուի: Բայց չկայ որ եւ է պնտճառ այս իմաստի գիմէրու համար:

Դուստրը, որ կիմ վարդաւնայ: — Վերագոյն Ման. 34 խօսք եղաւ այս մասին. «պարբերութիւնս անհարազատ է տեղւոյս, ինչպէս որ անյարիր է նախորդ եւ յաջորդ բառերու իւր զործիական հոյովով. «պարսպեալ ամենայն հանդերձանօք... պաշտօնէիցն իւրոց... հանդերձ աստուածասէր իշխանակնաւ միով, որ ամուսնեալ կոչէր Դուստր, որ էր կիմ վարդաւնայ, զոր ի վերոյն (Ա ի վերնոյն) յիշեցաք, եւ բազմամորիս սրբոց ժողովելոցն բարձեալ...»: Նկատելու է լուսանցագրութիւն մը: Դուստր իշխանակին Վարդանայ յիշուած է հոս որպէս կին Սահակայ թոռնիկին, ուստի եւ որպէս մայր Ս. Շուշանկան: Այլուր չէ յիշուած «Դուստր» անունս, եւ ոչ Ս. Շուշանկան վկայարանութեան մէջ:

83. Աշտիշատ գիւղ: — Կորիւն կը շեշտէ, թէ Ս. Սահակի մարմինը տարին Տարօն «ի բուն իսկ գեւղն. եւ անդ ի մարտիրոսական խորանին յարկեալ սրբոցն... եղեալ»: Փաւստոս Աշտիշատը կ'անուանէ «աւան» եւ «գիւղ» (Գ. 19). այս տեղ կային Վահագնի մեհեանք, զորոնք կործանեց Ս. Գրիգոր եւ անոր աւերակներուն վրայ կանգնեց «զմեծ եւ առաջին մայրն եկեղեցեացն Հայոց», որ շրջափակուած էր քաղաքորմով (Փաւստ. Գ. 3, 14): Այն տեղ էր նաեւ Եպիսկոպոսանոցն (անդ, Գ. 19): «ի ներքոյ քան զնա» կար մարգարէանոցն Յովհաննու. նոյնպէս մօտ ի տուն Տեառն Հանգիստ առաքելոցն» (անդ, Գ. 14): «Մեծ մարգարէանոցն Յովհաննու... էր նախ չինեալ տուն աղօթից եւ ինդրուածոց ի հանգիստ սրբոցն»: Այս տեղը Փառէնի «էր հաւատացեալ». երբ նա եպիսկոպոսապետ ըլլալէ ետքը վախճանեցաւ, մարմինը տարին «ի գաւառն Տարօնոյ... յաղարակն մեծի մարգարէանոցին Յովհաննու» (Գ. 16): Հաւանօրէն թաղուեցաւ Սահակ ի մատրան, որ կը կոչուէր «Հանգիստ Առաքելոց» կամ «Առաքելարան Տեառնաշախերտացն» (Փաւստ. Գ. 3): Փաւստոս կը յիշէ նաեւ «Վկայարան Մարտիրոսաց» (անդ):

Աշտիշատի զիրքը կ'որոշէ Ագաթ. 422. «ի սնարս լերինն Քարբեայ ի վերայ գետոյն Եփրատայ (այսինքն Արածանայ), որ հանդէպ հայի ի մեծ լետունն Տաւրոսի». Փաւստոս (Գ. 49) կը պատմէ թէ Հայր մարդապետ իջնալով Աշտիշատէն կը հասնէր Եփրատայ եզերքը, ուր երկու գետեր իրարու հետ կը խառնուին հին Մծուրք քաղաքին քով, զոր չինած էր Սանատրուկ թագաւոր: Հ. Ղ. Ինճիճեան, Նոր Հայաստան, էջ 193—194 կը գրէ. «Սուրբ Սահակ, ի հն(ու)մն) Աշտիշատ: Գիւղ հեռի սուրբ Կարապետէ իբրեւ 6 ժամու յարեւելեան կողմն նորա առ ստորոտով լերին. յեկեղեցոյ սորա որ քակեալ կայ ըստ մատին, է գերեզման սրբոյն Սահակայ, նաեւ սրբոյն Շուշանայ որպէս առն, ուր յաճախէն ուխտաւորք յաւուր աւագ հինդարաթիւով: Զսուրբ եկեղեցին եւ զմենաստան քակեաց Լէնկթէմիւրն առ ի չինել ի քարանց անտի գալաքայեալ կամուրջն Եփրատայ... ի Սուրբ Սահակայ մինչ ի կամուրջն... հեռի է իբրեւ 2 ժամու»:

Սուտ Ղաղար Փարպեցի կը գրէ այս առթիւ. «Ուր եւ չինեալ եկեղեցի մեծապայծառ եւ վկայարան սրբոց՝ զարգարեցին պատուական եւ մեծազին սպասուք. հիմնացեալ կանգնեցին ի տեղւոյն վանս բազմութեան պաշտօ-

նէից, կարգեալ դարձան անպակաս պտղոց ի հանդիստ առաւելեալ եղբայրութեանն. ժողովս տարեւորականս աշխարհայորդոր բազմութեամբ հաստատեցին ի տեղւոջն. որ ըստ ժամանակի բազմաբոխ ժողովրդօք կամաւոր յօժարութեամբ աղատք եւ քահանայք գաւառին, այլ եւ կարի յոյժ ի հեռաւոր տեղեաց դիմեալք զօր կարգադրութեան նորա կատարեն: Ուր եւ բազում օղնականութիւնս առողջութեան ըստ իւրաքանչիւր ախտից շահէին ի նշխարաց սրբոյն եւ ուրախացից սրտիւ դառնային ի բնակութիւն յիւրաքանչիւր» (37): Հմմտ. Յ. Թաթարեան, Ս. Սահակայ գերեզմանն յԱշտիշատ. Բիւզանդիոն, 1897, Թ. 205:

«Որպէս եւ զարք ծննդեանն գնոյն համարեալ յիշէին»: — Այս տեղ անշուշտ «օր ծննդեանն» կ'ակնարկէ ամսոյն օրը, այն է 30 նաւասարդի = 7 սեպտ. եւ ոչ օրուան պատկերը (439ին սեպտ. 7՝ երեքշաբթի): Հաւանօրէն կը տօնուէր Հայոց քով ալ օրն ծննդեան. որով միայն կարող էր իբրդ դար մը ետքը Սահակի ծննդեան օրը մարդկան յիշողութեան մէջ կենդանի մնալ: Կ'ըսուի թէ Սահակ 110 տարեկան հասակի մէջ վախճանած ըլլայ (Diegesis): Իսկ Թովմաս Արծրունի (էջ 74) 120 կը նշանակէ Սահակի տարիքը. ուստի Սահակ ծնած պիտի ըլլայ 319ին կամ 329ին. սովորաբար կը վերագրուի Սահակի իբր 100ամեայ տարիք եւ ծննդեան տարին կը համարուի իբր 339ին:

«Ի պաշտաման անուշահոտ իւզոյն»: — Անուշահոտ իւզն է միւռնոք (յն. *μυρο*), որ իմաստ. Բ. 7 Թարգմանուած է «անոյշ իւզ»): Հոս խօսքը հիւանդաց իւզի մասին է. հմմտ. Յակոբ. Ե. 14. «Հիւանդանայցէ ոք ի ձէնջ՝ կոչեացեն գերիցունս եկեղեցւոյն եւ արասցեն ի վերայ նորա աղօթս, օծցեն իւզով (ափսոն) յանուն Տեան»: Տեղւոյս կը հայի հետեւեալ հարցը:

Հ. Ղ. Ալիշան (Հայապատում, Ա., էջ 49) յառաջ կը բերէ տեղիքս.

«Whiston անգլիացի գրէր առ հայադէտն La Croze, թէ 'Չարմանամ որ դու եւ Schroeder կ'ըսէք թէ Խորենացին ի Կորինէ առեր է Յովսէպոսի յիշած (Բ. ԺԵ) ապրսամ (իւզոյն) յիշատակը. բայց երկուքին բանից ոճն զանազանի իրարմէ, միարանին՝ բախտանը ապրսամ կոչելով: Բայց, կը գրէ Ալիշան, Ապրսամ չի գտնուիր Կորինի մեր օրինակաց մէջ: Յարմարագոյն տեղն պիտի ըլլար յիշուելու հոն ուր կ'ըսուի. 'Ի պաշտաման անուշահոտ իւզոյն: Միթէ ա՛յս տեղ սպրդած էր ապրսամն, եթէ ուրիշ տեղ. ըսել է թէ բանք պակասին մեր օրինակաց մէջ: Եւ այս անտարակոյս է, ինչպէս յառաջ յիշեցի, թէ աւելի երկար գրած էր Կորինն այս գործը»:

Whistonի յիշած Gorionides յունական ձեւն է Josippon կամ Յովսէպի ben Gorion անուան, որ հրեայ հեղինակ մըն է, եւ գրած է երրայեքէն լեզուով Հրէից Պատմութիւնը, ժամանակ մը համարուած թէ այս ըլլայ Յովսէպոսի Պատմութեան սկզբնագիրը: Josippus ben Gorionի մասին տե՛ս E. Schürer, Geschichte des jüdischen Volkes im Zeitalter Jesu Christi. I. Leipzig 1901, էջ 159—161 եւ J. Wellhausen, Der arabische Josippus. Berlin 1897. Հմմտ. W. von Christ, Geschichte der griechischen Literatur, II, 1, München 1920, էջ 601. Lacroze իր մէկ թղթին մէջ, գրուած 1718ին, կը լիշէ, թէ Josephus Gorionidesի գործը հրատարակած է J. F. Breihaupt (Thesauri epistolici Lacroziani t. III, էջ 131): Ուստի հրեայ Յ. բնն Կորինի մասին ըսուածը կարծած է Հ. Ալիշան, թէ Կորինի կը հայի:

Gulielmus Whiston 24 դեկտ. 1731 Լոնտոն կը գրէ առ La Croze:

Non possumus quin miremur, quomodo tu vir doctissime, pariter cum Schroedero, indaxeritis in animum, quae testimonia ex Josepho produxerit Chorenensis, ea ex Gorionide deprompta fuisse suspicari; quum non solum res a Chorenense memoratae, sed totum orationis filum, atque ipse rerum contextus longissime a Gorionide discrepent; quin et ipsissias Josephi voces Graecas saepius Armeniace reddidisse videtur Moses, id quod cuius Graeca Josephi cum Armeniacis conferenti facile, credo, persuasuri sumus. Nam, quod ad vocem *Apersamon* attinet, quam Moses aequae ac Gorionides usurpat, sic nihil inde sequitur, nisi in nomen Chorenensis temporibus balsamo

Judaico in oriente datum fuisse,*qua de re consulas Bochartum in *Hierozoic.* I. II. c. 51. Thesauri epistolici Lacroziani. t. I. Lipsiae 1742, էջ 356—357.

84. Բանակի Հայոց: — Այս պարբերությունը B ունի «Սահակայ, լինէր հանդերձ սրբով վարդապետովն Բանակն Հայոց յԱյրարատեան (IJK յԱյրարատ) ի Նոր քաղաք... հասանէր: K կը կարդայ. «Սահակայ, հանդերձ սրբով վարդապետին յոստանին Հայոց յԱյրարատ ի Նոր քաղաքին... հասանէր: H (չունի «լինէր հանդերձ սրբով վարդապետան բանակն Հայոց) յԱյրարատ գաւառի ի Նոր քաղաքն... հասանէր»: Կը համարիմ թէ չորս ձեռագիրներու մէջ ալ համառոտուած է հոս բնագիրը առաւել կամ նուազ չափով. լրացուցի եւ վերականգնեցի:

Հայոց Բանակին ձմերոցն էր 297էն յառաջ Ուտի. Անակ «եկեալ յանդիման եղեւ թագաւորին Սոսրովու յՈւտի, ի Սաղիսաղ քաղաքի, ի ձմերոցս արքայութեանն Հայոց» (Ագաթ. 21): Այնուհետեւ Այրարատեան գաւառի մէջ կը ձմերէր հայ բանակը (հմմտ. Փարպ. 67 «ըստ սովորութեան». Եղիշէ. 48, 60. Մ. Սոր. Բ. 65 եւ այլն): Մաշտոց վախճանեցաւ 16 փետր. 440, երբ ձմեռ էր տակաւին:

Իբր 422ին, երբ Մաշտոց վերադարձաւ Հոռոմեական Հայաստանէն, «հասեալ ի Նոր քաղաք յանդիման լինէր սրբոյ եպիսկոպոսին Սահակայ եւ թագաւորին Հայոց, որում անուն Արտաշէս կոչէին եւ ամենայն Բանակին» (Կոր. ԺԴ. 10): Ասկէ կարելի է թերեւս հետեւցնել, թէ Մաշտոցի վերադարձը տեղի ունեցած է ձմեռ ժամանակ, երբ բանակը տակաւին ձմերոց կը գտնուէր:

Հայոց եպիսկոպոսապետը միաժամանակ Բանակին եպիսկոպոսն էր. ուր կ'երթար թագաւորը իր բանակով, հոն էր նաեւ եպիսկոպոսը. այսպէս Վրթանէս Սոսրով Բ. ի օրով, Ս. Յուսիկ Տիրանի հետ Ծոփաք աշխարհը, Ներսէս Շահապիվան, երբ Բանակը Նաւասարդաց տօնը կը տօնէր, նոյնը Պապի եւ Հայոց Բանակի հետ Նպատ լեռան վրայ (տե՛ս Փաւստոս):

85. Յովսէփ երէց: — Այս Յովսէփը պէտք է շփոթել Յովսէփ Պաղ-նացոյ հետ, որ Մաշտոցի օգնականն էր: Կորին վերադոյն Ա. 2 յիշած էր զինքը իրբեւ «այր պատուական», մին Մաշտոցի աշակերտներէն, որ հրամայած էր իրեն գրել Վարդապետի կենսագրութիւնը: Թէ այն տեղ եւ թէ այս տեղ որ եւ է ակնարկութիւն չենք գտներ Յովսէփի ծննդավայրի մասին. լռելեալն անցած է Կորին, թէ թերոյթ մը կայ հոս բնագրին մէջ: Սուտ Ղազար Փարպեցի (էջ 38) գիտէ սակայն. «որ էր ի գաւառէն Վայոց (Ձ. Վայոյ) Զորոյ, ի դեղէն որում անուն էր Սողոմոն»։ Հեղինակը իր ձեռքին աղբիւր ունէր Կորինը. առանց տարակուսի անկէ գիտէ այս մանրամասնութիւնն ալ: Վայոց Զորէն գիտէ նաեւ Ղ. Փարպեցի (էջ 101. «սուրբ կաթողիկոսն Յովսէփ ի Վայոց [Ձ. Վայոյ] Զորոյ»): Վայոց (կամ Վայոյ) Զոր Միւնեաց գաւառներէն էր (Հիւրշման, Տեղոյ անուններ, 259):

Մաշտոցի մահէն ետքը «գլխաւոր ժողովոյն» եւ «ետեղապահ» կաթողիկոսին կարգուեցաւ Յովսէփ երէց: Պարսից Դուռը թոյլ չտուաւ, որ եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն ընդունի: 450ին Արտաշատի ժողովին նախագահն էր, ինչպէս կը գրէ Ղ. Փարպեցի (44). «Յովսէփ, որ թէպէտ եւ երէց էր ըստ ձեռնադրութեան, այլ զկաթողիկոսութեան Հայոց զաթոռն ունէր ի ժամանակին»: Նահատակուեցաւ 27 յուլիս 454 ի Ռեւան (Փարպ. 101):

Թադիկ, Մ. Սոր. Գ. 67 գիտէ Թաթիկ: Ղ. Փարպեցի (44, 75, 88) կը յիշէ 450ի Արտաշատի ժողովին մասնակից «տէր Թաթիկ (սեռ. Թաթկայ) Բասենոյ եպիսկոպոս»: Կայ նաեւ անունս Թաթ Կամսարական (Փարպ. 86): Յամենայն դէպս Հի ընթերցուածը «Թողիկ» շփոթութիւն մըն է համանուն ձգնաւորին հետ, որ է. դարուն կը ճգնէր ի Վարազ:

86. Վահան Ամատունի: — Կորին, որ կը գրէր իբր 442ին, կը ճանչնայ զինքը Վահան «յազգէն Ամատունեաց, որ էր հաղարապետ Հայոց մեծաց», «այր պատուական» եւն: Ինքն էր որ առ սնարս Մաշտոցի կանգնած, առաւ անոր հաւանութիւնը, ինչպէս կը կարծեմ, որ Հայոց գրականութեան

Մեծ Վաստակաւորին մահկանացու նշխարները ամփոփուին Օշական, Այրա-
րատեան նահանգի Արագածոտն գաւառի այս պատմական ավանին մէջ, որ
Ամատունեաց ազգին տիրոջ նստոցն էր, ուր եւ կանգնեց փառաւոր խորան
մը եւ ի հանգիստ փոխադրեց Մաշտոցի մարմինը. որ եւ եղաւ այնուհետեւ
ուխտատեղի:

Երբ Վասակ Սիւնի Հայաստանի մարզպան կարգուեցաւ, որ եւ է պատ-
ճառով առաւ Վահանէն հազարապետութիւնը: Ե՞րբ տեղի ունեցաւ այս
դէպքը, չենք գիտեր: Յամենայն դէպս զեռ 444ին հազարապետն էր Վահան,
ինչպէս կ'ըսուի Շահապիվանի ժողովին նախադրութեան մէջ. ուստի 444էն
ետքը եւ 450էն յառաջ. այս տարւոյս լոկ «տէր Ամատունեաց» էր Վահան
(Փարպ. 445): Առկէ ծագեցաւ այն «ոխութիւնը», «զոր ունէին առ միմեանս
իշխանն Սիւնեաց Վասակ եւ տէրն Ամատունեաց Վահան» (Փարպ. 60):
450ին Թէոդոս Բ. Կայսեր ուղարկուած հայ պատգամաւորութեան գլուխն էր
«իշխանն տանն Ամատունեաց Վահան, որպէս այր մտացի եւ խորհրդական»
(Փարպ. 63): Բիւզանդիոնէն վերադարձին կալանաւորուեցաւ եւ աքսորուե-
ցաւ Վրկանից աշխարհ (Փարպ. 86): Հմմտ. Ակինեան, Եղիշէ վարդապետ,
Բ., էջ 465—467:

87. Հմայեակ Մամիկոնեան: — Եղբայրն էր սա Վարդան Մամիկո-
նեանի, Հայոց սպարապետի. հաւանօրէն անոր բացակայութեան իրրեւ ներ-
կայացուցիչ սպարապետութեան՝ մասնակցած յուղարկաւորութեան բանակի
կողմէ: Հմայեակ, որ իրեն կին առած էր Արծրունի տունէն առաքինի Ձուիկը,
քոյրը Աշուշայ իշխանի կնոջ Անուշվուամի, հայրն է Վահան Մամիկոնեանի եւ
իր եղբայրներուն: 450ին ինքն ալ մասնակից էր այն պատգամաւորութեան,
որ հայ նախարարներու կողմէ ուղարկուած էր Թէոդոս Բ. Կայսեր: Վերա-
դարձին, երբ լսեց Վարդանի նահատակութիւնը Աւարայրի վրայ, չանցաւ
Պարսկահայաստանի սահմանը. ամբացաւ Պարխարի լեռները, հոն ալ նահա-
տակուեցաւ. (Փարպ. 73—75):

88. Յովհան խոստովանող: — Զինքը պէտք չէ շփոթել ոչ Յովհան Եկե-
ղեացացիի եւ ոչ Յովհ. Ա. կաթողիկոսի հետ: Կորինն շատ անորոշ, տար-
տամ իսկ, արայայալուած է Յովհաննու անձնաւորութեան մասին:

Յովհան, անշուշտ յետ ընտրութեան, մեկնած է Տիգրոն, հաւանօրէն
կարեւոր գործով մը. բայց հոն ենթարկուած է «բազում եւ ազգի ազգի փոր-
ձութեանց եւ կապանաւոր վշտաց» եւն: Կորինն, որ զգածուած կը նկարա-
գրէ Յովհաննու կրած վշտերը, բառով մ'իսկ չ'ակնարկէր այս վշտերու պատ-
ճառը: Զենք կրնար ենթադրել թէ Յովհան Արտաշէսի դահին վրայ յաջորդ
մը պահանջած, եւ այսու արքայից արքայի բարկութիւնը գրգռած ըլլայ:
Բայց հաւանական է կարծել, թէ Յովսէփի ընտրութիւնը ծանուցած ըլլայ
թագաւորին եւ անոր հաստատութիւնն եւ եպիսկոպոսական ձեռնադրութեան
համար Կեսարիա երթալու թոյլտուութիւնը խնդրած ըլլայ: Այսպիսի խնդիր
պիտի բախէր առանց տարակուսի թագաւորին դիմագրութեան: Տիգրոնի
Եկեղեցին զեռ նոր խզած էր իր յարաբերութիւնները Անտիօքի հետ եւ ինք
դինքը անկախ մետրապոլիտութիւն հրատարակած բովանդակ Պարսկաստանի
քրիստոնեաներու: Պէտք էր Հայոց Եկեղեցին ալ ենթարկուէր անոր, խզելով
ամէն կապ կայսերական արտադրամանի հետ: Յովհան չէր կրնար տեղի տալ
այս պահանջին: Կոտորելու համար իր յամառութիւնը կը բանտարկէն, կը
կոչկոճեն, կը խոշտանգեն: Ի վերջոյ կ'արձակուի Յովհան եւ կը վերադառ-
նայ ձեռնունայն: Այս առաջին անգամն էր, որ քրիստոնեայ Հայաստան իր
ընտրած գլխաւոր եպիսկոպոսի համար հաստատութիւն կամ «վստահու-
թիւն» կը խնդրէր հեթանոս թագաւորէն:

Կ'ըսուի, թէ Յովհան «այսրէն ի նոյն վերակացութիւն դառնայր յեր-
կիրս Հայոց»: Նա ընտրուած էր Ժողովէն «վերակացու Ժողովրդեան»: Իր
գործունէութեան մասին անգրագոյն տեղեկութիւններ կը պակսին:

89. Կորիւն սրտառուչ ոճով ներկայացուցած էր երկու մեծ գործիչներու Սահակի եւ Մաշտոցի յաստեացս յանմահութիւն փոխումը: Կը քնար մահուան յիշատակութիւնը երրորդ անձնաւորութեան մը, որ իբրեւ Մեկենաս երեւցաւ պատմութեան բեմին վրայ եւ անյայտացաւ: Անոր նպաստամատոյց աջակցութեան սակայն արդիւնքն էր մեծ ձեռնարկութեան յաջողութիւնը: Մեծն Վռամշապուհ: Թէպէտ հատու, բայց հոյակապ տողերու մէջ հիւսած է Կորիւն անոր զովքը:

Բայց որքա՛ն աղաւաղուած ձեւի մէջ հասցուցած է մեզի զայն միակ ձեռագիրը: Բարեբախտաբար Ազաթանգեղոս եւ Մովսէս Դասխուրանցի (Կապանկատուացի) պահած են անկէ անաղարտ տողեր, որոնք կը նպաստեն մեզի վերականգնելու բնագիրը: Կը ներկայացնեմ այս տեղ երեք պատճենները:

Ե իսկ բարեացապարտին վահանայ յանկարծախա կենաց ամենեցուն լինէր որ աշխարհածնին հայրենեացն սեպական ոգի գտեալ շնորհօք Գրիստոսի մերձաւոր կենակից վայելէր:

Ի իսկ բարեացապարտն վահան յանկարծախա կենաց ասպնջական ցանկալի ամենայն սրբոց լինէր, որ աշխարհածնունդ հայրենեացն սեպական որդի գտեալ՝ շնորհօք Գրիստոսի մերձաւոր կենացն յախտեմից լինէր:

Ա. 11. իսկ բարեացապարտն Տրդատ յանկարծակալ կենաց ասպնջական ցանկալի ամենեցուն լինէր, որ աշխարհածնունդ հայրենեացն որդի գտանէր շնորհօքն Աստուծոյ, եւ յախտեմական կենացն մերձաւոր լինէր [եւ Աստուծոյ մերձաւոր կենաց (ե կենացն) վայելէր]:

Մովսէս Դասխուրանցի Բ. 41 (էջ 197, էմին). «Ասպնջական ցանկալի սուրբ հաւատոցն լինելով, աշխարհածնունդ հայրենեացն որդի գտանէր շնորհօքն Աստուծոյ»:

Աւելորդ կը համարեմ այլ եւ այլ փորձեր հատածիս սրբագրութեան համար մի առ մի յիշել հոս. հմմտ. Նորայր, Կորիւն, 136. Ֆնտգլեան, էջ 73. Արեղեան, էջ 96 եւ 122—123:

Թէ ի՞նչպէս Վռամշապուհ «Վահանայ» փոխուած է, չեմ կրնար բացատրել. բայց Ազաթանգեղոսի «բարեացապարտն Տրդատ» բաւական էր անգրագառնալու համար, թէ հոս Վռամշապուհի մասին ըլլալու էր խօսքը:

90. Ժամանակագրութիւն: — Մաշտոց կրօնաւորած է 47 տարի:

Հայոց գրականութեան սկզբնաւորութենէն մինչեւ Մաշտոցի մահը կ'ընէ 32 տարի:

Այս տարիներուն Պարսկաստան թագաւորած են.

Վռամ Դ. Կրման	6 տարի (388—399)	393—398/9.
Յագկերտ Ա.	21 „	399—419.
Վռամ Ե.	19 „	420—438/9.
Յագկերտ Բ.	1 „	439/440.
47		

Յագկերտ Բ.ի առաջին տարին † Մաշտոց 439/40 (փետր. 17):

Մաշտոց կը կրօնաւորի Վռամ Դ.ի չորրորդ տարին, 392/3:

Հայոց գրականութիւնը սկսաւ Յագկերտի Ա.ի ութերորդ տարին 407/8: